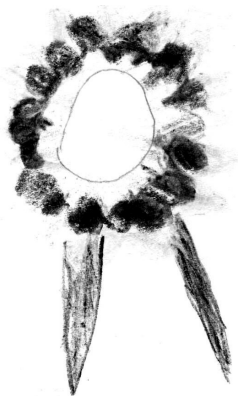


LUKASI



O Evangelho de Lucas
na língua mamaindé

LUKASI

O Evangelho de Lucas na língua mamaindé



**Sociedade Bíblica
do Brasil**

2008

Conteúdo:

O evangelho de Lucas na língua mamaindé

O evangelho de Lucas na língua portuguesa
Extraído da
Nova Tradução na Linguagem de Hoje
Usado com permissão da
Sociedade Bíblica do Brasil

Composto e impresso pela
Associação Internacional de Linguística
Cuiabá, MT
mamaindé 2.08 - 1.5c

1

Teopilo nagatsihda', Lukasi ga'yāin'ye'nīndawa.

¹ Teopilo naso'gāi! Mūn nagansihda', ga'yāisa'wa. Ga'yāin'so'ganā'ā kanihye'nīndawa. Hāinā'ā Sasuta naongatā nawihde'nda' ga'yāin'ye'nīndawa. ² Sasutidu sasi'ga ihnaihso'ganā'āle'idu Sasuta naongatā euda' nawihī, namūnsa nagatda' nawihī, naye'nīndawa. Nahī', 'aunā'ā nagatda' ga'yāin'ye'nīndawa. ³⁻⁴ Wenniyah dai ikāngūnda' hai'gado'saso' mūn nagansihda', tawawaisa'wa.

Sakaliya nasekgasadu

⁵ Nahanasihadiyadu Sakaliyanaso'gasihadiyadu, halo unku Yudeya eulikaku yauye'nīndawa. Yauda' Nūsa Sūna nasekdanāuntīn igalagahenso' naso'gikye'nīndawa.^a Nayauheniyahni nahalokudu, nawalekanso'ga aatso'ga Helotisi naso'gikye'nīndawa. Sakaliyaso'ga nanakīn'sihadiyadu Abisah naso'gikye'nīndawa. Sakaliya nade'du Isabeudadaye'nīndawa. Isabeuda nanakīn'du Adōnaso'gikye'nīndawa. Hāisihadiyah Sūna nasekdanāuntīn igalaganūnī, naye'nīndawa.

⁶ Nahī', Sakaliyaso'gaī, nade'du Isabeudaī, Sūna nahai'ga dahlagūnhenso' naso'gidawaye'nīndawa. Dahlagūnhī', Sūna mūn euye'nīndawa. ⁷ Natoh, Sakaliyaso'gaī, Isabeudaī, nalahda'aihensihadiya hen'toh, Isabeuda kāhnahī', wehwaye'nāndawa. Yahunuhānī, da'lohuhānī, natāgau' wehnāndawa.

1

Apresentação

1 Prezado Teófilo,

Muitas pessoas têm se esforçado para escrever a história das coisas que aconteceram entre nós. 2 Elas escreveram o que foi contado por aqueles que viram essas coisas desde o começo e anunciaram a mensagem do evangelho. 3 Portanto, Excelência, eu estudei com todo o cuidado como foi que essas coisas aconteceram desde o princípio e achei que seria bom escrever tudo em ordem para o senhor, 4 a fim de que o senhor pudesse conhecer toda a verdade sobre os ensinamentos que recebeu.

O nascimento de João Batista é anunciado

5 Quando Herodes era o rei da terra de Israel, havia um sacerdote chamado Zacarias, que era do grupo dos sacerdotes de Abias. A esposa dele se chamava Isabel e também era de uma família de sacerdotes. 6 Esse casal vivia a vida que para Deus é correta, obedecendo fielmente a todas as leis e mandamentos do Senhor. 7 Mas não tinham

⁸ Nahī', Sakaliyaso'ga Nūsa Sūna nasekdanāuntīn igalagade'nda' 'aiye'nīndawa. ⁹ Sūnāsekdanāuntīn igalagaso'ga ganihhī', nawalekan'du ganagaso'ga igalagasihdā' ganagaso' euda'duhenso' naye'nīndawa. Naheniyahni Sakaliyaso'ga widā' igalagasihdā' nawalekan'du euda'duye'nīndawa. Sūna sekdanāuntīn widā' nikdu wanūn 'unkat itohsihdā', euda'duye'nīndawa. Sūna sanīnsihdā', nida' onga waye'nīndawa.

¹⁰ Nahī', 'nuh widā' wanūn 'unkat itohhī', nawainta halona yauso'ganā'ā yauda' Sūna sekdanāunnūnye'nīndawa.

¹¹ Sakaliya Sūna nasekdanāuntīn widā' igalagada' yauso'gēin, nanahekda Sūna na'ohagamānkidu amamatda' auweda' yauye'nīndawa. Nikdu daweda' itohseniyah nadahennadu 'ohagamānkidu amamatye'nīndawa. ¹² Amamatyuhhī', Sakaliyaso'ga euda' 'onda' ahikgagaupda' yaundawa. ¹³ 'Ohagamānkidu sekkado',

—Sakaliyaso'gā 'onndāhīnwa.

Wasekdanāunnūnsa'wānnasa Sūna mūn naga'ganahī', wade'du wehnatunnawa. Wade'a wehnakinudu en'giktunnawa. Wehnaḥī', nadahena Suāo eulikisīnwa. ¹⁴ Wa kihlan'du aatso'ganushī', nadahena aat sanīn'ganūnta'wa. Wawaintā Yudeya yaupso'ganā'ā yuha'ga sanīn'ganūnī, nata'wa. ¹⁵ Wa kihlan'du, Suāoso'gā, nahohndo' nukkāntoh, gayauga naholaunūnsa naá'tunnawa. Naholaunūnsa nakihengāni, nadahena Sūna Namūnnadu nawenna widā' yautunnawa. ¹⁶ Sūna Namūnna widā' yauhī', yahonūnyā'kado' nukkānda' Sūnāhai'ga nawih natunnawa. Nawaintā Sūnādeha wankada' 'aiyo'nūnsihda'

filhos porque Isabel não podia ter filhos e porque os dois já eram muito velhos.

8 Certo dia no Templo de Jerusalém, Zacarias estava fazendo o seu trabalho de sacerdote, pois era a sua vez de fazer aquele trabalho diário. 9 Conforme o costume dos sacerdotes, ele havia sido escolhido por sorteio para queimar o incenso no altar e por isso entrou no Templo do Senhor. 10 Durante o tempo em que o incenso queimava, o povo lá fora fazia orações. 11 Então um anjo do Senhor apareceu em frente de Zacarias, de pé, do lado direito do altar. 12 Quando Zacarias o viu, ficou com medo e não sabia o que fazer. 13 Mas o anjo lhe disse:

— Não tenha medo, Zacarias, pois Deus ouviu a sua oração! A sua esposa vai ter um filho, e você porá nele o nome de João. 14 O nascimento dele vai trazer alegria e felicidade para você e para muita gente, 15 pois para o Senhor Deus ele será um grande homem. Ele não deverá beber vinho nem cerveja. Ele será cheio do Espírito Santo desde o nascimento 16 e levará muitos israelitas ao Senhor, o Deus de Israel.

nawihtunnawa. ¹⁷ Sūna nahai'ga nawihsihda'
gamān dasihta'wa. Eliasi naso'gasihadiyadu,
Sūnahai'ga nukkānsekso'gasihadiyadu,
nukkānseksogasihadiyān' natunnnawa. Wakihlan'du
nawaintā nida' segatunnnawa.

—Sūnāwekdu likkale'hen wadaiklatwa —
natunnnawa.

Nawaintā Sūnāhai'ga mūn na'gatdusihda'
nawihtunnawa. Yahonnā'ī, nawektā'ī,
niksekgayoá'sihda', dawektunnnawa.

Ongayeyekda' Sūnādeha āunso'ga wangasihda'
nasekdehdu tawawaiktunnnawa — nīdawa.

¹⁸ Nahī', Sakaliyaso'ga āsu'do'da', nadainkado',

—Haiyān'sa hai'gado' sennuhā? Su'lanlatwa. Dai
yahonūhāndanunī, dade'du da'lohnuhānnūnī,
nana'wa.

¹⁹ 'Ohagamākidu dawanūkado',

—Gabiel eulikanaso'gida'wa. Sūna yauhūn'henso'
naso'gida'wa. Haiyān'sa mūnsa nawi'naasihda',
Sūna gamān dasihidaye'nānwa. ²⁰ Natoh,
dahai'ga 'a'mugidanuā'hī', dayukān'nade'wa.
Waweda dahenagau' yukānna'tunnawa. Waweda
dahenaso' sedanūnta'wa. Dahai'gado'dalatwa —
naye'nīdawa.

²¹ Naheniyah Sakaliyaso'gā linkiyuhsihda', nawaintā
halona yauso'ganā'ā asu'do'da' wāhaye'nīdawa.

²² Nahī', Sakaliya nahohdo' nahni yaukado'

lingaye'nīdawa. Lingatoh, yukānda'

su'sekyuhye'landwa. Seklahī', sekkihengani nau'ganāi'
nahik ongaye'nīdawa. Nahī',

—Sakaliyaso'ga Sūnāsekdanāuntīn wida' aat
hidonso'gaiyān' alhau'kalotda' likkaye'latwa.

17 Ele será mandado por Deus como mensageiro e será forte e poderoso como o profeta Elias. Ele fará com que pais e filhos façam as pazes e que os desobedientes voltem a andar no caminho direito. E conseguirá preparar o povo de Israel para a vinda do Senhor.

18 Então Zacarias perguntou ao anjo:

— Como é que eu vou saber que isso é verdade? Estou muito velho, e a minha mulher também.

19 O anjo respondeu:

— Eu sou Gabriel, servo de Deus, e ele me mandou falar com você para lhe dar essa boa notícia. 20 Você não está acreditando no que eu disse, mas isso acontecerá no tempo certo. E, porque você não acreditou, você ficará mudo e não poderá falar até o dia em que o seu filho nascer.

21 Enquanto isso, o povo estava esperando Zacarias, e todos estavam admirados com a demora dele no Templo. 22 Quando saiu, Zacarias não podia falar. Então perceberam que ele havia tido uma visão no Templo. Sem poder falar, ele fazia sinais com as mãos para o povo.

Nawaintā nida' sekga'aiye'nīndawa.

²³ Sūnāsekdanāuntīn naigalagatā dalonakado', Sakaliyaso'ga 'aida' nasihna 'ai'naye'nīndawa. ²⁴ Siha lidanīuda', nahni yau'nīn'hī' nade'du wehnaye'nīndawa. Wehnaḥī', 'en'ganīn hikganagawadehī', Isabeuda nasiha likdaiá'si' yauhenso' naye'nīndawa. ²⁵ Yauda' sekkado',

—Sūna wawaika wanūnye'latwa. Mūn eudahī', wehnaa'wa. Nahanale'idu weda ha'danahī', yahaidūnye'leanānwa. 'Wān, wennia wehnaḥī', yahaiduná'si' yaua'wa.

Isabeuda naye'nīndawa.

Sūna na'ohagamānkidu Madiada sekgīndawa.

²⁶ Isabeuda nawehnatā 'en'ganīn 6 wadehī', Nusā Sūna na'ohagamānkidu gamānye'nīndawa.

—Gabiēl naso'gāi! Galileya naku 'aisīnwa. Nakuiyah Nasale eulikatīn 'aīnkado', Madiada naso'gadadu, ha'dada' sekdahīnwa, nīndawa.

²⁷ Madiada nau'ganāi' 'en'onganá'so'gadatoḥ, Yoseso'gasihiyadiḥ nawedainudu hāiyah Madiada nahha euda'duye'nīndawa. Yoseso'ga nanakin'du walekan'daso'gasihiyadiḥ Dawi naso'gikye'nīndawa.

²⁸ Nahī', 'ohagamānkidu 'aida' nahenso' awa'lukgada',

—Madiada nagatdah. Sanīn'dahīnwa. Nūsa Sūna yauhūn'nalatwa —nīndawa.

²⁹ Madiada nagatda' āsu'do'kado', 'nuh nalikanaye'nīndawa.

—Nani'sa sekladaga?

23 Quando terminaram os seus dias de serviço no Templo, Zacarias voltou para casa. 24 Pouco tempo depois Isabel, a sua esposa, ficou grávida e durante cinco meses não saiu de casa. E ela disse:

25 — Agora que o Senhor me ajudou, ninguém mais vai me desprezar por eu não ter filhos.

O nascimento de Jesus é anunciado

26 Quando Isabel estava no sexto mês de gravidez, Deus enviou o anjo Gabriel a uma cidade da Galiléia chamada Nazaré. 27 O anjo levava uma mensagem para uma virgem que tinha casamento contratado com um homem chamado José, descendente do rei Davi. Ela se chamava Maria. 28 O anjo veio e disse:

— Que a paz esteja com você, Maria! Você é muito abençoada. O Senhor está com você.

29 Porém Maria, quando ouviu o que o anjo disse, ficou sem saber o que pensar. E, admirada, ficou pensando no que ele queria dizer.

³⁰ Nahī', 'ohagamānkidu nagah sekkado',

—Madianadaāi, suhnadā'hīnwa! ³¹ Nusā Sūnidu
wanūn eu'nāhī', wakhlan'nudu
wehnanutunnawa. Wakhlan'du wehnanukidu,
— Sasutidu, eulikaya'nanutunnawa.

³² Hāiyahni Nūsa Sūna 'ohayauso'ga
nakhlan'do'dahī', wawaiki wanūn
nukkānsekso'giktunnawa. Walekanso'ga
Dawiso'gasihadiyadu igalagakisihadiyān',
nadamikaidu wehnadā' igalagatunnawa.

³³ Yakoso'gasihadiyadu wanakin'so'gasihadiyadu
nasawiktaiyān'so'ganā'ā nawalekan wehnaḥī',
nau'ganāi' nawalekandahenso' natunnawa.
Nawalekandatā wadeá'ta'wa.

³⁴ Nahī', Madiada nadaigakado',

—Natoḥ, en'ni ongidaso'gi hadā'wa. Nani'da'
wehnalhilaanā?

³⁵ Nahī', 'ohagamānkidu tawanūnkado',

—Sūna Namūnnadu wawenna wida' yaḥūn'ta'wa.
Nanukkāntā danū'nata'wa. Wawennadu wida'
yaḥūn'nahī', wehnanata'wa. Wehnanuhī', Sūna
wawekdu euda'dukado' nawaintā kadekgakado',
Sūna nadohtāso' igalagasihda', kadekta'wa.
Sūnākhlan'du eulikata'wa. ³⁶ Wa waintādu
Isabeuda nalinnuhā? Hāiyah da'lohnahāntoḥ,
nau'ganāi' wehnaá'so'gadatoḥ, Sūna nukkāntā
danūhī', wennyah wehnado'latwa. Nawehnatā
'en'ganīn 6 wadeye'latwa. ³⁷ Sūna nahohndo'
nūkkānhī', yuha'ga nadohtā weklhilatwa.
Naongatā su'lanso'gi hatyuá'wa.

³⁸ Madiada tawanūnkado',

—Dai Sūna nagamānidakida'wa. Wasekgidanūntā

30 Então o anjo continuou:

— Não tenha medo, Maria! Deus está contente com você. 31 Você ficará grávida, dará à luz um filho e porá nele o nome de Jesus. 32 Ele será um grande homem e será chamado de Filho do Deus Altíssimo. Deus, o Senhor, vai fazê-lo rei, como foi o antepassado dele, o rei Davi. 33 Ele será para sempre rei dos descendentes de Jacó, e o Reino dele nunca se acabará.

34 Então Maria disse para o anjo:

— Isso não é possível, pois eu sou virgem!

35 O anjo respondeu:

— O Espírito Santo virá sobre você, e o poder do Deus Altíssimo a envolverá com a sua sombra. Por isso o menino será chamado de santo e Filho de Deus. 36 Fique sabendo que a sua parenta Isabel está grávida, mesmo sendo tão idosa. Diziam que ela não podia ter filhos, no entanto agora ela já está no sexto mês de gravidez. 37 Porque para Deus nada é impossível.

38 Maria respondeu:

— Eu sou uma serva de Deus; que

wehnaatānu dahlagutsihda' seda'wa.
Nahī, Sūna na'ohagamānkidu āunbaiye'nīndawa.

Madiada 'aida' Isabeuda ikala'dundawa

³⁹ Iwainá'si', lānikado' Madiada 'aikado', Yudeyaku mān'deha 'aīndawa. ⁴⁰ Madiada 'aikado', Sakaliya nasiha likda' windawa. Isabeuda ha'daheniyahni Madiada sanīnsa gaikkado',

—Isabeudaāi!

⁴¹ Nida' gaikso'gēin, Isabeu naweda, nawennayauso'ga ālonganayuhye'nīndawa.

⁴² Sūna Namūnna Isabeuda nawenna wida' yauda' danūkkāngūndawa. Nahī', hāi wi'kān sekkado',

—Sūnamūnna nawihgidahī', lagana'wa. Wai Sūna naeuda'dukinudu nanatinta'wa. Dehnā'ā yuhak Sūna mūn euptoh, wai naih nahohndo' mūn eu'nata'wa. wawekdu, wehnanukidu Sūna mūn eunūnī, nata'wa. ⁴³ Dai aátso'gidatoh, Nūsa walekan'nudu, Sūna naeuda'dukinudu, nanatinnahī', nau'ganāi' ikalan'nūngidade'nda' wānnu'wa. ⁴⁴ Wai gaikdanuheniyaḥāni, dawennā yauso'gidu sanīn'da' hannānwa. ⁴⁵ Wai Sūna nahai'ga 'a'muganuhī', nahohndo' mūn eu'nata'wa. Nahai'gado'sa dahlaguttā 'a'muganuhī', mūn eu'nata'wa — Isabeuda naye'nīndawa.

aconteça comigo o que o senhor acabou de me dizer!

E o anjo foi embora.

Maria visita Isabel

39 Alguns dias depois, Maria se aprontou e foi depressa para uma cidade que ficava na região montanhosa da Judéia. 40 Entrou na casa de Zacarias e cumprimentou Isabel. 41 Quando Isabel ouviu a saudação de Maria, a criança se mexeu na barriga dela. Então, cheia do poder do Espírito Santo, 42 Isabel disse bem alto:

— Você é a mais abençoada de todas as mulheres, e a criança que você vai ter é abençoada também! 43 Quem sou eu para que a mãe do meu Senhor venha me visitar?! 44 Quando ouvi você me cumprimentar, a criança ficou alegre e se mexeu dentro da minha barriga. 45 Você é abençoada, pois acredita que vai acontecer o que o Senhor lhe disse.

⁴⁶ Nahī', Madiada mūn sekkado',

⁴⁷—Nūsa wagin'du nahohndo'

aatso'giklatwa. Nahohndo' wanūnnūnī, nalatwa.

Wanūnhī', dawenna aat sanīndalatwa. Sūna mūn

dawekdahī', dawenna sanīnda' haina'wa.⁴⁸ Sūna

mūn eudalatwa. Dai aá'so'gida'wa.

Nukāndaná'wa. Natoh, nawektu

nanatikyuhsihda', nau'ganāi' eudadudaleknānwa.

Nahī', nahohndo' sanīngana'wa. Sūna mūn

eudahī', nagayan' yuhak nida' sekgidatunnawa.

— Hāidayah, Madia so'gadadu Sūna mūn eukidu
naye'latwa —

naye'tunnawa. ⁴⁹ Nūsa Sūna nukkānso'gidu mūn

wekdaleknānwa. Naeu'nidu nahohndo'

wanūnlatwa. ⁵⁰ Nagayan'du Sūnahai'ga

nagatduso'gidu, yahonnaī, da'lohnaī,

nasawiktāyā'so'ganuī, nayuhak Sūna mūn

wekye'latwa. ⁵¹ Na nukkāntā ikatle'latwa.

Nagayan' nawalekaiyān'so'ganā'ā, naih aat

ko'nanina'so'gāna'ā, Sūna hekkado' naongade'sa

nalikgana'tā dayeyekhlilatwa.

⁵² Nakado', walekandaso'ganā'ā nukkānsektoh,

Sūna nanukkāntā dailhilatwa. Yasinso'ganā'ā

aá'si' sektoh Sūna danukkānnutlilatwa. ⁵³ Sūna

hehsado'so'ganā'ā adana'duntoh,

wasain'so'ganā'ā hekdā' nahikso' dasihlilatwa.

⁵⁴ Nahī', Sūna nawaintā, Isaeuku yauso'ganā'ā

nukkān danūle'henso' nalatwa. Nahanasihadiyadu

nūsa nakin'so'gasihadiyadu nagatsihda' Sūna

hai'gado'sa sendawa. Hāisaiyah wennia Sūna

dahlagutye'latwa. ⁵⁵ Nūsa nakin'so'gasihadiyadu,

A Canção de Maria

46 Então Maria disse:

47 — A minha alma anuncia
a grandeza do Senhor.

O meu espírito está alegre
por causa de Deus, o meu Salvador.

48 Pois ele lembrou de mim,
sua humilde serva!

De agora em diante todos vão me
chamar de mulher abençoada,

49 porque o Deus Poderoso
fez grandes coisas por mim.

O seu nome é santo,
50 e ele mostra a sua bondade
a todos os que o temem
em todas as gerações.

51 Deus levanta a sua mão poderosa
e derrota os orgulhosos
com todos os planos deles.

52 Derruba dos seus tronos reis
poderosos e põe os humildes em altas
posições. 53 Dá fartura aos que têm

fome e manda os ricos embora
com as mãos vazias.

54-55 Ele cumpriu as promessas

Abalāuso' gasihadiyadu nagatsihda' Sūna
sekgakado',

— Wasawiktā ānalahutya' aintānu nayuhak nalikda'
mūn euhenso' nadehnawa — nīndawa.

Nasado' Madiada sekdalonaye'nīndawa.

⁵⁶ Madiada sekdalonakado', Isabeuda nasiha loh
yaue'nīndawa. 'En'ganīn ibahganaga wadekda',
Madiada nasihna 'ai'naye'nīndawa.

Suão Batisidu nadahena

⁵⁷ Nahana Isabeuda wehnaso' gadadu, nawekdu
daye'nīndawa. Naweda en'gi'ye'nīndawa. ⁵⁸ Na waintā,
yaunūnso' gana'ā, naga'gakado', sanīn'gaye'nīndawa.

— Nūsa Wagin'du Isabeuda mūn euye'latwa.

Ta'lohkhūnhāntoh, wehnada' naweda dalatwa.

Dahī', Sūna nahohndo' mūn euye'latwa —
naye'nīndawa.

⁵⁹ Na wekdu aā'si' tonyuhhī', weda eulikahen
alhagushī', nawaintā yuhak wada' likgaye'nīndawa.
Ligkada',

— Sakaliya nida' eulikiya'tahnu'wa! Na yahona
eu'naiyān' nasihda', seda'wa — nīndawa.

⁶⁰ Natoh, Isabeuda wikān sekkado',

— Hāiiyān'sa eulikadēnna'wa. Naeu'nidu Suão
eulikade'wa — nīndawa.

Na waintā tawanūnkado',

⁶¹ — Nani'de'nda' wawekdu Suão eulikaya'nuhā? Wa
waintā, wanakin'sihadiya, Suão eulikanaso'ga
hatye'nāndawa — nawaintā naye'nīndawa.

⁶² Nakado', weda nayahondu, Sakaliyaso'gidu, leuda'

que fez aos nossos antepassados
e ajudou o povo de Israel, seu servo.
Lembrou de mostrar a sua bondade a
Abraão e a todos os seus
descendentes, para sempre.

56 Maria ficou mais ou menos três meses
com Isabel e depois voltou para casa.

O nascimento de João Batista

57 Chegou o tempo de Isabel ter a criança,
e ela deu à luz um menino. 58 Os vizinhos e
parentes ouviram falar da grande bondade do
Senhor para com Isabel, e todos ficaram
alegres com ela. 59 Quando o menino estava
com oito dias, vieram circuncidá-lo e
queriam lhe dar o nome do pai, isto é,
Zacarias. 60 Mas a sua mãe disse:

— Não. O nome dele vai ser João.

61 Então disseram:

— Mas você não tem nenhum parente com
esse nome!

62 Aí fizeram sinais ao pai, perguntando
que nome ele queria pôr no menino.

nadaigaye'nīndawa. ⁶³ Hāiyān'sayah nadaigahī',
Sakaliyaso'ga ga'yāin'kalodu dukado',
ga'yāin'ye'nīndawa.

— Dawekdu Suāo eulikado'nade'wa —
ga'yāin'ye'nīndawa.

⁶⁴ Ga'yāin' dalonahī', nahenso', āyuwesaye'nīndawa.
Āyuwesahī', Sakaliya sekkado' Sūna naongatā sanīn'gasa
wi'kān sekgaye'nīndawa.

⁶⁵ Na waintā euda' nagatda' āsu'do'kado',
nawihwaundikye'nīndawa. Nahaloku Yudeyaku
yauso'ganā'ā nagatsihda' nawihwaundikye'nīndawa.

⁶⁶ Nagatso'gale'idu 'nuh wa'nakado',
— Hāiyahāni, Sakaliya nawekdu yahonūnyān'tadiyah,
nanī' so'ga ongadenladaga? Sūna nah nukāntā
danuye'latwa — nīndawa.

Sakaliyaso'ga nasanīnsadu

⁶⁷ Nahī', Sakaliyaso'ga sekye'nīndawa. Sūna Namūnna
nawenna wihī', Sakaliyaso'ga nida' sendawa.

⁶⁸ — Nūsa Sūna, Isaeuku nayaupso'ganā'ā
nawagin'dalatwa. Hāiyah nahohndo'
wanūnye'latwa. Nawainta leukado', daweshī',
wanūnye'latwa. ⁶⁹⁻⁷⁰ Nahanasihadiyadu Sūna
sekkado', nahai'ga nawihso'gasihadiyadu
nagatsihda', sekye'nīndawa.

— Dawiso'gasihadiyadu,
wawalekanso'gasihadiyadu nasawikdu gamān
danū'nade'wa. Nukān dawek'nasihda'
danū'nade'wa — Sūna naye'nīndawa.
Hāisaiyahāni hai'gado'sashī', wenniyah

63 Zacarias pediu uma tabuinha de escrever e escreveu: “O nome dele é João.” E todos ficaram muito admirados. 64 Nesse momento Zacarias pôde falar novamente e começou a louvar a Deus. 65 Os vizinhos ficaram com muito medo, e as notícias dessas coisas se espalharam por toda a região montanhosa da Judéia. 66 Todos os que ouviam essas coisas e pensavam nelas perguntavam:

— O que será que esse menino vai ser?

Pois, de fato, o poder do Senhor estava com ele.

A profecia de Zacarias

67 Zacarias, o pai de João, cheio do Espírito Santo, começou a profetizar. Ele disse:

68 — Louvemos o Senhor, o Deus de Israel, pois ele veio ajudar o seu povo e lhe dar a liberdade.

69 Enviou para nós um poderoso Salvador, aquele que é descendente do seu servo Davi.

70 Faz muito tempo que Deus disse isso por meio dos seus santos

dalhagutye'latwa. ⁷¹ Sūna gamān danāunhakinudu
nūsa halo kānhakado' niksekgale'so'gaī,
dengale'so'gaī, koko yuhak nanukkāntā
dawadegatunnawa. ⁷²⁻⁷³ Sūna nūsa nakin'sihadiya
Abalāuso'gasihadiya nīda' nawihye'nīndawa
—Wainā'ā, mūn euda' daweknade'wa.

⁷⁴ Suhná'si' yau'aisīnwa. Kokoā suhnakiainkiyāh
nanukkāntā dawadegade'wa. Dasedasa
dalhagutde'wa — Sūna naye'nīndawa.

Hāisaiyān'sa Sūna nalikda' nawaintā mūn
euhenso' naiyān' waye'nīndawa.

⁷⁵ Wenniyah, Sūna eukado' ludukado'
nawaintāso' nayuhkitsihda', mūn kadekle'latwa.
Kadekle'kado', Sūna nahai'ga nagatda'
nado'tāso' nūsa dōhenagau' ongakithenso'
nakitsihda', mūn wekle'latwa.

⁷⁶ Waigau', dakihlan'so'ga, “Sūnahai'ga
nawihwaundikso'gidu” eulikana'tunnawa. Sūna
Nūsa Wagin'du likhena wadaishi', nadehdu wai
weksā' nagada 'aintunnawa.

⁷⁷ Sūna nawaintā nawinnata'wa.

—Sūna dawek'nasihda', waongayeyektādu
āun'dahīnwa. Nida' onganusado'ni, Sūna
wasektehdu dawek'natunnawa.

Nida' nawinnata'wa.

⁷⁸ Ongayeyekso'gikkiktoh, Sūna nahohndo'
'yauhnale'hī', natalulu'tā 'ohatā leule'da'
takanikgale'tunnawa. ⁷⁹ Natalulu'tādu kanikkado',
ganahayāuso'ganā'ā^b takanikī, dode'wadaiso'ga
takanikī, natunnawa.

Nahī', nūsa 'aikikdehnu takanishī', āhidenūá'si' mūn
'aikiktunnawa — Sakaliyaso'ga naye'nīndawa.

profetas.

71 Ele prometeu nos salvar
dos nossos inimigos e nos livrar do
poder de todos os que nos odeiam.

72 Disse que ia mostrar a sua
bondade aos nossos antepassados
e lembrar da sua santa aliança.

73-74 Ele fez um juramento
ao nosso antepassado Abraão;
prometeu que nos livraria
dos nossos inimigos
e que ia nos deixar servi-lo sem
medo, 75 para que sejamos somente
dele e façamos o que ele quer
em todos os dias da nossa vida.

76 E você, menino, será chamado de
profeta do Deus Altíssimo
e irá adiante do Senhor
a fim de preparar o caminho para
ele. 77 Você anunciará ao povo de
Deus a salvação que virá por meio do
perdão dos pecados deles.

78 Pois o nosso Deus é
misericordioso e bondoso.

Ele fará brilhar sobre nós a sua luz
79 e do céu iluminará todos os que

⁸⁰ Nahī', Suāoso'ga yahonūnyān' 'aikado' nayaup^utidu nukkānnūnye'nīndawa. Nakado', yahonnūnhānhī', sihadá'tāī, hiudika'hadá'tāī, nakudeha 'aida' 'nuh ya^uye'nīndawa. 'Nuh ya^uhī', nawaintā euá'kitye'nīndawa. Haikuyah loh ya^undawa. Ya^udalonakado', waanda' Isaeuku likda' Sūna nahai'ga ha'wen nawindawa.

2

Sasuta nadahensihadiyadu

¹⁻³ Naheniyahni Homatīn nawalekandu Sesaso'gidu gamānye'nīndawa.^b Na halo dukunā'ā nagayan ya^upso'ganā'ā kanihtā Sesaso'ga lagasidohye'nīndawa. Sesaso'ga lagasidohhī', yudengaso'ganā'ā nahalo yuhak 'aida' nagayannā'ā nakaniktā ga'yāin'dukina'so' nasihda' gamānye'nīndawa. Nahī', nayudengaso'ga halo yuhak 'aida' nagayan yuhak nagatsihda' nida' gamānkado',

—Naga'gaidanuhā? wayahonnā'ā nayautīnsihadiyadu, waanda' ya^utsīnwa. Waanda' ānukainhī', wakanihaintā ga'yāin'dukina'so' nade'nda' seda'wa. Nūsa waleka, Sesaso'ga nida' gamāndaleknānwa — nīndawa.

Nahī', nagayan'nā'ā yuhak Sesa nagamānsayah dahlagundawa. Nayahondu nayaup^utīnsihadiyadu waanda' ya^undawa. Naeu'nidu yudengaso'ga ga'yāin'dukina'so' nasihda', waanda' ya^undawa. Ga'yāin'heniyahni ku'a^uku Siliya eulikana'ku Kilinosa'gasihadiyadu nawalekandaye'nīndawa.

⁴ Nayuhhī', Yoseso'ga Yudeyaku waanda'

vivem na escuridão da sombra da morte, para guiar os nossos passos no caminho da paz.

80 O menino cresceu e ficou forte de espírito. E viveu no deserto até o dia em que apareceu diante do povo de Israel.

2

O nascimento de Jesus

1 Naquele tempo o imperador Augusto mandou uma ordem para todos os povos do Império. Todas as pessoas deviam se registrar a fim de ser feita uma contagem da população. 2 Quando foi feito esse primeiro recenseamento, Cirênio era governador da Síria. 3 Então todos foram se registrar, cada um na sua própria cidade.

4 Por isso José foi de Nazaré, na Galiléia, para a região da Judéia, a uma cidade chamada Belém, onde tinha nascido o rei Davi. José foi registrar-se lá porque era descendente de Davi.

lidaye'nīndawa. Sesa nagamānsa dahlagutde'nda'
waanda' lidaye'nīndawa. Belētīn nayahonsihadiyadu
nayauptīnsihadiyadu lidaye'nīndawa.

Na yahonsihadiyadu, Dawiso'ga
walekanso'gasihadiyadu naye'nīndawa. Nahī', Yoseso'ga
Galileyaku Nasale eulikana'tīn likda' 'aindawa. Likda'
Yudeyaku 'aida' Belētīn lidīndawa. ⁵ Nade'nudu Madiada
dudainūnī, naye'nīndawa. Hāidayah wehnada'
tatonnahānda' naweda dade' wadaikye'nīndawa.

⁶⁻⁷ Belētīnyah naih yau'aihī', naweda dandawa. Natoh,
hāitīnyah nagayan'nā'ā kanih yauhī', dalasendu
hatye'nāndawa. Hadá'hī', nūn'nā'ā, māinā, nayauptīndu,
wihī', naweda daye'nīndawa.

Na weda, sasi'ga daganīndu en'giye'nīndawa. Dahī',
Madiada māngalo dukado' 'ān'gaye'nīndawa.
'Ān'gakado' dalasendu hadá'hī', māina yainseniyah
tahawat āunbatda' kān'gīndawa.

Nūn'na wekso'ganā'ā

⁸ Naganahiyahni, Beletīn wadainnā nahalodu, nūn'nā
wekso'ganā'ā yauda' namāindu, *ovelha* naso'ga
kān'gīndawa. ⁹ Kān'gada' yaupso'gēi, Nusā Sūnā,
na'ohagamānkidu kānhada', āwa'lukkada', yaundawa.
Yauhī', Nusā Sūnā takanishāndawa. Nūn' wekso'ganā'ā
nahohndo' suhnaye'nīndawa.

¹⁰ Nahī', Sūna naohagamānkidu nida' senndawa.

—Suhnadāhīnwa. Mūnado'sa nawi'nana'wa.

Nagayan' yuhak nagatda' aat sanīn'ainsihda',
nawi'nana'wa. ¹¹ Belētīn Dawiso'gasihadiyadu
nayauptīn wekdu danānwa. Wenniyah

5 Levou consigo Maria, com quem tinha casamento contratado. Ela estava grávida, 6 e aconteceu que, enquanto se achavam em Belém, chegou o tempo de a criança nascer. 7 Então Maria deu à luz o seu primeiro filho. Enrolou o menino em panos e o deitou numa manjedoura, pois não havia lugar para eles na pensão.

Os pastores e os anjos

8 Naquela região havia pastores que estavam passando a noite nos campos, tomando conta dos rebanhos de ovelhas. 9 Então um anjo do Senhor apareceu, e a luz gloriosa do Senhor brilhou por cima dos pastores. Eles ficaram com muito medo, 10 mas o anjo disse:

— Não tenham medo! Estou aqui a fim de trazer uma boa notícia para vocês, e ela será motivo de grande alegria também para todo o povo! 11 Hoje mesmo, na cidade de Davi, nasceu o Salvador de vocês — o Messias, o Senhor!

daya'ganĩndu mũn euda'
dawedaikso'ganutunnawa. Naeu'nidu, Nũsa Sũna
naeuda'duda' danũle'kinudu, Nũsa wagin'so'gidu
natunnawa. ¹² Dohanusado'ni, nanida'
lagalhinnuhā? Wenniyah nawi'nade'wa. Weda
'āngana'ganĩn, nũn' yainsena hiudikalowendu
widenganĩn eunsado'ni, hāidiktunnawa —
nĩndawa.

¹³ Sekdalonahĩ', nahenso' Sũna 'ohagamānkidu
ākanihdutyenĩndawa.^d Ānukakado' nida' hainndawa.

¹⁴ —Nũsa Sũna, 'ohnayaupso'ga nahohndo'
nukkānhĩ', sanĩn'gada' haina'wa.
Sũnasinnayaupso'ganā'ā yuhak sanĩn'gada'
hainnũnsihda', haina'wa. Yohayaupso'gana'ā,
Sũna mũn eukidu, yuhak hehayo'á'si'ĩ,
āhidenūá'si'ĩ, yaupsihda', haina'wa — nida'
hainndawa.

¹⁵ Haindalonakado', ohagamānkinā'ā sunasinna waanda'
wadendawa.

Nahĩ', nũn'ā nawekso'ganā'ā sekgayo'kado',
—Belēntĩn 'aitahdawa! 'Aida' Sũna naseksadu
ohagamānkinā'ā nasekgakidu eutahdawa!

¹⁶ Nahĩ', ha'dĩn 'aikado', wedā datĩndu likda'
euaindawa. Madiadaĩ, Yoseso'gaĩ, ha'dada' naweda
euaindawa. ¹⁷ Eukado', 'aida' 'ohagamānkidu wekdu
nasekgasa yuhak nawindawa. ¹⁸ Nawihhĩ', nawaintā
naga'da' asudo'da' nalikgai'nĩndawa. ¹⁹ Sũna
ohagamānkidu nasetyuhsa Madiada mũn naga'kado' 'nuh
nalikhenso' naye'nĩndawa. ²⁰ Nahĩ', nũn' wekso'ga
halona hainyā' waanye'nĩndawa. Nanaga'gatāĩ, weda
eukĩ, sanĩn'gada' Sũna nagatsihda' sanĩnsa haindawa.

— Sũna, Wai nahohndo' wanũn sekso'ginnu'wa.

12 Esta será a prova: vocês encontrarão uma criancinha enrolada em panos e deitada numa manjedoura.

13 No mesmo instante apareceu junto com o anjo uma multidão de outros anjos, como se fosse um exército celestial. Eles cantavam hinos de louvor a Deus, dizendo:

14 — Glória a Deus nas maiores alturas do céu!

E paz na terra para as pessoas a quem ele quer bem!

15 Quando os anjos voltaram para o céu, os pastores disseram uns aos outros:

— Vamos até Belém para ver o que aconteceu; vamos ver aquilo que o Senhor nos contou.

16 Eles foram depressa, e encontraram Maria e José, e viram o menino deitado na manjedoura. 17 Então contaram o que os anjos tinham dito a respeito dele. 18 Todos os que ouviram o que os pastores disseram ficaram muito admirados. 19 Maria guardava todas essas coisas no seu coração e pensava muito nelas. 20 Então os pastores voltaram

Nukkān so'ginnu'wa. Waeuda'dukidu
danule'kidu wenniyah ikatle'hī', aat
sanīn'gana'wa. — nīndawa.

Nida' Sūna na'ohagamānkidu naseksa
dahlaguthātye'nīndawa.

Sasuta naeu'nidu eulikahena

²¹ Nahī', iwainá'si' lānkado', wedalahganīndu
ki'mīnyo'danāunhen dahlagushī', nayahondu
wedalahganīn dudu' ki'mīnyo'danāundawa.^e
Naheniyahni, naweda Sasutidu eulikaye'nīndawa. Sūna
ohagamānkidu weda dadān'hena nida' gamānhī',
eulikindawa.

Weda Sūna danūhena

²² Naheniyahni Yoseso'ga nade'du wahada' 'aunga
talonīndawa. 'Aungadalonayuhhi', naweda Sedusalētīn
dudaindawa. Naweda dudu'ida' Sūna ika'hena āhlagushī',
Moseso'ga nagamānsa dahlagutde'nda' Yoseso'ga
naweda Sedusalē natīndu dudaiya'naye'nīndawa.

²³⁻²⁴ Moseso'ga nagamānsadu,
— Wawedalahganīn, en'ganīn, sasi'gadaso'gaso' dudu'
Sūna ikatsīnwa. Waweda ika'hena Sūna
sanīngana'sihda', wadahdu baahso'ga dukado'
sunda' itohkado' Sūna danunūnī, nisīnwa —
naye'nīndawa.

Hāisaiyān'sa dahlagutde'nda' nayahonnā'ā Sedusalētīn
'aindawa. ²⁵ Naheniyahni Simiyāo naso'ga wanūnsekso'ga

para os campos, cantando hinos de louvor a Deus pelo que tinham ouvido e visto.

E tudo tinha acontecido como o anjo havia falado.

O nome do menino

21 Uma semana depois, quando chegou o dia de circuncidar o menino, puseram nele o nome de Jesus. Pois o anjo tinha dado esse nome ao menino antes de ele nascer.

Jesus é apresentado no Templo

22 Chegou o dia de Maria e José cumprirem a cerimônia da purificação, conforme manda a Lei de Moisés. Então eles levaram a criança para Jerusalém a fim de apresentá-la ao Senhor. 23 Pois está escrito na Lei do Senhor: “Todo primeiro filho será separado e dedicado ao Senhor.” 24 Eles foram lá também para oferecer em sacrifício duas rolinhas ou dois pombinhos, como a Lei do Senhor manda.

25 Em Jerusalém morava um homem chamado Simeão. Ele era bom e piedoso e esperava a salvação do povo de Israel. O Espírito Santo estava com ele,

Sedusalētīn yauye'nīndawa. Hāiyah Sūna nahai'ga
nagatdukado' Sūna naeuda'dukidu, nawaintā
dawekso'ganudu nawatā wāhkahenso' naye'nīndawa.

²⁶ Sūna Namūnnadu yauhūn'henso' nakado' nida'
Simiyāoso'ga nawindawa.

—Dodān'nahena Sūna naeuda'duda' danūle'kinudu,
eunnata'wa — nīndawa.

²⁷ Hāiyah, Sūna Namūnnadu gamānhī', Simiyāo naso'ga
Sūna sekdanāuntīn 'auindawa. Naheniyah Yoseso'gaī,
Madiadaī, Sūna sekdanāuntīn nawekdu dudaida' likso'gēi,
Simiyāoso'ga ha'dada', weda haikdundawa. ²⁸ Haikduda'
sanīnsa sekdanāunkado',

²⁹ —Dawagin'du naga'dah! Wasennasa
hai'gado'dalatwa. Wasennasa dahlagūnhī',
nahohndo' sanīn'ganaa'wa. Wenniyah doasado'ni
wanūnlhilatwa. ³⁰ Wenniyah tawekle'so'ganudu
eudo'na'wa. ³¹ Nagayan' yuhak eupsihda'
danūnhalennānwa. ³² Nīkganīnna deha gana'deha
dayalakanīkdada' ika'le'kiyān', hāiwediyah halo
unku yaupso'ganā'ā, nūsa wai'nátāna'ā,
Sūnādeha ikattunnawa. Nanūni, Yudeuso'ganā'ā
tanukkāngutda' talaatdutunnawa — nīndawa.

³³ Nahī', Sasuta nayahonī, nadaī, Simiyāoso'ga
naseksudu nawekdu nasekgasudu nagatda' asanīnda' mūn
nalindawa.

³⁴ Madiada nagatsihda', Simiyāoso'ga nagh sekkado',
—Nusā Sūna mūn eu'ai'nasih seda'wa. Hāiganīn,
Sūna naeuda'duganīndu, Yudeusina'du
Sūnahai'ga nagatdu'so'ganā'ā talaatdudī,
nagatduá'so'ganā'ā dalaá'dudī, natunnawa. Deha
'auida' halekdakayukkikiyān', waweda Sūnadeha
kayu'ada' ikatle'tunnawa. Sūnadeha ikatle'toh,
nagayan' kanihso'ga da'galahda'

26 e o próprio Espírito lhe tinha prometido que, antes de morrer, ele iria ver o Messias enviado pelo Senhor. 27 Guiado pelo Espírito, Simeão foi ao Templo. Quando os pais levaram o menino Jesus ao Templo para fazer o que a Lei manda, 28 Simeão pegou o menino no colo e louvou a Deus. Ele disse:

29 — Agora, Senhor, cumpriste a promessa que fizeste e já podes deixar este teu servo partir em paz.

30 Pois eu já vi com os meus próprios olhos a tua salvação,

31 que preparaste na presença de todos os povos:

32 uma luz para mostrar o teu caminho a todos os que não são judeus e para dar glória ao teu povo de Israel.

33 O pai e a mãe do menino ficaram admirados com o que Simeão disse a respeito dele. 34 Simeão os abençoou e disse a Maria, a mãe de Jesus:

— Este menino foi escolhido por Deus tanto para a destruição como para a salvação de muita gente em Israel. Ele vai ser um sinal de Deus; muitas pessoas falarão contra ele,

niksekgatunnawa. ³⁵ Niksekso'gā nanaliktāī,
na'o'saī, wawedayah mūn lagatunnawa. Natoh,
walu'ka'a āwado'da' ānidu'nakiyān', 'yaihnatādu
wawennadu ānidu'natunnawa — Simiyāoso'ga
naye'nīndawa.

³⁶ Nasenyah da'lohidu Anaso'gadadu yaunūnkado',
leuye'nīndawa. Hāidayah watekdadadu 'ainda' Sūna
nahai'ga ekdikso'gadadaye'nīndawa. Nayahondu
Panueso'ga eulikanaī, nanakin'sihadiyadu Aseso'ga
eulikanaī, nayuhye'nīndawa. Anaso'gada nawedaidu
duda', 7 anos wadeshī', nawedaidu doyuhye'nīndawa.

³⁷ Nahensihadiyah hāidayah da'lohahānkado' 84 anos
wadehī', naih kadeunda yaundawa. Nau'ganāi' Sūna
nasekdanāuntīn yauda' sekdanāunhenso' naye'nīndawa.
Ganahī, lānsī, nau'ganāi' Sūna sekdanāuntīn 'aida'
yauwandawa. Sekdanāunhena yainnā'si',
nawaye'nīndawa. ³⁸ Nahensihadiyah Anaso'gada leukado'
wekdu eukado' sanīnsa sekgaye'nīndawa. Sedusalētīn
yaupso'gana'ā, Sūna nawaintā tawektānu wāhaso'ganā'ā
nagatsihda' hāiganīn sekgaye'nīndawa. Wekdu
naongātānudu sekgaye'nīndawa.

Nasalefīn waantādu

³⁹ Nahī', Moseso'ga nagamānsasihadiyadu
dahlagū'hā'kado', Yoseso'ga, Madiada Sedusalē natīn
likkado', Galileyaku 'aida' Nasalé natīndu lidakado', loh
yau'naye'īndawa.

⁴⁰ Nawekdu yahonūnyā' 'aihi', nukkānnūnī,
su'nāinnūnī, naye'nīndawa. Sūna mūn euhī', yahonūnyā'
'aiye'nīndawa.

35 e assim os pensamentos secretos delas serão conhecidos. E a tristeza, como uma espada afiada, cortará o seu coração, Maria.

36 Havia ali também uma profetisa chamada Ana, que era viúva e muito idosa. Ela era filha de Fanuel, da tribo de Aser. Sete anos depois que ela havia casado, o seu marido morreu. 37 Agora ela estava com oitenta e quatro anos de idade. Nunca saía do pátio do Templo e adorava a Deus dia e noite, jejuando e fazendo orações.

38 Naquele momento ela chegou e começou a louvar a Deus e a falar a respeito do menino para todos os que esperavam a libertação de Jerusalém.

A volta para Nazaré

39 Quando terminaram de fazer tudo o que a Lei do Senhor manda, José e Maria voltaram para a Galiléia, para a casa deles na cidade de Nazaré.

40 O menino crescia e ficava forte; tinha muita sabedoria e era abençoado por Deus.

Sasuta Sūna sekdanāuntīn yauhena

⁴¹ Iganaga kamikwadekado', Yoseso'gāi, Madiadāi Sedusalētīn 'aihenso' nawaye'nīndawa. *Pascoahen* likyuhī', 'aihenso' nawaye'nīndawa.^f ⁴² *Pascoa* nahena āhlagutyuhhī', Yoseso'gāi, Madiadāi, Sedusalētīn 'aindawa. Nakihlan'du dudaindawa. Naheniyahni Sasuta 12 anos wekye'nīndawa. ⁴³ *Pascoa* nayainsahena hānhī', nayahondu nasihna ha'wen waanaso'gēin, nawekdu Sedusalē natīn naih yaundawa. Natoh, nayahondu su'dondawa. ⁴⁴ Nayahona nagayan' kanih ānukakado' 'aihī', nawekdu nawaintā ānde'gada' 'ainūnko'naye'nīndawa. Iganaga lānsi wadehī', nawekdu ha'daná'hī', nawaintā 'ainūnso'ga nayausen dohnaye'nīndawa. ⁴⁵ Naih ha'daná'hī', Sedusalētīn waanda' dohnīndawa. ⁴⁶ Ibanaganaga lānsi wadehī', Sūna sekdanāuntīn wida' nawekdu ha'dani'ye'nīndawa. Ha'danī'so'gēi, nawihso'ganā'ā Mose naga'yāi'sasihadiyadu nawihhī', nawekdu naga'da' yusekda' yaue'nīndawa. Nadaigī, nagasī, yusedī, nada' yaue'nīndawa. ⁴⁷ Sasuta su'nāin tawanūnhī', nagatso'ganā'ā āsu'do'da' yusekyo'ye'nīndawa.

— Nagatdah? Hāiweda su'nāinso'giklatwa — nīndawa.

⁴⁸ Nayahoī, nadaī, asu'do'nūnkado', naweda nadaigīndawa. Nadadu nida' nadaigīndawa.

— Da kīhlan'ā, nani'de' wadewenhā? Daiī, wayahoī aat āhidenūtda', dohnadi'nātahdayaleknānwa.

⁴⁹ Naweda dawanūnkado',

— Nani'de'nada', dohnadikdawenhā? DaMīni'do'du gamānnidasadu, nagatda' dahlagūtso'gida'wa. Nahī', nasihdu yauanānwa — naye'nīndawa.

Jesus no Templo

41 Todos os anos os pais de Jesus iam a Jerusalém para a Festa da Páscoa.

42 Quando Jesus tinha doze anos, eles foram à Festa, conforme o seu costume.

43 Depois que a Festa acabou, eles começaram a viagem de volta para casa. Mas Jesus tinha ficado em Jerusalém, e os seus pais não sabiam disso. 44 Eles pensavam que ele estivesse no grupo de pessoas que vinha voltando e por isso viajaram o dia todo. Então começaram a procurá-lo entre os parentes e amigos.

45 Como não o encontraram, voltaram a Jerusalém para procurá-lo. 46 Três dias depois encontraram o menino num dos pátios do Templo, sentado no meio dos mestres da Lei, ouvindo-os e fazendo perguntas a eles.

47 Todos os que o ouviam estavam muito admirados com a sua inteligência e com as respostas que dava.

48 Quando os pais viram o menino, também ficaram admirados. E a sua mãe lhe disse:

— Meu filho, por que foi que você fez isso conosco? O seu pai e eu estávamos muito aflitos procurando você.

49 Jesus respondeu:

— Por que vocês estavam me procurando?

⁵⁰ Natoh nayahonī, nadaī, natawanūnsa
naga'gaye'nāndawa.

⁵¹ Nahī', Sasuta nasihna waannūnkado' Nasaletīn
lidanīye'nīndawa Lidahī', nayahoī, nadaī, nagamānsa
Sasutidu wanūn dahlagutye'nīndawa.

Wanūn dahlagushī', naongatādu Madiada yuhak mūn
nalikgawaye'nīndawa.

⁵² Sasuta naih yahunūnyā'kado' naih nukkānī, naih
su'nāinī, nada' na'kān nagatyā'naye'nīndawa. Nahī',
nawaintā Sasuta mūn sekgaī, Sūnagau' nakihlan' mūn
euī, naye'nīndawa.

3

Suāo Batisidu nanawihsadu

¹ Homatīn nawalekan'so'gā, Tibelidu naso'ga 15 anos
naih igalagaye'nīndawa. Nahena, Yudeya nakūā,
nawalekan'du, Ponsio Pilatosi naso'ga
eulikanāye'nīndawa. Hāi, Galileya nakūā, nawalekan'du,
Elotesi naso'ga eulikanānūnī, naye'nīndawa. Elotesi
naganana Pilipe naso'ga Ituleyakuī, Takonite nakuī,
nawalekan'daye'nīndawa. Abileneku Lisanidu naso'ga
nawalekan'daye'nīndawa. ² Anasidu naso'gaī, Caipasidu
naso'gaī, hāina'āyah Sūna nasekdanāuntīn
igalagaso'ganā'ā nawalekan'daye'nīndawa.
Nayauhensihadiyadu Suāo Batisidu, Sakaliya naso'ga
nakihla'yah, siha haá'sendu 'nuh yaundawa. 'Nuh yaūhī',
Suāo Batisidu naga'sihda', Nūsa Sūna sekgaye'nīndawa.
Nawihsa sekgaye'nīndawa. Hāisayah nawaintā
nawihsihda', sekgaye'nīndawa. ³ Nahī', nahonlansa Sodā

Não sabiam que eu devia estar na casa do meu Pai?

50 Mas eles não entenderam o que ele disse.

51 Então Jesus voltou com os seus pais para Nazaré e continuava a ser obediente a eles. E a sua mãe guardava tudo isso no coração.

52 Conforme crescia, Jesus ia crescendo também em sabedoria, e tanto Deus como as pessoas gostavam cada vez mais dele.

3

A mensagem de João Batista

1 Fazia quinze anos que Tibério era o Imperador romano. Nesse tempo Pôncio Pilatos era o governador da Judéia, Herodes governava a Galiléia, o seu irmão Filipe governava a região da Ituréia e Traconites, e Lisânias era o governador de Abilene.

2 E Anás e Caiús eram os Grandes Sacerdotes. Foi nesse tempo que a mensagem de Deus foi dada, no deserto, a João, filho de Zacarias. 3 E João atravessou toda a região do rio Jordão, anunciando esta mensagem:

— Arrependam-se dos seus pecados e sejam batizados, que Deus perdoará vocês.

eulikanasadu nayuku'a Suāoso'ga 'ainwaundikkado' Sūna nahai'gayah nagayan'nā'ā nawihdikye'nīndawa. Nida' nawindawa.

—Sekyeyedaintāle'iyadu āyaihadtuda' āun'aida' wanūnsaso' sedai'sīnwe. Nida' onganusado'ni, nahon duhlo'dia'nadehnawe. Wasekyeyedaintā Nūsa Sūnidu nagayaunūn āunda' kaniksidā', leuhīdanūhī', nahon dūhlo'dai'nādenanhawe — nīndawa.

⁴Hāisayah seshī', Isaliyaso'gasihadiyadu, Sūna nahai'ga nawihso'gasihadiyadu, naga'yāin'sasihadiyadu dahlagūndawa. Isaliyaso'ga naga'yāinsasihadiyadu nīye'nīndawa.

—Sīha haá'tādu, nadokwekso'ga yauda' nida' sektunnawa.

—Nusā Wagin'ā likde'nda' wadaiklatwa. Nahī', na'aitehnūdu, āunnūn'ni'teha hānda' dawawaisaisīnwa! ⁵'Aiteha dawawaisī, mān'halawewehnaikatdā'ā tatetennūnī, na'aisīnwa. Dago'dagontehdu dawawaikdahīnwe! Yalakakaudadehdu dayala wasu'daisīnwe. ⁶Sūna naeuda'dukinudu wada' lishī', natawekle'tādu nagayan' yuhak eu'aintunnawa — nida' nawihtunnawa.

⁷Nagayan'nā'ā kanih ānukakado' Suāoso'ga naho duhlo'daiso'gishī', hāi naho duhlo'daisihda' leuye'nīndawa. Leuhī', Suāoso'ga sekgakado',

—Wainā'ā yu'wa'so'gana'iyān' na'ainnhawe! Waongayeyektā Sūna yohnutunnawa. Hāi yohtā nahohndo' sa'dettunnawa. Natā aunsidohnuhī', duhlo'dai'nanatā dohnadinhā? Natā nauá'wa.

Natoh, waongayeyektā aunsidohnasado'ni, aunlantā nawi'nade'wa. ⁸Nida' aunlhinnu'wa. Nau'ganāi'

4 Isso aconteceu como o profeta Isaías tinha escrito no seu livro:

“Alguém está gritando no deserto:
Preparem o caminho para o Senhor
passar! Abram estradas retas para
ele!

5 Todos os vales serão aterrados,
e todos os morros e montes
serão aplanados.

Os caminhos tortos serão
endireitados,
e as estradas esburacadas
serão consertadas.

6 E todos verão a salvação que Deus dá.”

7 As multidões iam se encontrar com João para serem batizadas por ele. Ele dizia a todos:

— Ninhada de cobras venenosas! Quem disse que vocês escaparão do terrível castigo que Deus vai mandar? 8 Façam coisas que mostrem que vocês se arrependem dos seus pecados.

wasekteh delehdu waongayeyeknutāle'idu
nalikdā' 'yaihdā' āun'dahīnwa. Āunkado'
wanūntāso' ongisīnwa. Sūna ikatde'ndā'
ongisīnwa. Natoh nida' sennusado'ni,

—Abalāoso'gasiyadiyadu nasawiktaya'kishī', nūsa
ongayeyektā Sūna nagayaunūnhī', nayohdu
yohakiklihiá'wa —

nida' nako'nusado'ni, naulhiá'wa. Sūna
dohsado'ni, dahnaganīngau' dukado' Abalāoso'ga
nasawiktaya'so'ga weklhilatwa. 'Wān, nau'ganāi'
naongayeyektāle'idu āunso'gaso' nayohdu
aunlhilatwa. ⁹ Wenniyah Sūna wahī',
yohnutunnawa. Nagatdah! Nagayan 'ehdu takalat
dukado' hiudi daude'ndā' nakiyān', Sūna
tawadek'nade'tā wadaiklatwa. Hiudi
naganīnhaá'kat wanūá'ka' nagayan dauda'
itohkiyān', wai wanūn ongatā onganuá'hī', Sūna
tawadek'nade'ndā' 'edawa'sendu
danāun'nade'ndā' watunnawa.

¹⁰ Nahī' nagayan'nā'ā nadaigakado',
—Nani' ongakitsihdā', seklanūna?

¹¹ Suāoso'ga tawanūnkado',

—Wamāngalodu, galobahnasado'ni, galoganāga
dainkado', nadokwekdu, māngalo haá'so'gidu
dunūnsihdā', danūsīnwa. Wayainsidu
kanīhsado'ni, danūwaundinsihdā', seda'wa!

¹² Nahī', nāu'ganāin' itān' igalagaso'gānā'ā,
nawalekan' duyuhsihdā', nawaintā naitān' aá'si' dudā'
dayasūnya'so'ganā'ā, leudā' nadaigakado',

—Nawihso'gāi! Daina'gi'? Nani' ongadalhiktilaana?

¹³ Suāoso'ga tawanūnkado',

—Danālotdā' itān' dugadāhīnwa!

E não digam uns aos outros: “Nós somos descendentes de Abraão.” Pois eu afirmo a vocês que até destas pedras Deus pode fazer descendentes de Abraão!

9 O machado já está pronto para cortar as árvores pela raiz. Toda árvore que não dá frutas boas será cortada e jogada no fogo.

10 Então o povo perguntava:

— O que devemos fazer?

11 Ele respondia:

— Quem tiver duas túnicas dê uma a quem não tem nenhuma, e quem tiver comida reparta com quem não tem.

12 Alguns cobradores de impostos também chegaram e perguntaram a João:

— Mestre, o que devemos fazer?

13 — Não cobrem mais do que a lei manda! — respondeu João.

¹⁴ Yudengaso'ga nadaiganũnkado',

—Den'gasog'idahĩ', nani' sekgĩdadensa'ã?

Suão sekgakado',

—'Auã wasain'du sunda' dugadáhĩnwa! Itãn'
dude'nda' yu'wa'likgadáhĩnwa! Waigalagatã
nayohdu, dunnakado', hai' sanĩn'gasaso'
sekdahĩnwa — nĩndawa.

¹⁵ Nahĩ', nagayan' nawaintã ãsu'dotda' Sũna
naeuda'duda' danũle'kinudu 'nuh nalikani'ainnakado',

—Hãiyah Sũna naeuda'dukinutadaga?

¹⁶ Suãoso'ga yuha'ga nagatsihda', nawindawa.

—Nĩn'wa. Dai, nahonlansaso'

duhlo'da'ai'nasog'idanhawa. 'Wãn dadayonnã
waso'ganũdu, naih nũkkãnyã' nasog'gã
watunnawa. Hãihalakãn nukkãnsekso'gatoh, dai
nukkãnnã'wa. Hãiyah Sũna Namũnna dukwaĩ,
'ekkiyãn' nasog'ga dukwanũnĩ, natunnawa.
SũnaMũnna nũsa wenna wida' yaupsihda',
dukwatunnawa. Natoh, nahai'ga nagaãso'ga
'ekso'ga dukwada' daniduttunnawa. ¹⁷ Dehnidu
sakingidu ohda' nakalo yalokalo yãn'gãumkado'
wanũn ganĩnso' dulhilatwa. Nakiyãn',
hãiwaso'ganuyah wanũnso'gaĩ, wanũá'so'gaĩ,
euda'duda' kadektunnawa. Dehna wanũnganĩn
lu'gadukado' siha nawenna mũn wektoh,
nakaloyalokalodu danãunda' itohlhilatwa.
Nakiyãn', waso'ganudu wanũnsekso'ga nasiha
mũn wektoh, wanũá'sekso'ga nawenã
'edawa'sendu danãunta'wa —nĩndawa.

¹⁸ Suãoso'ga Sũnãhai'ga namũnsadu nahohndo'
nawidindawa. Nawaintã mũn nagatduda' nadenlehdu
nagayãunu ãunsihda', nida' nawihĩ, naya'au nawihnũnĩ,

14 Alguns soldados também perguntavam:

— E nós, o que devemos fazer?

E João respondia:

— Não tomem dinheiro de ninguém, nem pela força nem por meio de acusações falsas. E se contentem com o salário que recebem.

15 As esperanças do povo começaram a aumentar, e eles pensavam que talvez João fosse o Messias. 16 Mas João disse a todos:

— Eu batizo vocês com água, mas está chegando alguém que é mais importante do que eu, e não mereço a honra de desamarrar as correias das sandálias dele. Ele os batizará com o Espírito Santo e com fogo. 17 Com a pá que tem na mão, ele vai separar o trigo da palha. Guardará o trigo no seu depósito, mas queimará a palha no fogo que nunca se apaga.

18 João anunciava de muitas maneiras diferentes a boa notícia ao povo e apelava a eles para que mudassem de vida.

nawaye'nīndawa. ¹⁹ Nahī', Suāoso'ga nahalowalekan'du sekgakado',

—Elotesi naso'ga nūsawalekan'du nagananade'du dugada' ongalatwa. Hāiyahni naongayeyektā naih kaniklatwa. Nahī', nauá'wa — Suāoso'ga nida' senndawa.

²⁰ Nahī', hāisayah Elotesi āndagalahnakado', Suāoso'ga dudu' yuden'gada' wendawa.

Sasutidu naho duhlo'dainhena

²¹ Suāo so'ga dengaidān'hena nagayan' yuhak Suāoso'ga naho duhlo'daisihda' leundawa. Suāoso'ga duhlo'daisihda', Sasutagau' leunūnī, naye'nīndawa. Ānlo'gadaihi', Sasuta namīni sekdanāunye'nīndawa.

²² Sekdanāunso'gēin, sūnasinna ātānda' wa'daha i'na kānhakiyān', Nusā Sūnā naMūnnādu kānhada' Sasuta āwegada' yaue'īndawa. Nāin' heniyaḥāni, Nūsa Sūna 'ohnā hai'gaya gaiktakahaye'nīndawa.

—Waiāni, 'yāuhnāa'wa. Dakihlan' mūn'danuhī', sanīn'ganāa'wa.

Sasuta nanakin'danā'ā

²³ Sasuta ha'wen igalagahena 30 anos wekye'nīndawa.

—Hāiyah Yoseso'ga nakihlan'dalatwa — nawaintā nako'naye'nīndawa.

Yose naso'ga Eli naso'ga nayahondaiyān'ī, ²⁴ Eli naso'ga Matate naso'ga nayahondaiyān'ī, Matate naso'ga Lewi naso'ga nayahondaiyān'ī, Lewi naso'ga Meuki

19 Mas falou contra o governador Herodes porque ele havia casado com Herodias, a esposa do irmão do próprio Herodes. E também porque ele tinha feito muitas outras coisas más. 20 Então Herodes fez uma coisa ainda pior: mandou pôr João na cadeia.

O batismo de Jesus

21 Depois do batismo de todo aquele povo, Jesus também foi batizado. E, quando Jesus estava orando, o céu se abriu, 22 e o Espírito Santo desceu na forma de uma pomba sobre ele. E do céu veio uma voz, que disse:

— Tu és o meu Filho querido e me dás muita alegria.

Os antepassados de Jesus

23 Jesus começou o seu trabalho quando tinha mais ou menos trinta anos de idade. Ele era, conforme pensavam, filho de José, que era filho de Eli, 24 filho de Matate, filho de Levi, filho de Melqui, filho de Janai, filho de José,

naso'ga nayahondaiyān'ī, Meuki naso'ga Yanai naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yanai naso'ga Yose naso'ga
nayahondaiyān'ī, ²⁵ Yose naso'ga Matatiya naso'ga
nayahondaiyān'ī, Matatiya naso'ga Amosi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Amosi naso'ga Naum naso'ga
nayahondaiyān'ī, Naum naso'ga Esili naso'ga
nayahondaiyān'ī, Esili naso'ga Nagai naso'ga
nayahondaiyān'ī, ²⁶ Nagai naso'ga Maate naso'ga
nayahondaiyān'ī, Maate naso'ga Matatiya naso'ga
nayahondaiyān'ī, Matatiya naso'ga Semei naso'ga
nayahondaiyān'ī, Semei naso'ga Yosenaso'ga
nayahondaiyān'ī, Yose naso'ga Yoda naso'ga
nayahondaiyān'ī, ²⁷ Yoda naso'ga Yoanā naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yoanā naso'ga Hesa naso'ga
nayahondaiyān'ī, Hesa naso'ga Solobabel naso'ga
nayahondaiyān'ī, Solobabel naso'ga Salatiyeu naso'ga
nayahondaiyān'ī, Salatiyeu naso'ga Neli naso'ga
nayahondaiyān'ī, ²⁸ Neli naso'ga Melki naso'ga
nayahondaiyān'ī, Melki naso'ga Adi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Adi naso'ga Kosā naso'ga
nayahondaiyān'ī, Kosā naso'ga Eumadā naso'ga
nayahondaiyān'ī, Eumadā naso'ga El naso'ga
nayahondaiyān'ī, ²⁹ El naso'ga Yosue naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yosue naso'ga Eliyese naso'ga
nayahondaiyān'ī, Eliyese naso'ga Yoli naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yoli naso'ga Matate naso'ga
nayahondaiyān'ī, Matate naso'ga Lewi naso'ga
nayahondaiyān'ī, ³⁰ Lewi naso'ga Simiāo naso'ga
nayahondaiyān'ī, Simiāo naso'ga Yuda naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yuda naso'ga Yose naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yose naso'ga Yonā naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yonā naso'ga Eliakī naso'ga
nayahondaiyān'ī, ³¹ Eliakī naso'ga Meleya naso'ga

25 filho de Matatias, filho de Amós, filho de Naum, filho de Esli, filho de Nagai, 26 filho de Maate, filho de Matatias, filho de Semei, filho de José, filho de Jodá, 27 filho de Joanã, filho de Resa, filho de Zorobabel, filho de Salatiel, filho de Neri, 28 filho de Melqui, filho de Adi, filho de Cosã, filho de Elmadã, filho de Er, 29 filho de Josué, filho de Eliézer, filho de Jorim, filho de Matate, filho de Levi, 30 filho de Simeão, filho de Judá, filho de José, filho de Jonã, filho de Eliaquim, 31 filho de Meleá, filho de Mená, filho de Matatá, filho de Natã, filho de Davi,

nayahondaiyān'ī, Meleya naso'ga Mena naso'ga
nayahondaiyān'ī, Mena naso'ga Matata naso'ga
nayahondaiyān'ī, Matata naso'ga Natā naso'ga
nayahondaiyān'ī, Natā naso'ga Dawi naso'ga
nayahondaiyān'ī,³² Dawi naso'ga Yese naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yese naso'ga Obedi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Obedi naso'ga Bowasi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Bowasi naso'ga Sala naso'ga
nayahondaiyān'ī, Sala naso'ga Nason naso'ga
nayahondaiyān'ī,³³ Nason naso'ga Aminadabe naso'ga
nayahondaiyān'ī, Aminadabe naso'ga Adimi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Adimi naso'ga Auni naso'ga
nayahondaiyān'ī, Auni naso'ga Esilōn naso'ga
nayahondaiyān'ī, Esilōn naso'ga Pelesi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Pelesi naso'ga Yuda naso'ga
nayahondaiyān'ī,³⁴ Yuda naso'ga Yako naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yako naso'ga Isaki naso'ga
nayahondaiyān'ī, Isaki naso'ga Abalāo naso'ga
nayahondaiyān'ī, Abalāo naso'ga Tela naso'ga
nayahondaiyān'ī, Tela naso'ga Nawo naso'ga
nayahondaiyān'ī,³⁵ Nawo naso'ga Selugi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Selugi naso'ga Heu naso'ga
nayahondaiyān'ī, Heu naso'ga Pelegi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Pelegi naso'ga Ebeli naso'ga
nayahondaiyān'ī, Ebeli naso'ga Sela naso'ga
nayahondaiyān'ī,³⁶ Sela naso'ga Kainā naso'ga
nayahondaiyān'ī, Kainā naso'ga Apasadi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Apasadi naso'ga Semi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Semi naso'ga Nowe naso'ga
nayahondaiyān'ī, Nowe naso'ga Lameki naso'ga
nayahondaiyān'ī,³⁷ Lameki naso'ga Matusale naso'ga
nayahondaiyān'ī, Matusale naso'ga Enoki naso'ga
nayahondaiyān'ī, Enoki naso'ga Yaledede naso'ga
nayahondaiyān'ī, Yaledede naso'ga Malaleu naso'ga

32 filho de Jessé, filho de Obede, filho de Boaz, filho de Sala, filho de Nasom, 33 filho de Aminadabe, filho de Admim, filho de Arni, filho de Esrom, filho de Peres, filho de Judá, 34 filho de Jacó, filho de Isaque, filho de Abraão, filho de Tera, filho de Naor, 35 filho de Serugue, filho de Reú, filho de Pelegue, filho de Éber, filho de Selá, 36 filho de Cainã, filho de Arpaxade, filho de Sem, filho de Noé, filho de Lameque, 37 filho de Matusalém, filho de Enoque, filho de Jared, filho de Maalalel, filho de Cainã,

nayahondaiyān'ī, Malaleu naso'ga Kainā naso'ga
nayahondaiyān'ī, ³⁸ Kainā naso'ga Enosi naso'ga
nayahondaiyān'ī, Enosi naso'ga Seti naso'ga
nayahondaiyān'ī, Seti naso'ga Adāu naso'ga
nayahondaiyān'ī, nanūnī, naye'nīndawa. Natoh, Adāu
naso'ga Nūsa Sūnidu sasi'ga nawekkidaye'nīndawa.
Nahī', Sūnidu nayahoniyān' nayuhye'nīndawa.

4

Satanasidu Sasuta dihnatādu

¹ Nayuhhī', Sasuta naholansa Yodāsa likda' 'nuh
'aīndawa. Sūna Namūnnā Sasuta nawenna wida' yauda'
gamānhī', 'aiye'nīndawa.

— Siha haá'tā 'aisīnwa — nawenna yaupso'ga nida'
gamānndawa.

² Nayuhhī', Sūnā Sasutāni, 'aikado', siha haá'sen
lidada' loh yaui', Satanasidu, kokodu, leuhakado',
Sasuta sek yeyeksihda', dihnaye'nīndawa. Nadihtā
'en'ganīn ganaga wadesye'nīndawa. Naheniyah yainsi
yainá'si' yauihī', Sasuta hehsadohānye'nīndawa.

³ Nahī', Satanasidu dehdū wehnakado', likda'
yusekkado',

— Waiāni, Nusā Sūnā nagihlan'danusado'āni,
dahnaganīndū dūda' nīda' gamāndahīnwa.

— Linnū mātudu wehisīnwa! Nida' sekgisīnwa.

⁴ Natoh Sasuta tawanūnkado',

— Sūna nahai'ga nida' sekkado',

— Gadeun yaude'nusado'ni, linnuso' yainlhinná'wa.

38 filho de Enos, filho de Sete, filho de Adão, filho de Deus.

4

A tentação de Jesus

1 Jesus, cheio do Espírito Santo, voltou do rio Jordão e foi levado pelo Espírito ao deserto. 2 Ali ele foi tentado pelo Diabo durante quarenta dias. Nesse tempo todo ele não comeu nada e depois sentiu fome.

3 Então o Diabo lhe disse:

— Se você é o Filho de Deus, mande que esta pedra vire pão.

4 Jesus respondeu:

— As Escrituras Sagradas afirmam que o ser humano não vive só de pão.

Linnu yainkiyān', Sūnā hai'giya nagatduganūnī,
nalhinna'wa — nilatwa.

⁵ Nahī', Satanasidu Sasuta dudaida' mǎn'ohakatdu
tawegaye'nīndawa. Halo yuhak, nagayan'nā'ā yuhak,
ika'de'nda' tawegaye'nīndawa. ⁶ Nahī', Satanasid Sasuta
dihnakado',

—Eunkinā'du, halo yuhak, nagayan' yuhak, sihna
yuhak dawasain'dalatwa. Dawasain'du
nau'gasogagau' danūde'naasado'ni danūlhia'wa.
Wennyah eunkinā'du, dawasain' yuhak halo
yuhak danūhā'nadenanhawa. Nawalekan
wehnanūnsihda', yuhak danūhā'nadenanhawa.

⁷ Hai' iganāga nīda' sekdahīnwa.

— Wai dawagin'danu'wa,
nidanusado'ni, dānūhā'nādenanhawa.

⁸ Sasuta kān sektawanūnkado',

—Sūna naka'yāin'sadu nīlatwa:

— Wa wagin' ganāgalatwa. Nusā Sūnaso'
nalatwa. Hāisayah

— Wai dawagin'danu'wa — Nūsa Sūnaso' nida'
sekgisīnwa.

Na gamānsaso' ongisīnwa —Sūna naka'yāin'sadu
nīlatwa.

⁹ Nayuhhī', Satanasid Sasuta dudaida' Sedusalēnatīn
Sūna sekdanāuntīn, 'ohnatīn nanakalennā tawegakado',
nida' sekgaye'nīndawa.

— Waiāni, Nusā Sūnā nakihlan'do'danusado'āni,
lidinda' da'nisīnwa. Sūna naga'yāin'sadu nīlatwa.

¹⁰ — Nūsa Sūna na'ohagamānkinā'du gamān
dasihnahī', mūn euda' tawe'natunnawa.

¹¹ Āyunīdūhnākiyān, na'ohagamānkinā'du
kānhada' wadawaukadu'nātunnawa, —
naga'yāinsa naye'latwa. Nahī', lidindahīnwa.

5 Aí o Diabo levou Jesus para o alto, mostrou-lhe num instante todos os reinos do mundo 6 e disse:

— Eu lhe darei todo este poder e toda esta riqueza, pois tudo isto me foi dado, e posso dar a quem eu quiser. 7 Isto tudo será seu se você se ajoelhar diante de mim e me adorar.

8 Jesus respondeu:

— As Escrituras Sagradas afirmam:

“Adore o Senhor, seu Deus,
e sirva somente a ele.”

9 Depois o Diabo o levou a Jerusalém e o colocou na parte mais alta do Templo e disse:

— Se você é o Filho de Deus, jogue-se daqui, 10 pois as Escrituras Sagradas afirmam:

“Deus mandará que os seus anjos cuidem de você.

11 Eles vão segurá-lo com as suas mãos, para que nem mesmo os seus pés sejam feridos nas pedras.”

¹² Natoh Sasuta nagah tawanūnkado',

—Sūna naka'yāin'sadu nīlatwa:

—Wado'natā Nusā Sūnā ongasihda'
djhnađāhīnwa, —nīndawa.

¹³ Nahī' Satanasidu djhnasa dalonahāshī', Sasuta āunda'
āunbaindawa. Āunbaintoh, nahana wangalhide'nda'
'aindawa.

Sasuta ha'wen igalagahena

¹⁴ Nahī', Sasuta 'aikado' Galileyaku waanye'nīndawa.
Sūna Namūnnadu nawenna yaūhī', nukkān ongī, nukkān
sedī, naye'nīndawa. Nagayan'nā'ā Galileyaku
yaupso'ganā'ā naongatāyah naga'gahāna'aiye'nīndawa.

¹⁵ Sūna nahai'ga nawihtīndu Sasuta wida' nagayan'nā'ā
nawihdikye'nīndawa. Mūn nawihhī', nagayan'nā wanūn
sekgada' sanīn'ga'aindawa.

Sasuta Nasaletīn waanda' yauhena

¹⁶ Nahī', Sasuta 'aida' Nasale natīndu,
wekdahensihadiyadu, nayaūtīnsihadi, waanda' lidada'
yaundawa.

Nusā Sūnā nahai'ga nawihtīndu igalaganá'hena,
nanūngahena ahlagu'yuhhī', Sasuta wiwanūnye'nīndawa.
Sasuta wida yaūkado' Sūna nahai'ga euda' sekde'nda'
hikkāndawa. ¹⁷ Naheniyah Isaliyaso'gasihadiyadu
naga'yāin'da' doāuntā'ā nagayan' 'audu daida'
danūndawa.

Danūhī', Sasuta duda' watānda' wanūnseksa dohada'

12 Então Jesus respondeu:

— As Escrituras Sagradas afirmam: “Não ponha à prova o Senhor, seu Deus.”

13 Quando o Diabo acabou de tentar Jesus de todas as maneiras, foi embora por algum tempo.

Jesus começa o seu trabalho na Galiléia

14 Jesus voltou para a região da Galiléia, e o poder do Espírito Santo estava com ele. As notícias a respeito dele se espalhavam por toda aquela região. 15 Ele ensinava nas sinagogas e era elogiado por todos.

Jesus em Nazaré

16 Jesus foi para a cidade de Nazaré, onde havia crescido. No sábado, conforme o seu costume, foi até a sinagoga. Ali ele se levantou para ler as Escrituras Sagradas, 17 e lhe deram o livro do profeta Isaías. Ele abriu o livro e encontrou o lugar onde está escrito assim:

hahdada' nida' euda' sendawa.

¹⁸—Nusā Wagin'ā, naMūnnā danūdada', nahai'ga
mūnya

Sūna dohadikso'ganā'ā, wasain' haā'so'ganā'a,
mūnasa nagatsihda', sedī, dehaki'so'gana'du
tāngade'nda'nasa na'gatsihda', sedī,
idonūnhānso'ganā'du eudanāunnūntā nasa
na'gatsihda', sedī, sun'aiyakinā'du taweksanu
na'gatsihda', sedī, nade'wa.

¹⁹—Sūna nawaintā tawekhennudu alhaguklatwa —
Haisayah nawih'ainnasihda',
dasihnidaleknānwa — Isaliya nīndawa. Nasa
Sasuta euda' sendawa.

²⁰Sasuta euda' sekdalonakado' ga'yāintān'du
kalu'kanikkado' danū'nīkado' waanda' yaundawa.
Nawihitīn yaupso'ganā'ā naha'ga eungihī', Sasuta
sekgaikado',

²¹—Wendo'kiyahni, euda'sedasayadu
ka'yāin'hasasihadiyadu, dahlagūsa'wa.

²²Nahai'ga nagatso'ganā'ā āigagaupda' wanūnsa
sekgīndawa.

—Hāiyah wanūnsaī, nukkānsaī, sekso'giklatwa.

Natoh, 'au asu'do'kado',

—Hāiyah Yoseso'ga nakihlando'yuhladagā?

Nakihlandatoh, aatso'ga ko'nanina'latwa. Nahī',
nauá'wa.

Nada' nawenna asu'dondawa.

²³Sasuta nagah sekkado',

—Wainā'ā dasedasa asu'do'ainnu'wa. Nahī', nida'
nalikainso'keuhnu'wa.

—Tawekle'de'nda' dohnutoh, sasi'ga 'nuh
tawekninatsīnwa —naso'geuhnu'wa. Capanaūtīn

18 “O Senhor me deu o seu Espírito.
Ele me escolheu para levar boas
notícias aos pobres
e me enviou para anunciar a
liberdade aos presos,
dar vista aos cegos,
libertar os que estão sendo oprimidos
19 e anunciar que chegou o tempo
em que o Senhor salvará o seu
povo.”

20 Jesus fechou o livro, entregou-o para o
ajudante da sinagoga e sentou-se. Todas as
pessoas ali presentes olhavam para Jesus sem
desviar os olhos. 21 Então ele começou a
falar. Ele disse:

— Hoje se cumpriu o trecho das Escrituras
Sagradas que vocês acabam de ouvir.

22 Todos começaram a elogiar Jesus,
admirados com a sua maneira agradável e
simpática de falar, e diziam:

— Ele não é o filho de José?

23 Então Jesus disse:

— Sem dúvida vocês vão repetir para mim
o ditado: “Médico, cure-se a você mesmo.” E
também vão dizer: “Nós sabemos de tudo o
que você fez em Cafarnaum; faça as mesmas
coisas aqui, na sua própria cidade.”

danukkāntā sasi'ga ikatleanānwa. Wai nah naga'daiso'ginnu'wa. Natoh, dasedasa asu'do'da' a'mugaidanuá'nānwa. Nahi', nida' nalikainso'keuhnu'wa.

—Capanaūtīn wanukkāntā onganukasihadīyān', segau' wanukkān'natā onganūnī, nisīnwa — nida' nalikainso'geuhnu'wa. Mūn lagana'wa.

²⁴ Sūnahai'ga nawihso'ganā'ā nawekdahena nayauku waanda' nawihśado'ni, nawaintā naga'galhiá'wa. Nakiyān', dasedasa naga'gidanūnná'wa. ²⁵ Mūn nagatsīnwa. Eliya naso'gasihadīyadu nayauhensihadīyadu 3 anos mīhaye'nāndawa. Nayaukudu Isaeuku nayuha'ga hehsadohānye'nīndawa. Naheniyahni Isaeuku yaupso'ganā'ā watektadanā'ā nahohndo kanihto, Eliya naso'ga nukkān danūye'nāndawa.

²⁶ 'Aukuyaupso'gadaso' watektada nukkān danūye'nīndawa. Nayaukudu Saleptakudu eulikīndawa. Sidōku wadainnā yaue'nīndawa.

²⁷ Nahanasihadīyadu Eliseu naso'gasihadīyadu nayauhensihadīyadu Isaeukuyauso'ganā'ā nakanikka'a sinkalokā'ā dudainso'ganā'ā nahohndo' kanihye'nīndawa. Natoh Eliseuso'ga dalengūnsiye'nāndawa. Unkudu Asiliyaku yaupso'gaso' Namā naso'gaso' dalengūnsaye'nīndawa. Sūna nahai'ga nawihso'ganā'du, wawaintāsihadīdu dagalahkawaye'nīndawa. Nakiyān' nada', daigau' dagalahkidanūnī, nidalhinna'wa — Sasuta naye'nīndawa.

²⁸⁻²⁹ Sūnahai'ga nawihtīn yaupso'ganā'ā naga'gaso'gēin, niksekda' Sasuta ikda' dukado' halona dasin dulikkado' mānna dudaiye'nīndawa. Do'sihda', danāun

24 E continuou:

— Eu afirmo a vocês que isto é verdade: nenhum profeta é bem recebido na sua própria terra. 25 Eu digo a vocês que, de fato, havia muitas viúvas em Israel no tempo do profeta Elias, quando não choveu durante três anos e meio, e houve uma grande fome em toda aquela terra. 26 Porém Deus não enviou Elias a nenhuma das viúvas que viviam em Israel, mas somente a uma viúva que morava em Sarepta, perto de Sidom. 27 Havia também muitos leprosos em Israel no tempo do profeta Eliseu, mas nenhum deles foi curado. Só Naamã, o sírio, foi curado.

28 Quando ouviram isso, todos os que estavam na sinagoga ficaram com muita raiva. 29 Então se levantaram, arrastaram Jesus para fora da cidade e o levaram até o alto do monte onde a cidade estava construída, para o jogar dali abaixo.

dalailahtade'nda' dudaiye'nīndawa.³⁰ Natoh, naMīni
nūkkān danūhī', nagayan'nā'ā kaniktā āwadekduaiyuhī',
Sasuta 'nuh āunda' nagayan'nā'ā nanukanūndehdu
'aindawa.

Nagayan' da'yuga nadukidu

³¹ 'Aikado', Galiléya nakūdu wida', Kapanau natīndu
likda' yaue'nīndawa. Yaukado' igalaganá'hena
Sūnahai'ga nawihtīndu wida' nagayan'nā'ā
nagatyuhsihda', nawindawa. ³² Sasuta walekan'nakiyān'
nukkānseshī', nawaintā asu'do'da'
āyugagaunye'nīndawa.

³³ Sūnahai'ga nawihtīndu Sasuta wida' yauso'gēin,
ganagaso'ga da'yuga namūnna dugada' nawenna wida'
yauhī', asudo'ye'nīndawa. Asu'do'so'ga kān gaikkado',

³⁴ —Sasutaāi! Nasaletīn yaupso'gāi!
Nani'dahliktadenhā? Tawadedahlikdadenuhā?
Nah lagana'wa. waiSūna gamān
dasihhana'kidalatwa. Naeuda'du'nakidalatwa.

³⁵ Sasuta gamānkado',
—Āwadekduda' yausīnwa! Asu'do'so'ga āunda'
likdahīnwa!

Nahenso', da'yuga nagayan' dudu' danāun dabatda'
linndawa. Danāuntoh taniduá'si' linndawa.

³⁶ Nayuha'ga eukado' suhnada' yusekyo'kado',
—Nukkān seshī', nahai'ga 'auplatwa. Hāiyah
walekan' seknakiyān', da'yuga gamān dasihnahī',
naseksa da'yuga dahlagutlatwa.

³⁷ Sasuta nukkānssekda' da'yuga gamān dasihnahī',
nasekgasadu nagayan' nakuyaupso'ganā'ā

30 Mas ele passou pelo meio da multidão e foi embora.

Um homem dominado por um demônio

31 Então Jesus foi para Cafarnaum, uma cidade da região da Galiléia. Ali ele ensinava o povo nos sábados. 32 Eles estavam muito admirados com a sua maneira de ensinar, pois Jesus falava com autoridade. 33 Havia um homem na sinagoga que estava dominado por um demônio. O homem gritou:

34 — Ei, Jesus de Nazaré! O que você quer de nós? Você veio para nos destruir? Sei muito bem quem é você: é o Santo que Deus enviou!

35 Então Jesus ordenou ao demônio:

— Cale a boca e saia deste homem!

Em frente de todos, o demônio atirou o homem no chão e saiu dele sem lhe causar nenhum ferimento.

36 Todos ficaram espantados e diziam uns para os outros:

— Que tipo de palavras são essas? Este homem, com autoridade e poder, expulsa os espíritos maus, e eles vão embora.

37 E as notícias a respeito de Jesus se espalharam por toda aquela região.

nawihwaundiho'ye'nīndawa. Sasuta nukkānseshī', yuhak naga'gaiye'nīndawa.

Sasuta nakanikso'ganā'ā dalengūndawa

³⁸ Sūnanawihitīn Sasuta likkado', Simiāo naso'ga nasihna 'aīndawa. 'Aīda' likso'gēin, Simiāoso'ga nawade'na lāngada' nakanida' daye'nīndawa.

³⁹ Nakani'ka'ā Sasuta nawihhī', hāi leuda' naīun'hekdakalodu 'auweda' senndawa. Lāngatā sungasihda' gamānhī', sungada' engūndawa. Engūnhī', naheniyahni hikkānda' yainsi kalatye'nīndawa.

⁴⁰ Ākanahde'nda'hī', nagayan' nayuhak leuda' nakani'so'ganā'ā Sasuta engūnsihda' dukwayaundawa. Sasuta nahikdu naha'ga nakikkina'so' nakado' taengūndawa. ⁴¹ Da'yuga dukiā'ā kanih taengūnsanūnī, naye'nīndawa. Da'yuga likhena gaikhlilatwa.

—Wai Sūna nakihlan'do'danu'we — nalhilatwa.

Natoh, da'yuga āwadekduda' yaupsihda', Sasuta gamānnīndawa. Sasuta Sūna naeuda'dukidu nasa da'yuga naha lagīndawa. Lagahī', Sasuta nida' gamānnīndawa.

Sasuta 'aukuyauso'ganā'ā nagatsihda', nawihsidohye'nīndawa.

⁴² Sūna likyuhhī', Sasuta Kapanāūtīn likkado' halo nagayanhaá'sendu 'nuh 'aīda' yaundawa. Nagayan'nā'ā dohnakado' ha'dada' sekgīndawa.

—Halo'au 'aīdāhīnwa. Waani'da' yauhadahda'wa.

⁴³ Natoh, Sasuta tawanūnkado',

Jesus cura muita gente

38 Jesus saiu da sinagoga e foi até a casa de Simão. A sogra de Simão estava doente, com febre alta; e contaram isso a Jesus. 39 Aí ele foi, parou ao lado da cama dela e deu uma ordem à febre. A febre saiu da mulher, e, no mesmo instante, ela se levantou e começou a cuidar deles.

40 Depois de anoitecer, todos os que tinham amigos enfermos, com várias doenças, os levaram a Jesus. Ele pôs as suas mãos sobre cada um deles e os curou.

41 Os demônios saíram de muitas pessoas, gritando:

— Você é o Filho de Deus!

Eles sabiam que Jesus era o Messias, e por isso ele os repreendia e não deixava que falassem.

Jesus anuncia a mensagem

42 Quando amanheceu, Jesus saiu da cidade e foi para um lugar deserto. Mas a multidão começou a procurá-lo, e, quando o encontraram, eles não queriam deixá-lo ir embora. 43 Mas Jesus disse:

— Eu preciso anunciar também em outras cidades a boa notícia do Reino de Deus, pois foi para fazer isso que Deus me enviou.

—Sūna namūnsa 'auku yaupso'ganā'ā natīnyah
nawihyā'de'wa. 'Auku yaupso'ganā'ā Sūna
nahai'ga nagasī, Sūna nawalekandatā dohhī,
nasihda', nawihyā'de'wa. Nida' igalaganaasihda',
Nūsa Sūna danāunhidaleknānwa —nīndawa.

⁴⁴Nahī', Sasuta 'auku Yudeyaku 'aiuauundikkado'
Sūna nahai'ga nawihtīn witīna'so' nada'
nawihuauundikye'nīndawa.

5

'Ain attā sekgasadu

¹Nahī' Sasuta 'auda' yuhu'yualansa Galileyasa
eulikasadu nayuku yauhī', nagayan' kanihtā leuda' Sūna
nahai'ga nagatde'nda' anukada' ākiwanuka'aiye'nīndawa.

²Sasuta eudanāunso'gēin, naho'auikalodu yuhu'yu
bah daye'nīndawa. 'Auin atso'ganā'ā nanaho'auikalo likda'
'auin daden'gakalodu hengada' ongīndawa. ³Sasuta
naho'auikalo kaladawida' nawagin'du, Simāo naso'ga,
wān'gaye'nīndawa.

—Wanaho'auikalo aá'si' takutdahīnwa

Takushī', yaugada' nagayan'nā'ā nawindawa.

⁴Nawihdalonakado', Sasuta Simāo naso'ga sekgakado',

—Simāo naso'gāi! Nagatdah. Wāi, wawaintāi, 'auda'
nahon nukayennā 'uttā 'auin dadengagalodu
danāun dānīun'dahīnwa. 'Auin dainsihda'.

⁵Simāo naso'ga tawanūnkado',

—Nawihso'gāi. Su'dondalatwa. Nāh ganaha lotdu,
attahdatohni, daiado'nīn'ná'wa. 'Wān senhī', 'auin

44 E ele anunciava a mensagem nas sinagogas de todo o país.

5

Jesus chama os seus primeiros discípulos

1 Certo dia Jesus estava na praia do lago da Galiléia, e a multidão se apertava em volta dele para ouvir a mensagem de Deus. 2 Ele viu dois barcos no lago, perto da praia. Os pescadores tinham saído deles e estavam lavando as redes. 3 Jesus entrou num dos barcos, o de Simão, e pediu que ele o afastasse um pouco da praia. Então sentou-se e começou a ensinar a multidão.

4 Quando acabou de falar, Jesus disse a Simão:

— Leve o barco para um lugar onde o lago é bem fundo. E então você e os seus companheiros joguem as redes para pescar.

5 Simão respondeu:

— Mestre, nós trabalhamos a noite toda e não pescamos nada. Mas, já que o senhor está mandando jogar as redes, eu vou obedecer.

daden'gagalo danāundānīun'de'wa —nīndawa.

⁶ 'Aida' daden'gagalo danāundanīun'so'gēin, aindu nahohndo' tade'gada' daiye'nīndawa. Daihī', dadengagalo dakaide' wadaindawa. ⁷ Na waintā naho'aikalo 'aukalo yauso'ganā'ā gaikduyo'kado',

—Nukkān danū'aidanuhīnwe!

Anukagu'kado' 'ain nahohndo' daihī', naho'aikalo kalobahni nahekda' ālotdaunye'nīndawa. ⁸ Simāo naso'ga eukado' Sasuta waleka nukkānkiyān' nayuhī', suhgida' āte'kadokalukweda' sendawa.

—Dawagin'āi! Wasensa nahohndo' nukkānhī', āunbaidisīnwa. Daiāni, sekyeyekso'gidahī', āyāhāidūtdalatwa.

⁹ Simāo naso'gī, nawaintāi, 'ain nahohndo' daitādu euda' āigagaudaindawa. ¹⁰ Sebedeu naso'ga nakihlan'nā'ā, Tiago naso'gī, Suāo naso'gī, 'ainnūnda' nahohndo' aat āigagaudainūnye'nīndawa.

Nahī', Sasuta sekkado',

—Suhnagidadā'hīnwa! 'Ain dainkihengāni, nagayan'nā'du dahai'ga nawihdinnata'wa.

¹¹ Nahī', naho'aikalo dasinduda' dayuhalodaida' āunbandawa. Naho'aikaloī, nawasainnāi, yuha'ga āunbatda' Sasuta ihnaindawa.

Sinkaloso'ga engūn sekgasadu

¹² Nahana Sasuta haloku'au likda' yaundawa. Nahī', nagayan sinkaloso'ga ganaga wadohye'nīndawa. Sasuta yauso'gēin, sinkaloso'ga Sasuta euda' waleka nukkānkiyān' nayuhī', sinkaloso'ga leuda' āte'kalu'wekkado ā'dado'kaduda' sagin'

6 Quando eles jogaram as redes na água, pescaram tanto peixe, que as redes estavam se rebentando. 7 Então fizeram um sinal para os companheiros que estavam no outro barco a fim de que viessem ajudá-los. Eles foram e encheram os dois barcos com tanto peixe, que os barcos quase afundaram. 8 Quando Simão Pedro viu o que havia acontecido, ajoelhou-se diante de Jesus e disse:

— Senhor, afaste-se de mim, pois eu sou um pecador!

9 Simão e os outros que estavam com ele ficaram admirados com a quantidade de peixes que haviam apanhado. 10 Tiago e João, filhos de Zebedeu, que eram companheiros de Simão, também ficaram muito admirados. Então Jesus disse a Simão:

— Não tenha medo! De agora em diante você vai pescar gente.

11 Eles arrastaram os barcos para a praia, deixaram tudo e seguiram Jesus.

Jesus cura um leproso

12 Certa vez Jesus estava numa cidade onde havia um homem que tinha o corpo todo coberto de lepra. Quando viu Jesus, o leproso se ajoelhou diante dele, encostou o rosto no chão e pediu:

ānadohye'nīndawa.

—'Nuh do'nasado'ni, eudada'
dalengūndalhinnu'wa — nīndawa.

¹³ Nahī', Sasuta wadohkado',

—Hayo. Doha'wa. Dalengūn'nade'wa —
naye'nīndawa.

Naheniyah nagalo'tā tawadekda' tawesaye'nīndawa.

¹⁴ Sasuta nawihkado',

—Dalengūn'natā nagayan'du nawihdāhīnwa. Sūna
sekdanāuntīn igalagaso'gaso' gaiktahīnwa.
Wasinkalosenle'iyah ikattahīnwa. Engūndo'na'tā
eu'nasihda', ikattahīnwa. Moseso'gasihadiyadu
naseksasihatiyah dahlakutsīnwa. Nūn' sūnda'
Sūna sanīn'gana'sihda' itohkitsīnwa —nīndawa.

¹⁵ Nakado' Sasuta naongatā nakuyauso'ga yuhak
nagahā'ye'nīndawa. Nagahānkado', nagayan nagakī,
nakani'kat engūn'ī, nade'nda', hāinā'ā kanih
leuye'nīndawa. ¹⁶ Nagayan kanih leuhī',
taengūnye'nīndawa. Natoh, nanahana nagayan sihá'tā
'nuh 'aida' nayahona sekdanāunnūdawanūnye'nīndawa.

Kuduhānsō'ga engūnsadu

¹⁷ Nahana Sasuta siha wida' nawihhī',
Moseso'gasihadiyadu naga'yāin'sa nawihso'ganā'ā
yauī, paliseuso'ganā'ā yaunūnī, naye'nīndawa.
Paliseuso'gayah Sūna nahai'ga dalhagu'toh, 'nuh
nalikda' ga'yāin'da' gamānsa dalaatdu'da'
wekyā'ye'nīndawa. Nahī', naih wanūn
ongako'nīndawa. Hāina'yahāni unkuyauso'gana'yahani
wada' Sasuta nahai'ga naga'de'nda' siha wida'

— Senhor, eu sei que o senhor pode me curar se quiser!

13 Jesus estendeu a mão, tocou nele e disse:

— Sim! Eu quero. Você está curado.

No mesmo instante a lepra desapareceu.

14 Então Jesus lhe deu esta ordem:

— Escute! Não conte isso para ninguém, mas vá pedir ao sacerdote que examine você. Depois, a fim de provar para todos que você está curado, vá oferecer o sacrifício que Moisés ordenou.

15 Mas as notícias a respeito de Jesus se espalhavam ainda mais, e muita gente vinha para ouvi-lo e para ser curada das suas doenças. 16 Porém Jesus ia para lugares desertos e orava.

Jesus cura um paralítico

17 Um dia Jesus estava ensinando, e alguns fariseus e alguns mestres da Lei estavam sentados perto dele. Eles tinham vindo de todas as cidades da Galiléia e da Judéia e também de Jerusalém. O poder do Senhor estava com Jesus para que ele curasse os doentes.

yaundawa. Galileyaku wāī, Yudeyaku wāī, Sedusalēntīn wanūnī, naye'nīndawa. Nahī', Sūna nanukkāntā Sasuta danuye'nīndawa. Sasuta nukāndanūhī', nagayan nakani'so'ga dalengūnsihdā', danūye'nīndawa. ¹⁸ Nahī', nagayan' wadā' doso'ga kudūhānso'ga dakalo dalhekda' dukwandawa. Dukwadā' Sūna Sasuta yaūtā nagayan' duhūndanāunda' kuduhānso'ga dukwiso'gēin, ¹⁹ nagayan siha nawenna nahohndo' yau'aihī', wiá'lanyuhhī', siha nakalennādu du'dakalahye'nīndawa. Kalahkado', siha nahekkalo natānkado', doso'ga nahekkalo ten'iyān' daikkado', tako'da' talailahye'nindawa. Talailahnda' Sasuta nanahektaiyah āunbahī', siha nawenna yau'so'ganā'ā yuhak euhānnūnye'nīndawa. ²⁰ Nahī', Sasuta eudā', nakani'so'ga, nawaintā na'a'mugatā lagīndawa. Nahī', nakani'so'ga nagatsihdā', Sasuta sekgakado',

—Naga'gidanuha? Wa ongayeyentāle'idu Nūsa Sūna wennyah nagayaunūnda' kanīklatwa — nīndawa.

²¹ Paliseuso'ganā'ā, Moseso'ga naga'yāinsa'sihadiyadu nawihso'ganā'ā, nagatda' 'nuh wa'nakado',

—Nanī'de'nda' hāiyān'sa sekladaga? Nagayan naongayeyektā Nūsa Sūnaso' nagayaunūnda' kanīklhilatwa. Natoh, hāi Sūna iyān' nakohnalatwa. Nāuá'wa! — nida' nalikīndawa.

²² Sasuta nanalikana'tā naih lagakado',

—Nanī'kiyān'si' nida' nalikga'ai'nuha?

²³ Kudūnso'ga nagatsihdā', nanī'sado' naih walalānladaga?

—Wa ongayeyentā Sūna nagayaunūnda' kanīklatwa — nana'sa nada'nā,

—Hikkānda' 'aitsīnwa — nana'sa nada'nā nalhiladaga?

18 Alguns homens trouxeram um paralítico deitado numa cama e estavam querendo entrar na casa e colocá-lo diante de Jesus.

19 Porém, por causa da multidão, não conseguiram entrar com o paralítico. Então o carregaram para cima do telhado. Fizeram uma abertura nas telhas e o desceram na sua cama em frente de Jesus, no meio das pessoas que estavam ali. 20 Jesus viu que eles tinham fé e disse ao paralítico:

— Meu amigo, os seus pecados estão perdoados!

21 Os mestres da Lei e os fariseus começaram a pensar:

— Quem é este homem que blasfema contra Deus desta maneira? Ninguém pode perdoar pecados; só Deus tem esse poder.

22 Porém Jesus sabia o que eles estavam pensando e disse:

— Por que vocês estão pensando assim?

23 O que é mais fácil dizer ao paralítico: “Os seus pecados estão perdoados” ou “Levante-se e ande?”

²⁴ Dai Sūndanatoh nagayan' wehnaso'gida'wa.
 Nada' leu'nada' seni yauhūn'ai'na'wa. Nakado',
 Sūna nanukkāntā danūdaleknānwa. Danūdahī',
 sen nūsa sagīn'yaupso'ganā'ā naongayeyektā
 nagayaunūnda' kanīklhia'wa. Hāiiyān'tā
 wenniyah ika'nade'wa — nīndawa.

Nakado', kudūnso'ga sekgakado',
 —Hikkānnakado' wadankalo duda' wasihna
 'aitsīnwa.

²⁵ Nahenso', kudūnso'ga hikkānda' nadakalo duda'
 nasihna 'ai'niye'nīndawa. 'Aihena sanīnsa sekkado',
 —Sūna dalengūn'dahī', nahohndo' sanīn'gana'wa —
 nīndawa.

²⁶ Nagayan naha'ga euda' asu'do'ye'īndawa. Sasuta
 nukān ongahī', nahohndo' sanīn'toh
 suhna'aiye'nīndawa. Sūna wikān sekdanāunkado',
 —Nagayan'nā ongalan'tā, hāi ongaye'latwa!
 Nahohndo' wanūnye'latwe!

Lewi sekgasadu

²⁷ Sasuta 'aiyā'nakado', Lewi (Mateusi)
 naso'gasihadidu ha'dīndawa. Hāi ha'dakidu itān'
 igalagawaye'nīndawa. Na'audu naitān' duda' nawalekan'
 dayat danūyā'de' naso'gikye'nindawa. Nahī', Lewi
 naso'ga yauda' itān' igalagaso'gēin, Sasuta
 galatdundawa.

—Wayo'nūn'dahīnwa.

²⁸ Nida' seshī', Lewi naso'ga hikkānda' naigalagatāi,
 nawasain'ī, āunda' Sasuta watadundawa. ²⁹ Iwainá'si'
 lānda' Lewiso'ga nasiha Sasuta yainī, hainī, nasihda',

24 Pois vou mostrar a vocês que eu, o Filho do Homem, tenho poder na terra para perdoar pecados.

Então disse ao paralítico:

— Eu digo a você: levante-se, pegue a sua cama e vá para casa.

25 No mesmo instante o homem se levantou diante de todos, pegou a cama e foi para casa, louvando a Deus. 26 Todos ficaram muito admirados; e, cheios de medo, louvaram a Deus, dizendo:

— Que coisa maravilhosa nós vimos hoje!

Jesus e Levi

27 Depois disso Jesus saiu e viu um cobrador de impostos, chamado Levi, sentado no lugar onde os impostos eram pagos. Jesus lhe disse:

— Venha comigo.

28 Levi se levantou, deixou tudo e seguiu Jesus. 29 Então Levi fez para Jesus uma grande festa na sua casa. Havia ali muitos cobradores de impostos, e outras pessoas estavam sentadas com eles.

dukwindawa. Yainnūnsihda', nagayan' kanih
 gala'dundawa. Itān' igalagaso'gana'ā, nagayan' 'aunā'ā
 gala'duhī', yuhak nasiha ānukakado' yauhūn'ye'nīndawa.
³⁰ Natoh Paliseuso'ganā'ā, nawaintādu, Mose
 naso'gasihadiyadu naga'yāin'sasihadiyadu
 nawihso'gana'ā, leuda' dagalahda' Sasuta naihnaisho'ga
 nadaigīndawa.

—Nanī'de'nda', dawawan' sekso'gī, itān' wan'so'gī,
 nūngada' yauda' yainwennha? Hāiyānso'ga
 ānukakiklihiá'wa.

³¹ Sasuta tawanūnkado',

—Nakaniá'so'ga wainsayadetso'ga dehda'
 dalengūnsihda' dudaida' danūlhinná'wa. Nai'
 nakanikso'gaso' dudaida' wainsayadetso'ga
 dehda' dalengūnsihda', dudaida' danūlhinnu'wa.

³² Nakiyān', wanūnsekso'ga tawekde'nda'
 wanná'wa. Dawawan' sekso'gāso' tawekde'nda'
 wāso'gikleanānwa. Hāinā'ā dawawan'seksa
 ānsihda', wāleanānwa —nīndawa.

Yainá'hena sekgasadu

³³ Nahī', walekan'nā'ā leuda' Sasuta hekkado',

—Suāo Batisidu nawaintā Sūna sekdanāunhena
 alhagushī', yainá'si' 'aida' sekdanāunwandawa.
 Paliseu nawaintāgau', yainá'si' 'aida'
 sekdanāunnūnī, nīndawa. Natoh, wawaintā yainī,
 nāī, nahenso' nawalatwa. Nau'áwa.

³⁴ Sasuta tawanūnkado',

—Gayauga dehna duhena nawainta gaikduda'
 hainda' yainlhilatwa. Sanīn'ga dehna duso'gidu

30 Os fariseus e os mestres da Lei, que eram do partido dos fariseus, ficaram zangados com os discípulos de Jesus e perguntaram:

— Por que vocês comem e bebem com os cobradores de impostos e com outras pessoas de má fama?

31 Jesus respondeu:

— Os que têm saúde não precisam de médico, mas sim os doentes. 32 Eu não vim para chamar os bons, mas para chamar os pecadores, a fim de que se arrependam dos seus pecados.

Jesus e o jejum

33 Algumas pessoas disseram a Jesus:

— Os discípulos de João Batista jejuam muitas vezes e fazem orações, e os discípulos dos fariseus fazem o mesmo. Mas os discípulos do senhor não jejuam.

34 Jesus respondeu:

— Vocês acham que podem obrigar os convidados de uma festa de casamento a jejuarem enquanto o noivo está com eles? Claro que não!

yauhūnhena nawaintā sanīnda' hainda'
yainlilatwa. Nahena hainsawagin'du ikalan'na'ā
galatdukidu sekgakado',

—Yainá'si' ya^utsīnwa — nida' sekgalhila?

Sekgalhiá'wa. Natoh, sanīn'ga liktaida' nahenso'
wadesado'ni, yuha'ga a'yaihnūnkado' yainá'si'
yaulhilatwa. ³⁵ Nakiyān', nahana dai wadeahī',
dawaintā 'yaihnūnta'wa.

³⁶ Sasuta nagah sekye'nīndawa.

—Māngalo dengalo duda' lahgalo
'auhgayuwennasado'ni, wanūnlhiá'wa. Nida'
onganusado'ni, māngalo lahgalo tayeyekhlilatwa.
Nida' wanūnlhiá'wa.

³⁷⁻³⁸—Naya'audu sekgade'wa. Nagayan'du
yainsaganīn dukado' naholaunūnsa weklhilatwa.
Hāisadu lahya nūn'na'mīnlendu lahhendu
enkawathenso' nalhilatwa. Lahyadu honada'
takahhī' lahhendu takikadokada' āsīhnasihda'
enkawatlilatwa. Natoh nūn'na'mīnlendu
denlendu lahyadu enkawatsado'ni asīhná'hī',
āta'aukalhilatwa. Nakiyān' dasedasa lahyadu
Paliseuso'ga naseksa denyadu tatalihda'
sennusado'ni lahyadu tayeyeklhinna'wa.

³⁹ Nāin'toh, denyaso' wanūnko'nanu'wa. 'Wān,
lahya naih wanūnlatwa.

35 Mas chegará o tempo em que o noivo será tirado do meio deles; então sim eles vão jejuar!

36 Jesus fez também esta comparação:

— Ninguém corta um pedaço de uma roupa nova para remendar uma roupa velha. Se alguém fizer isso, estraga a roupa nova, e o pedaço de pano novo não combina com a roupa velha. 37 Ninguém põe vinho novo em odres velhos. Se alguém fizer isso, os odres rebentam, o vinho se perde, e os odres ficam estragados. 38 Não. Vinho novo deve ser posto em odres novos. 39 E ninguém quer vinho novo depois de beber vinho velho, pois diz: “O vinho velho é melhor.”

Igalaganá'hena sekgasadu

¹ Igalaganá'hen Sasuta 'aida' 'aikdu wadohĩndawa. Nawaintā sakingiyān' ganĩndu yo'duda' wiye'nĩndawa.

² Paliseuso'ganā'ā euhĩ',
nadaigakado',

—Moseso'gasihadiyadu naga'yāinsasihadiyadu nida'
sekkado', “Igalaganá'hena igaladáhĩnwa” —
naye'nĩndawa. Natoh yainsi yo'dutādu
igalagakiyān' nalatwa. Nahĩ', nanĩ' kiyānsi'
igalaganá'hendu yainsi yo'duda onga'ainnuha?

Nada' paliseuso'ga nagayanna sekgaye'nĩndawa.

³ Sasuta tawanūkado',

—Wainā'ā nalida'ainnhā? Dawiso'gasihadiyadu
nawaintāsihadiyadu dudāikado' nayuha'ga
hehsa'doyuhye'nĩndawa. ⁴ Nahĩ', Sūna
sekdanāuntĩn wida' Sūna siha igalagaso'gaso'
yainde' āunbakidu hehsadohĩ', duda' wĩndawa.

⁵ Dawiso'ga dukado' wida' nawaintā wĩnũsihda'
danũndawa. Natoh, Sūna niksekye'nĩndawa.
Nakiyān' niksekkaidahlikdanũndáhĩnwa. Dai
Sūnidahĩ', igalaganá'henagau' naongatā
nawalekandana'wa — Sasuta naye'nĩndawa.

Hikkudũnso'ga sekgasadu

⁶ Nayānnaka'a igalaganá'hena Sasuta Sūnahai'ga
ikagu'tĩn wida' nahai'ga ikagundawa. Nayausensihadiya
nagayanna ganaga nanuki namũnnaka'a hikkudũnso'ga

6

Jesus e o sábado

1 Num sábado, Jesus estava atravessando uma plantação de trigo. Os seus discípulos começaram a colher e a debulhar espigas, e a comer os grãos de trigo.

2 Então alguns fariseus perguntaram:

— Por que é que vocês estão fazendo uma coisa que a nossa Lei proíbe fazer no sábado?

3 Jesus respondeu:

— Vocês não leram o que Davi fez, quando ele e os seus companheiros estavam com fome? 4 Ele entrou na casa de Deus, pegou os pães oferecidos a Deus, comeu e deu também aos seus companheiros. No entanto é contra a nossa Lei alguém comer desses pães; somente os sacerdotes têm o direito de fazer isso.

5 E Jesus terminou, dizendo:

— O Filho do Homem tem autoridade sobre o sábado.

Jesus e o homem da mão aleijada

6 Num outro sábado Jesus entrou na sinagoga e começou a ensinar. Estava ali um homem que tinha a mão direita aleijada.

yauye'nīndawa. ⁷ Moseso'gasihadiyadu naga'yāin'sa
nawihso'ganā'ā yauī, paliseuso'ganā'ā yauī,
naye'nīndawa. Haina'iyah Sasuta seksa nagadī, naongatā
euī, nade'nda' dūn'giye'nīndawa. Nahī', yusekhayo'sa,

— Nakanikso'ga daengūttādu igalagakiyān'latwa.
Nahī', igalaganá'hena Sasuta nakanikso'ga
daengūnsado'ni, euda' dengatahdawa — nida'
yusekhayo'nīndawa.

Nahī', hāinā'ā Sasuta duda' de'gade'nda' heuda'
wāhkayaudikye'nīndawa. ⁸ Sasuta Paliseuso'ganā'ā
nalikgana'tā mūn lagakado', hikkūdūnso'ga
sekgaye'nīndawa.

— Yuhak eu'nasihda' hikkānda' yauntsīnwa!

Nahī', nagayan hikkudūnso'ga hikkānda' yaundawa.

⁹ Paliseuso'ga nagatsihda', Sasuta nagah sekkado',

— Naga'gidanuhā? Nadaigana'de'wā. Moseso'ga
naga'yāin'sasihadiya igalaganá'hena nado'
sekgalasihna? Nani'sa gamānle'lasihna?
Wanūnongada'nā, wanūnonganá'si'da'nā,
nakitsihda', nahaisado' gamānle'nalasihnaga?
Nakanikso'ga dalengūnda'nā, āunba'da'
dohda'nā, nakitsihda' nahaisado'
gamānle'nalasihnaga? — nadaigīndawa.

¹⁰ Nakado', Sasuta eudanāunkado', yuhak mūn
eukina'so' naye'nīndawa. Eukado', hikkudūnso'ga
seggakado',

— Ānusadikda' āhikkāhhikdawe!

Ānusadikda' āhikkāhso'gēin, nahik āhiwesaye'nīndawa.

¹¹ Naheniyahani, paliseuso'ganā'ā, Moseso'ga
naga'yāin'sa nawihso'ganā'ā, niksekgada', Sasuta
dagalahnīndawa. Nikseggakado', Sasuta daikda'
yudengade'nda' 'o'sa ha'wen yusekgayo'ye'nīndawa.

7 Alguns mestres da Lei e alguns fariseus ficaram espiando Jesus com atenção para ver se ele ia curar alguém no sábado. Pois queriam arranjar algum motivo para o acusar de desobedecer à Lei.

8 Mas Jesus conhecia os pensamentos deles e por isso disse para o homem que tinha a mão aleijada:

— Levante-se e fique em pé aqui na frente.

O homem se levantou e ficou em pé.

9 Então Jesus disse:

— Eu pergunto a vocês: o que é que a nossa Lei diz sobre o sábado? O que é permitido fazer nesse dia: o bem ou o mal? Salvar alguém da morte ou deixar morrer?

10 Jesus olhou para todos os que estavam em volta dele e disse para o homem:

— Estenda a mão!

O homem estendeu a mão, e ela sarou. 11 Aí os mestres da Lei e os fariseus ficaram furiosos e começaram a conversar sobre o que poderiam fazer contra Jesus.

Sasuta nagayan' 12 euda' lu'gaduhena

¹² Nahī' Sasutāni mǎn'du likdako'da' yaūkado' ganahaloṭā namīna sekdanāunū'ye'nīndawa. ¹³ Sūni lihnahī', sekdalonakado', nawaintā gaikdundawa. Naihnaisho'ganā'ā kanihtoh, 12 nagayan'na euda' lu'gaduye'nīndawa. Sasuta nukkān sekkiyān', nahai'gamūnsa nukkān seksihda', nahna halo unku dasihde'nda' euda' lu'gaduye'nīndawa.

¹⁴ Nakado', hāi Simāo naso'gidu, Petilu eulikasoga euda' lu'gadui,

hāi Āndile naso'ga, Petilu nagananidu euda'dui,

hāi Tiago naso'ga duī,

hāi Suāo naso'ga duī,

hāi Pilipe naso'ga duī,

hāi Batolomeu naso'ga duī ,

¹⁵ hāi Mateusi naso'ga duī ,

hāi Tome naso'ga duī ,

hāi Tiago naso'ga, Aupeu naso'gā, nakihlan'du, duī,

hāi Simāu Selote naso'ga duī,

¹⁶ hāi Yudasi naso'ga, Tiago naso'gā, nakihlan'du, duī,

hāi Yudasi Ikalotidu naso'ga dunūnī, naye'nīndawa.

Hāi Yudasi Ikalotidu naso'giyahāni, nahnadu yu'wa'nada' Sasuta duda' denso'ganā'ā de'gasihda' dayasāunta'wa.

Sasuta nagayan' dalengūnsadu

¹⁷ Na ihnaisho'ga euda' lu'gadudalonakado' kāhnikkado', tetensen yauda' naeuda' lu'gadukinā'ā yaui,

Jesus escolhe os doze apóstolos

12 Naquela ocasião Jesus subiu um monte para orar e passou a noite orando a Deus. 13 Quando amanheceu, chamou os seus discípulos e escolheu doze deles. E deu o nome de apóstolos a estes doze: 14 Simão, em quem pôs o nome de Pedro, e o seu irmão André; Tiago e João; Filipe e Bartolomeu; 15 Mateus e Tomé; Tiago, filho de Alfeu; Simão, o nacionalista; 16 Judas, filho de Tiago; e Judas Iscariotes, que foi o traidor.

Jesus ensina e cura

17 Jesus desceu do monte com eles e parou com muitos dos seus seguidores num lugar plano. Uma grande multidão estava ali. Era gente de toda a Judéia, de Jerusalém e das cidades de Tiro e Sidom, que ficam na beira do mar.

naihnaisho'ganã'ã yaunūnī, naye'nīndawa. Yudeyaku yauso'ganã'ī, Sedusalēntīn yauso'gana'ī, naholansa nayukudu natīn Tilotīn, Sidotīn, nayauso'ganã'ī, leuda' kanih ānukīndawa. ¹⁸ Hāinã'ã Sasuta naseksa nagatde'nda' leuyaundawa. Nakanikkã'ã taengūnsihda', leunūnī, naye'nīndawa. Sasuta nukkānongakado', da'yukdu nawa'nīntã ongakinã'ã taengūnsaye'nīndawa. ¹⁹ Nakanikso'ganã'ã daengūnī, nanukkāntã ikasī, nahī', nagayan'nã'ã yuhak leuda' wadohsidohye'nīndawa.

Asanīnsaī, asanīnã'saī, sekgasadu

²⁰ Nahī', naihnaisho'gan`ã'ã euda' sekgakado',
—Wasain' ha'nã'hã? Nāin'toh Suna mūn eu'nado'latwa. Nahī', sanīnyaudikdahīnwa. Nusã Sūna nawaintādanuhī', Sūna wawalekan wehnatunnawa.

²¹ Heh'nāha? Nāin'toh Suna mūn eu'nado'latwa. Nahī', sanīnyaudikdahīnwa. Nahanã na'dunta'wa. 'Yaihnuhã? Nāin'toh Suna mūn eu'nado'latwa. Nahī', sanīnyaudikdahīnwa. Nahanã gāunda' sanīn'natunnawa.

²² Dai ihnaihdaso'ginhī', nagayan' 'mahnada' āun'nāwehã? Nāin'toh Sūna mūn eu'nado'latwa. Nahī', naheniyah nahohndo' sanīnyaudikdahīnwa.

²³ Nagayan' 'mahnana'sado'ni, nahana Nusã Sūnã nawasain'du, sūnasinnã wekidu, kanīhtã danū'nata'wa. Nahī', sanīn'gisīnwa. Nagayan' 'mahana'so'ganã'ã 'mahana'kiyān', nanakīn'so'gasihadiyadu Sūnahai'ga nawihso'gasihadiyadu 'mahnanūnī,

18 Eles tinham vindo para ouvir Jesus e para serem curados das suas doenças. Os que estavam atormentados por espíritos maus também vieram e foram curados. 19 Todos queriam tocar em Jesus porque dele saía um poder que curava todas as pessoas.

Felicidade e infelicidade

20 Jesus olhou para os seus discípulos e disse:

— Felizes são vocês, os pobres,
pois o Reino de Deus é de vocês.
21 — Felizes são vocês que agora
têm fome,
pois vão ter fartura.
— Felizes são vocês que agora
choram, pois vão rir.

22 — Felizes são vocês quando os odiarem, rejeitarem, insultarem e disserem que vocês são maus por serem seguidores do Filho do Homem. 23 Fiquem felizes e muito alegres quando isso acontecer, pois uma grande recompensa está guardada no céu para vocês. Pois os antepassados dessas pessoas fizeram essas mesmas coisas com os profetas.

naye'nīndawa.

²⁴ Wainā'du, wenniyah wasainso'gintoh, nahanā
āyānū'nāta'wa.

²⁵ Wainā'du, wenniyah na'dunnatoh, nahanā
hehsado'nata'wa.

Wainā'du, wenniyah sanīn'gāunnutoh, nahanadu
aat ā'yaihnada' nānnata'wa. ²⁶ Wa waintā naseksa
— Wai nahohndo' wanūn sekso'kinna'wa, — nida'
sekgai'nasado'ni, āsanīn'dá'hīnwa. Yu'wa'
likganāyāhsadada'na, nalhilatwa.

Nahanasihadiyadu wanakīnso'gasihdiyadu
yu'wa'so'ganā'ā naseksa nagatduwaye'nīndawa.
Sūna nahai'ga sekko'nahī',
nagatduwaye'nīndawa. Nagatduda' wanūnsaso'
yu'wa'so'ganā'ā sekgīndawa.

— Wai nahohndo' wanūn sekso'ginna'wa —
nawaye'nīndawa.

Nakiyān', wawaintā sekgana'latwa — Sasutidu
naye'nīndawa.

Hīhki'so'ga 'yauhnakitsihda', sekgasadu

²⁷ —'Wān daidu, hau'gado'sa seda'wa. Waidu,
dagalahgana'so'gidu eunsado'ni, ha'
'yāuhnasaso' dawanutsīnwa.
Niksekganā'so'gidu eunsado'ni, wanūnsa yusedī,
wanūntā ongaī, nida' dawanutsīnwa.

²⁸ Dawawan' sekganā'so'gidu ha'danūsado'ni,
— Nūsa Sūna wanūn eu'nāsīh sedahnawa —
nītyuhīnwa.

Ongayeye'naso'gale'idu Sūna sekdanāuhūn'da'

24 — Mas ai de vocês que agora são ricos, pois já tiveram a sua vida boa.

25 — Ai de vocês que agora têm tudo, pois vão passar fome.

— Ai de vocês que agora estão rindo, pois vão chorar e se lamentar.

26 — Ai de vocês quando todos os elogiarem, pois os antepassados dessas pessoas também elogiaram os falsos profetas.

Amar os inimigos

27 — Mas eu digo a vocês que estão me ouvindo: amem os seus inimigos e façam o bem para os que odeiam vocês. 28 Desejem o bem para aqueles que os amaldiçoam e orem em favor daqueles que maltratam vocês.

danutsīnwa.

²⁹—Nadokwekhūnsidu, wana'du danasun'nāsado'ni,
—Dana'tahennādu nasunī, nīhadahīnwa—
nityuhhīnwa.

—Nadokwekhūnsidu, wamāngalodu wan'
duganāsado'ni,
—Da māngalo galo 'augalodu dunūnī nīsīnwa—
nīkyuhhīnwa.

³⁰—Nadokwekhūnsidu, wasain' haá'so'gidu,
duganāde'nada',

'wān'ganāsado'ni, danūsīnwa. 'Audu wawasain'
wan'sado'ni, dugani'dáhīnwa.

³¹Wa 'audu nawasain' danū'natā do'nahā? Wanūnsa
sekganatā do'nahā? Na nukkāntā danū'natā
do'nahā? Nanusado'ni, nida' ongisīnwa. Wa'audu
nawasain' danū'nadān'hena wawasain' waiyah
sasi'ga danūtsīnwa. Wa'audu wanūnsa
sekganadān'hena wanūnsa waiyah sasi'ga
sekgisīnwa. Wa'audu nanukkāntā
danū'nadān'hena wanukkāntā waiyah sasi'ga
danūtsīnwa. ³²Wawaintā dohnaso'ga
dohnūnnahā? Nāulatwa. Nautoh,
dawawan'so'gagau' nawaintā dohso'ga dohnūnī,
nalhilatwa. Hāiiyān'tā ongatā kānā'wa.
Walalānlatwa.

³³—Euda' mūn wek'naso'gidu euda' mūn weknūnī,
nalhilannuna? Nāulatwa. Nautoh,
dawawanso'gagau' haiiyān' ongī, nalhilatwa.
Hāiiyān'tā ongatā kānā'wa. Walalānlatwa.

³⁴Nagayan'na danū'ni'na'so'gaso' wawasain'
danūlhinnuhā? Dawawan'so'gagau' nawasaindu
danūnkado' nahana dunide'nda' nawaintā
danūlhilatwa. Hāiiyān'tā ongatā kānā'wa.

29 Se alguém lhe der um tapa na cara, vire o outro lado para ele bater também. Se alguém tomar a sua capa, deixe que leve a túnica também. 30 Dê sempre a qualquer um que lhe pedir alguma coisa; e, quando alguém tirar o que é seu, não peça de volta. 31 Façam aos outros a mesma coisa que querem que eles façam a vocês.

32 — Se vocês amam somente aqueles que os amam, o que é que estão fazendo de mais? Até as pessoas de má fama amam as pessoas que as amam. 33 E, se vocês fazem o bem somente para aqueles que lhes fazem o bem, o que é que estão fazendo de mais? Até as pessoas de má fama fazem isso. 34 E, se vocês emprestam somente para aqueles que vocês acham que vão lhes pagar, o que é que estão fazendo de mais? Até as pessoas de má fama emprestam aos que têm má fama, para receber de volta o que emprestaram.

Walalānlatwa.

- ³⁵ Hau'gado' ongisīnwa. Dohaná'so'gagau',
 niksekganaso'gagau' 'yauhnūnī, wanūntāso' ongī,
 nityuhhīnwa. Danūhena nahana dunde'nūnsa
 nalikananá'si' danūsīnwa. Nida' onganusado'ni,
 Sūna 'ohnayauso'ga nawekdo' wehnaḥī',
 nahanadu aat āsanīnhada' wayohdu aat
 danū'nata'wa. Sūna ongayeyekso'gagau' mūn
 euhī', nida' ongisīnwa.
- ³⁶ Wamīnidu 'ohnayaupso'ga yānsi' eu'nakiyān',
 wa'audu yānsi' euyo'sīnwa.

Niksekgayo'sa

- ³⁷ — Wa'audu ongayeyeksado'ni, hekdáhīnwa.
 waihehnayodainnaá'sado'ni, Nūsa Sūnidu,
 he'nānuá'si'nī, nata'wa. Wa'audu wanūá'sa
 dawanūn'nadáhīnwa. Wanūá'sa
 dawanūnná'nukiyān', Sūna waongayeyentā
 wanūá'sa dawanūn'naná'ta'wa. Wa'audu
 naongayeyektā nagannasado'ni, nida'
 sekdáhīnwa — Nauá'wa! — nadáhīnwa. Nida'
 senná'sado'ni, Sūna waongayeyentā hāisayah
 sekganalhiá'wa.
- Nagayan' 'auā nasekyeye'sadu nagayaunūn āunda'
 ganīknasado'ni, Nūsa Sūnidu, sekyeyensa
 nagayaunūn āunda' ganīkyo'nūnī nalhilatwa.
 Wawennadu naongayeyktā tawadekgana'lhilatwa.
- ³⁸ — Wa wasain'du anganaá'si' dānūnyonsado'ni,
 nahana Nūsa Sūna na wasain' danū'nātunnawa.
 Hik naheknasihda', nahohndo' danū'natunnawa.

35 Façam o contrário: amem os seus inimigos e façam o bem para eles. Emprestem e não esperem receber de volta o que emprestaram e assim vocês terão uma grande recompensa e serão filhos do Deus Altíssimo. Façam isso porque ele é bom também para os ingratos e maus. 36 Tenham misericórdia dos outros, assim como o Pai de vocês tem misericórdia de vocês.

O hábito de julgar os outros

37 — Não julguem os outros, e Deus não julgará vocês. Não condenem os outros, e Deus não condenará vocês. Perdoem os outros, e Deus perdoará vocês. 38 Dêem aos outros, e Deus dará a vocês. Ele será generoso, e as bênçãos que ele lhes dará serão tantas, que vocês não poderão segurá-las nas suas mãos. A mesma medida que vocês usarem para medir os outros Deus usará para medir vocês.

Danaũnganãnkiiyã'n', dahlagũtda' danũ'nãhĩ',
duntunnawa.

³⁹ Sasuta nagah sekkado',

—Bah idonũnso'ganã'ã ihnaihyo'sado'ni,
su'lanlhilatwa. Ihnaihyo'sado'ni, bahni nawendu
dadahawatlhilatwa.

⁴⁰ Ga'yãin'tã ikanũnso'ga hikgagauntoh, ikagũtso'ga
naih hikkãnso'giklatwa. Natoh, ikanũnso'ga
ga'yãin'tã yuha'ga ikanũnhãnsado'ni,
naikagũtso'ga ãlhagutlhilatwa.

⁴¹ Nani'de'nda' waganana eunkado' aá'si'
ongayeyektã sekgalanuna? waieunina'sĩnwa!
wainaih aat ongayeyekso'ginna'wa.

⁴² Nani'de'nda' waganana naongayeyektã
taweksidohnuhã? Sasi'ga waongayeyektãdu
tawesina'sĩnwa. Tawesina'nũnkado' waganana
naongayeyektã taweklhinnu'wa.

Hiudiganĩnsadu

⁴³ Hiudika'ã wanũnsado'ni, naganĩn yennũnganĩn
ha'lhiá'wa. Nakiyã'n', hiudika'a wanũá'ka'a
naganĩn wanũnlhiá'wa. ⁴⁴ Hiudi naganĩn
eunsado'ni naka' naeu'na lagalhinna'wa.
Mãinganĩndu yo'dude'nda' nanũnsado'ni,
kasauka'a leulhinnaná'wa. Gadikganĩn
yo'dude'nda' nanũnsado'ni, galikka'a
leulhinnaná'wa. ⁴⁵ Nakiyã'n', nagayan
wanũnsekso'ga nawenna wanũnseksado'ni
nayuna wanũnsa seklhilatwa. Nahĩ', nagaya
ongayeyekso'ga nawenna nikseksa seksado'ni

39 E Jesus fez estas comparações:

— Um cego não pode guiar outro cego. Se fizer isso, os dois cairão num buraco.

40 Nenhum aluno é mais importante do que o seu professor. Porém, quando tiver terminado os estudos, o aluno ficará igual ao seu professor.

41 — Por que é que você vê o cisco que está no olho do seu irmão e não repara na trave de madeira que está no seu próprio olho? 42 Como é que você pode dizer ao seu irmão: “Me deixe tirar esse cisco do seu olho”, se você não repara na trave que está no seu próprio olho? Hipócrita! Tire primeiro a trave que está no seu olho e então poderá ver bem para tirar o cisco que está no olho do seu irmão.

A árvore e as suas frutas

43 — A árvore boa não dá frutas ruins, assim como a árvore que não presta não dá frutas boas. 44 Pois cada árvore é conhecida pelas frutas que ela produz. Não é possível colher figos de espinheiros, nem colher uvas de pés de urtiga. 45 A pessoa boa tira o bem do depósito de coisas boas que tem no seu coração. E a pessoa má tira o mal do seu

nayuna nikseksaso' seklhilatwa. Nagaya nawenna wanūnsa sekda'nā, wanūá'sa sekda'nā, nasado'ni, nakiyān' nayuna dahlagut seklhilatwa.

Siha debaah sekgasadu

⁴⁶ Nida' sennusado'ni,
—Sasuta dawagin'dalatwa.

Nida' eulikidanūntoh dahai'ga nagatda' dalhagunná'sado'ni, wanūnlhiá'wa. ⁴⁷ Wennia hai'gaya nawihnade'wa. Nagaya ihnaihdaso'ga, dahai'ga nagatda' dalhagu'henso' naso'ga nasekgasa nawihnade'wa.

⁴⁸ Hāiyahni siha sihaso'gaiyān'latwa. Naholansa nayu'ku 'auhakānkado' dahna ton ganīn ha'dada' ha'wen sihalhilatwa. Siha dalonahānhī', nahenso' naholansa mūngada' siha kān auwegaye'nīndawa. Natoh, siha mūn sihahī', daye'nāndawa.

⁴⁹ Wennia naya'au nagayan' 'au naongatā nawihnade'wa. Nagayan dahai'ga naga'toh dalhaguá'so'ga siha sihaso'gaiyān' nanūnī, nalatwa. Natoh hau'kado' sihanūnlatwa. Naholansa nayu'ku sihanatoh, 'auá'si' sagin'nuso' nayu'toh sihaye'nīndawa. Siha dalonahānhī', nahenso' naholansa mūngada' siha kān auwegada' siha yuhak dalaupdaka'ye'nīndawa. Nakiyān', nagayan' dahai'ga dahlaguá'so'ga nau'ganāi' donahānda' wadetunnawa.

depósito de coisas más. Pois a boca fala do que o coração está cheio.

Os dois alicerces

46 — Por que vocês me chamam “Senhor, Senhor” e não fazem o que eu digo?

47 Eu vou mostrar a vocês com quem se parece a pessoa que vem e ouve a minha mensagem e é obediente a ela.

48 Essa pessoa é como um homem que, quando construiu uma casa, cavou bem fundo e pôs o alicerce na rocha. O rio ficou cheio, e as suas águas bateram contra aquela casa; porém ela não se abalou porque havia sido bem construída.

49 Mas quem ouve a minha mensagem e não é obediente a ela é como o homem que construiu uma casa na terra, sem alicerce. Quando a água bateu contra aquela casa, ela caiu logo e ficou totalmente destruída.

Kapanaūtīn nawalekan'du nagamānwakidu dalengūnsadu

- ¹ Sasuta sekdalonakado', Kapanautīn 'aiye'nīndawa.
² Nahī', Homaku haloku'auyauuso'ga Kapanaūtīn
 wadalikkado' yaundawa. Kapanautīn yudengaso'ganā'ā
 nawalekan wehye'nīndawa. Nahī', walekanso'ga
 nagamānda' dudainwakidu naangawaki dode'
 wadaikyundawa. ³ Walekanso'gā Sasuta naongatā
 naga'gakado' Yudeyaku yauso'ganā'ā, yahonnā'ā Sasuta
 gaikdusihda' dasihnaye'nīndawa. Sasuta wada'
 nagamānwaki dalengūnsihda' gamāndasihnye'nīndawa.
⁴ Nahī', 'aida' Sasuta ha'dada', yusendawa.

—Nūsa halodu yudengaso'ganā'ā nawalekanso'ga
 wanūnsekso'giklatwa. Homaku likda' wada' se
 yauso'gitoh wanūnsekso'giklatwa. ⁵ Hāiyah nūsa
 waintā dohhī', Sūnāsekdanāuntīn
 sihnadanule'ye'leknānwa. Nukān danūle'hī',
 nukkān danūsīnwa — nīndawa.

- ⁶ Nahī', Sasuta 'ainūnye'nīndawa. Walekanasiha
 likde'wadaishī', walekanso'ga nagayan' 'audu
 dasihnaye'nīndawa. Sasuta ha'dada' walekanaseksa
 nawihsihda', gamāndasihnye'nīndawa. Nahī', nagayan'
 'aida' Sasuta nakaupda' ha'dada' sekkado',

—Dai nawi'anasihda' dawalekan nida' seknānwa.

Wai mūn nagansihda', nida' seknānwa.

— Āwadaikahān'dadāhīnwa — nanānwa.

— Wai naih nukānsoginnahī', yahaidūndalatwa —
 nanānwa.

- ⁷—Yahaidūndahī', ha'dana'dennā'wa. Natoh,
 nau'ganāi' un yauda' nakanikkat

7

Jesus cura o empregado de um oficial romano

1 Quando Jesus acabou de dizer essas coisas ao povo, foi para a cidade de Cafarnaum. 2 Havia ali um oficial romano que tinha um empregado a quem estimava muito. O empregado estava gravemente doente, quase morto. 3 Quando o oficial ouviu falar de Jesus, enviou alguns líderes judeus para pedirem a ele que viesse curar o seu empregado. 4 Eles foram falar com Jesus e lhe pediram com insistência:

— Esse homem merece, de fato, a sua ajuda, 5 pois estima muito o nosso povo e até construiu uma sinagoga para nós.

6 Então Jesus foi com eles. Porém, quando já estava perto da casa, o oficial romano mandou alguns amigos dizerem a Jesus:

— Senhor, não se incomode, pois eu não mereço que entre na minha casa. 7 E acho também que não mereço a honra de falar pessoalmente com o senhor.

gamāndasihtahīnwa. Un gamānnusado'ni, doso'ga engūntunnwa. ⁸ Dawainta yudengaso'ga gamānhenso' nana'wa.

—'Aisīnwa— sedasado'ni, dawainta 'ailhilatwa.

—Wasīnwa— sedasado'ni, walhilatwa.

— Nida' ongisīnwa — sedasado'ni, ongalhilatwa.

Onganakiyān' gamānnusado'ni doso'ga engūntunnwa — nida' dawalekan seknānwa.

⁹ Na seksa naga'kado', Sasuta nawainta nawihye'nīndawa.

— Naseksa naga'gainha? Hāiyah walekan wanūnsekso'gikye'latwa. Dawaintā Sūna nahai'ga 'a'mugatoh, hāiyah Sūna nahai'ga naih aat 'a'mugalatwa — nīndawa.

¹⁰ Nahī', dasihnakidu waanda', walekanasiha lidanīuso'gēin, doso'ga naha engūnda' yauyuhye'nīndawa.

Watekdadu naweda dohānso'ga dalengūnsadu

¹¹ Iwainá'si' lānkado' Sasuta 'aida' Nāintīn eulikanatīn likye'nīndawa. Naihnaihso'ga'nā'ā, nagayan' kanih ihnaindawa. ¹² Natīnyah likde' wadaikso'gēin, dohānso'ga nawaintā tanikgade'nda' dukwahī', Sasuta nakaupda' ha'daye'nīndawa. Watekdadu, nakihlan' dogahī', nawekdu ganāgaso'gayah dogahī', watekda wikān nānye'nīndawa. ¹³ Nānhī', Sasutā euda' nawenna āyanukkado', sendawa.

Dê somente uma ordem, e o meu empregado ficará bom. 8 Eu também estou debaixo da autoridade de oficiais superiores e tenho soldados que obedecem às minhas ordens. Digo para um: “Vá lá”, e ele vai. Digo para outro: “Venha cá”, e ele vem. E digo também para o meu empregado: “Faça isto”, e ele faz.

9 Jesus ficou muito admirado quando ouviu isso. Então virou-se e disse para a multidão que o seguia:

— Eu afirmo a vocês que nunca vi tanta fé, nem mesmo entre o povo de Israel!

10 Aí os amigos do oficial voltaram para a casa dele e encontraram o empregado curado.

Jesus ressuscita o filho de uma viúva

11 Pouco tempo depois Jesus foi para uma cidade chamada Naim. Os seus discípulos e uma grande multidão foram com ele. 12

Quando ele estava chegando perto do portão da cidade, ia saindo um enterro. O defunto era filho único de uma viúva, e muita gente da cidade ia com ela. 13 Quando o Senhor a viu, ficou com muita pena dela e disse:

—Nāndāhīnwa.

¹⁴ Nakado', Sasuta leuda' do'so'ga dahawatsendu wado'kado',

—Nasakeh_nid_u hikkān'danūnwa!—
sekgaye'nīndawa.

¹⁵ Nahenso', do'so'gidu hikkānda' yauda' ha'wen sendawa. Nahī', Sasutidu nasakeh_ni dukado' nanata danū'ni'ye'nīndawa.

¹⁶ Nagayan' euso'ganā'ā yuhak suhnada' Sūna sanīnsa sekgakado',

—Sūnahai'ga nawihdikso'gidu, nukkānso'ga likda' yaühūn'le'latwa. Nahī', Sūna wada' nukkān danule'tunnawa.

¹⁷ Nahī', hāisayah Sasuta naongatā āndi'sa na haloku yauso'ganā'ā yuhak nagathānye'nīndawa.

Suão Batisidu nadaigasadu

¹⁸ Nahī', Sasuta naongatādu Suão Batisidu naihnaisho'ga euda' waanda' Suão Batisidu nawihye'nīndawa. Nawihhī', Suão nawaintā bah gaikduda' sekgakado',

¹⁹ —Waanda' Sasuta nida' nadaigisīnwa,
—Waiyah Sūna naEuda'duda' Danūle'kinudu naso'ginnuhā? Nada'na? 'Audu wahnada'nā, nakiklhiladaga? — nida' nadaigisīnwa.

²⁰ Nahī', waanakado' Sasuta nadaigīndawa.

—Suão Batisidu naso'ga gamānnidahī',
nadaigana'de' wa'a'wa.
—Waiyah Sūna naEuda'duda' Danūle'kinudu naso'ginnuhā? Nada'na? 'Audu wahnada'nā,

— Não chore.

14 Então ele chegou mais perto e tocou no caixão. E os que o estavam carregando pararam. Então Jesus disse:

— Moço, eu ordeno a você: levante-se!

15 O moço sentou-se no caixão e começou a falar, e Jesus o entregou à mãe.

16 Todos ficaram com muito medo e louvavam a Deus, dizendo:

— Que grande profeta apareceu entre nós! Deus veio salvar o seu povo!

17 Essas notícias a respeito de Jesus se espalharam por todo o país e pelas regiões vizinhas.

Os mensageiros de João Batista

18 Os discípulos de João Batista contaram tudo isso a ele. Aí João chamou dois deles

19 e os enviou ao Senhor Jesus para perguntarem: “O senhor é aquele que ia chegar ou devemos esperar outro?” 20 Então eles foram até o lugar onde Jesus estava e disseram:

— João Batista nos mandou perguntar o seguinte: o senhor é aquele que ia chegar ou devemos esperar outro?

nakiklhiladaga? — nida' nadaigīsīnwa. Nada'
sekgidanānwa.

²¹ Nadaigahī', naheniyahni Sasuta nukkān ongakado',
nakanikso'ga'nā'ā dalengūnsī, idonūnso'ga taiwesani'ī,
hāi da'yuga ongakidu tawesani'nūnī, naye'nīndawa.

²² Sasuta tawanūkado',

— Suāoso'ga waanda' nida' nawihisīnwa. Eunnatāi,
nagansaī, nawihisīnwa. Idonūnso'ga eudanāunni'ī,
datekudūnso'ga 'aini'nī, sinkaloso'ga sienkūnnī'ī,
naidonūnso'ga nawesani'ī, dohānso'ga
engūnsani'ī, wasain' haá'so'ga Sūna namūnyadu
nagatdunūnī, naye'latwa. ²³ Da hai'ga
asu'doá'so'ga āsanīnlhilatwa — Sasuta
naye'nīndawa.

²⁴ Suāoso'ga nawaintā 'aihi'ī, yauhūn'so'ganā'ā Sasuta
ha'wen nawindawa. Nagayannā'ā yuhak nagatsihda',
Suāoso'ga naigalagatā sekgīndawa.

— Suāo Batisidu nayaukule'ya sihá'tā 'ainhena
nadokweda eude' 'aiwalennha? Nani'walehā?
Nukkāá'so'gawalehā? Nukkāá'so'ga eude'
'aiainnāndawa. ²⁵ Nadokweda eusidohnahī',
'aiwalennha? Māngalo wanūngalo tahawa'so'ga
eude'nda' 'aiwalennha? Natā 'ailhinná'wa.
Hāiyān'so'ga wasain'so'ga siha aattīnso'
yaulhilatwa. ²⁶ Nadokweda eusidohnahī',
'aiwalennha? Sūna hai'ga nawihdikso'ga
euwalennha? Hayo! 'Wān, hāiyahni,
waeunkile'yah naih nukkānso'gikye'leknānwa.

²⁷ Moseso'ga Sūnahai'ga nagatda'
ga'yāinye'nīndawa. Naga'yāin'sasihadiyadu
Suāoso'ga nida' sekgīndawa.

— Dahai'ga dudaiso'gidu danāunde'wa. Mūn
'ainsihda', hāiyahani nagada' 'aikado' deha

21 Naquele momento Jesus curou muitas pessoas das suas doenças e dos seus sofrimentos, expulsou espíritos maus e também curou muitos cegos. 22 Depois respondeu aos discípulos de João:

— Voltem e contem a João o que vocês viram e ouviram. Digam a ele que os cegos vêem, os coxos andam, os leprosos são curados, os surdos ouvem, os mortos são ressuscitados, e os pobres recebem o evangelho. 23 E felizes são as pessoas que não duvidam de mim!

24 Quando os discípulos de João foram embora, Jesus começou a dizer ao povo o seguinte a respeito de João:

— O que vocês foram ver no deserto? Um caniço sacudido pelo vento? 25 O que foram ver? Um homem bem vestido? Ora, os que se vestem bem e vivem no luxo moram nos palácios! 26 Então me digam: o que foram ver? Um profeta? Sim. E eu afirmo que vocês viram muito mais do que um profeta. 27 Porque João é aquele a respeito de quem as Escrituras Sagradas dizem: “Aqui está o meu mensageiro, disse Deus. Eu o enviarei adiante de você para preparar o seu caminho.”

tawekta'wa — Sūnāhai'ga nida' sendawa.

²⁸ Nagayan 'au su'nāintosh, Suāoso'giyahni naih su'nāinso'giklatwa. 'Wān, Sūna nawaintādiyā'natadiyah na wedagau' naih su'nāintunna'wa — Sasutidu nīndawa.

²⁹ Suāoso'ga naseksa nagayan' yuhak naha nagatye'nīndawa. Naseksayahni, itān' duda' dayasaso'gana'agau', aatsi' wawan'duso'gana'agau, nagatnūnī, naye'nīndawa. Sūna nahai'ga mūn nagashī', hāinā'ā yuhak Suāoso'ga naha nahon duhlo'daikikye'nīndawa. ³⁰ Paliseuso'ganā'ā, Moseso'ga naga'yāin'sa nawihso'ganā'ā, Suāo nahai'ga nagatwaye'nīndawa. Suāo duhlo'daiktā doá'hī', Sūna nado'tāgau' dagalahda' naha āunye'nīndawa.

³¹ Sasuta naih ya' ganaga sekda' āunde' naye'nīndawa. —Wennyah yauso'ganā'ā nadokweda iyān'ladaga?

³² Halona ha'nān'ga wekta'ā yaūkiyān', nalatwa. Hāina'yah sekgawaunyo'kado',

—Dai sanīn'sa hainatoh, donná'wa. Naih 'yaihsa hainatoh, donná'wa. Nahī', donnasa, hatye'ná'wa —

wekta'ā nida' sekgawaunyo'lhilatwa. Nakiyān' wennyah yauso'ganā'ā hai'gado'sa dohye'ná'wa.

³³ Suāo Batisidu aá'si' yainī, naholaunūnsa nāá'si'ī, naye'nīndawa. Nahī', wainā'ā dagalahda' da'yuga nawenna yaūko'nada' sekga'ailennānwa.

³⁴ Natoh, dai yainī, nāī, nana'wa. Nagayan'du dawekde'nda' kānhaso'gidanato, h, yainī, nāī, nana'wa. Nahī', wainā'ā dagalahdanu'wa. Dagalahda' sekgidanūnkado',

—Eudah! Hāi aat yainī, naholaunūnsa nāī, nahenso' naye'latwa. Hāi wan'so'gī, ongayeye'so'gī,

28 — Eu digo a vocês que de todos os homens que já nasceram João é o maior. Porém quem é o menor no Reino de Deus é maior do que ele.

29 Os cobradores de impostos e todo o povo ouviram isso. Eles eram aqueles que haviam obedecido às ordens justas de Deus e tinham sido batizados por João. 30 Mas os fariseus e os mestres da Lei não quiseram ser batizados por João e assim rejeitaram o plano de Deus para eles.

31 E Jesus terminou, dizendo:

— Mas com quem posso comparar as pessoas de hoje? Com quem elas são parecidas? 32 Elas são como crianças sentadas na praça. Um grupo grita para o outro:

“Nós tocamos músicas de casamento, mas vocês não dançaram!
Cantamos músicas de enterro,
mas vocês não choraram!”

33 João Batista jejua e não bebe vinho, e vocês dizem: “Ele está dominado por um demônio.” 34 O Filho do Homem come e bebe, e vocês dizem: “Vejam! Esse homem é comilão e beberrão; é amigo dos cobradores

yauhūnda' nasiha 'aida' i'gala'ūngahenso'
nawaye'leknānwa. Nauá'wa —
nida' sekgaidanū'wa.

³⁵ Hai'gado'sa sennuhā? Nahananudu
eukikdenlatwa. Sūna nawektāso' hai'gado'sa
lagalhilatwa.

Paliseuso'ga, Simāoso'ga nasiha Sasuta wida' yainhena

³⁶ Paliseuso'ga Simāo eulikaso'ga nasihdu Sasuta
yainnūngade' gala'dukwindawa. Nahī', Sasuta wida'
yauḍa' yainnūngīndawa.

. ³⁷ Yaindayauso'gēin, dehni ongayeye'naso'gada,
wihayuhye'nīndawa. Hāidayah naongayeyeknatā
nagayan' yuha'ka lagaye'nīndawa. Dehni Sasuta
yauḍayainsena naga'da', wanūn 'unsa nasendu dudu'
dukwada' Simāo nasiha wihnīndawa. ³⁸ Wikado', dehni
Sasutā leuda' āwehūn'kado', nānndawa. Nānda', nanānsa
isakotda' dayukkama'gaye'nīndawa. Dehna nānyauḍa'
nanakisiyah yu'do'gīndawa. Yu'do'gakado'
dayukūn'gakado',

wanūn 'unsadu dayulengada' āunye'nīndawa.

³⁹ Paliseuso'ga eukado', 'nuh nalikanaye'nīndawa.

—Nani' lada'ga? Sasutā Nūsa Sūnā naEuda'duda'
Danukido'nasado'ni dehna naongayeyektā euda'
lagalhilatwa — nida' nalikanāndawa.

⁴⁰ Natoh, Sasuta sekkado',

—Simāoso'gāi! Nagansihda', nawihnde'wa.

—Hayo, Nawihhadah — Simāo tawanūye'nīndawa.

⁴¹ Sasuta nida' nawihkado',

de impostos e de outras pessoas de má fama.”

35 Mas aqueles que aceitam a sabedoria de Deus mostram que ela é verdadeira.

Jesus na casa de Simão, o fariseu

36 Um fariseu convidou Jesus para jantar. Jesus foi até a casa dele e sentou-se para comer. 37 Naquela cidade morava uma mulher de má fama. Ela soube que Jesus estava jantando na casa do fariseu. Então pegou um frasco feito de alabastro, cheio de perfume, 38 e ficou aos pés de Jesus, por trás. Ela chorava e as suas lágrimas molhavam os pés dele. Então ela os enxugou com os seus próprios cabelos. Ela beijava os pés de Jesus e derramava o perfume neles. 39 Quando o fariseu viu isso, pensou assim: “Se este homem fosse, de fato, um profeta, saberia quem é esta mulher que está tocando nele e a vida de pecado que ela leva.”

40 Jesus então disse ao fariseu:

— Simão, tenho uma coisa para lhe dizer:

— Fale, Mestre! — respondeu Simão.

41 Jesus disse:

— Walekaiyān' itān'so'ga, itān' danūsihda', na'au wān'gahī', itān' danāundawa. Nagayan'nā itān' wān'so'ganā'ā bahye'nīndawa. Nahana danūni'sihda', itān'danāunso'gidu danāundawa. Hāi 50 duī, na'au 500 duī, naye'nīndawa.

⁴² Natoh, danūni'hena hāinā'ā itān' ha'dahī', itān'danāunso'gidu mūn euda' dugani'de'kinudu nagayaunūnda' āundawa. Itān'danāunso'gidu nagayāunūnda' āunyuhhī', itān' duso'ganā'ā sanīndawa. Nahaido' naih sanīn'lhiladaga?

⁴³ Simāoso'ga tawanūkado',

—Aat duso'ga naih sanīnso'geuhlilatwa.

Nawalekan'du aat dugatān'du nagayaunūnyuhhī', aat sanīnlatwa. Natoh aá'dasi' duso'ga nawalekan'du aá'si' dugatān'du nagayaunūnyuhhī', aá'si' sanīnlhilatwa .

—Hayo! Naulatwa— Sasuta naye'nīndawa.

⁴⁴ Nahī', Sasuta dehni euda' Simāoso'ga nadaindawa.

—Hāidayah eunnahā? Nūsa waintā i'galan'nūnde' siha wisado'ni, i'galan'du yukhen'sihda', sihāwagin'du nahona danūwalhilatwa. Natoh wasiha wada' wihanaheniyahni, dayukdu yukhenganasihda' danūdanuá'nānwa. 'Wān, hāidaso' nanānsa isako'dayukkama'gidakado' nanakisayah dayu'don'gidaye'latwa. ⁴⁵ Nūsa waintā i'galannā'ā siha wihhena dana'

'un'gawalhilatwa. Natoh wasihdu wihaheniyahāni dana' 'un'gidanuá'nānwa. Hāi dehniso' dayukdu yu'kāundanaá'si', naih yu'gun'gidalatwa.

⁴⁶ Nūsa waintā i'galannā'ā siha wihhena na'ki'sadu danakelengahenso' nawalhilatwa. Natoh wai na'ki'sadu danakelengidanūnná'wa. Hāidaso' dayukdu wanūn 'unda' naih angasa

— Dois homens tinham uma dívida com um homem que costumava emprestar dinheiro. Um deles devia quinhentas moedas de prata, e o outro, cinquenta, 42 mas nenhum dos dois podia pagar ao homem que havia emprestado. Então ele perdoou a dívida de cada um. Qual deles vai estimá-lo mais?

43 — Eu acho que é aquele que foi mais perdoado! — respondeu Simão.

— Você está certo! — disse Jesus.

44 Então virou-se para a mulher e disse a Simão:

— Você está vendo esta mulher? Quando entrei, você não me ofereceu água para lavar os pés, porém ela os lavou com as suas lágrimas e os enxugou com os seus cabelos. 45 Você não me beijou quando cheguei; ela, porém, não pára de beijar os meus pés desde que entrei. 46 Você não pôs azeite perfumado na minha cabeça, porém ela derramou perfume nos meus pés.

yukelengidaye'latwa. ⁴⁷ Nahī', nagansih seda'wa. Dehniā ongayeye'tāle'idu ganihtoh, damīnidu naha nagayaunūn āunha'nānwa. Āunhāshī', dehni yu'kain' āsanīn'da', na'yāuhnātā aat ikatdalatwa. Natoh naongayeye'tāle'idu aá'si' ongasado'ni, Sūna aá'si' nagayaunūnda' āunlhileknānwa. Nahī', hāida aá'si' sanīnlhileknānwa.

⁴⁸ Nahī', Sasuta dehna sekgakado',

—Dehni nagatdah? Ongayeye'nutāle'idu ganihtoh, nagayaunūnda' kanīshāsanānwa.

⁴⁹ Yaundayainhūn'so'ganā'ā nagatda' 'nuh nalikanina'kado',

—Hāi Sūnaiyān' nako'nina'ladaga? Nagayan'na naongayeyektāgau' nagayaunūnda' kanīksidohlatwa. Natoh, Sūnaso' ha'iyān'tā kanīklhilatwa. Nahī', nauá'wa.

⁵⁰ Sasuta dehna sekgakado',

—Dasedasa mūn nagatdunhī, Sūna mūn taweknalatwa. Wenniyah hidenūá'si', 'ai'nisīnwa.

8

Sasuta ihnaihso'gadanā'à

¹ Nahī', Sasutāni 'aída' naMīnāhai'ga nawalekandatā sekgasadu namūnsadu haloku'au natīnnā'ā nawihdihnayo'ye'nīndawa. Nanūnī naeuda'lu'gadukinā'ā, 12 nagayan'nā'ā 'aiwaundikdahye'nīndawa. ² Dehnā'ā nakanikso'gadanale'yah, da'yukdu namūnna daigakidanā'ā, dalengūnhānhī', hāidana'yah ānukakado' Sasuta 'aindahnūnī, naye'īndawa. Hāi, Madia Madalena

47 Eu afirmo a você, então, que o grande amor que ela mostrou prova que os seus muitos pecados já foram perdoados. Mas onde pouco é perdoado, pouco amor é mostrado.

48 Então Jesus disse à mulher:

— Os seus pecados estão perdoados.

49 Os que estavam sentados à mesa começaram a perguntar:

— Que homem é esse que até perdoa pecados?

50 Mas Jesus disse à mulher:

— A sua fé salvou você. Vá em paz.

8

As mulheres que acompanhavam Jesus

1 Algum tempo depois Jesus saiu e viajou por cidades e povoados, anunciando a boa notícia do Reino de Deus. Os doze discípulos foram com ele, 2 e também algumas mulheres que haviam sido livradas de espíritos maus e curadas de doenças. Eram Maria, chamada Madalena, de quem tinham sido expulsos sete demônios;

naso'gada eulikanadadu 'ainnūndawa. Hāidayah nahanale'idu da'yuktā'ā, kokonā'ā 7 nawenna widayauhī', Sasuta dalengūnhānye'nīndawa. ³ Deh'au Suana naso'gadadu 'ainūnī, naye'nīndawa. Hāidayah, nawedaidu Kusa naso'ga, Elotesi naso'ga walekan'so'ga nasiha igalagūn'so'gikye'nīndawa. Deh'au Susana naso'gadadu Sasuta 'ainūnī, naye'nīndawa. Dehnā'ā Sasuta dalengūnkidanā'ā kanihye'nīndawa. Kanihhī', nawasain'ī, nayainsī, du'dainda' kalatda', Sasuta naeuda'lu'gaduso'ganā'ā yaidawandawa.

Yainsaganīn ha'dīnhena nasekgaṣadu

⁴ Nahī', tīn'au nayauso'ganā'ā kanih nūngada' yauhī', Sasuta nahai'ga nawihye'nīndawa. Hai'ga ganaga nawihtoh, yabah seksidohye'nīndawa.

⁵ —Nahanasihadidu nagayan'du yainsa ganīndu hatīn danāun 'aihnadikye'nīndawa. Danāunhī', yainsa mūn ganīn nawaiá'natā dehā na'gagau' dayuhye'nīndawa. Deha na'tā daganīndu 'aikawekidu leukado' yainhāsyē'nīndawa.

⁶ Naganīlaudu wainganá'si' dahnūdu dada' dakado', ha'dīn galotoh, sūni lānyuhhī', yainsa mān yalohānye'nīndawa. Dahnū kān'nūyuhhī', yainsa nai'ga 'ai'lá'hī' yalohānye'nīndawa.

⁷ Naganīlaudu nawainganá'si' na'aūkū dada' galotoh, gadiktū'ā galonūngakado', āden'gahī', yainsa ganīhnaye'nīndawa. ⁸ Naganīlaudu, wanūntū dada' dakado', galohānkado', halakān ton ganīhnaye'nīndawa.

Sasuta gaikkado',

3 Joana, mulher de Cuza, que era alto funcionário do governo de Herodes; Susana e muitas outras mulheres que, com os seus próprios recursos, ajudavam Jesus e os seus discípulos.

O semeador

4 Uma grande multidão, vinda de várias cidades, veio ver Jesus. Quando todos estavam reunidos, ele contou esta parábola:

5 — Certo homem saiu para semear. E, quando estava espalhando as sementes, algumas caíram na beira do caminho, onde foram pisadas pelas pessoas e comidas pelos passarinhos. 6 Outras sementes caíram num lugar onde havia muitas pedras, e, quando começaram a brotar, as plantas secaram porque não havia umidade. 7 Outra parte caiu no meio de espinhos, que cresceram junto com as plantas e as sufocaram. 8 Mas algumas sementes caíram em terra boa. As plantas cresceram e produziram cem grãos para cada semente.

—Mūn naga'kaidisīnwe! Nagatda' hai'ga namūnna
mūn nalikganatsīnwe!

Yainsaganīn nasekgasadu namūnna nawindawa.

⁹ Na euda'lu'gadukidu nadainkado',

—Sasutāi. Nani'kiyān yainsa ha'dīnsa sekwenne?
Wasennasa namūnna nagān'na'wa.

¹⁰ Sasuta tawanūnkado',

—Dawaindatādanuhī', mūn nagansihda', Nusā Sūnā
nawalekandatā nasekgasāi, Sūna na'o'da' seksāi,
mūn nawihai'nade'wa. Natoh nagayān' 'aunā'ā
dahai'ga naga'duá'hī', Sūna na'o'da' seksa,
āsu'do'da', nagatliá'wa. Dasedasa ganagatoh,
namūnna yabahlatwa. 'Wān, hāinā'ā
yaganagasaso' nagatlihilatwa. Namūnna mūnsa
nagatliá'wa. Nadonūnso'ga naga'dá'kiyān',
nagatliá'wa. Idonūnso'ga euá'kiyān', eulhiá'wa.

¹¹ Nāin'da' yainsa ha'dīnsa namūnna mūn
nagansihda' nawih'nde'wa. Yainsaganīndu Nūsa
Sūna hai'giyān'latwa.

¹² Dehā na'gatūā Sūna hai'ga su'don nagatso'ga
iyān'latwa. Hāiyah nagattoh, su'don nagašhī',
Satanasi kokodu 'aikaweka yainsaganīn
daikiyān', Sūna hai'ga ha'dīn
dudaigaye'nīndawa.

¹³ Dahnūdu naliknaha? Natū nagayan' 'au iyān'latwa.
Hāikū yainsa nanai'ga 'aiá'hī' galoá'wa.
Nakiyān' nagayan' Sūna hai'ga nagatda'
āsanīn'natoh, nawaintā 'mahnahī', Sūnāhai'ga
āunye'lhilatwa.

E Jesus terminou, dizendo:

— Quem quiser ouvir, que ouça!

Jesus explica a parábola do semeador

9 Os discípulos de Jesus perguntaram o que ele queria dizer com essa parábola.

10 Jesus respondeu:

— A vocês Deus mostra os segredos do seu Reino. Mas aos outros tudo é ensinado por meio de parábolas, para que olhem e não enxerguem nada e para que escutem e não entendam.

11 — O que essa parábola quer dizer é o seguinte: a semente é a mensagem de Deus.

12 As sementes que caíram na beira do caminho são as pessoas que ouvem a mensagem. Porém o Diabo chega e tira a mensagem do coração delas para que não creiam e não sejam salvas. 13 As sementes que caíram onde havia muitas pedras são as pessoas que ouvem a mensagem e a recebem com muita alegria. Elas não têm raízes e por isso crêm somente por algum tempo; e, quando chega a tentação, abandonam tudo.

- 14 Gadiktū'ā naliknahā? Nahī', gadiktū'ā nagayan'
'au iyān'latwa. dāhai'ga nagattoh, hāiyadu
nawasain'ī, nadohkiī, hidenūngahenso'
nalhilatwa. Gadiktū hatīnganīn āden'gakiyān', hāi
wasain' nalikgayauhī' Sūna hai'ga
ānagayaunū'ye'lhilatwa.
- 15 Nahī' sagīn' mūnatū dāhai'ga mūn nagatduso'ga
iyān'latwa. Hāiyah Sūna hai'ga nagatdudo'kado',
nawenna mūn wekkado', mūn ongahenso'
nalhilatwa. Nahī', yainsi halakān ton ganīnkiyān'
hāi Sūna hai'ga nagatduso'ga halakān mūn
ongalhilatwa.

Ganikganīn nasekgasadu

- 16 Ganikde'nda' naso'gidu ganisayaupsendu dukado',
wadan'nidu tadado'den'gada' wēda'nā, iīun'na
hedakalodu nadayahenna wēda'nā, nalhiladaga?
Nalhiá'wa. Āganīnhāssihta' 'oha dawelhilatwa.
Nahī', nagayan' siha wiso'gidu mūn
euhātllilatwa.
- 17 Sūna nahai'ga na'o'sa tanakala'dahā'tunnawa.
Wennyah nahai'ga asu'donnatoh, nahana
tanakala'dahā'tunnawa
- 18 Dā sedasa nayauptanā mūn naga'gaidasīnwa.
Wennyah mūn nagatdugidaso'gidu nahananudu
dahai'ga nāih aat nagatyā'tunnawa. Natoh,
dāhai'ga doá'so'gidu, naga'yā'naná'hī', dahai'ga
wadegatunnawa.

14 As sementes que caíram no meio dos espinhos são as pessoas que ouvem a mensagem. Porém as preocupações, as riquezas e os prazeres desta vida aumentam e sufocam essas pessoas. Por isso os frutos que elas produzem nunca amadurecem. 15 E as sementes que caíram em terra boa são aquelas pessoas que ouvem e guardam a mensagem no seu coração bom e obediente; e, porque são fiéis, produzem frutos.

A luz

16 Jesus continuou:

— Ninguém acende uma lamparina e depois a coloca debaixo de um cesto ou de uma cama. Pelo contrário, a lamparina é colocada no lugar próprio para que todos os que entram vejam a luz. 17 Pois tudo o que está escondido será descoberto, e tudo o que está em segredo será conhecido e revelado.

18 — Portanto, tomem cuidado e vejam como vocês ouvem. Porque quem tem receberá mais; mas quem não tem, até o que pensa que tem será tirado dele.

Sasuta nanatiĩ, nagananiĩ

¹⁹ Nahĩ', Sasuta nanatidu, nagananã'ã Sasuta eude'nda' wandawa. Natoh nagayan' kanih yauiwaungahĩ', eu'landawa. ²⁰ Nanati 'aída' Sasuta yaühün'so'ga sekgahĩ', häiyah Sasuta gaikye'nĩndawa.

—Sasuta naganhã? wanatiĩ, waganãnana'ĩ, halonã yaunãnwa. Eu'nãde' seknãnwa.

²¹ Sasuta tawanũkado',

—Hayo. Natoh, häi ðamĩnãhai'ga nagatduda' dahlagutso'gana'ã, ðanatiyãn'ĩ, ðaganãnaiyãn'ĩ, nalatwa.

Naho'aikalo yuhukya alainhena

²² Nahĩ', Sasutã nahon 'aikalo nawaintã hahga wida' sekye'nĩndawa.

—Yuhukya alainðaiyã' 'aitadahdawa!

²³ Naho nukanu 'aihĩ', Sasuta ïun'ye'nĩndawa. Ïun'daso'gëin, nahenso' nahohndo' nukkãn 'ikye'nĩndawa. Nukkãn 'iksayah naho'aikalo naho 'iktalen hawatye'nĩndawa. Naho'aikalo wi' nahensã' liktekye'nĩndawa. Naho'aikalo naho nahekde' wadaishĩ', nayuhak ãlotde' wadaindawa. ²⁴ Nahĩ', naeuda'lu'gadukidu Sasuta taiongade' gaindawa.

—Nũsa Wagin'ãi! Nũsa Wagin'ãi! Ælotða' dohãnle'denlatwe!

Gaishĩ', Sasuta ãiongada' 'ittãĩ, nahon nukkãnhantãĩ, nukkãn gamãnnĩndawa.

—Ãwadekdusĩnwa.

Sasuta nida' gamãnhĩ', 'ittãĩ, nahoĩ, ãwadektuhãndawa.

A mãe e os irmãos de Jesus

19 A mãe e os irmãos de Jesus vieram até o lugar onde ele estava, mas, por causa da multidão, não conseguiam chegar perto dele.

20 Então alguém disse a Jesus:

— A sua mãe e os seus irmãos estão lá fora e querem falar com o senhor.

21 Mas Jesus disse a todos:

— Minha mãe e meus irmãos são aqueles que ouvem a mensagem de Deus e a praticam.

Jesus acalma uma tempestade

22 Certo dia Jesus subiu num barco com os seus discípulos e disse:

— Vamos para o outro lado do lago.

Então eles partiram. 23 Enquanto estavam atravessando o lago, Jesus dormiu. Um vento muito forte começou a soprar sobre o lago, e o barco foi ficando cheio de água, de modo que todos estavam em perigo. 24 Aí os discípulos chegaram perto de Jesus e o acordaram, dizendo:

— Mestre, Mestre! Nós vamos morrer!

Jesus se levantou e deu uma ordem ao vento e à tempestade. Eles pararam, e tudo ficou calmo.

²⁵ Nahī', Sasuta naihnaihso'ga eudanāunhū'da'
nadaigakado',

—Nani'kiyān 'a'mugaidanuá'hā?

Na ihnaihso'ga aat suhnakado' yusekyo'kado',

—Hāi nadokwekdado'ladagā? Ittāi, nahonī, nagamānsa
nagatso'giyān' dahlagutye'latwa.

Da'yuganā'ā kanihtā nagayan windawa

²⁶⁻²⁷ Nakado', Selasa nakūyadu, nahon yuhukyadu
nataunā dakūdu alāindawa. Hāisaya Galileya eulikindawa.
Alaidā' likso'gēin, nagayan' Selasaku yauso'ga
su'donso'ga ihnakaupye'nīndawa. Da'yuganā'ā, Satanasi
nagamānkinā'ā, nagayannamūnna daigada' nawenna
wida' yauhī', su'donye'nīndawa. Su'donkado', māngalo
tahawa'ná'si', nagayan'so' 'aiwaunkado', nasiha yaúá'si'
doso'ga danikasen dahnawenna yautīnso' yaudikhenso'
naye'nīndawa.²⁸ Hāiyah su'donso'gayah ihnakaupda'
Sasutā euso'gēin, nanahektā dahī' da'yuga nawenna
yaupso'ganā'ā wi'kān gaindawa.

—Sasuta, Sūna wediyān'so'gāi! Nanī'tā ongidade'
wawenhā? Sundayo'nūndá'we.

²⁹ Sekdān'heyah Sasuta naha gamānkado', da'yuganā'ā
nagayan' nawenna yauso'ganā'ā dasihgahī'

— Sundayo'nūndá'we — nida' gaikye'nīndawa.

Nahanale'idu da'yuganā'ā su'donso'giyah namūnna
daigakado' haloku 'au, sihadadá'ku dudaiwandawa.
Dudaikiyān, su'donso'ga na'aunā'ā nukkān danūda'
yudengada' nihnakāntehdu nayuktā yudaidī, nahiktā
hidaidī, nawandawa. Nāin'toh, da'yuga nukkāntā
danūhī', su'donso'ga nihnakāntehdu tayotda' heu

25 Então ele disse aos discípulos:

— Por acaso vocês não têm fé?

Mas eles estavam admirados e com medo e diziam uns aos outros:

— Que homem é este? Ele manda até no vento e nas ondas, e eles obedecem!

Jesus cura um homem dominado por demônios

26 Jesus e os discípulos chegaram à região de Gerasa, no lado leste do lago da Galiléia.

27 Assim que Jesus saiu do barco, um homem daquela cidade foi encontrar-se com ele. Esse homem estava dominado por demônios. Fazia muito tempo que ele andava sem roupas e não morava numa casa, mas vivia nos túmulos do cemitério. 28 Quando viu Jesus, o homem deu um grito, caiu no chão diante dele e disse bem alto:

— Jesus, Filho do Deus Altíssimo! O que o senhor quer de mim? Por favor, não me castigue!

29 Ele disse isso porque Jesus havia mandado o espírito mau sair dele. Esse espírito o havia agarrado muitas vezes. As pessoas chegaram até a amarrar os pés e as mãos do homem com correntes de ferro, mas ele as quebrava, e o demônio o levava para o

'aihenso', nawandawa. 'Aihī', da'yuga sihadá'ku
dudaiwandawa.

³⁰ Sasuta nadaigakado',

—Nani' eulikanasoklānunā?

³¹ Su'donso'ga nawenna wida' yauso'ga kanihyauhī',
tawanūnkado',

—Wawaika kanihnūnso'gā eulikana'wa.

Sundayo'nūndá'we! Nawendu, aatsendu,

wadedahlhikdasennudu,

danāundahlkidanūndá'we — nīndawa.

³² Naheyahni mǎn'na unagahī', ya'tā'ā yauda'
yaindawa. Nahī', da'yuganā'ā Sasuta wǎn'gakado',

—Nawendu danāundahlkidanukihengāni, ya'tā'ā
nawenna wide' seda'we — nīndawa.

³³ Sasuta āunhī', da'yuganā'ā su'donso'ga āunda' likda'
ya'ga kanihtā nawenna windawa. Wihī', ya'tā'ā nahenso'
yuhak āsu'donda' mǎn'du ihkāhnda' naholansa 'nuh
da'anīunyauda' ālohā'ye'nīndawa.

³⁴ Ya'ga kǎn'gaso'ga eukado', suhnada' nahalokuī,
nayaūtīnī, ihda' nawaintā nawindawa. ³⁵ Nawihhī',
nawaintā Sasuta naongatā eude'nda' wayaundawa. Hāiyah
kanihso'ga wada' Sasuta ha'dāī, su'donso'gale'idu
ha'dāī, naso'gēin, da'yuga ongakile'idu naha
ālengūnhātda' yaue'nīndawa. Māngalo dahawatnada'
naih su'doá'si' Sasuta nanahektā ālengūnhā'da'
yaue'nīndawa. Ālengūnhāshī', eude' waso'ganā'ā yuhak
suhnaye'nīndawa. Sasuta nanukkāntādu yuhak euda'
suhnaye'nīndawa. ³⁶ Ya'ga kǎn'gaso'ga, Sasuta naongatā
euso'ganā'ā, sekgakado' su'don'so'gale'idu dalengūntā
nawaintā nawindawa. ³⁷ Nahī', nahaloku, Selasaku
yauso'ganā'ā nagatda' nahohndo' suhnada' Sasuta
sekgakado',

deserto.

30 Jesus perguntou a ele:

— Como é que você se chama?

— O meu nome é Multidão! — respondeu ele.

(Ele disse isso porque muitos demônios tinham entrado nele.) 31 Ai os demônios começaram a pedir com insistência a Jesus que não os mandasse para o abismo.

32 Muitos porcos estavam comendo num morro ali perto. Os demônios pediram com insistência a Jesus que os deixasse entrar nos porcos, e ele deixou. 33 Então eles saíram do homem e entraram nos porcos, que se atiraram morro abaixo, para dentro do lago, e se afogaram.

34 Quando os homens que estavam tomando conta dos porcos viram o que havia acontecido, fugiram e espalharam a notícia na cidade e nos seus arredores. 35 Muita gente foi ver o que havia acontecido. Quando chegaram perto de Jesus, viram o homem de quem haviam saído os demônios. E ficaram assustados porque ele estava sentado aos pés de Jesus, vestido e no seu perfeito juízo. 36 Os que haviam visto tudo contaram ao povo como o homem tinha sido curado. 37 Ai toda a gente da região de Gerasa ficou com muito

—Hau'ga 'aisīnwa! Wa nukkāntā suhnatahdiyāhī',
likdā' āunbaihadanūnwa!

³⁸ Nahī', Sasuta naho'aikalo 'aide'nda' windawa.
Ālengūnso'ga Sasuta 'wān'gakado',

—Dai ihnaih'nde'wa. Wanūnhā?

Sasuta tawanūnkado',

³⁹ —Wā halonā wāanisīnwa. Sūna engūnsanā'sa
wawaintā nawihwaundikdahīnwa.

Nahī', hāiyah ālengūnso'ga nahalonadu nayautīndu
wāanda' Sasuta nanukkān danūtāī, tawesani'tāī,
nawihdikye'nīndawa.

Sailo nawekwain'du dalengūnī, dehni dalengūnī nasādu

⁴⁰ Sasuta naho yuhukya lansa tau lidanīuhī' na
ihnaihso'ganā'ā tauna wāhnaso'ganā'ā euda'
sanīngaye'nīndawa. ⁴¹⁻⁴² Yuhak sanīngaso'gēin, Sailo
naso'ga Sūna nawihnatin nawalekandaso'gasihadidu
hāiyah leuda' Sasuta nanahektā dakado'

'wān'gaye'nīndawa. Nawekwain'du, naweda
ganagaso'gidu, 12 anos weshī', nakanidā' dode'
wadaikayundawa. Nahī', Sailo nida' 'wān'gakado',

—Sasutāī! Nagasīnwa! dāwekwain'du dode'nda'
wadai'kidalatwa. Daengūsanūnsihda',
dohdalatwa. Ha'dīn dasiha
wāhūn'dayo'nūn'dahīnwa.

Sasuta wanūn nagatkado' Sailo ihnaihndawa. Nahī',
nawataduso'ganā'ā kanihtā ākiwanukakado' ākinukahī',
Sasuta nanukanu 'āindawa.

⁴³ Sailo nasihna 'aiso'gēin, da'lohna nakanikso'gada
wandawa.

medo e pediu que Jesus saísse da terra deles. Então Jesus subiu no barco e foi embora. 38 E o homem de quem os demônios tinham saído implorou a Jesus:

— Me deixe ir com o senhor!

Mas Jesus o mandou embora, dizendo:

39 — Volte para casa e conte o que Deus fez por você.

Então o homem foi pela cidade, contando o que Jesus tinha feito por ele.

Jesus cura uma mulher e uma menina

40 Quando Jesus voltou para o lado oeste do lago, a multidão o recebeu com alegria, pois todos tinham ficado ali à espera dele. 41 Então chegou um homem chamado Jairo, que era chefe da sinagoga daquele lugar. Ele se jogou aos pés de Jesus e pediu com insistência que fosse até a sua casa. 42 porque a sua filha única, de doze anos, estava morrendo.

Enquanto Jesus ia caminhando, a multidão o apertava de todos os lados. 43 Nisto, chegou uma mulher que fazia doze anos que estava com uma hemorragia.

Nawenna nagūn'adehhenso' nahī', Sasuta
dalengūnsihda' dohīndawa. 12 anos nakanikye'nīndawa.
Nau'ganai' nagūn'henso'ye'nīndawa. *Medicoso'*ganā'ā
nakanikka'ā eupsihda', nawasain' yuhak yohahātda'
engatoh, nakani'kā'ā dalengūnso'ga hatye'nāndawa.

⁴⁴ Hāidayah wada', nagayan' kanikyaupteha ānukada'
'aihī', yahaidūnda', Sūna Sasuta nadektalehkana
leukado', Sasuta namāngalo wadohye'nīndawa.

Wadohso'gēin, nanagūn'ka'ā awadehānhī', ⁴⁵ Sasuta
nadainkado',

—Nadokwekdu wadohdahā?

—Dai nīn'ná'wa — nayuhak dawanūn'nīndawa.

Nahī', Petilu sekgakado',

—Eunná'hā? Nagayan kanihhī', ā'danāunyo'kado'
wamāngalo kanih wado'nalhilatwa. — naye'nīndawa.

⁴⁶ Natoh Sasuta nagah tawanūnkado',

—Nagayan wado'sā nidaye'hnawa. Danukkāndatā
likdatā wa'na'wa.

⁴⁷ Dehna suhnada' heu'lahhī', kadada'siyā' wada'
Sasuta nawalekaiyān' nahī', nanahektā ānūn'gatda'
dandawa.

Nagayan nahohndo' yauyuhhī', yahaidūntoh, nāi'
nawinkado',

—Daiyah nakanidahī', engūnde'nda'

wado'naye'nanānwa. Wado'naso'gēin nayalando'
danakanidakā'ā engūndalatwa. ⁴⁸ Nahī', Sasuta
sekkado',

—Da'lohnāi! Naga'gihadahīnwa. Dahai'ga
'a'mugidanuhī', engūnu'wa. Hidenuá'si'
'ai'nisīnwa — naye'nīndawa.

⁴⁹ Nāi' sekgahī', Sailo nasiha igalagaso'ga likda' wada'
Sailo nawihkado',

Ela havia gastado com os médicos tudo o que tinha, mas ninguém havia conseguido curá-la.

44 Ela foi por trás de Jesus e tocou na barra da capa dele, e logo o sangue parou de escorrer. 45 Aí Jesus perguntou:

— Quem foi que me tocou?

Todos negaram. Então Pedro disse:

— Mestre, todo o povo está rodeando o senhor e o está apertando.

46 Mas Jesus disse:

— Alguém me tocou, pois eu senti que de mim saiu poder.

47 Então a mulher, vendo que não podia mais ficar escondida, veio, tremendo, e se atirou aos pés de Jesus. E, diante de todos, contou a Jesus por que tinha tocado nele e como havia sido curada na mesma hora. 48 Aí Jesus disse:

— Minha filha, você sarou porque teve fé! Vá em paz.

49 Jesus ainda estava falando, quando chegou da casa de Jairo um empregado, que disse:

—Sailo naso'gāi! 'Yaihdalatwa. wawekwain'du nah
dohānnānwa. Nahī', Sasuta naih
dukwadá'hīnwa — nīndawa.

⁵⁰ Sailo naigalagaso'ga nawihsa Sasuta nagatda'
sekgakado',

—Suhnadá'hīnwa. Nāi' 'a'mugidadah!
'A'mugidanusado'ni, wawekwain'du
engūntunnawa.

⁵¹⁻⁵³ Nakado', 'aida' Sailo naso'ga nasiha likso'gēin,
nagayan' yuhak wekwain nadohāntādu nāngīndawa.
Sasuta sekkado',

—Nāngadá'hīnwa! Wekwain' dotoh, hai' iun'na
dakiyān' nalatwa —nīndawa.

Nawaintā nagaá'si', 'mahnakado',

—Yu'wa'nu'wa. Hāidadu dohānye'latwa —
'mahnaye'nīndawa.

Sasuta siha wikado', nagayan' wainá'si' dukwindawa.
Hāi Petilo naso'gī, Suāo naso'gī, Tiyago naso'gī,
wekwain'du nayahonī, nanatiī, hāitāso' dukwihī',
winūnye'nīndawa. Sasuta 'au witā doá'hī', nagayan' 'au
wiāndawa.

⁵⁴ Siha wida' Sasuta wekwain' wahikduda' wi'kān
sekgakado',

—Wekwain'du, nagatdah! Hikkān'danūnwa!

⁵⁵⁻⁵⁶ Nahenso', hāidayah kadeunda wehani'kado'
hikkāndawa. Nahi', nayahonī, nanatiī, āsu'do'dā'
āigagaupye'nīndawa. Āigagaushī', Sasuta sekgakado',

—Yainsi dānū'aisīnwa. Dalengūdasadu,
'auga'aidayo'nūndá'hīnwa.

— Seu Jairo, a menina já morreu. Não aborreça mais o Mestre.

50 Jesus ouviu isso e disse a Jairo:

— Não tenha medo; tenha fé, e ela ficará boa.

51 Quando Jesus chegou à casa de Jairo, deixou que Pedro, João e Tiago entrassem com ele, além do pai e da mãe da menina, e mais ninguém.

52 Todos os que estavam ali choravam e se lamentavam por causa da menina. Então Jesus disse:

— Não chorem, a menina não morreu; ela está dormindo.

53 Aí começaram a caçoar dele porque sabiam que ela estava morta.

54 Mas Jesus foi, pegou-a pela mão e disse bem alto:

— Menina, levante-se!

55 Ela tornou a viver e se levantou imediatamente. Aí Jesus mandou que dessem comida a ela. 56 Os seus pais ficaram muito admirados, mas Jesus mandou que não contassem a ninguém o que havia acontecido.

Sasuta naihnaihso'ganā'ā, 12 so'ganā'ā, nanukkāntā danūndawa

¹ Naihnaihso'ganā'ā ānukasihda', Sasuta gaindawa. Naihnaihso'ganā'ā 12 ānukahī', nanukkāntā danūndawa. Nakanikso'ga dalengūnsihda', danūndawa. Da'yu'ga nagayan' ongakidu nawasain'lehdu daida' danāungī, nakanikkatdu nau'gakatdu taengūnī, nasihda', nanukkāntā danūndawa.

² Nanukkāntā danūkado', naihnaihso'ganā'ā dasihye'nīndawa.

— 'Aitsīnwa. Nagayan' yuhak nida' nawihnisīnwa.

— Nūsa Sūna wawalekando'du

wehnasidohlatwa— nida' nadikdahīnwa.

Nakanikso'ganā'ā taengūn'nūnī, nitsīnwa —

Sasuta sekgaye'nīndawa.

³ Sasuta nagah sekkado',

— Wa'aintānudu wasain' dudaidāhīnwa. Yainsaī,

itān'ī, mangaloī, wenkaloī, dudaidāhīnwa.

⁴ Sihakaniktā linnahena, kala'du'naso'ga nasiha

wida' yaupsīnwa. Hāi nasihaso' witsīnwa. ⁵ Natoh,

hāi sihakaniktā yaupso'ganā'ā wahaiga

nagatduá'sado'ni, āunda' haloku 'au 'aiyā'nisīnwa.

Nusa wainta na'audu doá'sado'ni, nanahektā

yuya'kalo sagīn'nudu wayuyāndanāunda'

'ailhlilatwa. Nusa waintā nida' ongawalhilatwa.

Nakiyān', dohnaná'so'ganā'ā eupsihda',

'aidānnaheniyah wayuya'kalo sagīn'nudu nahalotu

wayuyāndanāunnakado' āunbaiyanitsīnwa. Nada'

nida' nawihdahīnwa.

— Wainā'ā Sūna nahai'ga nagatdunná'hī', Sūna

9

A missão dos doze apóstolos

1 Jesus chamou os doze discípulos e lhes deu poder e autoridade para expulsar todos os demônios e curar doenças. 2 Então os enviou para anunciarem o Reino de Deus e curarem os doentes. 3 Ele disse:

— Nesta viagem não levem nada: nem bengala para se apoiar, nem sacola, nem comida, nem dinheiro, nem mesmo uma túnica a mais. 4 Quando vocês entrarem numa cidade, fiquem na casa em que forem recebidos até irem embora daquele lugar. 5 Mas, se forem mal recebidos, saiam logo daquela cidade. E na saída sacudam o pó das suas sandálias, como sinal de protesto contra aquela gente.

ãunbai'nalatwa.

⁶ Nahĩ', naihnaihso'ganã'ã nagayan' yaũkunã'ã
'aiwaundawa. 'Aida' Sũna nawanũnsa nawihĩ,
nakanikso'ganã'ã dalengũnĩ, naye'nĩndawa.

Elotisi naso'ga, walekan'so'ga, asu'dondawa

⁷ Sasuta naih nukkãn ongawahĩ', Elotisi walekan
so'gidu nagatda' asu'do'da' ahidenũndawa.
Nagayan'nã'ã 'au asu'do'nũnĩ, naye'nĩndawa. Hãinã'ã
'nuh nalikda' sekgakado',

—Sasutidu nukkãn ongawahĩ', hãiyahni Suão
Batisidu naso'gikladaga? Suão so'ga dotoh, Sũna
nukkãn danũhĩ', engũnso'geuhlatwa — nĩndawa.

Hãisayah Elotisi nagatda' hidenũnye'nĩndawa.

⁸ Nagayan 'au sekkado',

—Sasutidu nukkãn ongawahĩ', hãiyahni
Eliyasogasihadiyadu ãmama'da'nã, na'au
Sũnahai'ga nawihdikso'gasihadiyadu
ãmama'da'nã, nalhiladaga? — nĩndawa.

⁹ Elotisi walekanso'ga 'nuh wa'nakado',

—Dayudengaso'ga gamãn'nahĩ', Suãoso'gale'idu
dadohleknãnwa. Natoh Sasutidu
eulikana'so'gidu natokwekdaladaga? — nĩndawa.

Naheniyahni, Elotisi Sasuta eude'nda' dohawandawa.

Nagayan' kanihtã Sasuta 'ainĩ, lin'nuĩ, danũndawa

¹⁰ Sasuta naeuda'lu'gadukinã'ã dasihnakidu

6 Os discípulos então saíram de viagem e andaram por todos os povoados, anunciando o evangelho e curando doentes por toda parte.

A dúvida de Herodes

7 Herodes, o governador da Galiléia, ouviu falar de tudo o que estava acontecendo e ficou sem saber o que pensar. Pois alguns diziam que João Batista tinha sido ressuscitado, 8 outros diziam que Elias tinha aparecido, e outros ainda que um dos antigos profetas havia ressuscitado. 9 Mas Herodes disse:

— Eu mesmo mandei cortar a cabeça de João. Quem será então esse homem de quem ouço falar essas coisas?

E Herodes procurava ver Jesus.

Jesus alimenta uma multidão

10 Os apóstolos voltaram e contaram a Jesus tudo o que haviam feito. Então ele os

wangakado', naongatāi, naseksāi, naha'ga Sasuta nagatsihda', nawindawa. Nahī', 'nūh yaude'nda', Sūna Sasutā naeuda'lu'gadukinā'le'so' dudaikado' Betaida tīndu likde'nda' 'aindawa. ¹¹ 'Nūh yaude'naso'gēi, na'aidēha nagayan' naga'ganāyo'kado', nahohndo' kanīh ihnaida' waye'indawa. Kanihso'ga wahī', Sasuta niksekganá'si', āunye'nīndawa. Niksekgakihengi', Sūna nahai'ga nawihī, nakanikso'ganā'ā dalengūnī, naye'nīndawa. ¹² Ganahade' wadaishī', naeuda'dukinā'ā leuda' sekgakado',

—Sasuta naganna? Se halodu, nayainsi yainlaki haá'siī, īun'latīn haá'siī, nahī', naha'ga halo 'auku dasihanīsīnwa. 'Aida' nayainsa yohnda' duda' yainsihda', seda'wa.

¹³⁻¹⁴ Sasuta tawanūnkado',

—Wainā'yah yainsi danūaisīnwa.

Kanihso'ga 5000 'en'nidu ānukada' yauhī', Sasuta naeuda'duso'ga sekkado',

—Naha'ga yainsa danūkiktā su'lanlatwa. Lin'nū ha' hikhānī, 'aina ha' baanī nāin'latwa. Naha'ga yainsihda', 'aida' yainsa yohakiktādu analot angalhilatwa. Su'lanlatwa.

Sasuta tawanūnkado',

—Hāinā'ā nagayan'nā'ā 50 nagayan' yausenso' nasihda', tanukaisīnwa. Yuhak yoha yausihda', seda'wa — nīndawa.

¹⁵ Nahī', yuhak yoha yaundawa. ¹⁶ Yauhī', Sasuta yainsa duda', linnū hikhān duī, 'aina bah duī, nīndawa. Dukado' 'ohna eudaliktekda' Sūna sekdanāunnūndawa. Yainsa sanīn'gasa sekdanāundalonakado, linnū wakekduī, 'aina wahalasaupduī, nīndawa. Nawaintā yainsa nūtda' danukiso' nasihda' danūndawa. Nahī', nūndawa. Nūttoh,

levou consigo, e foram sozinhos para o povoado de Betsaida. 11 Mas as multidões souberam disso e o seguiram. E Jesus os recebeu, falou a respeito do Reino de Deus e curou os que precisavam ser curados.

12 Estava anoitecendo, e por isso os doze apóstolos foram e disseram a Jesus:

— Mande esta gente embora. Eles podem ir aos povoados e sítios que ficam por perto daqui e lá encontrarão o que comer e onde ficar, pois este lugar é deserto.

13 Mas Jesus respondeu:

— Dêem vocês mesmos comida a eles.

Os discípulos disseram:

— Só temos cinco pães e dois peixes. O senhor quer que a gente vá comprar comida para toda esta multidão?

14 Estavam ali mais ou menos cinco mil homens. Jesus ordenou aos seus discípulos:

— Mandem o povo sentar-se em grupos de mais ou menos cinqüenta pessoas.

15 Os discípulos obedeceram e mandaram que todos se sentassem. 16 Aí Jesus pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou para o céu e deu graças a Deus por eles. Depois partiu os pães e os peixes e os entregou aos discípulos para que eles distribuíssem ao povo.

yainsi hãnye'nãndawa. , Linnuĩ, 'ainĩ, aganihdũ'yã'
'aiyundawa. ¹⁷ Yuhak yainna'duhĩ', yainsa naih aundawa.
12 yainsa nasilendu aundawa.

Nani' eulikidalhiladaga?

¹⁸ Sasuta 'nuh yauda' sekdanãunnũhĩ', naihnaihso'ga
wandawa. Wahĩ', Sasuta nadaigĩndawa.

—Nagayan' kanihtã, nani' eulikidalhiladaga?

¹⁹ Na ihnaihso'ga tawanũnkado',

—Hãinã'ã sekgana'sa, Suão Batisidu
engũnnĩnko'nda' — Suão Batisidu — nida'
eulikanãlatwa.

—'Au sekgana'sa, — Eliasi so'gasihadiyadu doá'si'
liktekso'gale'idu naso'gado'so'geuhlatwa— nida'
eulikanãlatwa.

—'Au sekgana'sa, — Nũsa Sũnã nahai'ga
nawihwaunso'gasihadiyadu — nida'
eulikanãlatwa.

²⁰ Nahĩ', Sasuta naih nadaigakado',

—Waina'gĩ'? Nanĩ' eulikaidanũhã?

Petilu tawanũnkado',

—Wai Sũna naeuda'duda' danũle'kido'du nanu'wa.

²¹ Sasuta sekkado',

—Wai eulikaidanusayadu, nagaya' 'audu
nawihdá'hĩnwa.

17 Todos comeram e ficaram satisfeitos, e os discípulos ainda encheram doze cestos com os pedaços que sobraram.

A afirmação de Pedro

18 Certa vez Jesus estava sozinho, orando, e os discípulos chegaram perto dele. Então ele perguntou:

— Quem o povo diz que eu sou?

19 Eles responderam:

— Alguns dizem que o senhor é João Batista; outros, que é Elias; e outros, que é um dos profetas antigos que ressuscitou.

20 — E vocês? Quem vocês dizem que eu sou? — perguntou Jesus.

Pedro respondeu:

— O Messias que Deus enviou.

21 Então Jesus proibiu os discípulos de contarem isso a qualquer pessoa.

²² Dai, Sūnidatoh nagayan'do'du wehnaso'gida'wa.
Nāi'toh, nagayan' aat tanidukdata'wa. Nūsa halo,
Yudeyaku nayauso'ganā'ā nawalekan'ī, Sūna
sekdanāuntīn igalagaso'ga nawalekanī,
Moseso'ga naga'yāinsa nawihso'gī, naha'ga
dagalahgidakado', āundada' sun dadohdatunnawa.
Sundadodatoh, ibah iganāga lānkado', Nūsa Sūna
nukkān danudahī', engūnda' gadeunda
wehnanī'naata'wa.

²³ Nagah sekkado',

—Watadudade' nanusado'ni wado'natā āunnakado',
dode'nda' dalonayauhenso' nitsīnwa. Nanūnkado'
da'aiatehdu wataduhadahīnwa.

²⁴ Nida' sensado'ni,

—Dodakiyān watadu'nādén'na'wa —

nanūsado'ni, wagadeundatā Sūna
yauhūn'henso'natā wadegana'tunnawa. 'Wān,

—Dodalhitoh, nai' watadu'nādena'wa —

nanūsado'ni, Sūna yauhūn'henso'nada'
gadeundado'nanu'tunnawa. ²⁵ Wasain' wanūntā
yuhak duhānnasado'ni, 'wān, wayautinādu
wadeganāsado'ni, aat āyānū'nālhilatwa.

²⁶ Wainā'ā dasedasa yahaidūn'gidanusado'ni,
daMīna nahalo 'aida' wangada' lidanahennu

yahaidūn'gananūnī, nade'wa. Lidada'

danukkāntalulu'tā dukwaī, Sūna
nanukkāntalulu'tā dukwaī, Sūna

na'ohagamānkinā'ā nanukkāntalulu'tā dukwaī,
nade'wa. Naheyahni hāiyah yahaidūn'gidaso'ga

yahaidūn'ganūnde'wa. ²⁷ Hai'gado'sa
sekganade'wa. Wainā'ā yauhūn'dihai'so'ganā'ā

**Jesus fala da sua morte e da sua
ressurreição**

22 E continuou:

— O Filho do Homem terá de sofrer muito. Ele será rejeitado pelos líderes judeus, pelos chefes dos sacerdotes e pelos mestres da Lei. Será morto e, no terceiro dia, será ressuscitado.

23 Depois disse a todos:

— Se alguém quer ser meu seguidor, que esqueça os seus próprios interesses, esteja pronto cada dia para morrer como eu vou morrer e me acompanhe. 24 Pois quem põe os seus próprios interesses em primeiro lugar nunca terá a vida verdadeira; mas quem esquece a si mesmo por minha causa terá a vida verdadeira. 25 O que adianta alguém ganhar o mundo inteiro, mas perder a vida verdadeira e ser destruído? 26 Pois, se alguém tiver vergonha de mim e do meu ensinamento, então o Filho do Homem também terá vergonha dessa pessoa, quando ele vier na sua glória e na glória do Pai e dos santos anjos. 27 Eu afirmo a vocês que estão aqui algumas pessoas que não morrerão antes de ver o Reino de Deus.

dodān'hena Sūna nawalekandatānudu
nanukkāntānudu eutunnawa.

Moiseso'gaī, Eliasi naso'gaī, āwa'lukīndawa.

²⁸ Nakado', iwainá'si' lānkado', hāi Suāoso'gī,
Tiagoso'gī, Petiloso'gī, gaikdukado', mān'ā dudaida'
galandawa. Namīna sekdanāunnū'de'nada', gala'aindawa.

²⁹ Sekdanāunso'gēin, Sasuta nayennaī, namāngaloī,
ālhān'nayuhkado', aat ātalulū'gaye'nīndawa.

³⁰ Nahī', Eliasi naso'gasihadiyadu nahenso' āwa'lukī,
Mose naso'gasihadiyadu nahenso' āwa'lukanūnī,
nīndawa. ³¹ Hāinā'ā ātalulu'ginūnī, naye'nīndawa. Nada',
Sasutā nadode'nda' nasañūdu Sasuta nawihnye'īndawa.

—Sedusalētīn do'nāhī', Sūna naga'yāinsasihadiyadu
dahlagūnnata'wa — Eliasiso'gī, Moseso'gī,
naye'nīndawa.

³² Petilu naso'gī, nawaintāī, inānda' nah
'īun'dadanāundaiye'nīndawa. Nahenso', āiongada' Sasuta
natalulu'tā euī, āwa'luka so'ganā'ā eunūnī, nīndawa.

³³ Mose naso'gī, Eliasi naso'gī, ha'wen lida' 'aihī', Petilu
naso'ga su'donda' nau'ganāi' sekkado',

— Seni yaūkishī', nahohndo' wanūnye'latwa. Sīha
wekganīndu, denbahganaga sihnatahda'we!
wasīha sīhnī, hāi Moisé naso'ga nasīhdu sīhnī,
hāi Eliási naso'ga nasīhdu sīhnī, natahda'we! —
Petilu naye'nīndawa.

³⁴ Nida' sekso'gēin, haunsidu kānda' tadengahī', aat
suhnaye'nīndawa. ³⁵ Nahenso', haunsidu haiga likda'
gaik dakahyuhye'nīndawa.

—Hāi dakihlan'do'dalatwe! Nahai'gaso'

Jesus, Moisés e Elias

28 Mais ou menos uma semana depois de ter dito essas coisas, Jesus levou Pedro, João e Tiago e subiu o monte para orar. 29 Enquanto orava, o seu rosto mudou de aparência, e a sua roupa ficou muito branca e brilhante. 30 De repente, dois homens apareceram ali e começaram a falar com ele. Eram Moisés e Elias, 31 que estavam cercados por um brilho celestial. Eles falavam com Jesus a respeito da morte que, de acordo com a vontade de Deus, ele ia sofrer em Jerusalém. 32 Pedro e os seus companheiros estavam dormindo profundamente, mas acordaram e viram a glória de Jesus e os dois homens que estavam com ele. 33 Quando esses dois homens estavam se afastando de Jesus, Pedro disse:

— Mestre, como é bom estarmos aqui! Vamos armar três barracas: uma para o senhor, outra para Moisés e outra para Elias.

Pedro não sabia o que estava dizendo. 34 Ele ainda estava falando, quando apareceu uma nuvem e os cobriu. Os discípulos ficaram com medo quando a nuvem desceu sobre eles. 35 E da nuvem veio uma voz, que disse:

— Este é o meu Filho, o meu escolhido. Escutem o que ele diz!

naga'gaisīnwe! — nīndawa.

³⁶ Sūnnasinna gaiksa gaikdalonahī', Sasuta 'nuh yaundawa. Sasuta naihnaihso'ga naeutā 'au nawihnaye'nāndawa.

Nagayan' nakihlan'du Sasuta dalengūndawa.

³⁷ Lānida' mān' kānhahī', nagayan' kanihtā wada' ha'dīndawa. ³⁸ Nahī', nagayan'nā'ā nanukanu yauso'ga gaindawa.

— Nawihle'so'gāi, nukkāndanudayo'nūhīnwe!
dakhlan'du, ganagaso'gishī', daālēngūsānūnsih,
sedanhawa. ³⁹ Da'yū'ga dawedāyautidu
dugakado', dasu'do'da' dokidalatwa. Duhena
daweda gawaikda' kadada'da' yuhonahenso'
nalatwa. Da'yū'ga daweda duda' āunnā'si'
nau'ganāi' ongahenso' nalatwa. ⁴⁰ wawāinsinā'ā
daālēngūsasihda', sekganatoh, su'donnānwa.

⁴¹ Sasuta nawaintā sekgakado',

— Wainā'ā, dahai'ga 'on nagatduda' Sūna
'a'muganunā'wa. Su'don nagatso'ginnu'wa!
Wekdu dukwadanūnwa!

⁴² Wekdu dukwaso'gēin, da'yuga duda' yoha
danāundawa. Nahī', Sasuta da'yuga nukkān gamānhī',
da'yuga likda' āunbaindawa. Weda dalengūnda'
nayahondu danū'nīndawa. ⁴³ Nahī', Sasuta nanukkān
ongatā euda', nagayan'a yuhak āigagaupda' sanīn'gada'
yaundanāundaindawa.

36 Quando a voz parou, eles viram que Jesus estava sozinho. Os discípulos ficaram calados e naquela ocasião não disseram nada a ninguém sobre o que tinham visto.

A cura de um menino

37 No dia seguinte eles desceram do monte, e uma grande multidão veio se encontrar com Jesus. 38 Aí um homem que estava no meio do povo começou a gritar:

— Mestre, peço ao senhor pelo meu filho, o meu único filho! 39 Um espírito mau o agarra, e, de repente, o menino dá um grito e começa a ter convulsões e a espumar pela boca. O espírito o maltrata e não o solta de jeito nenhum. 40 Já pedi aos discípulos do senhor que expulsassem o espírito mau, mas eles não conseguiram.

41 Jesus respondeu:

— Gente má e sem fé! Até quando ficarei com vocês? Até quando terei de agüentá-los?

Então disse ao homem:

— Traga o seu filho aqui.

42 Quando o menino estava chegando, teve um ataque, e o demônio o jogou no chão. Então Jesus deu uma ordem ao espírito mau, curou o menino e o entregou ao pai. 43 E todos ficaram admirados com o grande poder de Deus.

Nado'tā nagh sekgīndawa

⁴⁴ Yuhak āigagaushī', Sasuta naihnaisho'ga
nawihye'nīndawa.

— Dasedasa nagayaunūdāhīnwa. Dai, Sūnidatoh,
nagayan' wehanaye'leanānwa. Nāin'toh, nahana
nagayan' 'au dudada' niksekso'ga kokoa
sundadodasihda', dayasāundatunnawa — Sasuta
naye'nīndawa.

⁴⁵ Sasuta nida' sektoh, naseksa nayauptanā nawaintā
āsu'do'aiye'nīndawa. Nayauptanā 'o'sahī'
naga'ye'nāndawa. Nagaá'sa Sasuta nadaigade'natoh,
suhnaye'nīndawa.

Nahaido' naih aatso'gikkikladaga?

⁴⁶ Sasuta naihnaisho'ganā'ā yusekyo'kado',

—Nūsanā'ā nahaido' naih aatso'gikkikladaga?

⁴⁷ Na yusekyo'sadu, nanaliksa Sasuta mūn lagahī', weda
duda' danaweħhūn'da' nida' sendawa.

⁴⁸ —Eunhā? Wekdu aadá'wa. Natoh, wa'audu,
wediyān'so'ga, aá'so'ga, mūn eunda' wanūn
sekganusado'ni, daigau' wanūn sekgidanukiyān',
sekgalhinna'wa. Nakiyān', dai wanūn
sekgidanūnsado'ni, damīna gamāndasihnidaso'ga
wanūn sekgalhinnu'wa. Wa'audu naih aá'so'ga
koh'nu'toh, hāiyah naih aatso'gikdo'talatwa.

Jesus fala outra vez da sua morte

Todos estavam admirados com o que Jesus fazia, e ele disse aos discípulos:

44 — Não esqueçam o que vou dizer a vocês: o Filho do Homem será entregue nas mãos dos homens.

45 Mas eles não entenderam isso, pois o que essas palavras queriam dizer tinha sido escondido deles para que não as entendessem. E eles estavam com medo de fazer perguntas a Jesus sobre o assunto.

Quem é o mais importante

46 Os discípulos começaram a conversar sobre qual deles era o mais importante. 47 Mas Jesus sabia o que eles estavam pensando. Então pegou uma criança e a pôs ao seu lado. 48 Aí disse:

— Aquele que, por ser meu seguidor, receber esta criança estará recebendo a mim; e quem me receber estará recebendo aquele que me enviou. Pois aquele que é o mais humilde entre vocês, esse é que é o mais importante.

Nau'gaso'ga he'anaá'sado'ni, wawaintādhilatwa.

⁴⁹ Suāo naso'ga sekkado',

—Nawihle'so'gāi! Nagayan' 'au da'yuga
hekdasihso'ga eudahlikleanānwa. Hāiyah
wanukkāntā 'a'mugahī', da'yuga
hekdasihye'leknānwa. Natoh, nūsa
waintādaná'wa. Nūsa waintādaná'hī',
—Nida' nagah ongadohīnwa — nadahlikleanānwa.

⁵⁰ Sasuta nawaintā tawanūnkado',

—Hāiyah āunnisīnwa. Nau'gaso'ga he'anaá'sado'ni,
wawaintādhilatwa.

Samaliyaku yauso'ganā'ā Sasuta nayautā dagalahye'nīndawa.

⁵¹ Doda' nayahonahalodu liktekde'hena wadaishī',
Sasuta lagaye'nīndawa. Nahī', nayaho naseksa
dahlagutde'nda' Sedusalētīn 'aīndawa. ⁵² Na waintā
wai'ganá'si' gamān nagadahye'nīndawa. Hāiyahani
Samaliaku likkado' Sasuta nayausennudu
dohawaundikye'nīndawa. ⁵³ Natoh, hāikuyauso'ganā'ā
dawekye'nāndawa. Sedusalētīn Sasuta 'aiyā'de'yuhhī',
ādagalaha', dawekye'nāndawa.

—Se yauá'si', yān wado'aitsīnwa!

⁵⁴ Naheniyahni Suāoso'ga, Tiagososo'ga hāisaiyān'sa
nagatda' sekkado',

—Sasuta naga'gidanuhā? Samaliaku yaupso'ganā'ā
donna'sado'ni, wamīna sekdanāunkishī',
Samaliakuyauso'ganā'ā yuhak
dadahnahātlhilatwa — naye'nīndawa.

**Quem não é contra vocês é a favor de
vocês**

49 João disse:

— Mestre, vimos um homem que expulsa demônios pelo poder do nome do senhor, mas nós o proibimos de fazer isso porque ele não é do nosso grupo.

50 Então Jesus disse a João e aos outros discípulos:

— Não o proibam, pois quem não é contra vocês é a favor de vocês.

Os samaritanos não recebem Jesus

51 Como estava chegando o tempo de Jesus ir para o céu, ele resolveu ir para Jerusalém. 52 Então mandou que alguns mensageiros fossem na frente. No caminho eles entraram em um povoado da região de Samaria a fim de prepararem um lugar para ele. 53 Mas os moradores dali não quiseram receber Jesus porque viram que ele estava indo para Jerusalém. 54 Quando os seus discípulos Tiago e João viram isso, disseram:

— O senhor quer que a gente mande descer fogo do céu para acabar com estas pessoas?

⁵⁵ Sasuta āyudadikda', dawanūnkado',

—Hāiyān'sa sekdáhīnwa. Nauá'wa.

⁵⁶ Nahī', haloku 'autīndu Sasutaī, nawaintāī, 'aida'
wadohiyā'nīndawa.

Sasuta wataduso'ganā'ā sekgasadu

⁵⁷ Wadohaso'gēin, nagayan ganaga ha'daye'nīndawa.

—Nau'ga 'aindehagau' ihnaihnade'wa — nīndawa.

⁵⁸ Sasuta tawanūnkado',

—Wai'ndadu nawenna daī, aikaweka neyesa daī,
nalatwa. Natoh, daīyah dayauda' engūnlatīn
hadá'wa. Nahī', ihnaihdanūntā kāntunnawa.

⁵⁹ Sasuta 'au sekkado',

—Waigau' ihnaihadahīnwa.

Nagayan' dawanūnkado',

—Dayahona yahonūnhānyauhī', sasi'ga waanda'
wekdānde'wa. Hāi dohānhī', danikgada'
ihnaih'nade'wa.

⁶⁰ Sasuta dawanūnkado',

—Wayahondu āunda' ihnaihadahīnwa. Sūna nūsa
walekandahī', naseksa nagayannā'ā
nawihhān'dahīnwa.

⁶¹ 'Au leuda' sekgakado',

—Dai watadu'nādenhawa. Natoh dawaindatā sasi'ga
nwihdāndenhawa.

⁶² Sasuta tawanūnkado',

—Sūnā na'aitehdu 'aide'nda' sekso'gidu,
eutawanūnsado'ni wanūnlhiá'wa.

55 Porém Jesus, virando-se para eles, os repreendeu. 56 Então ele e os seus discípulos foram para outro povoado.

Algumas pessoas que queriam seguir Jesus

57 Quando Jesus e os discípulos iam pelo caminho, um homem disse a Jesus:

— Eu estou pronto a seguir o senhor para qualquer lugar onde o senhor for.

58 Então Jesus disse:

— As raposas têm as suas covas, e os pássaros, os seus ninhos. Mas o Filho do Homem não tem onde descansar.

59 Aí ele disse para outro homem:

— Venha comigo.

Mas ele respondeu:

— Senhor, primeiro deixe que eu volte e sepulte o meu pai.

60 Jesus disse:

— Deixe que os mortos sepultem os seus mortos. Mas você vá e anuncie o Reino de Deus.

61 Outro homem disse:

— Eu seguirei o senhor, mas primeiro deixe que eu vá me despedir da minha família.

62 Jesus respondeu:

— Quem começa a arar a terra e olha para trás não serve para o Reino de Deus.

Sasuta naihnaihso'ga 72 gamāndasindawa

¹ Iwainá'si' lānkado', Sasuta naihnaihso'ganā'ā 72 eudā' dudā' kadendawa. Kadekda', baah gamāndasihkina'so' naye'nīndawa. 'Aide'nda'aikunua nawaintā nagada dasindawa. ² Dasihnadān'hena nawaintā nida' gamāndawa.

— Ai'ga yainsi nahohndo' sande' dalonakiyān',
nagayan'nā'ā dahai'ga nagatdude'
dalonaso'ganā'ā kanihye'latwa. Natoh, dahai'ga
nawihso'ga wainá'wa. Nahī', Sūna
sekdanāunnutdahīnwa. Nahai'ga nawihso'ga
nagah gamān dasihnasihda',
sekdanāunnutdahīnwa

³ 'Ai'aitsīnwa. Wawaintā nanukanu dasihnana'wa. Kokoso'ganā'ā do'naná'so'ganā'ā nayaupsena nanukanu dasihnana'wa. Līkná'si', he'ná'si', mūn 'ainsihda', dohtalatwa. Nahī', koko'tunnawa.

⁴ Siuī, wasain'ī, yukaloī, dudaidāhīnwa. Dehhena auweda' sedá'si', 'aitsīnwa. ⁵ Nau'gatīn winsado'ni, wanūnsaso' sekdahīnwa.

—Nūsa Sūna mūn eu'nasihda', seda'wa —
nisīnwa.

⁶ Siha winnatīnnūa yaupso'ga wanūnseksado'ni, nida' sekgisīnwa. Natoh, wahi'ga dagalah nagatsado'ni, hāiyah sihayaupso'ga Sūna mūn euá'tunnawa. ⁷ Hāiyahni wanūnseksado'ni, nasiha yautsīnwa. Danū'nakinudu yainī, nāī, nisīnwa. Waigalaganūntā nayohdatunnawa. Āyadá'si' tīnyah yauda' igalagitsīnwa. ⁸ Haloku'au 'ainhī',

10

A missão dos setenta e dois

1 Depois disso o Senhor escolheu mais setenta e dois dos seus seguidores e os enviou de dois em dois a fim de que fossem adiante dele para cada cidade e lugar aonde ele tinha de ir. 2 Antes de os enviar, ele disse:

— A colheita é grande, mas os trabalhadores são poucos. Por isso, peçam ao dono da plantação que mande trabalhadores para fazerem a colheita. 3 Vão! Eu estou mandando vocês como ovelhas para o meio de lobos. 4 Não levem bolsa, nem sacola, nem sandálias. E não parem no caminho para cumprimentar ninguém. 5 Quando entrarem numa casa, façam primeiro esta saudação: “Que a paz esteja nesta casa!” 6 Se um homem de paz morar ali, deixem a saudação com ele; mas, se o homem não for de paz, retirem a saudação. 7 Fiquem na mesma casa e comam e bebam o que lhes oferecerem, pois o trabalhador merece o seu salário. Não fiquem mudando de uma casa para outra.

8 — Quando entrarem numa cidade e

unkuyaupso'ga dohnasado'ni, yaui, danu'nakidu yaini, ⁹ nakani'so'ga engünsi, Sūna nahai'ga nawihī, nitsīnwa.

—Nūsa Sūna wawalekando'nahī', nahai'ga wenniyah yaunku wadaliklatwa —nitsīnwa.

¹⁰ Natoh, haloku 'aunīnyaupso'ganā'ā do'aná'sado'ni, natīn nanukanu likta' wayukkalo sagīn'nudu nahalotu wayuyāndanāunda'gaiksīnwa.

¹¹ — Wayauptīn āunlikdaide'we. Sūna nawalekandatā wadaliktā wadaiganatoh, donná'hī', āun'natunnawe — nitsīnwa.

¹² Hai'gado'sa seda'wa. Nūsa sagīn'nudu nadisūnhena wadaishī', Sūna nūsa walekan'du nagayan' yuhak gaikduda' naongatā nayohdu danūtunnawa. Nahanasihadiyadu Sodomatīn nayauso'gana'sihadiyadu nahohndo' ongayeyekye'nīndawa. Nahī', nūsa sagīn'nudu nadisūnhenyah naongayeyktā nayohdu sadetunnawa. Nakiyān', wahai'ga naga'duganaá'so'ga nayohdu naih sadetunnawa. Naih ānidu'tunnawa — nīndawa.

Cidadetīnnā'ā naga'duá'so'gana'ā

¹³ Kolasatīn yaupso'ga naga'dah! Āyasinnatunnawa. Betaiyaku nayaupso'ga āyasiknūnī, natunnawa. Danukāntā ika'anatoh, dahai'ga naga'dugidanūnaá'wa. Waongayeyektā āunnaá'wa. Natoh, haloku 'au yauso'ganā'le'yah Tilotīn nayaupso'ganā'ā, Sidotīn nayaupso'ganā'ā danukkāndatāiyah ikadasado'ni, hainā'a naongayeyektā āunda' dahai'ga

forem bem recebidos, comam a comida que derem a vocês. 9 Curem os doentes daquela cidade e digam ao povo dali: “O Reino de Deus chegou até vocês.” 10 Porém, quando entrarem numa cidade e não forem bem recebidos, vão pelas ruas, dizendo: 11 “Até a poeira desta cidade que grudou nos nossos pés nós sacudimos contra vocês! Mas lembrem disto: o Reino de Deus chegou até vocês.”

12 E Jesus disse mais isto:

— Eu afirmo a vocês que, no Dia do Juízo, Deus terá mais pena de Sodoma do que daquela cidade!

As cidades que não creram

13 Jesus continuou:

— Ai de você, cidade de Corazim! Ai de você, cidade de Betsaida! Porque, se os milagres que foram feitos em vocês tivessem sido feitos nas cidades de Tiro e de Sidom, os seus moradores já teriam abandonado os seus pecados há muito tempo. E, para mostrarem que estavam arrependidos, teriam se assentado no chão, vestidos com roupa feita de pano grosseiro, e teriam jogado cinzas na

naga'dugidaye'lhileknānwa ¹⁴ Nahī', haloku 'au
 yaupso'ganā'ā, Tilokuī, Sidokuī, nayaupso'ganā'ā
 naongayeyektā āunda' nahohndo' 'yaihsado'ni, Sūna
 āyanukda' naongayeyektā nagayaunūnda'
 kaniklhileknānwa. Natoh, hāinā'ā naongayektā āuná'si'
 yauhī', yasinta'wa. 'Wān, wai Kolasatīn yaupso'ganā'ā,
 Betaiyaku nayaupso'ganā'ā, naih āyasi'nata'wa.
 Danukkāntā euntoh, nagatdugidalennā'nānwa. Nahī',
 waongayeyektā nayohdu naih sadetunnawa.
 Waongayeyektā nayohdu yohahānuta'wa.

¹⁵ Kapenāuku yauso'ganā'ā naga'gihadahīnwa.
 Wawaintā naih wanūn ko'nu'wa. Sūna halo
 'aidenko'nu'wa. Natoh, Satanasi nahalodu
 'ainta'wa.

¹⁶ Na waintā naga'sihda', Sasuta nagah sekkado',
 —Nagayan' nau'gaso'ganā'ā nawinnasayah
 naga'dugi'nasado'ni, nakiyān' dahai'ga
 naga'dugidanūnī, nalhilatwa. Nawinnasa
 naga'á'sado'ni, nakiyān', dahai'ga naga'á'si'ī,
 nata'wa. Dahai'ga naga'dugidaná'sado'ni,
 dayahonahai'gagau' naga'duganuá'si'ī,
 nalhilatwa — Sasuta nawaintā sekgaye'nīndawa.

Na ihnaihso'ga 72 wangahena

¹⁷ Sasuta sekdalonahī', nawaintā 72 'āindawa. 'Aida',
 likdayauda', nahohndo' sanīn wangayaukīndawa. Sanīnsa
 Sasuta nawihkado'.

—Nūsa Wagin'du nagannhā? Sanīndalhida'wa.
 Da'yukdu nagayan'nā'ā nawenna yauso'ga
 waeu'nidu sekgadalhidahī', naga'gadalhikdada',

cabeça. 14 No Dia do Juízo, Deus terá mais pena de Tiro e de Sidom do que de vocês, Corazim e Betsaida! 15 E você, cidade de Cafarnaum, acha que vai subir até o céu? Pois será jogada no mundo dos mortos!

16 Então disse aos discípulos:

— Quem ouve vocês está me ouvindo; quem rejeita vocês está me rejeitando; e quem me rejeita está rejeitando aquele que me enviou.

A volta dos setenta e dois

17 Os setenta e dois voltaram muito alegres e disseram a Jesus:

— Até os demônios nos obedeciam quando, pelo poder do nome do senhor, nós mandávamos que saíssem das pessoas!

likda', āunbihye'leknānwa — naye'nīndawa.

¹⁸ Sasuta dawanūnkado',

— Hayo. Satanasiḍu waluhgiyān', dahaleknānwa.

Euleanānwa. ¹⁹ Mūn naga'gihadahīnwa. Nukkāntā danūn'naleanānwa. Deha niksekdeha halekgawegī, sasekdu halekgawegī, nanusado'ni, iu'ná'siī, 'o'ná'siī, nata'wa. Satanasa kokoa nawaintā tadohānnuta'wa. Danukkāntā danū'naahī', kokonā'ā niksekgana'toh, danidu'naá'ta'wa. ²⁰ Da'yu'ga hekda' dasinnuhī', sanīn'ganu'wa. Natoh, Sūna nawekdu wehnanuhī', waeu'nidu Sūna nayaupsendu ga'yāin'dawehnawa. Nahī', hāitāyah naih aat sanīn'gisīnwa.

Sasuta nasanīnhena

²¹ Sūna Namūnnadu Sasuta nawenna yauda' sanīnhī', Sasuta sanīndadaīye'nīndawa.

— Damīnidu naga'dah? Nūsa sagīn'nuī, sūnasinnaī, nayuhak nawagin'danu'wa. Wasensa 'onناسا hikkān ga'yāin'so'gidu naga'de' dohtoh, naga'lhiá'wa. 'Wān, dawaintā hikgagaun ga'yāin'toh wamūnsa naih ikanna'wa. Nahī', sanīna'wa. Sanīnakiyān' waigau' sanīnnūna'wa.

²² Da mīnāi! Wa nukkāntāi, walagatāi, yuhak danūdalenānwa. Waiso' eudanu'wa. Daiso' eu'nanūnī, naso'gida'wa. Wahai'ga nawiakiso' eu'nanūnī, nalhilatwa — nida' sekdanāunndawa.

²³ Nahī', āyudadingakado', nawaintāso' nagatsihda', sekgaye'nīndawa.

18 Jesus respondeu:

— De fato, eu vi Satanás cair do céu como um raio. 19 Escutem! Eu dei a vocês poder para pisar cobras e escorpiões e para, sem sofrer nenhum mal, vencer a força do inimigo. 20 Porém não fiquem alegres porque os espíritos maus lhes obedecem, mas sim porque o nome de cada um de vocês está escrito no céu.

A alegria de Jesus

21 Naquele momento, pelo poder do Espírito Santo, Jesus ficou muito alegre e disse:

— Ó Pai, Senhor do céu e da terra, eu te agradeço porque tens mostrado às pessoas sem instrução aquilo que escondeste dos sábios e dos instruídos. Sim, ó Pai, tu tiveste prazer em fazer isso.

22 — O meu Pai me deu todas as coisas. Ninguém sabe quem é o Filho, a não ser o Pai; e ninguém sabe quem é o Pai, a não ser o Filho e também aqueles a quem o Filho quiser mostrar quem o Pai é.

23 Então Jesus virou-se para os discípulos e disse só para eles:

— Felizes são as pessoas que podem ver o que vocês estão vendo!

—Sūna naongatā nanukkāntā eunsihda' āun'nahī',
eunnaki sanīn'gisīnwa. Hāiyān'tā eunsihda'
āun'nahī', Sūna mūn eu'nalatwa. ²⁴ Sūna nahai'ga
nawihso'gasiyadiyani, walekanso'gasiyadiyani,
hāinā'ā waeunkidu eude'dohtoh, euye'nāndawa.
Nagannasaiyān'sa naga'de' dohtoh,
naga'ye'nāndawa.

Samaliyaku yauso'ga nawihsadu

²⁵ Moseso'ga naga'yāin'sasihadiyadu nawihso'ga wada'
Sasuta dihnde' nadaigīndawa.

—Nawihso'gāi! Kadeundaya_uhenso' nade'nda' nani'
ongalhilaaga?

²⁶ Sasuta tawanūnkado',

—Sūna naga'yāin'sasihadiyadu nani'
dawanūnlhiladaga? Na seksa nayauptanā nani'
sekladaga?

²⁷ Hāi nawihso'ga sekkado',

—Wayauptanā yuhak, wagayannā yuhak, wanaliktā
yuhak, Nūsa Sūna 'yāuhhān'tahīnwa. Nahī',
wainā'ā 'nuh 'yāuhninānkiyān' wa'aunā'āgau'
'yāuhnisīnwa.

²⁸ Nahī', Sasuta sekkado',

—Hai'gayah mūn senna'wa. Hāisayah
dahlagutnusado'ni, kadeundahenso'
nanūntunnawa.

²⁹ Nawihso'ga yahaidūnsidoá'hī', nagh nadaigakado',
—Nadokweda da'aunā'ālada'ga?

³⁰ Nahī', Sasuta nawihsa sendawa.

24 Eu afirmo a vocês que muitos profetas e reis gostariam de ter visto o que vocês estão vendo, mas não puderam; e gostariam de ter ouvido o que vocês estão ouvindo, mas não ouviram.

A parábola do bom samaritano

25 Um mestre da Lei se levantou e, querendo encontrar alguma prova contra Jesus, perguntou:

— Mestre, o que devo fazer para conseguir a vida eterna?

26 Jesus respondeu:

— O que é que as Escrituras Sagradas dizem a respeito disso? E como é que você entende o que elas dizem?

27 O homem respondeu:

— “Ame o Senhor, seu Deus, com todo o coração, com toda a alma, com todas as forças e com toda a mente. E ame o seu próximo como você ama a você mesmo.”

28 — A sua resposta está certa! — disse Jesus. — Faça isso e você viverá.

29 Porém o mestre da Lei, querendo se desculpar, perguntou:

— Mas quem é o meu próximo?

30 Jesus respondeu assim:

— Um homem estava descendo de

- Nagayan'du, Selikó natīn likde' 'a_iso'gēin, 'wan'so'ga heugada' sunye'nīndawa. Na māngalo tu'daigahā'gakado', dode' wadaikgayuhhī', āunbāindawa. ³¹ Nahī', Sūna sekdanāuntīn nawalekandu leukado', sunyuhki eukado', āundanatawaungada' wadoh lindawa. ³² Nahī', 'a_udu, Sūna sekdanāunnūtīn igalagaso'ga, leunūnī, nakado', sunki eukado', āundanatawaunganūnī, nīndawa. ³³ Nahī', halo 'a_uku yaupso'ga, Samaliya ku yauso'ga leundawa. Samaliyaku yauso'gana'ā, Yudeyaku yauso'ganā'ā hikgiyo'henso' nawaye'nīndawa. Natoh hāiyahni, Samaliyaku yauso'ga, dehiyah 'a_inūnī, nakado', sunkidu euso'gēin, nawennā āyānnū'ye'nīndawa. Nawaintā dagalahyo'kitoh, āyānnū'ye'nīndawa. ³⁴ Āyānnūtda', nanīsen wainsiya gamā'gakado', don'gakado', nanīsen daikgakado', iīun'na datīndu dudāindawa. Dudāida' āunbatda', mūn wendawa. ³⁵ Mūn wekkado', lāniyuhhī', datīnā, nawagin'du itān'ganīn bahganīn yohnakado',
- Hā'wa. Sunkidu mūn weksīnwa. Nahanādu, wankanahen, nayohdu nah aatsado'ni, danū'nādenhawa. — Nada' āunbāindawa.
- ³⁶ Sasuta nawihdalonakado', nadaigīndawa.
- Nanī' wa'nuhā? Wadohaso'ganā'a, nahāido' ānīdūtso'ga na'audaladaga?
- ³⁷ Mose naga'yāinsa nawihso'ga dawanūnkado',
- Mūna wekso'gayah naso'geuhye'nīndawa.
- Nahī', Sasuta nagah sekkakado',
- Hayo. Hāiyān' doá'na'so'gagau' mūn wekdahīnwa.

Jerusalém para Jericó. No caminho alguns ladrões o assaltaram, tiraram a sua roupa, bateram nele e o deixaram quase morto. 31 Acontece que um sacerdote estava descendo por aquele mesmo caminho. Quando viu o homem, tratou de passar pelo outro lado da estrada. 32 Também um levita passou por ali. Olhou e também foi embora pelo outro lado da estrada. 33 Mas um samaritano que estava viajando por aquele caminho chegou até ali. Quando viu o homem, ficou com muita pena dele. 34 Então chegou perto dele, limpou os seus ferimentos com azeite e vinho e em seguida os enfaixou. Depois disso, o samaritano colocou-o no seu próprio animal e o levou para uma pensão, onde cuidou dele. 35 No dia seguinte, entregou duas moedas de prata ao dono da pensão, dizendo:

— Tome conta dele. Quando eu passar por aqui na volta, pagarei o que você gastar a mais com ele.

36 Então Jesus perguntou ao mestre da Lei:

— Na sua opinião, qual desses três foi o próximo do homem assaltado?

37 — Aquele que o socorreu! — respondeu o mestre da Lei.

E Jesus disse:

— Pois vá e faça a mesma coisa.

Ma'tadaĩ, Madiadaĩ nasekgasadu

³⁸ Nahĩ', Sasuta 'aiĩ, nawainta 'ainũnĩ, naye'nindawa. Sihakanihtĩna lishĩ', dehni ha'daye'nĩndawa. Ma'tadadu naeu'niye'nĩndawa. Ma'tadadu ha'dahĩ', nasiha wisihda' gala'duye'nindawa. ³⁹ Madiada, Ma'tada nawatiye'nindawa. Madiada nau'ganai' āwadekduda' yoha yauda' Sasuta naseksa nagasayaundawa.

⁴⁰ Ma'tadadu naigalagatā wainyuhhĩ', hāidayah Sasuta leuda' niksekkado',

—Sasuta nagatdah! Da wati eunnha? Hāida igalagatā āunhĩ', naha'ga 'nuh igalagana'wa. Dawati naongatā wanũnhā? Gamānyo'nũndah! Igalaganũnsihda' sekgadah!

⁴¹ Sasuta dawanũn'nakado',

—Ma'tada nagatdah? Niksekdáhĩnwa! Wa igalagatā nahohndo' kanihhĩ', aat hidenũnna'wa. ⁴² Wa igalagatāĩ, wahidenũntāĩ, kanihtoh, ganagatāso' aunlatwa. Dahai'ga nagatda' ikanũntādu aunlatwa. Hāiyān'tā Madiada euda'duhĩ', wanun ongaye'latwa. Naeuda'dutā wadegalhiá'wa.

11

Sūna sekdanāunsa nawindawa

¹ Iwainá'si' lānkado' Sasuta Namĩnidu sekdanāunnnutye'nĩndawa. Sekdanāundalonahĩ', naihnaihso'ga leuda' nadaigĩndawa.

—Nūsa Sūna mūn sekdanāunnukkitsihda', yukagutdahlikdasĩnwa. Suāo Batisidu

Jesus visita Marta e Maria

38 Jesus e os seus discípulos continuaram a sua viagem e chegaram a um povoado. Ali uma mulher chamada Marta o recebeu na casa dela. 39 Maria, a sua irmã, sentou-se aos pés do Senhor e ficou ouvindo o que ele ensinava. 40 Marta estava ocupada com todo o trabalho da casa. Então chegou perto de Jesus e perguntou:

— O senhor não se importa que a minha irmã me deixe sozinha com todo este trabalho? Mande que ela venha me ajudar.

41 Aí o Senhor respondeu:

— Marta, Marta, você está agitada e preocupada com muitas coisas, 42 mas apenas uma é necessária! Maria escolheu a melhor de todas, e esta ninguém vai tomar dela.

11

Jesus ensina a orar

1 Um dia Jesus estava orando num certo lugar. Quando acabou de orar, um dos seus discípulos pediu:

— Senhor, nos ensine a orar, como João ensinou os discípulos dele.

naihnaihso'ga nawihkiyān',
yukagutdahlidāsīnwa.

² Sasuta nawaintā tawanūnkado',

—Sūna sekdanāunnūnhena nīda'
sekdanāunnū'aisīnwa.

—Nūsa Mīnidu, 'ohnā yauso'gidu, nagansihda',
seda'wa.

Wai nahohndo' nūkkānso'ginnahī', nagayan'nā'ā
yuhak sanīn'gasa sekgana'sihda', seda'wa.

Nūsa walekando'du wehanūnsihda', seda'wa.

Wa halo'ohna wado'natā onganukiyān', segau'
nūsa sagīn'nū wado'natā ongisīnwa.

³ Weniānī, ganahadaī, lānsī, yuha'ga yainsidu,
dohki'kidu dānūle'henso' nasihda', seda'wa.

⁴ Ongayeye'kiktānā'le'iyadu nagayau āunda'
kanīkdūnsihda', seda'wa. Nūsa 'audu
naongayeyekle'tādu nagayau āunki'kiyān', nūsa
ongayeye'kiktā kanīkdūnsihda', seda'wa.

Satanasi nadadu dīhnale'kiyān, mūn
eudahlidandūn'dahīnwa.

Dalonana'wa.

Na'aityuhhīnwa — Sūna naye'nīndawa.

⁵ Sasuta nawaintā nagah nawihkado',

—Weniya hai'ga mūnsa nawih'a inde'wa. Ganaha
dalilidūhī', nagayan'du nawainsasihna 'aida'
gaikdaiongakado',

—Danhā? Āiongada' līnnū danūhadahwe! ⁶

Ikanan'du 'unwatso'ga likgidahī', dasiha yainsa
ha'danā'hī', līnnū 'wān'ganaa'wa!

⁷ Nahī', nawaintā dawanūnkado',

—Nado' gaikgadinhā? Yuhana yudehnī, dawekdā'ā
'īun'nī, nahī', hikkāndennā'wa.

2 Jesus respondeu:

— Quando vocês orarem, digam:

“Pai, que todos reconheçam
que o teu nome é santo.

Venha o teu Reino.

3 Dá-nos cada dia o alimento
que precisamos.

4 Perdoa os nossos pecados,
pois nós também perdoamos
todos os que nos ofendem.

E não deixes que sejamos tentados.”

5 Então Jesus disse aos seus discípulos:

— Imaginem que um de vocês vá à casa de
um amigo, à meia-noite, e lhe diga: “Amigo,
me empreste três pães. 6 É que um amigo
meu acaba de chegar de viagem, e eu não
tenho nada para lhe oferecer.”

7 — E imaginem que o amigo responda lá
de dentro: “Não me amole! A porta já está
trancada, e eu e os meus filhos estamos
deitados. Não posso me levantar para lhe dar
os pães.”

⁸ Sasuta nagah nawihkado',

— Nawaintā sasi'ga āiongalhiá'wa. Natoh,
nayalondo' gaisayauhenso' nasado'ni, hikkānda'
dokidu danūlhilatwa. ⁹ Nakiyān' daMīnidu
'wān'gayauhenso' nanūsado'ni, dohda'
'wān'ganukidu duganūnta'wa. Dohnadinsado'ni,
ha'danūnta'wa. Wihade'nada' gainsado'ni, Nūsa
Sūna yutānganāhī', winnata'wa. ¹⁰ Nahī',
'wānso'ganā'ā hāinā'ā duta'wa.
Dohnadikso'ganā'ā nadohnakidu, ha'data'wa.
Wihade' gaikso'ganā'ā, wita'wa. ¹¹ Mīninā'ā
nagasainhā? wawekdu,
— Aindu, wīsidohtheadah! — nanā'sado'ni, dehdu
danūlhinnuhā?

¹² — Galagalanadu wide' seda'wa —

nanā'sado'ni, sasekdu danūlhinnuhā?
Danūlhinnaná'wa. ¹³ Ongayeyekso'ginnutoh,
waigau' wawektā'ā wanūntāso'
danūya'nalhinna'wa. Nakiyān', waMīnidu, 'ohnā
yauso'gidu, 'wān'ganusado'ni, naih wanūntā
danālotda' danū'nātunnawa. 'Wān'ganusado'ni,
naMūnnādu danū'natunnawa —

Sasuta naye'nīndawa.

Yukāhnaso'ga daeungūnhena

¹⁴ Nahī', da'yukdu ongayeyekda' nagayan'du nawenna
wikado' tayukāhnahī', nagayan'du sekye'nāndawa. Nahī',
Sasuta leuda' nukkān sekda' da'yukdu
hekdasihgaye'nīndawa. Nahī', nadadu āunda' likda'
'aihī', nāin'da' nagayan'du sedani'ye'nīndawa.

8 Jesus disse:

— Eu afirmo a vocês que pode ser que ele não se levante porque é amigo dele, mas certamente se levantará por causa da insistência dele e lhe dará tudo o que ele precisar. 9 Por isso eu digo: peçam e vocês receberão; procurem e vocês acharão; batam, e a porta será aberta para vocês. 10 Porque todos aqueles que pedem recebem; aqueles que procuram acham; e a porta será aberta para quem bate. 11 Por acaso algum de vocês será capaz de dar uma cobra ao seu filho, quando ele pede um peixe? 12 Ou, se o filho pedir um ovo, vai lhe dar um escorpião? 13 Vocês, mesmo sendo maus, sabem dar coisas boas aos seus filhos. Quanto mais o Pai, que está no céu, dará o Espírito Santo aos que lhe pedirem!

O poder de Jesus para expulsar demônios

14 Jesus estava expulsando de certo homem um demônio que não o deixava falar. Quando o demônio saiu, o homem começou a falar. A multidão ficou admirada,

Eupso'ganā'ā Sasuta nanukkāntā nau'ganāi' euda' igagaupda' yaundawa. ¹⁵ Nāin'toh, wainganá'si' 'nuh nalikda' sekkado',

—Satanasidu nanukkāntā danūhī', da'yukdu dasihso'geuhlatwa — nīndawa.

¹⁶ Nagaya 'aunā'ā, Sasuta natawanūnsa nagatde' dīhnaye'nīndawa. Nanukkāntā Sūna danūda'nā, Satanasi danūda'nā, natāiyān'tā lagado'de'nda' naye'nīndawa. Nahī', Sasuta nanukkāntā ikatsihda', eude'nda' 'wān'gaye'nīndawa. ¹⁷ Natoh, nanaliktā Sasuta mūn lagakado' sendawa.

—Nau'gaku yaupso'ganā'ā kadehayo'da' sunyo'sado'ni, hāinā'ā dawadehāhyo'ta'wa. Wawaintāgau' kadekda' sunyo'sado'ni, wade'nata'wa. ¹⁸ Nakiyān', Satanasidu nawaintā kadekda' sunyo'sado'ni, hāina'gau' wadenūnī, natunnawa. Nāin'toh, nida' ko'nanu'wa.

—Satanasidu nanukkāntā danūhī', Sasuta nukkānda' da'yukdu dasihlatwa — nida' ko'nanu'wa.

¹⁹ 'Wān, wawaintā da'yukdu nadasihtā naha ongada' da'yukdu dasihawaye'nīndawa. Nahī', Satanasidu nanukkāntā danūdasado'ni, hāiyahni, da'yukdu dasihnaso'gayahni, nadokwek nanukkāntā danūwalehā? Wawaintā da'yukdu dasihsihda', Satanasidu nanukkāntā danūlasihnagā? Naná'wa. Daigau' Satanasidu nanukkāntā danūdaná'wa. Nau'ganāi' yu'wa'nūnānwa. ²⁰ Nūsa Sūnaso' nanukkāntā danūdalatwa. Da'yukdu dasihasihda', danūdalatwa. Nāhī', hai'gado'sa seda'wa. Nūsa Sūna kānhada' nawalekandatādu wahalo yaühūn'nanahena wenniyah liklatwa. ²¹ Nagatdah!

15 mas alguns disseram:

— É Belzebu, o chefe dos demônios, que dá poder a este homem para expulsar demônios.

16 Outros, querendo conseguir alguma prova contra Jesus, pediam que ele fizesse um milagre para mostrar que o seu poder vinha de Deus. 17 Mas Jesus, conhecendo os pensamentos deles, disse:

— O país que se divide em grupos que lutam entre si certamente será destruído; a família que se divide em grupos que lutam entre si também será destruída. 18 Se o reino de Satanás tem grupos que lutam entre si, como continuará a existir? Vocês dizem que é Belzebu que me dá poder para expulsar demônios. 19 Mas, se é assim, quem dá aos seguidores de vocês o poder para expulsar demônios? Assim, os seus próprios seguidores provam que vocês estão completamente enganados. 20 Na verdade é pelo poder de Deus que eu expulso demônios, e isso prova que o Reino de Deus já chegou até vocês.

21 — Quando um homem forte e bem

Nagayan' yaanso'gidu hukada' nasiha
yaupsado'ni, nasihnadu wan'so'gidu 'aida' wida'
nawasain'du dugalhiá'wa. ²² Natoh, naih
nūkkāns'o'gidu wada' ānsado'ni, nahukdu
na'a'mugakatdu dugalhilatwa. Nai'da'
nawasain'du dugahātda' tayasāunya'nalhilatwa.
²³ Ānukidaná'so'ga dohdaná'si' nakado'
niksekgidalhilatwa. Igalagūnhadaná'so'ga
daigalagatādu tayeyekhlilatwa — Sasutidu
naye'nīndawa.

²⁴ Nagah sekkado',

—Da'yuga nagayan nawenna yauso'ga liksado'ni,
likda' 'aida' naho haá'tā 'aida' nayaulasendu
dohawaundikhlilatwa. Ha'daná'sado'ni,

—Dasihadennīn wi'ni'de'wa — seklhilatwa.

²⁵ Nahī', waanda' sihadennīn lidanū'so'gēin, siha
nisatīniyān', nagayan' nawenna engūtīn
lidalhilatwa. ²⁶ Nakado', da'yuga na'aunā'ā
kokonā'ā galatduda' 7 du'nīuda' wida'
yautunnawa. Nahī', su'donso'gale'yah sasi'ga
yasintoh, da'yuga wi'nīu'da' aat dayeyesanihī'
naih yasinhlilatwa — Sasuta naye'nīndawa.

Sasuta nanatidu sekgasadu

²⁷ Sasuta sekdalonakado', nagayan' kanih
yauwaungahī', dehna nanukanu yaupso'gadayah sendawa.

—Wa natidu, dai'nāso'gadale'iyadu, sanīnsihda',
Sūna mūn euye'latwa.

²⁸ Sasuta dawanūnkado',

— Nūsā Sūnā nahai'giya nagatduda' dalhagutso'ga
naih mūn eulhilatwa.

armado guarda a sua própria casa, tudo o que ele tem está seguro. 22 Mas, quando um homem mais forte o ataca e vence, leva todas as armas em que o outro confiava e reparte tudo o que tomou dele.

23 — Quem não é a meu favor é contra mim; e quem não me ajuda a ajuntar está espalhando.

A volta do espírito mau

24 Jesus continuou:

— Quando um espírito mau sai de alguém, anda por lugares sem água, procurando onde descansar, mas não encontra. Então diz: “Vou voltar para a minha casa, de onde saí.” 25 Aí volta e encontra a casa varrida e arrumada. 26 Depois sai e vai buscar outros sete espíritos piores ainda, e todos ficam morando ali. Assim a situação daquela pessoa fica pior do que antes.

A verdadeira felicidade

27 Quando Jesus acabou de dizer isso, uma mulher que estava no meio da multidão gritou para ele:

— Como é feliz a mulher que pôs o senhor no mundo e o amamentou!

28 Mas Jesus respondeu:

²⁹ Nagayan' nahohndo' yaukiwaungahī', Sasuta nanukanu yauda' sekye'nīndawa.

—Wenniyah yauso'ganā'ā ongayeyekhenso' nalatwa. Sūna nanukkān ongatā eusidohtoh, ongadenná'wa. Natoh, Sona naso'gasihadiyadu ongakisihadiyān' natāso' ongade'wa. ³⁰ Sonaso'ga unku Niniweku 'aida' likda' unyauso'ganā'ā Sūnādehdu kayu'nada' ikatye'nīndawa. Nakiyān', wennia yauso'ganā'ā Sūnadeha 'ainsihda', halek kayu'nakiyān', kayu'nada' Sūnadehdu ikatnana'wa. ³¹ Nahanasihadiyadu Sabaku unkudu nawalekanso'gadasihadiyadu 'un 'aiye'nīndawa. Ku'auyauso'ga Salomāoso'gasihadiyadu su'nāinso'gasihadiyadu wanūnsaso' sekyuhī', hāidayah naga'gade'nda' 'unku 'aiye'nīndawa. Nahī', hāidayah nūsa sagin'nu nadisūnhennudu nida' nawihai'natunnawa.

—Dai Salomāoso'ga nawanūnsa naga'gade'nda' 'unku 'aileanānwa. Salomāoso'ga wanūnsektoh, wahalo likgana'so'ga naih wanūn seklatwa. Natoh naga'ganūná'wa. Naga'ganūnná'hī', wanūá'wa —nida' sektunnawa.

³² Nakiyān', nūsa sagin'nu nadisūnhennudu, Sūna nahektā yaunhendiyah, Niniwe naku walekanso'gī, nayauso'gasihadiyaī, hikkānda' sekgana'tunnawa. Nida' sekgana'tunnawa.

—Sonaso'gasihadiyadu Sūnahai'ga nukkān nawihhān'dahī', naga'duda' ongayeyektahdaya'tāle'yadu āuntahdayahleknānwa. Natoh, wenniyah naih nukkān sekso'ga wahalo likana'latwa. Natoh naga'ganūná'wa — naye'tunnawa.

— Mais felizes são aqueles que ouvem a mensagem de Deus e obedecem a ela.

O pedido de um milagre

29 Quando a multidão se ajuntou em volta de Jesus, ele começou a falar e disse o seguinte:

— Como as pessoas de hoje são más! Pedem um milagre como sinal de aprovação de Deus, mas nenhum sinal lhes será dado, a não ser o milagre de Jonas. 30 Assim como o profeta Jonas foi um sinal para os moradores da cidade de Nínive, assim também o Filho do Homem será um sinal para a gente de hoje. 31 No Dia do Juízo a rainha de Sabá vai se levantar e acusar vocês, pois ela veio de muito longe para ouvir os sábios ensinamentos de Salomão. E eu afirmo que o que está aqui é mais importante do que Salomão. 32 No Dia do Juízo o povo de Nínive vai se levantar e acusar vocês porque, quando ouviram a mensagem de Jonas, eles se arrependeram dos seus pecados. E eu afirmo que o que está aqui é mais importante do que Jonas.

³³ Kanikde'nda' naso'gidu kanisayasendu dukado' wadan'nidu tadado'den'gada' welhiladaga? Nalhiá'wa. Ākanihāssihdá', 'oha dawegalhilatwa. Nahī', siha wiso'ga mūn euhā'lhilatwa.

³⁴ Waiganīndu kanikganīn iyān'latwa. Wawaintā mūn euī, mūn wesī, nanusado'ni, kanikso'ga waiganīn wida' wawenna dakanilhilatwa. 'Wān, wawaintā mūn wenná'sado'ni, kanikso'ga wiá'hī', wawenna ganahlhilatwa. ³⁵ Nahī', mūn hīsanina'sīnwa. Wawenna ganahkiyān, mūn hīsanina'sīnwa. ³⁶ Wawenna kani'hānsado'ni, waonganūnkiyah kanitnūnī, nalhilatwa. Kani'ganīn dakani'ganakiyān' nalhilatwa — Sasuta naye'nīndawa.

Yaindānhena hikkektā nasekgas

³⁷ Sasuta sekdalonahī', paliseuso'ga leuda' nasihna 'aida' yainsihdá' galahdudaiye'nīndawa. Nahī', 'aida', wida' yaundawa. ³⁸ Paliseu nawainta naga'yāin'sasihadiyadu nida' gamānye'nīndawa.

—Yainde'hena hikken'nisīnwa — nada' sekgawayenīndawa.

Nahī', yuhak hāiyān'tā dayugikdá' ongahenso' nawaye'nīndawa. Natoh, Sasuta yainde'hena hikken'ná'si', yauda' yainndawa. Nahī', Paliseuso'ga asu'do'da',

—Nanī'la? —nida' nalikye'nīndawa.

³⁹ Sasuta dawanūnkado',

A luz do corpo

33 Jesus continuou:

— Ninguém acende uma lamparina para pôr num lugar escondido ou debaixo de um cesto. Ao contrário, ela é colocada no lugar próprio, para que os que entrarem na casa possam enxergar tudo bem. 34 Os olhos são como uma luz para o corpo: quando os olhos de você são bons, todo o seu corpo fica cheio de luz. Porém, se os seus olhos forem maus, o seu corpo ficará cheio de escuridão. 35 Portanto, tenha cuidado para que a luz que está em você não seja escuridão. 36 Pois, se o seu corpo estiver completamente luminoso, e nenhuma parte estiver escura, então ele ficará todo cheio de luz como acontece quando você é iluminado pelo brilho de uma lamparina.

Jesus, os fariseus e os mestres da Lei

37 Quando Jesus acabou de falar, um fariseu o convidou para jantar na casa dele. Jesus foi e sentou-se à mesa. 38 O fariseu ficou admirado quando viu que Jesus não tinha se lavado antes de comer. 39 Então o Senhor disse a ele:

- Naga'gihadah! Wainā'ā paliseuso'ga kausa dunkado' nakalahsaso' naken'ganu'wa. Natoh nawenna naih nāhalatwa. Nakiyān', wahikken'nūntoh, wawennadu wanaliktā naih nāhalatwa. ⁴⁰ Su'donso'ganā'ā, na'gannuhā? Weknaso'gasihadiyah nakalahsaso' weklasihna? Nauá'wa. Wawennagau' wekye'nīndawa.
- ⁴¹ Wasain' anganūnkiyah nagayan wasain' haá'so'ga danūtsīnwa. Danāunnusado'ni, wawenna wanūhnihye'lhilatwa. ⁴² Wainā'ā paliseuso'ganā'ā, yasinta'wa. Waigalagatā nayohdu dunhī', kadekda' aá'si' Sūna danūhenso' nawalennānwa. Nakiyān' wawasain' yuhak kadekda' aá'si' danūhenso' nanu'wa. Hāiyān'tā Moseso'gasihadiyadu nida' gamānye'nīndawa. Natoh, Sūna nahai'ga ya'audu naih angasa nagayaunūnda' āunnu'wa. Wanūn onganūná'wa. Wawaintā wan'dugī, naigalagatā nayohdu nisin yohī, nahī', wanūná'wa. Nūsa Sūna nalikganá'si'ī, 'yauhaná'si'ī, nanu'wa. ⁴³ Nanuhī', yasin'natunnawa. Naih wanūn onganuko'nda', Sūna nawihtīn wida' aatso'ga nayausendu yauhenso' nanu'wa. Halo likda' 'ainhena ngayannā'ā gaikganakado',
- Aat wanūn sekso'ginnu'we! —
- nida' gaikgana'sado'ni, yukain sanīnlhinnu'wa. Natā nauá'wa.
- ⁴⁴ Yasinnata'wa. Nagayan nau'gaso'ga danikgasendu su'donsado'ni, hale'galhilatwa. Nakiyān', nagayan unaga wadohli'nahena wa wenna euá'hī', galohna'tā su'donlhilatwa — Sasuta naye'nīndawa.

— Vocês, fariseus, lavam o copo e o prato por fora, mas por dentro vocês estão cheios de violência e de maldade. 40 Seus tolos! Quem fez o lado de fora não é o mesmo que fez o lado de dentro? 41 Portanto, dêem aos pobres o que está dentro dos seus copos e pratos, e assim tudo ficará limpo para vocês.

42 — Ai de vocês, fariseus! Pois dão para Deus a décima parte até mesmo da hortelã, da arruda e de todas as verduras, mas não são justos com os outros e não amam a Deus. E são exatamente essas coisas que vocês devem fazer sem deixar de lado as outras.

43 — Ai de vocês, fariseus! Pois gostam demais dos lugares de honra nas sinagogas e gostam de ser cumprimentados com respeito nas praças.

44 — Ai de vocês! Pois são como sepulturas que não se vêem, sepulturas que as pessoas pisam sem perceber.

⁴⁵ Nahī', Mosenaga'yāin'sasihadiya nawihso'ga sekkado',

—'Yaihdasa sennu'wa. 'Mahhidanu'wa.

⁴⁶ Sasuta dawanūnkado',

—Waigau' yasinnatunnawa. Wagamānsa wawennaki nahohndo' kanihī', wawaintā ongalan'lhilatwa. Ongade'dohtoh, wagamānsa analo'da' nisa kānlatwa. Wawaintā danūkkāgunná'wa.

⁴⁷ Wainā'ā, Sūna nahai'ga nawihso'gasihadiyah do'so'gasihadiyah nayaupaidu mūn yaupsihda', danikasendu nasihkinna'wa. Hāitīn sihnakintoh, nahai'gayah onganuá'wa. Nahī', nauá'wa.

wanakin'du Sūna nahai'ga nawihso'ganā'āsihadidu nahai'ga nagá'si', sunda'dohye'nīndawa. Nakiyān', nahai'ga naga'nūnaná'wa. ⁴⁸ Waina'āgau' nagayan sundanāunso'ga iyān'nanu'wa. Wanakin'du Sūna nahai'ga nawihso'gasihadiyah sundanāunkiyān', wai Sūna nahai'ga nawihso'ga wennaso'gagau' sundanāunhinnu'wa. ⁴⁹ Nahī', nahanasihadiyah Sūna nah lagindawa.

— Dahaiga nawihso'ganā'ā dasihnada' danūn'nade'wa. 'Wān, hāi sundanāunī, hāi 'au danidudī, hāi 'au 'mahnī, nanūntunnawa —Nūsa Sūna naye'nīndawa.

⁵⁰ Nahī', wanakin'sihadiyadu Sūna hai'ga nawihso'ga sundanāunhenso' waye'nīndawa. Nahī', wainā'ā wenniyah yaunnaso'ganā'ā dahe'naso'ginna'wa. ⁵¹ Kayiso'gasihadiyah naganana Abelidu naso'gasihadiyah nasundanāuntāi, wanakin'nā'ā Sakaliya naso'gasihadiyah nasundanāuntāi, dahe'nata'wa. Sakaliyaso'ga nadohena Sūna nasekdanāuntīn

45 Então um mestre da Lei disse a Jesus:
— Mestre, falando assim, o senhor está nos ofendendo também.

46 Jesus respondeu:
— Ai de vocês também, mestres da Lei! Porque põem fardos tão pesados nas costas dos outros, que eles quase não podem agüentar. Mas vocês mesmos não ajudam, nem ao menos com um dedo, essas pessoas a carregar esses fardos. 47 Ai de vocês! Pois fazem túmulos bonitos para os profetas, os mesmos profetas que os antepassados de vocês mataram. 48 Com isso vocês mostram que concordam com o que os seus antepassados fizeram, pois eles mataram os profetas, e vocês fazem túmulos para eles. 49 Por isso a Sabedoria de Deus disse: “Mandarei para eles profetas e mensageiros, e eles matarão alguns e perseguirão outros.” 50 Por causa disso esta gente de hoje será castigada pela morte de todos os profetas assassinados desde a criação do mundo, 51 começando pela morte de Abel até a morte de Zacarias, que foi assassinado entre o altar e o Lugar Santo. Sim, eu afirmo a vocês que o povo de hoje será castigado por todos esses crimes.

wida' heutoh, wanakin'nā'ā wida' ha'dada'
 sundanāunye'nīndawa. wanakin'nā'ā Sūna
 nahai'ga nawihso'gasihadiyah nayuhak
 nasundanāunyā'watāsihadiyah dahe'nata'wa.
⁵² Wainā'ā, Mose naga'yāin'sasihadiyadu
 nawihso'ganā'ā āyasin'nata'wa. Sūna hai'ga
 dadenganuhī', nagayan 'audu eunahohnatoh
 eulhiá'wa. Sūna ha'dahohnatoh, dadenganuhī',
 ha'dalhiá'wa. Waiyah Sūna
 ha'danāuhohnanūnaá'wa. Nakiyān', 'aunā'ā Sūna
 ha'dakiyān'si', den'ganu'wa — Sasutidu
 naye'nīndawa.

⁵³⁻⁵⁴ Sasuta sekdalonada' lishī', paliseuso'ganā'ā,
 Mose naga'yāin'sa nawihso'ganā'ā nahohndo'
 niksendawa. Nakado', atdalangutda' Sasuta wanūá'sa
 seksihda', nahohndo' dīhnada' nadaigīndawa. Wanūá'sa
 seshī', dūda' dengade'nda' 'wahgawaye'nīndawa.

12

'O'gana'sadu

¹ Nagayan' nahohndo' leunūnkado', Sasuta mūn
 naga'gade'nda', dohada anukada' āndanāunyo'kiyān',
 anukaye'nīndawa. Sasuta nawaintā sekkado',

—Paliseuso'ganā'ā gamānhenso'so'ganā'ā sektoh,
 dahlagudawaye'nāndawa. Hāinā'ā , mūn
 eu'ai'na'sīnwa . ² Damīna eukado' nado'kūnsa
 'o'tādu ha'datunnawa. 'Onnasadu auptunnawa.

³ Nakado', wasensa 'o'gana'sa sentoh, Sūna
 nagatda' auptunnawa. Wasiha 'o'sa sentoh,

52 — Ai de vocês, mestres da Lei! Pois guardam a chave que abre a porta da casa da Sabedoria. E assim nem vocês mesmos entram, nem deixam os outros entrarem.

53 Quando Jesus saiu dali, os mestres da Lei e os fariseus começaram a criticá-lo com raiva e a lhe fazer perguntas sobre muitos assuntos. 54 Eles queriam levá-lo a dizer alguma coisa que pudesse lhes servir de motivo para acusá-lo.

12

A respeito da falsidade

1 Milhares de pessoas se ajuntaram, de tal maneira que umas pisavam as outras. Então Jesus disse primeiro aos discípulos:

— Cuidado com o fermento dos fariseus, isto é, com a falsidade deles. 2 Tudo o que está coberto vai ser descoberto, e o que está escondido será conhecido. 3 Assim tudo o que vocês disserem na escuridão será ouvido na luz do dia. E tudo o que disserem em segredo, dentro de um quarto fechado, será anunciado abertamente.

halonadu auptunnawa.

Suhnatã sekgalatwa

- ⁴ Hai'gado'sa sekgade'wa. Kokoso'ga sun'nasado'ni, wasinnaso' dolhilatwa. Natoh, wayauptidu dawadeklhiá'wa. Nahĩ', hãiyah suhgidáhĩnwa.
- ⁵ Nau'ganãi' Nūsa Sūnaso' suhgisĩnwa. Sūna do'sado'ni, wasinna sunĩ, wayauptidu dugĩ, nalhilatwa. Duda' nawenna aat 'edawa'sendu danāun'nalhilatwa. Hãiyah suhgisĩnwa.
- ⁶ Sūna nahohndo' 'yauhnalatwa. 'Yauh'nahĩ', weknahenso' nalatwa. Ai'kaweka eunnha? Ai'kaweka angalatwa. Nūsa Sūna ai'kaweka naha'ga euda' wekkina'so' nahenso' nalatwa.
- ⁷ Natoh, wainã'ã naih anga'ai'nalatwa. Nakiyã', wainã'ãgau' Sūna naih mūn eu'nada' wekkina'so' nahenso' nalhilatwa. Wanakikdu ganiktãgau' Sūna mūn lagalatwa. Nahĩ', suhnadáhĩnwa.

Sūna nawaintã yahaidūn'gadáhĩnwa

- ⁸ Yahaidūn'gidaná'si' wawaintã nawinsado'ni,
— Nūsa Sūna nakihlan'du nawaintãdana'wa —
nanūnsado'ni sennasaiyãn'sa daigau' damĩnã
na'ohagamãnsogã'ã nawihnūnde'wa.
— 'Ohagamãnsoga, nagatdah? Hã
dawaintadalatwa — nanūnde'wa.
- ⁹ Natoh, wawaintã nawinsado'ni,
— Nūsa Sūna nakihlan'du nawaintãnná'wa, —
nanūnsado'ni,

De quem devemos ter medo

4 Jesus continuou:

— Eu afirmo a vocês, meus amigos: não tenham medo daqueles que matam o corpo, mas depois não podem fazer mais nada. 5 Vou mostrar a vocês de quem devem ter medo: tenham medo de Deus, que, depois de matar o corpo, tem poder para jogar a pessoa no inferno. Sim, repito: tenham medo de Deus.

6 — Por acaso não é verdade que cinco passarinhos são vendidos por algumas moedinhas? No entanto Deus não esquece nenhum deles. 7 Até os fios dos cabelos de vocês estão todos contados. Não tenham medo, pois vocês valem mais do que muitos passarinhos!

Confessar e negar a Cristo

8 Jesus disse ainda:

— Eu digo a vocês que, se alguém afirmar publicamente que é meu, então o Filho do Homem também afirmará, diante dos anjos de Deus, que essa pessoa é dele. 9 Mas aquele que disser publicamente que não é meu, o Filho do Homem também dirá diante dos anjos de Deus que essa pessoa não é dele.

daigau' sennasaiyān'sa damīnā na'ohnagamānso'ga
nawihnūnde'wa.

— 'Ohnagamānso'ga nagatdah? Hāi
dawaintadaná'wa, —nanūnde'wa.

¹⁰ Sūna nawekdanahī', mahnidanusado'ni, 'yaihda'
wasennasa āunde'nasado'ni, wasennasa Nūsa
Sūna nagayaunūnda' kaniklhilatwa. Natoh, Nūsa
Sūna NaMūnnadu mahnanusado'ni, Nūsa Sūna
nagayaunūnlhiá'wa.

¹¹ Nahana, Sūnahai'ga naga'ganá'so'ganā'ā
dayeyekde'nda' du'nalhilatwa. Wai Sūna
nahai'ga nagatdunhī', nahai'ga doá'so'ga
dayeyekde'nda' du'nalhilatwa. Wada'
du'nakado', Sūnasekdanāuntīn nawalekan nasihī,
waleka 'aunā'ā nasihī, dudai'nahī',
hek'nayuhlilatwa. Nahena hidenūndáhīnwa.
—Nanida' dawanūndeensagā? — nida'
nalikganadáhīnwa. ¹² Nahena Sūna Namūnnadu
waseklansa danu'natunnawa.

Wasain'so'ga sekgasadu

¹³ Nagayan' nukanūnyaupso'ga sekkado',
—Sasutāi! Da yahona dodān'hena nawasain'
gadekda' danudalhikdaleknānwa. Natoh daganani
nayuhak duhī', nāuá'wa. Nahī', sekgisinwa.
Danudayo'nūnsihda', seda'wa —nindawa.

¹⁴ Sasuta dawanūnkado',
— Wayahon nawasain' onganá'so'gida'wa.

10 — Quem falar contra o Filho do Homem será perdoado, porém quem blasfemar contra o Espírito Santo não será perdoado.

11 — Quando levarem vocês para serem julgados nas sinagogas ou diante dos governadores e autoridades, não fiquem preocupados, pensando como vão se defender ou o que vão dizer. 12 Pois naquela hora o Espírito Santo lhes ensinará o que devem dizer.

O rico sem juízo

13 Um homem que estava no meio da multidão disse a Jesus:

— Mestre, mande o meu irmão repartir comigo a herança que o nosso pai nos deixou.

14 Jesus disse:

— Homem, quem me deu o direito de julgar ou de repartir propriedades entre vocês?

¹⁵ Nagayan' yuhak nagatsihda', Sasuta nagah sekgaye'nīndawa.

—Mūn nagatdah! Wasain'so'dohtādu dayeye'nakiyān mūn eu'ai'nasīnwa. Wa'yāundiktādu wasain'daná'wa. Wasain' nahohndo' dulantoh, wa'yāundiktādu hau'ganūnlatwa.

¹⁶ Nakado', Sasuta nagayan' sekgasa, wasain'so'dohtā nasekgasa, nawihgakado',

—Nahohndo' wasain' so'ga na'aikdu ganihi', nasantā aatyuhye'nīndawa. ¹⁷ Nahena 'nuh nalikganada' sekkado',

—Yainsawelasan hadá'hi', nani' ongadenlaaga?

¹⁸ 'Nuh lagana'wa. Dayainsawewatīndu tānda' lahnīndu naih aattīn sihnade'wa. Yainsī, wasain'ī, yuha'ga wede'nda', sihnade'wa.

¹⁹ Nanahennudu nida' nalikganina'dena'wa.

—Wanūn ongaleanānwa. Wasain'ī, yainsanā'ī, nahohndo' duahī', igalaganá'sī', yauda' engūnde'wa! Nau'ganāi' yainda' hainda' sanīnde'wa — nade'wa.

²⁰ Nahenso' Sūna sekgakado',

—Ooo su'donso'ga! Wen ganaha donhī', nadokweda wawasain' dula'tuna? ²¹ Nadokwekso'ga wasain' nahohndo' dunukaso'ga nadohena dudailhiá'wa. Wasain' nahohndo' dutoh, Sūna euptā wasain'du hatyuhlhiá'wa.

15 E continuou, dizendo a todos:

— Prestem atenção! Tenham cuidado com todo tipo de avareza porque a verdadeira vida de uma pessoa não depende das coisas que ela tem, mesmo que sejam muitas.

16 Então Jesus contou a seguinte parábola:

— As terras de um homem rico deram uma grande colheita. 17 Então ele começou a pensar: “Eu não tenho lugar para guardar toda esta colheita. O que é que vou fazer? 18 Ah! Já sei! — disse para si mesmo. — Vou derrubar os meus depósitos de cereais e construir outros maiores ainda. Neles guardarei todas as minhas colheitas junto com tudo o que tenho. 19 Então direi a mim mesmo: ‘Homem feliz! Você tem tudo de bom que precisa para muitos anos. Agora descanse, coma, beba e alegre-se.’ ” 20 Mas Deus lhe disse: “Seu tolo! Esta noite você vai morrer; aí quem ficará com tudo o que você guardou?”

21 Jesus concluiu:

— Isso é o que acontece com aqueles que juntam riquezas para si mesmos, mas para Deus não são ricos.

²² Sasuta nawaintā nagah sekkado',
—Mūn nagansihda', seda'wa. Hidenūná'si',
yaupsīnwa. wayainsa yainnatānuī, wamāngalo
dahawatnutānuī, hidenūngadáhīnwa. ²³ Yainsa
angatoḥ, wa'yāundiktādu naih angalatwa.
Māngalo angatoḥ, wagayannadu naih angalatwa.
²⁴ Aikawekidu eupsīnwa! Hāiyah yainsa
ha'tīná'si', yauwaī, yainsa sa'ná'si' yauwaī,
yainsa mūn wedá'si' yauwaī, nalatwa. Natoh
hāiyah yainsihda', Nūsa Sūna yainsa
danūwalatwa. Nahī', wainā'ānāda'nā,
aikawekanā'āda'nā nahaido' naih angaladaga?
Wainā'ā naih angai'ye'lhilatwa. ²⁵ Wai
wa'yāundiktādu dalohde'do'nasado'ni,
dalohlhinnuhā? Dalohlhinnaná'wa. ²⁶ Natoh,
wa'yāundiktā dalohtādu, Sūna naeuptā
walalānlatwa. Nahī', aá'datā wa'yāundiktā
dalohtādu ongalhinnaná'sado'ni, nani'kiyān 'au
aattādu hidenūnganuhā? ²⁷ Hayāun'gidu galoso'ga
eupsīnwa! Hāiyah igalaganá'si'ī, māngalo
wedá'si'ī, nalatwa. 'Wān, Salomāuso'ga
walekanso'gasihiyadiḥ wasainso'gasihiyadiḥ,
namāngalo wanūnye'toh, hayāun'gidu namāngalo
naih wanūnye'latwa. ²⁸ Hayāun'ganā'ā, ha'dīn
mānyaloda' wadeso'gagau namāngalo Sūna
dahawadawahenso' nalatwa. Nahī', waigau
wamāngalo Sūna danū'nanūnī, naye'tunnawa.
Sūnahai'ga nau'ganāi' aá'si' 'a'mugaso'ginnutoḥ,
nai' wamāngalo danū'natunnawa. ²⁹ Nahī',
hidenūná'si' yaupsīnwa. wayainsa yainnatānuī,
wanahona nānsanūī, hidenūngadáhīnwa. ³⁰ Sūna

Confiança em Deus

22 Então Jesus disse aos seus discípulos:
— É por isso que eu digo a vocês: não se preocupem com a comida que precisam para viver nem com a roupa que precisam para se vestir. 23 Pois a vida é mais importante do que a comida, e o corpo é mais importante do que as roupas. 24 Vejam os corvos: não semeiam, não colhem, não têm despensas nem depósitos, mas Deus dá de comer a eles. Será que vocês não valem muito mais do que os pássaros? 25 Qual de vocês pode encomprar a sua vida, por mais que se preocupe com isso? 26 Portanto, se vocês não podem conseguir uma coisa assim tão pequena, por que se preocupam com as outras? 27 Vejam como crescem as flores do campo: elas não trabalham, nem fazem roupas para si mesmas. Mas eu afirmo a vocês que nem mesmo Salomão, sendo tão rico, usava roupas tão bonitas como uma dessas flores. 28 É Deus quem veste a erva do campo, que hoje está aqui e amanhã desaparece, queimada no forno. Então é claro que ele vestirá também vocês, que têm uma fé tão pequena! 29 Portanto, não fiquem aflitos, procurando sempre o que comer ou o que beber. 30 Pois os pagãos deste mundo é

nahai'ga nagatduá'so'ganā'ā wasain'ā
dohdikhenso' nayaulatwa. Natoh, waMīnidu
'ohayaupso'ga wasain' dohanutā naha lagalatwa.
³¹ Sūna wawalekandahī', nado'tā sasi'ga
dahlagutsīnwa. Nanusado'ni wadohnatāgau',
danū'nalhilatwa

Wasain' weksendu

³² Sasuta nagah sekkado',

— Wainā'ā, dawektaya'so'ganā'ā, suhnadāhīnwa!
Nūsa Sūna sanīn'ganāhī', nahalo linnahena Sūna
walekandanūnganu'tunnawa. ³³ Nahī', wawasain'
danāunnakado', nayohdu dunkado', wasain'
haá'so'ganā'du danūdikdahīnwa. Nanusado'ni,
Nūsa Sūna nahalo likda' yaunhennudu
nawasain'du, wanūntādu nahohndo'
danūn'natunnawa. Natādiyah wawasain'
wadeganāda'nā, ālaá'dū'da'na, naná'ta'wa.
Nakado', wan'so'ga wida' wan'duda'nā, walandu
walan'da'nā, naná'ta'wa. ³⁴ . Natoh, wawasain'
hidenūnhenso' nanusado'ni, Nūsa Sūna
nalikgalhinnaná'wa.

Sūna wangahena dalonahenso' yaupsīnwa

³⁵ Nau'ganāi' dalonada' yaūhenso' nisīnwa. Nūsa
Wagin'du nawangahena dalonada' yaupsīnwa.

³⁶ Walekanso'ga dehna du'aiyo'tā 'aída' hainda'

que estão sempre procurando todas essas coisas. O Pai de vocês sabe que vocês precisam de tudo isso. 31 Portanto, ponham em primeiro lugar na sua vida o Reino de Deus, e Deus lhes dará todas essas coisas.

Riquezas no céu

32 Jesus continuou:

— Meu pequeno rebanho, não tenha medo! Pois o Pai tem prazer em dar o Reino a vocês. 33 Vendam tudo o que vocês têm e dêem o dinheiro aos pobres. Arranjem bolsas que não se estragam e guardem as suas riquezas no céu, onde elas nunca se acabarão; porque lá os ladrões não podem roubá-las, e as traças não podem destruí-las. 34 Pois onde estiverem as suas riquezas, aí estará o coração de vocês.

Os empregados alertas

35 E Jesus disse ainda:

— Fiquem preparados para tudo: estejam com a roupa bem presa com o cinto e conservem as lamparinas acesas. 36 Sejam como os empregados que esperam pelo patrão, que vai voltar da festa de casamento.

wadesado'ni, naigalagūn'so'ga wāhakiyān',
wāhalhinnu'wa. Nahdik wadedana, ha'dīn
wangada'nā, natā su'donnu'wa. Ganahalot ikān
yaunnusado'ni, nawangahena yutānuhī',
wingalhilatwa. ³⁷ Ikānda' wahaso'giyah
nawalekan nawangatā sanīn'galhilatwa.
Nawalekan wangakado' yainsa dekgada' haik
dukado' naigalagagūn'so'ga danūlhilatwa.
³⁸ Talilidūnhī', wangada'nā, sūna
lihade'wadaishī', wangada'nā nasado'ni,
naigalagūn'so'ga loh ikān wāhaso'gā
sanīngalhilatwa. Nakiyān', waigau'
igalagūn'so'gaiyān' Sūna nawangahennuyah
dalonahā'da' yaūsīnwa. ³⁹ Wan'duso'ga
nawahennudu laganuá'sado'ni, dalonahenso'
nalhinna'wa. ⁴⁰ Nakiyān', Sūna nakihlan'
wangahennudu laganūnná'toh, nau'ganāi'
dalonahenso' yautsīnwa — Sasuta naye'nīndawa.

Igalagūn'so'ga

- ⁴¹ Petilo nadainkado',
— Wa sensayah dainā'ā waeuda'dunkiso'
naga'sanu'da'na, nagayan' nayuhak
naga'sanu'da'na, naladaga?
- ⁴² Natoh, dawanūn'nakihengani, Sasuta nida' sendawa.
— Nawalekan nahai'ga dahlaguthenso' nada'
igalagūn'so'gidu nasekgasadu nawihhade'wa.
Hāiyahni nawalekan sekgalhilatwa,
— Unku 'aide'wa. Nahī', dawasain' mūn euptsīnwa.
Nada' dade'ī, dawektāī, eudanāunnutda' mūn

Logo que ele bate na porta, os empregados vão abrir. 37 Felizes aqueles empregados que o patrão encontra acordados e preparados! Eu afirmo a vocês que isto é verdade: o próprio patrão se preparará para servi-los, mandará que se sentem à mesa e ele mesmo os servirá. 38 Eles serão felizes se o patrão os encontrar alertas, mesmo que chegue à meia-noite ou até mais tarde. 39 Lembrem disto: se o dono da casa soubesse a que hora o ladrão viria, não o deixaria arrombar a sua casa. 40 Vocês, também, fiquem alertas, porque o Filho do Homem vai chegar quando não estiverem esperando.

O empregado fiel e o empregado infiel

41 Então Pedro perguntou:

— Senhor, essa parábola é só para nós ou é para todos?

42 O Senhor respondeu:

— Quem é, então, o empregado fiel e inteligente? É aquele que o patrão encarrega de tomar conta da casa e de dar comida na

euyaudikda' nisīnwa. Daigalagūn'so'ganā'ā mūn eunūnī, nisīnwa — nalhilatwa.

⁴³ Nahana nawalekan 'niusogēin, igalagūn'so'giyah siha mūn hīksado'ni, haiyah nahohndo' sanīn'galhilatwa. ⁴⁴ Na walekan euda', sanīnda', sekkado',

— Dasiha yaupso'ganā'ā mūn wenhī', wenniyah dahalonadu mūn weknūnī, nisīnwa. Danūn'nā'ā mūn wesī, da'ai'ga yainsanā'ā mūn wesī, nisīnwa.

⁴⁵ Natoh, igalagūn'so'ga sekganina'sado'ni, — Dawalekan 'aida', ikanih lānda' wadetunnawa. Nahī', dadohakina'so' ongade'wa —

Nida' 'nuh nališī', nagayan sunī, launūnsa nāī, nalhilatwa. ⁴⁶ Nahī', nawalekan na'niuhenalagaye'nāndawa. Dahlaguá'si' ongayeye'sado'ni, nawalekan ha'dīn 'niulhilatwa. 'Niusogēin, euda' nahohndo' niksekkado', igalagūn'so'ga gaikdukado' sundanukakaukaida' tadohī', nayaupaidu nawenna 'e'dayauwasendu 'ailhilatwa. ⁴⁷ Hāiyahni nawalekan nado'tā mūn lagatoh, nai' dahlagutye'nāndawa. Nahī', nayohdu aat sunlhilatwa. ⁴⁸ Natoh, nawalekan nagamāntā igalagūn'so'ga su'donsado'ni, ongahá'sado'ni, nayohdu aá'si' sunlhilatwa. Nahī', Sūna nahohndo' 'a'mugale'sado'ni, nawasain mūn wekkitsihda', wasain nahohndo' danūle'lhilatwa.

hora certa aos outros empregados. 43 Feliz aquele empregado que estiver fazendo isso quando o patrão chegar! 44 Eu afirmo a vocês que, de fato, o patrão vai colocá-lo como encarregado de toda a sua propriedade. 45 Mas imaginem o que acontecerá se aquele empregado pensar que o seu patrão está demorando muito para voltar. E imaginem que esse empregado comece a bater nos outros empregados e empregadas e a comer e a beber até ficar bêbado. 46 Então o patrão voltará no dia em que o empregado menos espera e na hora que ele não sabe. Aí o patrão mandará cortar o empregado em pedaços e o condenará a ir para o lugar aonde os desobedientes vão.

47 — O empregado que sabe qual é a vontade do patrão, mas não se prepara e não faz o que ele quer, será castigado com muitas chicotadas. 48 Mas o empregado que não sabe o que o patrão quer e faz alguma coisa que merece castigo, esse empregado será castigado com poucas chicotadas. Assim será pedido muito de quem recebe muito; e, daquele a quem muito é dado, muito mais será pedido.

Kadektā dukwade'wa

⁴⁹ Nūsa sagin'yauso'ganā'ā yuhak kadekda' Sūna nahai'ga nagatduá'so'ga 'e'dayauwatsendu danāunde'nda' waleanānwa. Daigalagatā hiha'dīn dalonasidohdalatwa. ⁵⁰ Wennyānsiyah Sūna nahai'ga dahlagutso'gidahī', nagayan' dudada' sundada' tadohdatunnawa. Nahī', natāyah tahlagutsihda' nahohndo' hihsūndalatwa. ⁵¹ Hīsa tawadekde' waakohnahā? Nade' wanná'wa. Nagayan' kadektāso' ongade' waa'wa. ⁵² Nahana wawaintāgau' kadehānū'tawa. Wawaintā wawektāī, wade'ī, wainahak yaunūntoh, nahana hāi dahai'ga naga'duī, hāi dahai'ga naga'duá'siī, nada' kadehānū'tawa. ⁵³ Nahī', wayahonnā'ā, wakhlan'nā'ā hehayonna'ta'wa. Wanatanā'ā waganīnna'ā, hehayonna'ta'wa. Nakiyān', wawade'nā'ā, wasisadanā'ā, hehayodī, nanūnta'wa.

Sūna nakihlan' nawahena

⁵⁴ Sasuta nagah sekkado',
— Sūnalihatā miha eunsado'ni,
— Mihadada' walatwa — nalhinna'wa. Nahī', mihadada' wado'nalhilatwa. ⁵⁵ Wa'duhdu yāun'nahī', kehnatānudu lagalhinna'wa. Nahī', kehnado'nalhilatwa. ⁵⁶ Su'donso'ginna'wa. Mihawa'tā lagī, kehsawa'ta lagī, nanu'wa. Natoh Nūsa Sūnakihlan' wahena laganuná'wa.

Divisão por causa de Jesus

49 Jesus continuou:

— Eu vim para pôr fogo na terra e como eu gostaria que ele já estivesse aceso! 50 Tenho de receber um batismo e como estou aflito até que isso aconteça! 51 Vocês pensam que eu vim trazer paz ao mundo? Pois eu afirmo a vocês que não vim trazer paz, mas divisão. 52 Porque daqui em diante uma família de cinco pessoas ficará dividida: três contra duas e duas contra três. 53 Os pais vão ficar contra os filhos, e os filhos, contra os pais. As mães vão ficar contra as filhas, e as filhas, contra as mães. As sogras vão ficar contra as noras, e as noras, contra as sogras.

Os sinais dos tempos

54 Jesus disse também ao povo:

— Quando vocês vêem uma nuvem subindo no oeste, dizem logo: “Vai chover.” E, de fato, chove. 55 E, quando sentem o vento sul soprando, dizem: “Vai fazer calor.” E faz mesmo. 56 Hipócritas! Vocês sabem explicar os sinais da terra e do céu. Então por que não sabem explicar o que querem dizer os sinais desta época?

Wa ongayeyeknūntā 'nuh dawawaidaisīnwa

⁵⁷ Dawawaiksadu sekde'wa. waongayeyeknūntā Sūna nakihlandu nawangadān'hena 'nuh dawawaidaisīnwa.

⁵⁸ wawainsidu na yohdu yohanūnná'hī', niksekgana'lhilatwa. Nahī', yudengaso'ga dudai'nada' nawalekan danu'nade' nasado'ni, dudaidān'nahena wawainsi 'nuh leuda' sekgada' dawawaisīnwa.

Dawawainná'sado'ni, yudengaso'ga nawaleka nukkānsekghanāhī', du'nada' dengana'lhilatwa.

⁵⁹ Den'gana'sado'ni, nau'ganāi' dehkida' yauda' nayohdu yohnanihānhenso' liklhinna'wa. Nakiyān', Sūna nakihlan' nawangaheniyahni waongayeyentā dawawaiktā su'lanlhilatwa.

13

Wa ongayeyentā ayanūtsīnwa

¹ Naheniyahni Galileya yaupso'ganā'ā nahalo likda' 'ai'nda' Sedusalētīn lidada' Sūna sekdanāuntīn windawa. Hāiyahni wida' Sūna sanīnsihda' nūn'du nadukwakidu sundadohda' itohda' Sūna danūdayaue'nīndawa. Danūhī', Pilatosi walekanso'ga nagamānkidu gamānhī', 'aida' wida' Sūna nasekdanāuntīn yaupso'ganā'ā sundanāunye'nīndawa. Hāisayah nagaya 'au nawihhī', Sasuta lagaye'nīndawa. ²⁻

³ Nahī', Sasuta nadainkado',

— Nani'kiyān hāiyahni, Galileya yaupso'ganā'ā sundadolasihna? Do'so'gana'sihadiya ongayeyektā nayohdu ko'nana'wa. Nanāndawa.

A paz com o inimigo

57 E Jesus terminou, dizendo:

— Por que é que vocês mesmos não decidem qual é a maneira certa de agir? 58 Se alguém fizer uma acusação contra você e levá-lo ao tribunal, faça o possível para resolver a questão enquanto ainda está no caminho com essa pessoa. Isso para que ela não o leve ao juiz, o juiz o entregue ao guarda, e o guarda ponha você na cadeia. 59 Eu lhe afirmo que você não sairá dali enquanto não pagar a multa toda.

13

Arrepende-se ou morrer

1 Naquela mesma ocasião algumas pessoas chegaram e começaram a comentar com Jesus como Pilatos havia mandado matar vários galileus, no momento em que eles ofereciam sacrifícios a Deus. 2 Então Jesus disse:

— Vocês pensam que, se aqueles galileus foram mortos desse jeito, isso quer dizer que eles pecaram mais do que os outros galileus? 3 De modo nenhum! Eu afirmo a vocês que, se não se arrependerem dos seus pecados, todos vocês vão morrer como eles morreram.

Waigau' ongayeyekso'ginna'wa. Natoh,
wainā'āgau' Sūna nahai'ga āunda'
waongayeyentā nagayau āunná'sado'ni, dokiyān'
wayauptagau' dolhilatwa. ⁴ Hāi 'aunā'ā
naliknuhā? Silomatīn 'ohatīn
halaupdadada' āndohā'so'gale'ya 18 naso'ganā'ā
naongayeyektā nayohdaladaga? ⁵ Nanāndawa.
Nūsa sinna nado'tā nūsa ongayeyekta
nayohdaná'wa. Natoh, waigau' waongayeyektā
āunná'sado'ni, wayauptagau' wadenūnī,
nalhilatwa.

Hiuidu naganīndu sekgasadu

- ⁶ Nagah nawihkado',
— Nagayan'du na'aikdu hiudi ha'dīnkado', naganīn
ganīntānu eude'nda' leuda' euhenso'
nawaye'nīndawa. Natoh ganīnyuhye'nāndawa.
⁷ Nahī', naigalagūn'so'ga gamānkado',
— 3 anos wāhnatoh, hiudi kanīhná'wa. Nahī',
hāikā'ā daudanāun'dahīnwa. Nau'ganāi'
kanihná'si' yauhī', wanūá'wa —nīndawa.
⁸ Igalagūn'so'ga dawanūnkado',
— Naih wedāntahda'wa. Naih iganaga kami'ga
wedānsīnwa. Dai mūn wekde'wa. ⁹ Kami'nihī',
hiudi ganīnsado'ni, wanūnlhilatwa. Natoh,
ganīná'sado'ni, daudanāunsīnwa.

4 E lembrem daqueles dezoito, do bairro de Siloé, que foram mortos quando a torre caiu em cima deles. Vocês pensam que eles eram piores do que os outros que moravam em Jerusalém? 5 De modo nenhum! Eu afirmo a vocês que, se não se arrependerem dos seus pecados, todos vocês vão morrer como eles morreram.

A figueira sem figos

6 Então Jesus contou esta parábola:

— Certo homem tinha uma figueira na sua plantação de uvas. E, quando foi procurar figos, não encontrou nenhum. 7 Aí disse ao homem que tomava conta da plantação: “Olhe! Já faz três anos seguidos que venho buscar figos nesta figueira e não encontro nenhum. Corte esta figueira! Por que deixá-la continuar tirando a força da terra sem produzir nada?” 8 Mas o empregado respondeu: “Patrão, deixe a figueira ficar mais este ano. Eu vou afogar a terra em volta dela e pôr bastante adubo. 9 Se no ano que vem ela der figos, muito bem. Se não der, então mande cortá-la.”

Da'lohna dekdakudünso'gadadu

¹⁰ Sabadohena igalaganá'hena, Sasuta 'aida' Sūna nawihtīn wida' nawindawa. ¹¹ Nakado', da'lohna dekdakudünso'gadadu leundawa. Hāidayah da'yuga nawenna yauda' onga kudūdawa. Nadekdakudūntādu 18 anos wadendawa. Dekdakudūnhenso' nawaye'nīndawa.

¹² Leuhī', Sasuta euda' gaikdundawa.

—Da'lohna naga'gidanuha? Wennia wakudūntā engūn'nasihda', dawe'nade'wa.

¹³ Sasuta ānusadikkado', da'lohna wadekdadohkado', dalengūdawa. Wado'so'gēin, da'lohna nahenso' nadekdalehka ādekdawawaishī', sanīn'gasa Sūna nawindawa. ¹⁴ Natoh Sūna nawihtīn nawalekandu niksekda' anukaso'ganā'ā sekgīndawa.

—Dalengūsanā'sihda', igalaganá'ki'hendu, leudāhīnwa! Igalagaki'henaso', dalengūnisīnwa!

¹⁵ Sasuta dawanūnkado',

—Yu'wa'naso'ginnu'wa! Igalaganá'ki'hendatoh, wennagau' wanūn'nā'du, ta'ganukado', naho nāsīhda', dudailhinna'wa! Hāitāgau' igalagiklatwa. wanūn'nā' ta'ganukiyān', Satanasi naonga kudū'kidadu, ta'ganī'ye'na'wa.

¹⁶ Hāidayah, 18 anos kududuwakadadu, Abalāoso'gasihadiyah nasawikdayuhye'latwa. Nahī', naih angaso'gadatlatwa. Igalaganaá'hena wanūn'du ta'galhinnutoh, nani'kiyānsi' dai da'lohna ta'galhiá'lannaga? Nahī', igalaganá'ki'hendatoh, dalengudatā nāuye'nalatwa! — nīndawa.

¹⁷ Nahī', Sasuta doá'so'ga Sasuta nadawanūnsa nagatda' āyahaidūdawa. 'Wān, nagayan' 'aunā'ā Sasuta naongatā euda' āīgagaupda' nahohndo' sanīngaye'nīndawa.

Uma cura num sábado

10 Certo sábado, Jesus estava ensinando numa sinagoga. 11 E chegou ali uma mulher que fazia dezoito anos que estava doente, por causa de um espírito mau. Ela andava encurvada e não conseguia se endireitar. 12 Quando Jesus a viu, ele a chamou e disse:

— Mulher, você está curada.

13 Aí pôs as mãos sobre ela, e ela logo se endireitou e começou a louvar a Deus. 14 Mas o chefe da sinagoga ficou zangado porque Jesus havia feito uma cura no sábado. Por isso disse ao povo:

— Há seis dias para trabalhar. Pois venham nesses dias para serem curados, mas, no sábado, não!

15 Então o Senhor respondeu:

— Hipócritas! No sábado, qualquer um de vocês vai à estrebaria e desamarra o seu boi ou o seu jumento a fim de levá-lo para beber água. 16 E agora está aqui uma descendente de Abraão que Satanás prendeu durante dezoito anos. Por que é que no sábado ela não devia ficar livre dessa doença?

17 Os inimigos de Jesus ficaram envergonhados com essa resposta, mas toda a multidão ficou alegre com as coisas maravilhosas que ele fazia.

Nūsa Sūna nawalekandatā naigalagatā

¹⁸ Sasuta sekkado',

—Nūsa Sūna nawalekandatā do'so'ganā'ā
naigalagatā nawi'nade'wa. ¹⁹ Nagayan'
yainsaganīn aá'ganīn duda' hatīnhī', galokado'
hiudi wehakado', nāinda' tonnuhānyuhhī',
ai'kawekidu yehnalhilatwa. Hiuidu aat
galokiyān', Sūna nūsa walekandatā do'so'ganā'ā
dalaatda' dakanihlilatwa. Natā
naigalagatādalatwa.

Nāumtūdu

²⁰ Sasuta nagah nawihkado',

—Sūna nawalekandatā do'so'ganā'ā nagah
sekgade'wa. ²¹ Hāinā'ā *fermentotu* iyān'latwa.
Dehna kayau kobaikdu wekkado' *fermentotu*
da'likhī', kalayuhlilatwa. Nakiyān', Sūna
nawalekandatā do'so'ganā'ā
takanihduklilatwa —nīndawa.

Sūna halo nayuhana nasekgadu

²² Sasuta 'aida' ku'aukunā'ā likda' nagayan
nawihdikye'nīndawa. Sedusalēntīn likde'nda'
'aiyā'ye'nīndawa. ²³ Nagayan nau'gaso'giyah
nadainkado',

—Nūsa sagin'nu nadisūnhena nagayan' wainná'si'
'aunla'tūna?

²⁴ Sasuta dawanūnkado',

A semente de mostarda

18 Jesus disse:

— Com o que o Reino de Deus é parecido? Que comparação posso usar? 19 Ele é como uma semente de mostarda que um homem pega e planta na sua horta. A planta cresce e fica uma árvore, e os passarinhos fazem ninhos nos seus ramos.

O fermento

20 Jesus continuou:

— Que comparação poderei usar para o Reino de Deus? 21 Ele é como o fermento que uma mulher pega e mistura em três medidas de farinha, até que ele se espalhe por toda a massa.

A porta estreita

22 Jesus atravessava cidades e povoados, ensinando na sua viagem para Jerusalém. 23 Alguém perguntou:

— Senhor, são poucos os que vão ser salvos?

Jesus respondeu:

24 — Façam tudo para entrar pela porta estreita. Pois eu afirmo a vocês que muitos

—Wāinā'ā Sūnawalekandasendu wawilantā nilatwa.
Wa'yonatā siha nayuhana yuaádakiyān', Sūnahalo
natehdu aádata'wa. Natehayah wide'nda',
dahai'ga āuná'si' nukān igalagada'
dawalekandatā dohitsīnwa. Nagaya 'au nahohndo'
wināunhohnatoh, siha nawagin' yudehī',
wiá'ta'wa. ²⁵ Hāinā'ā halonaso' yauda' wide'
gaikta'wa.

—Yutān'dahīnwe!

Natoh sihawagin sektunnawa.

—Eu'ai'ní'kiklatwa

²⁶ Nahī',

—Natoh, hahga yainī, hahga nāī, nūsa halodu
aunnasa nagasī, nawakikye'lektānwa.

²⁷ Sihawaginso'ga nagaḥ sekkado',

—Mūn naga'ga'aidahīnwe. Eu'ainí'kiklatwe.

Ongayeyekso'gidainnahī', āunbaiahadasīnwe.

²⁸ Nahī', hāina'yah sekyeyeso'gikyuhhī', Nūsa Sūna
hek dasihtunnawa. Nahī', 'yaihda' nahohndo'
nāntunnawa. Sūna halo yauso'ganā'ā, Abalāo
naso'gī, Isaki naso'gī, Sako naso'gī, Sūnahai'ga
nawihso'ganā'ī, eudanāunnu'da' eulhilatwa.
Eutoh, wilanyuhhī', nahohndo' nāntunnawa.

²⁹ Ku'aunā'ā yauso'ganā'ā kanih wada' dahalo
liktunnawa.

³⁰ —Wenniyah Sūna nawalekandatā do'so'ganā'ā
sekgade'wa. Wāinā'ā waleka
aatko'nina'nusado'ni nahana igalagūn'so'kiyān'
wehnanuta'wa. Nakiyān', igalagūn'so'ga
aádako'nina'nusado'ni nahana walekandu
wehnanuta'wa. Sūna nawalekandasendu
nittunnawa.

vão querer entrar, mas não poderão.

25 — O dono da casa vai se levantar e fechar a porta. Então vocês ficarão do lado de fora, batendo na porta e dizendo: “Senhor, nos deixe entrar!” E ele responderá: “Não sei de onde são vocês.” 26 Ai vocês dirão: “Nós comemos e bebemos com o senhor. O senhor ensinou na nossa cidade.” 27 Mas ele responderá: “Não sei de onde são vocês. Afastem-se de mim, vocês que só fazem o mal.” 28 Quando vocês virem Abraão, Isaque, Jacó e todos os profetas no Reino de Deus e vocês estiverem do lado de fora, então haverá choro e ranger de dentes de desespero. 29 Muitos virão do Leste e do Oeste, do Norte e do Sul e vão sentar-se à mesa no Reino de Deus. 30 E os que agora são os últimos serão os primeiros, e os primeiros serão os últimos.

- ³¹ Naheniyah Paliseuso'ganā'ā leukado' nawihndawa.
—Sasuta, nagatdah? Ha'dīn se likdā' āunbitsīnwa.
Elotisi tado'nade'nda' dohlatwa — nīndawa.
- ³² Sasuta tawanūnkado',
• Hāiyahni yu'wa'sasekso'ga waanda' nida'
sekgisīnwa. Dāi nagah igalagade'wa. Satanasidu
nagamānkinadu gamānda' dasihnī, nakanikso'ga
taengūnī, nade'wa. Haiyah igalagatā wenniyah
ongatoh, daigalagatā hānde' wadaiklatawa.
- ³³ —Nahī', da'aiadehyah naih 'aīda' igalagade'wa.
Sadusaletīn likde'nda' 'aīde'wa. Sūna nahai'ga
nawihso'gasihadiyadu yuhak Sadusaletīn likso'gēin,
Sedusalētīn yaupso'ganā'ā tadohye'nīndawa.
Nakiyān', daigau' sundadohdasihda', Sadusaletīn
'aīde'wa.
- ³⁴ — Sadusaletīn yaupso'ganā'āi! Sūna nahai'ga
nawihso'ga tadohhenso' naso'kinnu'wa. Galagala
nawektā'ā mūn danukahawah dunikiyān', wainā'ā
mūn wekdā' duna'sidohhenso' nana'wa. Natoh,
dohainnā'wa.
- ³⁵ Nahī', wayauntīn 'nuh yaunahī', Sūna
nukkāndanu'naná'ta'wa. Naih eudanūnná'ta'wa.
Natoh nahanaso' eunidanūnta'wa. Euni'
eudanūnhena nida' sennatunnawa.
—Wai Nūsa Sūna danūdakikdanuwa. Nahī', Sūna
mūn eu'nasihda', seda'wa— nida'
sekgidanūntunnawa.

O amor de Jesus por Jerusalém

31 Naquele momento alguns fariseus chegaram perto de Jesus e disseram:

— Vá embora daqui, porque Herodes quer matá-lo.

32 Jesus respondeu:

— Vão e digam para aquela raposa que eu mandei dizer o seguinte: “Hoje e amanhã eu estou expulsando demônios e curando pessoas e no terceiro dia terminarei o meu trabalho.”

33 E Jesus continuou:

— Mas eu preciso seguir o meu caminho hoje, amanhã e depois de amanhã; pois um profeta não deve ser morto fora de Jerusalém.

34 — Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas e apedreja os mensageiros que Deus lhe manda! Quantas vezes eu quis abraçar todo o seu povo, assim como a galinha ajunta os seus pintinhos debaixo das suas asas, mas vocês não quiseram! 35 Agora a casa de vocês ficará completamente abandonada. Eu afirmo que vocês não me verão mais, até chegar o tempo em que dirão: “Deus abençoe aquele que vem em nome do Senhor!”

Igalaganá'hena ānidukso'ga dalengūnsadu

¹ Igalaganá'hena Sasuta 'aida' Paliseuso'ga aatso'ga nasiha yainde'nda' wiye'nīndawa. Nahī', siha yaupso'ganā'ā Sasuta euyaudikye'nīndawa. ² Nahena nagayan'du ten' hamuī, nuk hamuī, naso'gidu Sasuta leuye'nīndawa. ³ Leuhī', paliseuso'ganā'ā, Mose nagamānsasihadiya nawihso'ganā'ā nagatsihda', Sasuta sekkado',

— Waga'yāin'tā, nagamānsadu, nanida' seklhila? Igalaganá'hena nakanikso'ga daengūntādu waga'yāintā nani' sekgalhilanna? - nida' nadaigīndawa.

⁴ Paliseuso'ganā'ā āhikgagaupda' yauhī', Sasuta nagayan' nīkso'ga euda āyanukda' daengūnda' dasihnaye'nīndawa. ⁵ Nakado', nida' sekye'nīndawa.

— Igalaganá'hena wawedada'na, wanasalāngidu da'na, nawena dada' āhawatsado'ni, daini'lhí'lannuna?

⁶ Paliseuso'ga dawanūnsa su'lanhī', āhikgagaunye'nīndawa.

Galatduso'ga nayaupsendu

⁷ Paliseu nasiha yainnūngasihda', nawainta gaikye'nīndawa. Galatdukinā'ā wida' wanūnyaupsenso' sasi'ga nahekyuhye'nīndawa. Nahī', Sasuta euda' sekkado',

14

Outra cura num sábado

1 Num sábado, Jesus entrou na casa de certo líder fariseu para tomar uma refeição. E as pessoas que estavam ali olhavam para Jesus com muita atenção. 2 Um homem, com as pernas e os braços inchados, chegou perto dele. 3 E Jesus perguntou aos mestres da Lei e aos fariseus:

— A nossa Lei permite curar no sábado ou não?

4 Mas eles não responderam nada. Então Jesus pegou o homem, curou-o e o mandou embora. 5 Aí disse:

— Se um filho ou um boi de algum de vocês cair num poço, será que você não vai tirá-lo logo de lá, mesmo que isso aconteça num sábado?

6 E eles não puderam responder.

Humildade e hospitalidade

7 Certa vez Jesus estava reparando como os convidados escolhiam os melhores lugares à mesa. Então fez esta comparação:

⁸—Hainde'nahena hainsa wagin'du galatdu'nasado'ni wanūnyaupsen sasi'ga yaudáhīnwa. Walekan nayaupsen sasi'ga yaunhī', walekan wadalikda' wanūnsen dohasado'ni, yahaidūnlhinu'wa. ⁹Nahena sihawagin'so'ga sekganalhilatwa.

—Wanūnyaupsen walekan yaupsihda', danusīnwa. Nahī', aat yahaidūnda' un yaulhinu'wa. ¹⁰Nakiyān, hau'ga ongisīnwa. Hainde'nahena 'aida'winsado'ni, un yaugalo yaupsīnwa. Nanusado'ni, sihawagin'so'ga leuda' sekganalhilatwa.

—Wada' wanūnyaupsen yaupsīnwa.

Nahī', wawaintā mūn euda' wanūn sekganalhilatwa.

¹¹Talaatdusanina'de'nda' dohso'gā nahanadu yahaidūnlhilatwa. Natoh, talaatdusanina'de'nda' doá'so'gā nahana talaatdulhilatwa.

¹²Nahī', Sasuta sihawagin'so'gā sekgaye'nīndawa.

—Hainsa wekde'nusado'ni, wawaintāī, wasain'so'gāī, galatdudáhīnwa. Nida' nalikdáhīnwa.

—Wasain'so'gā galatdude'wa. Nahana nayohdu gaikdudayo'nasihda', galatdude'wa — Nadáhīnwa.

¹³Nakiyān, wasain' haá'so'gī, idonūnsogī, kudūnso'gī, nayuhak galatdusīnwa. ¹⁴Hāinā'ā yohaná'lahī', Sūna mūn eu'nalhilatwa. Nahana Sūna wangahena nawaintā do'so'ganā'āle'idu dalengūnsada' dunina'yohendu yohana'tunnawa.

8 — Quando alguém convidá-lo para uma festa de casamento, não sente no melhor lugar. Porque pode ser que alguém mais importante tenha sido convidado. 9 Então quem convidou você e o outro poderá dizer a você: “Dê esse lugar para este aqui.” Aí você ficará envergonhado e terá de sentar-se no último lugar. 10 Pelo contrário, quando você for convidado, sente-se no último lugar. Assim quem o convidou vai dizer a você: “Meu amigo, venha sentar-se aqui num lugar melhor.” E isso será uma grande honra para você diante de todos os convidados. 11 Porque quem se engrandece será humilhado, mas quem se humilha será engrandecido.

12 Depois Jesus disse ao homem que o havia convidado:

— Quando você der um almoço ou um jantar, não convide os seus amigos, nem os seus irmãos, nem os seus parentes, nem os seus vizinhos ricos. Porque certamente eles também o convidarão e assim pagarão a gentileza que você fez. 13 Mas, quando você der uma festa, convide os pobres, os aleijados, os coxos e os cegos 14 e você será abençoado. Pois eles não poderão pagar o que você fez, mas Deus lhe pagará no dia em que as pessoas que fazem o bem ressuscitarem.

¹⁵ Nagayan' yaupso'ga Sasuta nahai'ga naga'kado', sekgakado',

—Sūna nahalodu hainda'yainhennua anu'gada' yaupso'ganā'ã aat sanīn'tunnawa.

¹⁶ Sasuta dawanūnkado',

—Nahanasihadiyadu nagayan'du aat hainda'yainhena wekde' dohye'nīndawa. Nakado', nagayan' ganih galatduye'nīndawa. ¹⁷Yainsa yuhak wekdalonahī', naigalagūn'so'gā dasihye'nīndawa. Nagalatdukinā'ã gaiksihda', dasihnaye'nīndawa.

—Wasīnwa. Dawalekanasiha yainsa dalonahī', gai'nana'wa.

¹⁸ Natoh, nagalatdukinā'ã 'on'aihī', sasi'gaso'ga nida' sekkado',

—'Aikdu yohada' duaku eude' 'aiahī', haintā 'aidenná'wa.

¹⁹ Na 'audu nida' sedī,

—Nasalāngidu 10 yohada' duaki ongade'nahī', haintā 'aidenná'wa.

²⁰ Na 'augau' nida' sedī,

—Wennyah dehnidu duanānwa. Nahī', haintā 'aidenná'wa.

²¹ Gamāndasihkidu nagatda' waanakado', nawalekan nawihye'nīndawa. Nahī', nawalekan niksekkado',

—Ha'dīn 'aisīnwa. Sihaganihtā 'aida' idonūnso'gī, wasain'haá'so'gī, kudūnso'gī, nayuhak galatduda' dasih dukwasīnwa.

²² Na gamāndasihkidu dalhagu'hātada', waanada' nawalekan nawihkado',

—Wagamānsa, wadohnatā dalhagu'hāsa'wa. Natoh

A parábola da grande festa

15 Um dos que estavam à mesa ouviu isso e disse para Jesus:

— Felizes os que irão sentar-se à mesa no Reino de Deus!

16 Então Jesus lhe disse:

— Certo homem convidou muita gente para uma festa que ia dar. 17 Quando chegou a hora, mandou o seu empregado dizer aos convidados: “Venham, que tudo já está pronto!”

18 — Mas eles, um por um, começaram a dar desculpas. O primeiro disse ao empregado: “Comprei um sítio e tenho de dar uma olhada nele. Peça que me desculpe.”

19 — Outro disse: “Comprei cinco juntas de bois e preciso ver se trabalham bem. Peça que me desculpe.”

20 — E outro disse: “Acabei de casar e por isso não posso ir.”

21 — O empregado voltou e contou tudo ao patrão. Ele ficou com muita raiva e disse: “Vá depressa pelas ruas e pelos becos da cidade e traga os pobres, os aleijados, os cegos e os coxos.”

22 — Mais tarde o empregado disse: “Patrão, já fiz o que o senhor mandou, mas ainda está sobrando lugar.”

wasihā nagayan' nayaulasen naih yaulatwa.

²³ Na walekan dawanūnkado',

—Unku 'aida' nadokwehūnso'ganā'ā galatduda'
dasiha dukwasīnwa. Dasiha naheksihda',
seda'wa.

²⁴ Natoh, sasi'ga galatdukina'le'yah waá'hī',
dayainsa yai'ná'ta'wa. Sūna nahalodu
hainda'yainhennua nida' natunnawa.

Sasuta ihnaihde'tādu nayohdu

²⁵ Nahana nagayan' ganih ānukada' Sasuta
ihnaihye'nīndawa. Nahī', Sasuta āyudadingada' sekkado',

²⁶ — Dasektehdu ihnaihdade'nusado'ni, halakān aat
'yauhnidisīnwa. Wayahonī, wada'lohnī,
wagananī, wawatī, wade'ī, wawedī,
'yauhnanuntoh, dai naih 'yauhnidisīnwa. Waigau'
'yauhnanina'nūnkiyān', naih 'yauhnidisīnwa.
Natoh, 'yauhnidanūná'sado'ni, ihnaihdade'nūntā
su'lanlhilatwa. ²⁷ Da halashekkatdu dayekdahek
duda' dōdakohadatānū
'aiyā'de'wa. Nakiyān' dasektehdu
ihnaihdade'nanusado'ni dōde'nūntā
dalonaginisīnwa. Wawaintā 'mahnada'nā,
danidu'nada'nā, sun'nada'nā, dado'nada'nā,
nalhi'natoh, da'aitehdu nai' ihnaihdahīnwa.
'Wān, suhnada' dasektehdu āunnusado'ni,
dawaintādalhinnanā'wa.

²⁸ Ihnaihdade'tā siha sihnade' nakiyān'latwa. Siha
aattīn sihade'nasado'ni, sasi'ga waitān'du
eudahlagutdānlhinna'wa. ²⁹ Nayohdu mūn
nalikganá'nūna'sado'ni, sihān'de'nda' nūntoh

23 — Aí o patrão respondeu: “Então vá pelas estradas e pelos caminhos e obrigue os que você encontrar ali a virem, a fim de que a minha casa fique cheia. 24 Pois eu afirmo a vocês que nenhum dos que foram convidados provará o meu jantar!”

As condições para ser seguidor de Jesus

25 Certa vez uma grande multidão estava acompanhando Jesus. Ele virou-se para eles e disse:

26 — Quem quiser me acompanhar não pode ser meu seguidor se não me amar mais do que ama o seu pai, a sua mãe, a sua esposa, os seus filhos, os seus irmãos, as suas irmãs e até a si mesmo. 27 Não pode ser meu seguidor quem não estiver pronto para morrer como eu vou morrer e me acompanhar. 28 Se um de vocês quer construir uma torre, primeiro senta e calcula quanto vai custar, para ver se o dinheiro dá. 29 Se não fizer isso, ele consegue colocar os alicerces, mas não pode terminar a construção. Aí todos os

dalonalhinná'wa. Nahī', nagayan' eu'nada'
yugalikda' sekganakado',

³⁰ —Wai sihade'nanūntoh, dalonanuá'wa.

³¹ Dasektehdu ihnaihde'tā ya'au sekyā'de'wa.

Walekanso'gidu koko 'auku yauso'gā
hīhnayo'de'nda' nasado'ni mūn
nalikgana'dānlhilatwa.

— Dawaintā naih nukānda'nā, koko 'auku so'ga
naih nukānda'nā, naladaga? ³² Dai
nukāndaná'sado'ni, dawaintā tadohānlhilatwa.
Nahī', koko 'audu naih unyaudahenya,
dawaindatā ganaga dasihda' wasain' danuda'
ongawāumnūnsihda' gamāndasihde'wa —
nalhilatwa.

³³ Nakiyān', dasektehdu ihnaihde'nanūntā
kānlhilatwa. Ānidu'nalhilatwa.

Ihnaihdade'nasado'ni, wado'tā āunda' Sūna
nado'tāso' onganisīnwa. Natoh, ihnaihdadānhena
mūn naliksīnwa. Wado'tā analot angasado'ni,
ihnaihdanātā su'lanlhilatwa — nīndawa.

Saltūdu sekgasadu

³⁴ Hāiyānsa sekyā'de'wa. *Saltūdu* wanūnlatwa.

Natoh, nauntā wadesado'ni wanūnlhiá'wa. ³⁵ Na
untā wadesado'ni, yainsa da'likalanī, sagin'nua
da'lihda' ha'ta hatīnlanī, nalhilatwa. Hai'
danāuntāso' nalhilatwa. Hāisaiyān'sa mūn
nagasīnwa.

que virem o que aconteceu vão caçoar dele, dizendo: 30 “Este homem começou a construir, mas não pôde terminar!”

31 — Se um rei que tem dez mil soldados vai partir para combater outro que vem contra ele com vinte mil, ele senta primeiro e vê se está bastante forte para enfrentar o outro. 32 Se não fizer isso, acabará precisando mandar mensageiros ao outro rei, enquanto este ainda estiver longe, para combinar condições de paz.

Jesus terminou, dizendo:

33 — Assim nenhum de vocês pode ser meu discípulo se não deixar tudo o que tem.

Sal sem gosto

34 — O sal é uma coisa útil; mas, se perde o gosto, deixa de ser sal. 35 É jogado fora, pois não serve mais nem para a terra nem para o monte de esterco. Se vocês têm ouvidos para ouvirem, então ouçam.

Carneiridu wadesadu

¹ Nahana ongayeyekso'gānā'ā, itān'so' duso'gānā'ā, Sasuta naseksa naga'de'nda' waye'nīndawa.

² Paliseuso'ganā'ī, Mose nagamānsasihadiyadu nawihso'ganā'ī, euda' dagalahkado',

— Sasuta ongayeyekso'gānā'ā anukada'
yainnūngahī', wanūá'wa.

³ Nahī', paliseuso'ganā'ī, Mose nagamānsa nawihso'ganā'ī nagatsihda', Sasuta hai'ga nawihkado',

⁴ — Wai *carneiridu* yadana yayā'so'gā duda'
nahohndo' ganih āunbannsado'ni, ganaga
wadeganasado'ni, nani' ongalhılanuna?
Carneiridu ganaga wadeganasado'ni, nawainta
denganūnkado' ganaga wadeso'gā dohalhinna'wa.
Dohada' ha'danīn'do'lhinna'wa.

⁵ Ha'danīn'nūnsado'ni, sanin'gada' dayekdahek
du'niulhinna'wa. ⁶ Du'niuda' wasihna
lidaniu'nuhī', wawainta gaikdunkado',
— Danūn'nā wadegidaso'gā ha'danīn'nahī',
sanīn'ai'tūhīnwe!

⁷ Nakiyān', ganaga ongayeyekso'gā naongayeyekta
āunsado'ni, dasektehdu euda'dusado'ni, Sūna aat
sanīn'galhilatwa. Wanūn ko'nanina'so'ganā'ā
kanihso'gana'ā'ā Sūna sanīn'ganá'toh,
ganagaso'henga ongayeyekso'gā naongayeyektā
āunda' Sūnādeh euda'dusado'ni, naih aat
sanīn'galhilatwa.

15

A ovelha perdida

1 Certa ocasião, muitos cobradores de impostos e outras pessoas de má fama chegaram perto de Jesus para o ouvir. 2 Os fariseus e os mestres da Lei criticavam Jesus, dizendo:

— Este homem se mistura com gente de má fama e toma refeições com eles.

3 Então Jesus contou esta parábola:

4 — Se algum de vocês tem cem ovelhas e perde uma, por acaso não vai procurá-la? Assim, deixa no campo as outras noventa e nove e vai procurar a ovelha perdida até achá-la. 5 Quando a encontra, fica muito contente e volta com ela nos ombros. 6 Chegando à sua casa, chama os amigos e vizinhos e diz: “Alegrem-se comigo porque achei a minha ovelha perdida.”

7 — Pois eu lhes digo que assim também vai haver mais alegria no céu por um pecador que se arrepende dos seus pecados do que por noventa e nove pessoas boas que não precisam se arrepender.

Itān'ganīn wadesadu

⁸ Hai'ga 'au nawihkado',

— Da'lohna nasiha itān'ganīn 10 wekganīn angaganīn ki'ganaga dada' wadegasado'ni, nani' ongalhila? Dohnalhilatwa. Ganiksen dudu' taganikda', siha mūn nihdada' dohnada' ha'danīn'lhilatwa.

⁹ Ha'danīn'nahī', sanīn'gada' nawainta gaikdulhilatwa.

— Daitān'ganīn wadegadaganīndu ha'danīn'nahī', sanīn'ai'tūhīnwe!

¹⁰ Nakiyān', ganaga ongayeyekso'gā naongayeyektā āunsado'ni, Sūna na'ohagamānkidu yuhak aat sanīngalhilatwa.

Yahondu nagihlan' wadesadu

¹¹ Namīna 'yauhnale'tā Sasuta nagah sekkado',

— Nagayan'du nagihlan' baahye'nīndawa.

¹² Nagihlan', nagagaunso'gidu, nayahon gamānkado',

— Wakihlannā'ā dusihda', wadonnahendidu wawasain nutda' danūle'nalhinna'wa. Natoh, dodān'naheniyah, wawasain' nukda' duakinudu wenniyah danūhadahīnwa!

Nahī',

— Hayo. Dawasain' nukda' danū'ai'nadenhawa.

Na yahondu nida' sekkakado', nawasain'du nukda' danūye'nīndawa. ¹³ Iwainá'si' lānda', hāiso'gā, nagihlan' gagaunso'gāiyahni, nayahon nawasain' nukda' danūkidu, dudu' danāunkado', nayohdu itān' dukado', unkudu 'aiye'nīndawa. Unku 'aida'

A moeda perdida

8 Jesus continuou:

— Se uma mulher que tem dez moedas de prata perder uma, vai procurá-la, não é? Ela acende uma lamparina, varre a casa e procura com muito cuidado até achá-la. 9 E, quando a encontra, convida as amigas e vizinhas e diz: “Alegrem-se comigo porque achei a minha moeda perdida.”

10 — Pois eu digo a vocês que assim também os anjos de Deus se alegrarão por causa de um pecador que se arrepende dos seus pecados.

A parábola do filho perdido

11 E Jesus disse ainda:

— Um homem tinha dois filhos. 12 Certo dia o mais moço disse ao pai: “Pai, quero que o senhor me dê agora a minha parte da herança.”

— E o pai repartiu os bens entre os dois. 13 Poucos dias depois, o filho mais moço juntou tudo o que era seu e partiu para um país que ficava muito longe. Ali viveu uma

lishī', wasain' nahohndo' dudu' yohaī, dehni
ongatā yohaī, lausa natā yohaī, nawaye'nīndawa.

¹⁴ Nau'ganāi' ongayeyeshī', naitān'du nauk
danāunhāsye'nīndawa. Naitān' danāunhānhī',
nahenso', nayauku gamikdu loyauḍa' yalohānhī',
yainsidu hatye'nāndawa. Nawasain'du
danāunhatḍa' nahīkso' yaue'nīndawa. Yaḍa'
nahohndo' hehsadoye'nīndawa. ¹⁵ Aat hehsadohī',
igalagatā dohawaundikye'nīndawa. Nakado',
nayaukuyah nagayan' ha'dada', igalagatā
'wānye'nīndawa. 'Wānhī', nagayan
dawanūnkado',

— Igalagade' dohnasado'ni, dahalo 'aida' gayauga
ya'du wekdahīnwa.

naye'nīndawa.

Nahī', nahalo 'aida' ya'ga wekye'nīndawa.

¹⁶ Nakado' naih nahohndo' hehsadohī', ya'ga
nayainsa danūkigau' hāi nagaya'yah winūnnahoh
naye'nīndawa. Natoh, danūye'nāndawa. ¹⁷ Nahī',
'nuh nalikganakado',

— Dayahondu, nahalo igalagaso'gānā'ā, mūn
yainda' na'duntoh, ḍai se yaḍa' hehsadoḍa'
ḍode' wadaisa'wa. ¹⁸ Hikkānda' 'ai'nada'
dayahona sihdu lidada' nida' sekdehnawa.

— Dayahona nagatdah! Ongayeyek
naso'gida'wa. Wahai'ga āunī, Sūna nahai'ga
āunī, naleanānwa. ¹⁹ Ongayeyekso'gidahī',

— Daghlan'danu'wa —

nadāhīnwa. Sennakihengani,

— Wai dahalo igalagaso'ginnu'wa —

nida' sekdahīnwa — 'nuh nalindawa.

²⁰ 'Nuh nalikgana'kado', hīkkānda' nayahonasihdu
'ai'naye'nīndawa. Nayahonasihdu wadaisani'hī',

vida cheia de pecado e desperdiçou tudo o que tinha.

14 — O rapaz já havia gastado tudo, quando houve uma grande fome naquele país, e ele começou a passar necessidade. 15 Então procurou um dos moradores daquela terra e pediu ajuda. Este o mandou para a sua fazenda a fim de tratar dos porcos. 16 Ali, com fome, ele tinha vontade de comer o que os porcos comiam, mas ninguém lhe dava nada. 17 Caindo em si, ele pensou: “Quantos trabalhadores do meu pai têm comida de sobra, e eu estou aqui morrendo de fome! 18 Vou voltar para a casa do meu pai e dizer: ‘Pai, pequei contra Deus e contra o senhor 19 e não mereço mais ser chamado de seu filho. Me aceite como um dos seus trabalhadores.’” 20 Então saiu dali e voltou para a casa do pai.

— Quando o rapaz ainda estava longe de casa, o pai o avistou. E, com muita pena do

nayahona dehna eudanāunso'gēin nagihlan'
nīuso'gā euye'nīndawa. Nahenso', yahona
nawenna ā'yaihnada', ihnakaupda' halasikkado'
nahohndo' sanīn'gaye'nīndawa.

²¹ Nahī', nagihlan'du nida' sekgaye'nīndawa.

— Dayahona nagatdah! Ongayeyek naso'gida'wa.
Wahai'ga āunī, Sūna nahai'ga āunī, naleanānwa.
Ongayeyekso'gidahī',
— Dagihlan'danu'wa —
nadāhīnwa.

²² Natoh, nagihlan' naseksa nagaá'si', nayahona
nahalo igalagaso'gā gaikduye'nīndawa.

— Wadanuwe! Māngalo, wanūngalo, dukwada'
dagihlan'du dahawatdahīnwa. Dagihlan'
hainsihda', wasailikdahīnwa. Yukgalo wanūngalo
dukwada' yuhawatdahīnwa. ²³ Nakado'
nasalāngaweda (tonso'gidu) wide'nda'
wedawakikkale'yah sundāhe'gada'
dukwadahīnwa. Yainda', na'dunda', hainkikta'wa.

²⁴ Nahī', dagihlan'du, doda' wadeko'naleanānwa.
Natoh nagah gadeundaye'latwa. Nahale'ya
wadetoh, wenniyah ha'danī'na'wa — nayahondu
nīndawa.

Nahī', nawaintā yuhak yainda' hainda'
sanīn'ye'nīndawa.

²⁵ Sasuta nagah nawihkado',

— Nahī', nagihlan' na'audu, nasaindu, 'aikdu naih
igalagaye'nīndawa. Igalaga dalonakado', nasihna
'ai'naso'gēin hainsa nagasī, sanin'sa nagasī,
naye'nīndawa. ²⁶ Nagatda' asu'do'da' nagayan
nadaingaye'nīndawa.

— Nani'kiyān sanīnsaī, hainī, na'ailanuna?

²⁷ — Wagananidu 'nīuye'nānwa. Wanūn 'nīuhī',

filho, correu, e o abraçou, e beijou. 21 E o filho disse: “Pai, pequei contra Deus e contra o senhor e não mereço mais ser chamado de seu filho!”

22 — Mas o pai ordenou aos empregados: “Depressa! Tragam a melhor roupa e vistam nele. Ponham um anel no dedo dele e sandálias nos seus pés. 23 Também tragam e matem o bezerro gordo. Vamos começar a festejar 24 porque este meu filho estava morto e viveu de novo; estava perdido e foi achado.”

— E começaram a festa.

25 — Enquanto isso, o filho mais velho estava no campo. Quando ele voltou e chegou perto da casa, ouviu a música e o barulho da dança. 26 Então chamou um empregado e perguntou: “O que é que está acontecendo?”

27 — O empregado respondeu: “O seu irmão voltou para casa vivo e com saúde. Por isso o seu pai mandou matar o bezerro gordo.”

wayahona sanīnda' nasalāngaweta
he'gaye'nānwa.

Nagayan nida' dawanūnye'nīndawa.

²⁸ Nahī', nagihlan' nasaindu, nagatda' aat
niksekye'nīndawa. Niksekda' siha wiá'si' halona
yaudaye'nīndawa. Nayahona likda' nagihlan siha
wisihda', galatduye'nīndawa. ²⁹ Natoh,
nagihlan'du nahohndo' niksekgaye'nīndawa.
—Wanūá'wa! Dai 'aiá'si' wasiha yauahenso'
nawaye'leanānwa. Wa'aikdu aat igalagahenso',
nukkān danū'nahenso', nawaye'leanānwa.
Wasensa dalhagu'henso' nawaye'leanānwa.
Natoh, nado' danūwadawalennaha? *Cabrito*
wedagau' yainda' sanīnasihda'
danūwadalenná'nānwa. ³⁰ 'Wān, daganana
nahale'ya ihda' wadewaye'lehīnwa. Hāi
wawasain'du danāunhātda', itān' duda', unku
'aida' nau'ganāi' danāunhāsye'nīndawa. Dehni
'mīndikda' itān' danāunhā'ye'nīndawa.
Danāunhātda' 'nīutoh, nasalāngaweda he'gada'
yainda' sanīn'ganu'wa. Nauá'wa!—
naye'nīndawa.

³¹ Nahī' nayahondu dawanukkado',
—Dagihlan'du mūn nagatdah. Wai se
yauhūn'henso' naso'gikdanu'wa. Dawasain'du,
dayainsi, nayuhak wawasain'dalatwa. ³² 'Wān,
wagananidu dōda' wadeko'nanakile'idu nagh
gadeundanīndawa. Nahale'ya wadeso'gā
ha'dani'na'wa. Nahī', aat hainda'
sanīngakikta'wa.

Sasutidu nida' nawihye'nīndawa.

28 — O filho mais velho ficou zangado e não quis entrar. Então o pai veio para fora e insistiu com ele para que entrasse. 29 Mas ele respondeu: “Faz tantos anos que trabalho como um escravo para o senhor e nunca desobedeci a uma ordem sua. Mesmo assim o senhor nunca me deu nem ao menos um cabrito para eu fazer uma festa com os meus amigos. 30 Porém esse seu filho desperdiçou tudo o que era do senhor, gastando dinheiro com prostitutas. E agora ele volta, e o senhor manda matar o bezerro gordo!”

31 — Então o pai respondeu: “Meu filho, você está sempre comigo, e tudo o que é meu é seu. 32 Mas era preciso fazer esta festa para mostrar a nossa alegria. Pois este seu irmão estava morto e viveu de novo; estava perdido e foi achado.”

Wasain'so'gã nawasain'wekso'gã nasekgasadu

¹ Sasuta nawaintã sekgakado',

—Nahanale'idu nagayan' nahohndo' wasain'hĩ',
nagayan' 'audu nawasain' mũa weksihda',
yohada' duye'nĩndawa. Dutoh, wanũn
igalagayuhye'nãndawa. Nawasain'wekso'gã
nau'ga danãungayauhĩ', wasain' nawagin'du
nagatda' gaikduye'nĩndawa.

² —Nani'de'nda' dawasain' ongawennuha? Da
wasain' onganutã wanũa'wa. Dawasai'ĩ, daitãn'ĩ,
ongahãnnatãnsihadiyadu eupsidohdalatwa. Se
naih igalagadãhĩnwa.

³ Nahĩ', wasain'wekso'gã 'nuh nalikkado',

— Se igalagatã wanũnlatwa. Natoh, dawalekandu
dudaidade'hĩ', nani' ongadenlaaga? 'Aikdu
igalagatã hik gagãunĩ, itãn' 'wãn'tã yahaidunaĩ,
nana'wa. ⁴ Aah! Nah lagana'wa. Dawaintã mũn
eudasihda', nukkãndanude'wa. Nahana haina'yah
nukkãndanudanũnsihda', ongade'wa.

⁵ Nahĩ', nagayan'nã'ã, nawalekan yainsiĩ, wasai'ĩ,
nahana yohade'nda' ha' dugawaso'ganã'ã,
yuha'ga gaikduda' nadaigĩndawa. Sasi'gaso'gã
nadainkado',

—Nanĩ' yohade'nda' nũntã aunlanna?

⁶ Sasi'ga waso'ga dawanũnkado',

—Azeite iyãn'sadu galãosendu aatsendu 100
duleanãnwa. Natoh wennagau' yohin'wa —
naye'nĩndawa.

Wasain'wekso'gã sekkado',

16

A parábola do administrador desonesto

1 Jesus disse aos seus discípulos:

— Havia um homem rico que tinha um administrador que cuidava dos seus bens. Foram dizer a esse homem que o administrador estava desperdiçando o dinheiro dele. 2 Por isso ele o chamou e disse: “Eu andei ouvindo umas coisas a respeito de você. Agora preste contas da sua administração porque você não pode mais continuar como meu administrador.”

3 — Aí o administrador pensou: “O patrão está me despedindo. E, agora, o que é que eu vou fazer? Não tenho forças para cavar a terra e tenho vergonha de pedir esmola. 4 Ah! Já sei o que vou fazer... Assim, quando for mandado embora, terei amigos que me receberão nas suas casas.”

5 — Então ele chamou todos os devedores do patrão e perguntou para o primeiro: “Quanto é que você está devendo para o meu patrão?”

6 — “Cem barris de azeite!” — respondeu ele.

O administrador disse:

— “Aqui está a sua conta. Sente-se e

— Wa yohade' nūntā naauntādu dahalasaupkaduda' yohitsīnwa. Naauntā nagayaunūnde'wa.—
nīndawa.

⁷ Na'audu gaikdukado' nadaigahī', nida'
dawanūndawa.

—Sakingidu, kiyān'ganaganīnwendu aatsendu 1000
duleanānwa. Natoh wennagau' yohín'wa.

Wasain' wekso'ga sekkado',

—Naauntādu dalaátdu'da' 800 yohitsīnwa. Naauntā
nagayaunūnī, nade'wa.

⁸ Nahī', nawaleka nagatda' lagīndawa.

—Hayo! Na ongatā lagana'wa. Hāi
su'nāinso'kiklatwa. Nawaintā mūn eusihda',
nida' ongalatwa.

Nahī', Sasuta nagah sekkado',

—Sūna nawaintā wanūn ongatoh,
ongayeyekso'gānā'ā itān'ongatāso' naih
su'nāinhlilatwa.

⁹ Wasain'wekso'ga nawaintādu nahana
nukkāndanusiḥda', nukkāndanuye'nīndawa.
Nakiyān', wa'au wasain'haá'so'ga
nukkādanutsīnwa. Natoh, wayohdu nahana
Sūnaso' danu'natunnwa.

¹⁰ Waigalagatā aattā mūn igalaganusado'ni,
wawaintā 'a'mugana'da' igalaga aattā
danu'nalhilatwa. Natoh, wawaintā 'a'muganá'si'
nasado'ni, igalaga aattā 'a'mugana'ná'hī',
danu'nalhiá'wa.

¹¹ Waigalagatā dayeyennasado'ni, Sūnāhalo
linnahena Sūna nawasain'du danū'nalhilanna?
Danū'nalhiá'wa. ¹² Nakiyān', wawaintā nawasain'
wennatā 'a'muganá'sado'ni, Sūna

escreva cinqüenta.”

7 — Para o outro ele perguntou: “E você, quanto está devendo?”

— “Mil medidas de trigo!” — respondeu ele.

— “Escreva oitocentas!” — mandou o administrador.

8 — E o patrão desse administrador desonesto o elogiou pela sua esperteza.

E Jesus continuou:

— As pessoas deste mundo são muito mais espertas nos seus negócios do que as pessoas que pertencem à luz. 9 Por isso eu digo a vocês: usem as riquezas deste mundo para conseguir amigos a fim de que, quando as riquezas faltarem, eles recebam vocês no lar eterno. 10 Quem é fiel nas coisas pequenas também será nas grandes; e quem é desonesto nas coisas pequenas também será nas grandes. 11 Pois, se vocês não forem honestos com as riquezas deste mundo, quem vai pôr vocês para tomar conta das riquezas verdadeiras? 12 E, se não forem honestos com o que é dos outros, quem lhes dará o que

nahaloliknahena wanũntādu danũ'nalhilanna?
Danũ'nalhiá'wa!

¹³ Wa walekandu bahdohnasado'ni, su'lanlhilatwa.
Hāiyah naga'gada'nā, hāi 'au naga'gada'nā,
nalhilanna'wa. Hāi dagalahnada'nā, hāi 'au
dagalahnada'nā nalhilanna'wa. Nahĩ', wasain'nĩ,
itān'nĩ wawalekandasado'ni, Nūsa Sūna
wawalekandalhiá'wa — Sasuta naye'nĩndawa.

Sūna nahai'ga sekgasadu

¹⁴ Paliseuso'ganā nagatda' naitān' nahohndo' angahĩ',
Sasuta itān'sekgasa dagalahda' 'mahnĩndawa. ¹⁵ Nahĩ',
Paliseuso'ganā'ā nagatsihda', Sasuta sekgakado',

— Wawaintā do'naso'gā wanũn sekso'ginna
ko'natoḥ, wawenna yeyehanutā Sūna mũn
lagalatwa. Nagayan' nūsa nakalattāso' euda'
angatoḥ, hāiiyān'tā Sūna anganá'wa.

¹⁶ Nahanasihadiyadu Moseso'gasihadiyadu Sūna
nagamānsasihadiyadu ga'yāin'ye'nĩndawa.
'Aunā'ā Sūnahai'ga nawihso'ganasihadiya Sūna
nahai'ga nawihnũnĩ, naye'nĩndawa. Hāisasihadiya
setyā'waye'leknānwa. Suāo Batisidu
nayauhengau' setyā'waye'leknānwa
— Sūna naeuda'duda' danule'kinudu
waṭunnawa — nida' nawaye'nĩndawa.

'Wān, wenniyah hāisayahni dahlagutye'latwa. Sūna
nūsa walekan'du wehnasidohlatwa. Hāisalahyah
hai'ga mūnsa nawaintā nawihdishĩ', nagayan'
kanih Sūna nadeha wida' 'aisidohlatwa.

¹⁷ Nahana sūnasinna yuhak, halonā yuhak,

é de vocês?

13 — Um escravo não pode servir a dois donos ao mesmo tempo, pois vai rejeitar um e preferir o outro; ou será fiel a um e desprezará o outro. Vocês não podem servir a Deus e também servir ao dinheiro.

Algumas afirmações de Jesus

14 Os fariseus ouviram isso e zombaram de Jesus porque amavam o dinheiro. 15 Então Jesus disse a eles:

— Para as pessoas vocês parecem bons, mas Deus conhece o coração de vocês. Pois aquilo que as pessoas acham que vale muito não vale nada para Deus.

16 — A Lei de Moisés e os ensinamentos dos Profetas duraram até a época de João Batista. Desde esse tempo a boa notícia do Reino de Deus está sendo anunciada, e cada um se esforça para entrar nele.

17 — É mais fácil o céu e a terra desaparecerem do que ser tirado um simples acento de qualquer palavra da Lei.

wadegale'toh, Mose nagamānsasihadiya
wadeá'ta'wa. ^g

- ¹⁸ Sūna nagamānsasihadiyadu nida' seklatwa.
—En'ni dehni dunyo'da' yauhūn'kado', nahana
hāida 'āunda' 'auda dusado'ni, naulhiá'wa.
Hāitāyah Sūna dohá'wa. Nakiyān', hāi dehniyah
'āunkidu en'ni 'au dusado'ni naulhiá'wa.
Hāitāgau' Sūna dohlhiá'wa.

Wasain'so'gā, Lasaloso'gā, nasekgasadu

- ¹⁹ Sasuta ya'au sekkado',
—Nahale'idu wasain'so'gā nahohndo' wasain'hī',
māngalo angagaloso' dahawa'nī, yainsa
angaso'gaso' wiī, nawaye'nīnwa. ²⁰⁻²¹ Nahī',
Lasaloso'gā wasain'haá'so'gā, wasain'so'gā
nasiha nayuhana yauhenso' nawaye'nīndawa.
Lasalo aat hehsadoda', wasain'so'gā
nayainsahena dudāun'gahī', dagakidu duda'
yainsidohye'nīndawa. Hāiyah aat kagahī',
waiknā'ā leuda' na 'mīn kagasena
dūn'gawaye'nīndawa. ²² Nahana Lasalo dohānhī',
Sūna na'ohagamānkidu kānhada' nayautidu duda'
Sūnahalo mūnku dudaiye'nīndawa. Sūnahalo
likda' Abalāuso'gāsihadiyadu anukakado',
Abalāoso'ga nayaupsendu yainnūnī, hainnūnī,
sanīnnūnī, naye'nīndawa. Nahenayah
wasain'so'gā dohānhī', dani'ganūnī,
naye'nīndawa. ²³ Natoh, nayauptidu Satanasi
nahalodu 'aiye'nīndawa. 'Aida' aat
anidutye'nīndawa.
- ²⁴ Nahī', wasain'so'gāle'idu nayauptiduSūnahalo

18 — Se um homem se divorciar e casar com outra mulher, comete adultério. E quem casar com a mulher divorciada também comete adultério.

A parábola do rico e de Lázaro

19 Jesus continuou:

— Havia um homem rico que vestia roupas muito caras e todos os dias dava uma grande festa. 20 Havia também um homem pobre, chamado Lázaro, que tinha o corpo coberto de feridas, e que costumavam largar perto da casa do rico. 21 Lázaro ficava ali, procurando matar a fome com as migalhas que caíam da mesa do homem rico. E até os cachorros vinham lambe as suas feridas. 22 O pobre morreu e foi levado pelos anjos para junto de Abraão, na festa do céu. O rico também morreu e foi sepultado. 23 Ele sofria muito no mundo dos mortos. Quando olhou, viu lá longe Abraão e Lázaro ao lado dele. 24 Então gritou: “Pai Abraão, tenha pena de

eudanāunkado' Lasaloso'gā euī, Abalāuso'gā euī,
naye'nīndawa.

—Abaluso'gā nagatdah! Aat yasindalatwe!
Lasalo gamān niksīnwa. Nahi'ga nahayauptidu
wa'dekduda' dukwada' dayu
sago'dahawa'dasihda', seda'wa. Aat 'eksen
yauahī', nahohndo' lānlatwe — gaindawa.

²⁵ Nahī', Abaluso'gā nida' dawanūnkado',
— Dakihlan' nagatdah? Mūn nalikdahīnwa.
Nahale'idu nahohndo' wasaihalennānwa. Wado'tā
yuhak duye'lennānwa. Natoh Lasaloso'gā
nawasain'du hatye'leá'nānwa. Nahohndo'
anidutye'leknānwa. 'Wān, wennia Lasaloso'ga
sanīnda' wanūnku yauhī', waiwennia
ānidutso'ginnawa. ²⁶ Naih nawihnade'wa.
Yauatāī, yaunnatāī, galikganu'na nawenna
'uhnalatwa. Gadekle'hī', wayaunsena yauso'gā se
wade'toh su'lanhilatwa. Nakiyan', se yauso'gā
wayauntā 'ailhiá'wa.”

²⁷ Nahī', wasain'so'gāle'idu 'wāngakado',
—Lasalo watā su'lanhī', dayahonasihdu
dasihdahīnwa. ²⁸ Daganaganā'ā 5 nalatwa. Nahī',
Lasaloso'gā 'aida' hāinā'ā nawihsihda', seda'wa.
Se waá'sihda', seda'wa.

²⁹ Abalāu dawanūnkado',
—Nahanasihadiyadu Moseso'gāsihadiyadu, Sūna
hai'ga nawihwaundikso'gāsihadiyadu Sūnahai'ga
sekda' ga'yāin'ye'nīndawa. Nahī', Sūna
naga'yāin'tān'yah waganananā'ā euda'
'a'mugasihda', seda'wa.

³⁰ Wasain'so'gāle'idu sekkado',
—Natoh, daganananā'ā Sūnahai'ga eulhiá'wa.
Nahī', nadokwekhūnsidu dohānso'gidu engūnda'

mim! Mande que Lázaro molhe o dedo na água e venha refrescar a minha língua porque estou sofrendo muito neste fogo!”

25 — Mas Abraão respondeu: “Meu filho, lembre que você recebeu na sua vida todas as coisas boas, porém Lázaro só recebeu o que era mau. E agora ele está feliz aqui, enquanto você está sofrendo. 26 Além disso, há um grande abismo entre nós, de modo que os que querem atravessar daqui até vocês não podem, como também os daí não podem passar para cá.”

27 — O rico disse: “Nesse caso, Pai Abraão, peço que mande Lázaro até a casa do meu pai 28 porque eu tenho cinco irmãos. Deixe que ele vá e os avise para que assim não venham para este lugar de sofrimento.”

29 — Mas Abraão respondeu: “Os seus irmãos têm a Lei de Moisés e os livros dos Profetas para os avisar. Que eles os escutem!”

30 — “Só isso não basta, Pai Abraão!”, respondeu o rico. “Porém, se alguém ressuscitar e for falar com eles, aí eles se

dayahonasiha āmama'da' nawihśado'ni,
daganananā'ā nagatda' naongayeyektā
āunlhilatwa.

- ³¹ Abalāu nagah sekkado',
— Wagananidu Moseso'gā naseksaī, Sūna hai'ga
nawihwaundikso'gā naseksaī, naga'ganá'kiyān',
dohānda' āmama'da' wangaso'gāgau'
naga'galhiá'wa.

17

Ongayeyektā nasekgasadu

- ¹ Sasuta nawaintā sekkado',
—Satanasi nūsanā'ā yuhak dīhnale'tunnawa. Natoh,
nagayan'du naih dīhnayā'nale'sado'ni, hāidiyah
aat anidu'lhilatwa. ² Sasi'ga ongayeyekso'gā,
wekdada'nā, nukkāán'so'gikda'nā
ongayeyeksihda', ongayeyektā ikatda'
dīhnasado'ni, nayohdu nahohndo' sa'detunnawa.
Nayohdu analot sa'dehī', hāiyah nau'ganāi'
dohānsado'ni, naih wanunyuhlilatwa. ³ Mūn
nagatdah! Wa'au ongayeyeksado'ni,
dawawaiksīnwa.
—Hāiyān'tā onganutā wanūá'wa — nida'
sekgisīnwa.
Natoh, wa'au naongayeyektā nalikda' 'yaihda'
āunda' nawi'nasado'ni, nida' sekgisīnwa.
— Wa ongayeyentā nagayaunūnda' kanikda'
āunde'wa — nisīnwa.
- ⁴ Wa'au ongayeyedawa'naso'gidu naahit

arrependirão dos seus pecados.”

31 — Mas Abraão respondeu: “Se eles não escutarem Moisés nem os profetas, não crerão, mesmo que alguém ressuscite.”

17

O pecado e o perdão

1 Jesus disse aos seus discípulos:

— Sempre vão acontecer coisas que fazem com que as pessoas caiam em pecado, mas ai do culpado! 2 Seria melhor para essa pessoa que ela fosse jogada no mar com uma grande pedra de moinho amarrada no pescoço do que fazer com que um destes pequeninos peque. 3 Tenham cuidado! Se o seu irmão pecar, repreenda-o; se ele se arrepender, perdoe. 4 Se pecar contra você sete vezes num dia e cada vez vier e disser: “Me

dayeyedawa'natã, nalikda' 'yaihda'
nawihawahenso' nasado'ni, nau'ganai' 'aunã'si'
naongayeyektã nagayaunũnda' ãunhenso'
nisĩnwa.

Nũsa 'a'mugatãdu

- ⁵ Nahĩ', Sasuta nagamãnkinadu 'wãnkado',
— Wahai'ga nagatdua'wa. Natoh da'a'mugatã naih
dalaatdu'dahĩnwa. Asu'do'dakiyãn seda'wa.
- ⁶ Nahĩ', Sasuta dawanũnkado',
— Dahai'ga nagatdunnã'sado'ni, asu'do'lhinna'wa.
'Wãn dahai'ga aã'si' 'a'muganusado'ni,
wa'duhaganĩn aã'ganĩn galoda' tonkiyãn',
wa'a'mugatã alaatudshĩ', nukkãnlhinna'wa.
Wa 'a'mugatã alaatudta' nukkãnuhĩ', aattã
ongalhinnu'wa. Nakiyãn', halohalogau'
gamãnnusado'ni, wasensa nagatda'
dalhagutlhilatwa.
— Wanaikdu daho'dainina'da' naholansa
danãundanĩunnina'sĩnwa.
Nida' sekganũnsado'ni, halohalodu naga'ganada'
dalhagutlhilatwa.

Wa igalagatã nayohdu

- ⁷ Sasuta sekkado',
—Nagatdah! Waleka na'aikdu igalagũn'sihda',
igalagade'so'ga dukado' na'aikdu

arrependo”, então perdoe.

A fé

5 Os apóstolos pediram ao Senhor:

— Aumente a nossa fé.

6 E ele respondeu:

— Se a fé que vocês têm fosse do tamanho de uma semente de mostarda, vocês poderiam dizer a esta figueira brava: “Arranque-se pelas raízes e vá se plantar no mar!” E ela obedeceria.

O dever do empregado

7 Jesus disse:

— Façam de conta que um de vocês tem um empregado que trabalha na lavoura ou cuida das ovelhas. Quando ele volta do

gamāndasihnalhilatwa. Hāiyah 'aikdu
igalagadalonahī', nawaleka itān'du
yohalhilatwa. Yohatoh hāiyah nasiha widā'
yauḍa' yainhūn'sihḍa', galatdulhiladagā?

⁸ Galatdulhiá'wa! Hau'ganūn seklhilatwa.

—Yainasihḍa', yainsa weksīnwa. Yainsa
dalonahī', dukwada' danūhadahīnwa. Dai yain
dalonanahī', wai yainlhinna'wa — nada'
seklhilatwa.

⁹ Igalagahūn'so'ga nagamānsa dahlagutsado'ni,
nawalekandu yohalhilatwa. Yohatoh, naigalagatā
euda' sanīnda' sanīn'gasa sekgalhiladaga?

Sekgalhiá'wa. Nayohdu naha danuhī', sanīn'gasa
seklhiá'wa. ¹⁰ Nakiyān', Sūna

wawalekan'dalatwa. Nahī', wainā'ā Sūna
nagamānsa dahlagutda' igalagahenso' nisīnwa.

Natoh, Sūna nagamānsayah yuhak ongada'
dalonanusado'ni, wanūnsa sekganina'dáhīnwa.

— Dai wanūn igalagaso'gida'wa. Nahī', Sūna aat
yohidatunnawa. nida' nadáhīnwa. Nakihengani,
nida' sekganina'sīnwa.

— Sūna dawalekandalatwa. Nau'ganāi' nagamānsa
dahlagusa'wa.
nisīnwa.

Nasina galoso'ganā'ā engūnhena

¹¹ Sasuta Sedusalētīn naih 'aiwakado' Samaliyakuī,
Galileyakuī, nanukanu wadohīndawa.^h ¹² Wadohada'
cidadetīn widā' wadaishī', nasina galoso'ganā'ā 10
nakanikso'ganā'ā Sasuta nakaupde'nda' 'aindawa.

campo, será que você vai dizer: “Venha depressa e sente-se à mesa”? 8 Claro que não! Pelo contrário, você dirá: “Prepare o jantar para mim, ponha o avental e me sirva enquanto eu como e bebo. Depois você pode comer e beber.” 9 Por acaso o empregado merece agradecimento porque obedeceu às suas ordens? 10 Assim deve ser com vocês. Depois de fazerem tudo o que foi mandado, digam: “Somos empregados que não valem nada porque fizemos somente o nosso dever.”

Jesus cura dez leprosos

11 Jesus continuava viajando para Jerusalém e passou entre as regiões da Samaria e da Galiléia. 12 Quando estava entrando num povoado, dez leprosos foram se encontrar com ele. Eles pararam de longe

Hāinā'yah awadaikaná'si' un yauda' gaindawa.¹

¹³—Sasutāi! Nūsa ikagutso'gāi! Yasindahlikdahī',
eudahlikdada' āyanuktahīnwe!

¹⁴Sasuta euda' gaikkado',

—*Cidadetīn* 'aisīnwa. Sūna sekdanāuntīn
igalagaso'gā^j wasinna eu'nasihda', ikatsīnwa —
nīndawa.

Nahī', nasina galoso'ganā'ā *cidadetīn* 'aīndawa. Naih
deha 'aiso'gēin, yuhak hān'hāndawa.

¹⁵Hāina'yah yuhak hān'toh, ganagaso' nasinna hān'tā
eunina'da' sanīngada' wangīndawa. Wangaso'ga
Samaliyaku yaupso'gaye'nīndawa. Sasuta
nawaintadanāndawa. Sūna nagatsihda', sanīn'gasa wi'kān
gaikda' wangīndawa. ¹⁶⁻¹⁷Sasuta ha'dada' nanahektā
āntekgado'kalū'ka wendawa. Weda' sanīn'gasa
nawindawa. Sasuta nawaintā nagatsihda' sekkado',

—Daengūnkina'yah 10 naye'nānwa. Nani'kiyān
ganagaso'gaso' hāiyah ku'au yaupso'gaso'
wangada' sanīngasa Sūna sekladaga?

¹⁸Daengūnkina'ā 9 'aunlatwa. Hāina'yah natā
yauhā? — nadaigīndawa.

¹⁹Nahī', wangaso'gā nagatsihda', Sasuta sendawa.

—Hikkānda' 'aisīnwa. Sūna nahai'ga 'a'muganuhī',
daengūn'nananānwa —nīndawa.

Sūna Nawalekandatādu, nawāhennudu

²⁰Paliseuso'ganā'ā leuda' Sasuta nadaigīndawa.

—Nani'hena Sūna nawalekandatādu amama'kadenla?
Sasuta dawanūnkado',

—Sūna nawalekandatādu nagayan' euá'lanlhilatwa.

13 e gritaram:

— Jesus, Mestre, tenha pena de nós!

14 Jesus os viu e disse:

— Vão e peçam aos sacerdotes que examinem vocês.

Quando iam pelo caminho, eles foram curados. 15 E, quando um deles, que era samaritano, viu que estava curado, voltou louvando a Deus em voz alta. 16 Ajoelhou-se aos pés de Jesus e lhe agradeceu. 17 Jesus disse:

— Os homens que foram curados eram dez. Onde estão os outros nove? 18 Por que somente este estrangeiro voltou para louvar a Deus?

19 E Jesus disse a ele:

— Levante-se e vá. Você está curado porque teve fé.

A vinda do Reino

20 Alguns fariseus perguntaram a Jesus quando ia chegar o Reino de Deus. Ele respondeu:

— Quando o Reino de Deus chegar, não

²¹ Sūnamūnnanawaintā nawenna naha wida'
yauhī', hāitā nawalekandatādalatwa. Natoh
nagayan' euá'lanhilatwa. Euá'lanhī', nagayan'
'au Sūna nayauptādu dohatoh, ha'daná'ta'wa.

Nagayando'du Wêhnaso'gidu nawangahena

²² Nahī', nawaintā nagatsihda', Sasuta ya'au
nawihkado',

—Nagayan'nā'ā yuhak dawekde'nda' kānhada'
nagayan'do'du wêhnaleanānwa. Wêhnada' se
yauatoh, nahana damīni nahalo waanda'
yauata'wa. Damini nahalo waanda'
yau dalonakado', nahana se nūata'wa. Wenniyah
danūahennudu sekgana'de'wa. Nanahananudu
anidunhena wainida' sekgidanata'wa.

— Sasutale'idu, nagayan wêhnada' sūna nahalo
waanso'gale'idu, wanūn wekle'ye'leknānwa.
Nahohndo' hiksamānda' naga
eusidohdalatwa — nanunata'wa. Natoh, nahena
eudanuná'ta'wa.

²³ Nadokwekdu nida' sekganasado'ni,
—Eusīnwa. Sūna Sasutidu, Sūna nahalo
waanso'gale'idu, wangada' tu'kadiyah
yaulatwa — nida' sekganasado'ni, nāu'ganāi'
hāidi ko'nada' seklhilatwa. Su'donhī',
seklhilatwa. Nida' sekganahī', nasekgakidu 'aida'
dohadāhīnwa.

²⁴ 'Wān, nayānādu, dawangatādu hau'ganūntunnawa.
Waluhnakiyān', ha'dīn amama'ata'wa. Yuhak
eudata'wa. ²⁵ Natoh, sasi'ga, wenni

será uma coisa que se possa ver. 21 Ninguém vai dizer: “Vejam! Está aqui” ou “Está ali”. Porque o Reino de Deus está dentro de vocês.

22 Então ele disse aos discípulos:

— Chegará o tempo em que vocês vão querer ver um dos dias em que o Filho do Homem já tiver chegado, mas não verão. 23 Alguns vão dizer a vocês: “Olhem aqui” ou “Olhem ali”; porém não saiam para procurá-lo. 24 Porque, assim como o relâmpago brilha de uma ponta do céu até a outra, assim será no dia em que o Filho do Homem vier. 25 Mas primeiro ele precisa sofrer e ser

yauso'ganā'du, dagalahgidakado' aat
danidukdata'wa.

²⁶ Nahanā dawangade'nda' wadaihendu
Noweso'gasihadiyadu nayauhensihadiyadu
hahgatunnawa. Nagayan'nā'ā hahgatunnawa.

²⁷ Nahanasihadiyadu nūsa halo naho
namūhdān'hena, nagayan' yuhak nahohndo'
yainī, hainī, sanīnī, dehni duī, nawaye'nīndawa.
Naih yainda' hainso'gēin, Noweso'ga
nahokānkalo wihī', nūsa halo yuhak namūhkado',
nagayan'nā'ā yuhak lonahāndawa.

²⁸ Nakiyān', dawangahennudu, Lotidu
naso'gasihadiyadu nayauhensihadiyadu
hahgatunnawa. Nahensihadiyahani Sadomatīn
nayauso'gana'sihadiyadu ongayeyekso'ganā'ā
yainī, nāī, wasain' duī, 'aikdu igalagī, sihdu
sihnī, nawaye'nīndawa. ²⁹ Nida' ongaso'gēin,
Lotidu nayaukudu Sadomatīn lihī', Nūsa Sūna
Sadomatīn yaupso'ganā'ā yuhak
tadohhānye'nīndawa. Ongayeyek wāhenso' nahī',
tadohhānye'nīndawa. 'Ekso'ga, Sadomatīn nahalo
danāunda', itohda', tīn yaupso'ganā'ā
tadohhāndawa. ³⁰ Sadomatīn yaupso'ganā'ā
dalonagi'ná'si' yaudanāundai'so'gēin,
naongayeyektā nayohdu ha'dīn
amama'ye'nīndawa. Nakiyān', dawangahennudu
ha'dīn amamadatunnawa.

³¹ Naheniyahni ha'dīn lidaso'gēin, wahalona
yaunsado'ni, wasain' ihwiá'da' duá'si' nai'
ha'dīn āunbihsīnwa. 'Aikdu igalaganusado'ni
wahalona lidanīuá'si', nai' āunbihsīnwa.

³² Lotidu naso'gasihadiyadu nade'du nalikgada'
naongatā ongakasihadiyān', nadáhīnwa.^k

rejeitado pelo povo de hoje. 26 Como foi no tempo de Noé, assim também será nos dias de antes da vinda do Filho do Homem. 27 Todos comiam e bebiam, e os homens e as mulheres casavam, até o dia em que Noé entrou na barca. Depois veio o dilúvio e matou todos. 28 A mesma coisa aconteceu no tempo de Ló. Todos comiam e bebiam, compravam e vendiam, plantavam e construía. 29 No dia em que Ló saiu de Sodoma, choveu do céu fogo e enxofre e matou todos. 30 Assim será o dia em que o Filho do Homem aparecer. 31 Aí quem estiver em cima da sua casa, no terraço, desça, e fuja logo, e não perca tempo entrando na casa para pegar as suas coisas. E quem estiver no campo não volte para casa. 32 Lembrem da mulher de Ló.

³³ Dawangahennudu wa'yāundiktāso'
anganusado'ni, dāi ihnaihdanā'si' wasain'so'
do'nasado'ni, wa'yāundiktehnudu
wadeganatunnawa. Natoh, wa'yāundiktā
anganuá'sado'ni, ihnaihdakado' wado'natā
āunnasado'ni, wa'yāundiktehnudu ha'dada'
'aihenso' nanutunnawa.

³⁴ Da wangahennudu nida' natunnawa. Naheniyahni
ganahasado'ni, nagayan' bah so'ganā'ā dakalo
daso'gēin, ganagaso'gaso' dudaiata'wa. Na'audu
āunlhia'wa. Hāiyah dahai'ga nagatduá'hī',
āunlhia'wa. ³⁵ Naheniyahni, lanisado'ni, dehni
bahso'gada nahon yaūkado', māngalo henso'gēin,
hai' ganaga dudaiata'wa. 'Audadu āunlhia'wa.

³⁶ Naheniyahni, en'ni bahso'ga 'aikdu dauso'gēin,
ganagaso' dudaiata'wa. Na'audu āunlhia'wa

³⁷ Na waintā nadaigakado',

—Nūsa wagin'āi! Nahāitā dudaihlilanuna? —
nīndawa.

Sasuta dawanūnkado',

— Dawaintādu dudāida' dayautānudu hāitādiyah da
waintā danukada' yauhūn'datunnawa.

18

Walekanso'gī, kawansidaī, nasekgasadu

¹ Na waintā Sūna sekdanāunhenso' nasihda', Sasuta
nawindawa. 'Onnūnda' sekdanāuntādu āunā'si' Sūna
'a'mugahenso' nasihda', nida' nawindawa.

33 A pessoa que procura os seus próprios interesses nunca terá a vida verdadeira; mas quem esquece a si mesmo terá a vida verdadeira. 34 Naquela noite duas pessoas estarão dormindo numa mesma cama. Eu afirmo a vocês que uma será levada, e a outra, deixada. 35 Duas mulheres estarão moendo trigo juntas: uma será levada, e a outra, deixada. 36 [Naquele dia, dois homens estarão trabalhando na fazenda: um será levado, e o outro, deixado.]

37 Então os discípulos perguntaram:

— Senhor, onde vai ser isso?

Ele respondeu:

— Onde estiver o corpo de um morto, aí se ajuntarão os urubus.

18

A viúva e o juiz

1 Jesus contou a seguinte parábola, mostrando aos discípulos que deviam orar sempre e nunca desanimar:

²—Unku walekan'so'gidu yauye'nīndawa. Hāiyahni Sūna nahai'ga nagatduá'si', nagayan nahai'gagau' naga'gaye'nāndawa. ³Hāikuyah kawansidu yaunūnye'nīndawa. Yaukado', nukkāndanūsihda', nawalekan leuda' 'wāngawaye'nīndawa.

—Nagayan 'au niksekgidahī', nukkāndanūhadahīnwa.

Nida' 'wānhenso' nawaye'nīndawa.

⁴ 'Wān, walekaso'ga kawansida nukkāndanū nahohwaye'nāndawa. Natoh, nahana 'nuh nalikganaye'nīndawa.

—Dai Sūna nahai'ga nagatduá'si'ī, nagayan 'au nahai'ga nagatduá'si'ī, naso'gida'wa. ⁵'Wān kawansida naahīn' leuda' 'wāngidahī', naih wanganá'sihda', nukkān danude'wa. Hāiyān'sa nasaso' nagaahenso' nahī', hitādalatwa. Nukkān danuá'sado'ni, naahīn' 'wāngidahī', dai nalau^uidalhilatwa— naye'nīndawa.

⁶Nahī', Sasuta nawindawa.

—Naga'ga'aisīnwa. Walekanso'ga wanūá'sa sekso'ga nasekgasa. ⁷Nakiyān', nawaintā Sūna sekdanāunhenso' nasado'ni, Sūna nukkān danule'lhilatwa. Nahdik nawaintā nasekdanāunhenso'sa naga'á'si' Sūna āunlhila?

⁸Nahdik āunllhiá'wa. Ha'dīn wada' nawaintā nukkān danūlhilatwa. Mūn nagatdah! Dai, Nagayan' Wêhnaso'gidu, dawangahennudiyah, nanida' yau'ailhilannuna? Da hai'ga 'a'mugada'nā, dahai'ga āunda'nā, na'aidenlhilannuna? —Sasuta nīndawa.

2 — Em certa cidade havia um juiz que não temia a Deus e não respeitava ninguém. 3 Nessa cidade morava uma viúva que sempre o procurava para pedir justiça, dizendo: “Ajude-me e julgue o meu caso contra o meu adversário!”

4 — Durante muito tempo o juiz não quis julgar o caso da viúva, mas afinal pensou assim: “É verdade que eu não temo a Deus e também não respeito ninguém. 5 Porém, como esta viúva continua me aborrecendo, vou dar a sentença a favor dela. Se eu não fizer isso, ela não vai parar de vir me amolar até acabar comigo.”

6 E o Senhor continuou:

— Prestem atenção naquilo que aquele juiz desonesto disse. 7 Será, então, que Deus não vai fazer justiça a favor do seu próprio povo, que grita por socorro dia e noite? Será que ele vai demorar para ajudá-lo? 8 Eu afirmo a vocês que ele julgará a favor do seu povo e fará isso bem depressa. Mas, quando o Filho do Homem vier, será que vai encontrar fé na terra?

⁹ Nagayan wanūnso' ko'nanina'so'gā nagatsihda',
Sasuta 'auya nawihkado',

¹⁰ —Paliseuso'gā, hāiso' wanūn sekko'nanina'so'gā,
Nūsā Sūnā sekdanāuntīn sekdanāunde'nda' 'aiī,
na'auso'gā, itān' igalagaso'gidu,^l 'ainūnī,
naye'nīndawa. ¹¹ 'Aidalikda' Paliseuso'gā
hikkānda' 'nuh yauda' nida' sekdanāundawa.
—Nūsā Sūna naga'gīdanūhā? Sanīn'gana'wa.
'Au nawasain'du 'wanduá'sogida'wa.
Yu'wa'nīnná'wa. Moseso'gasihadiyadu
nagamānsa yuhak dahlaguthenso' naso'gida'wa.
Nāu'ganāi' wanūn sekdo'naso'gida'wa. Natoh
tukadiyah yaupso'gā, itān' igalagaso'gidu
nau'ganāi' ongayeyekwahenso'
nawaso'sadauhīnwa. Nawalekan'du dusihda',
itān' dayattoh, aatsi' dudu' 'wan'sadauhīnwa.
Nahī', 'wan'so'giyān'latwa. Natoh daongatā
hau'ganūnlatwa. ¹² Wagamānsa yuhak dahlagut
waa'wa. Sekdanāunhena yainá'si' yauai,
daitān'du kadektā danū'naai, nahenso' waa'wa.
Nahī', nahohndo' sanīn'gana'wa.

¹³ —Nayuhhī', 'audu, itān' igalagaso'ga un yauda'
'oha eu'á'si', nahohndo' āyāhāidundawa.
Āyāhāidunhī', nukakai'sunnina'nīndawa.^m
Sekdanāunkado',

—Nūsā Sūna naga'gīdanūhā? Dawawan' sek
so'gida'wa. Nanahī', wanūn euda'
dawawaihadahīnwa — nīndawa.

¹⁴ Nahī', damīna nadawanūnsadu,
—Itān' igalagaso'gā, naongayeyektāsihale'iyadu
nalikda' a'yaihgahī', nayeyektā nagayaunūnda'

O fariseu e o cobrador de impostos

9 Jesus também contou esta parábola para os que achavam que eram muito bons e desprezavam os outros:

10 — Dois homens foram ao Templo para orar. Um era fariseu, e o outro, cobrador de impostos. 11 O fariseu ficou de pé e orou sozinho, assim: “Ó Deus, eu te agradeço porque não sou avarento, nem desonesto, nem imoral como as outras pessoas. Agradeço-te também porque não sou como este cobrador de impostos. 12 Jejuo duas vezes por semana e te dou a décima parte de tudo o que ganho.”

13 — Mas o cobrador de impostos ficou de longe e nem levantava o rosto para o céu. Batia no peito e dizia: “Ó Deus, tem pena de mim, pois sou pecador!”

14 E Jesus terminou, dizendo:

— Eu afirmo a vocês que foi este homem, e não o outro, que voltou para casa em paz com Deus. Porque quem se engrandece será

āunhā'da' kanikdenhawa. 'Wān, wanūn sek ko'nanina'so'gidu, naongayeyektāsihale'iyadu, nagayaunūnda' āungadenná'wa. — damīna nīndawa.

Nahī', Sūna naeupsenyah aatde'nda' dohso'ga dayahaidūtlhilatwa. Natoh, ongayeyekso'ga naongayeyektā āyanutsado'ni, Nūsa Sūna nukkān danūda' nayahaidūntā dawadelhilatwa.

Wektā sekgasadu

¹⁵ Naheniyahni, nagayan'nā'ā leuda' nawektā, lahanīnnā'ā Sasuta mūn euda' wadohsihda', dukwandawa. Natoh, Sasutā ihnaihso'gānā'ā eukado', — Wenniyah Sasuta ikaguttā igalagalatwa. Nahī', wawektā Sasuta dudaleuhadāhīnwa. — ihnaihso'ganā niksandawa.

¹⁶ Niksekso'gēin, Sasuta lagada' wektā gaindawa. — Yān! Watsīnwa.

Wektā gaikkado' naihnaisho'gā sekgakado', — Wektādu leudatā āunnisīnwa. Hāi watā niksekgadāhīnwa. Hāiganīnnā'ā Sunawalekandatā ha'dīn ha'datunnawa. Nawaintādo'dalatwa. Weda 'a'mugakiyān', nanūnso'gidu Sūna walekandatā ha'danūnī, natunnawa. ¹⁷ Da sedasa mūn nalikdah! Sūnāhalo nawalekandatā dohanusado'ni, weda namīnīdu 'a'mugakiyān', Sūna 'a'mugisīnwa. 'Wān, weda namīnīdu 'a'mugakiyān', Sūna 'a'muganuná'sado'ni, Sūna nahalo liklhinnaná'wa — nīndawa.

humilhado, e quem se humilha será engrandecido.

Jesus e as crianças

15 Depois disso, algumas pessoas levaram as suas crianças a Jesus para que ele as abençoasse, mas os discípulos viram isso e repreenderam aquelas pessoas. 16 Então Jesus chamou as crianças para perto de si e disse:

— Deixem que as crianças venham a mim e não proíbam que elas façam isso, pois o Reino de Deus é das pessoas que são como estas crianças. 17 Eu afirmo a vocês que isto é verdade: quem não receber o Reino de Deus como uma criança nunca entrará nele.

¹⁸ Walekanso'gidu, Yudeya yaupso'gã, Sasuta ha'dakado', nadaigĩndawa.

—Mũna senso'gã! Sũna yauhũn'da' nahalodu gadeundayauahenso' nade' nanasado'ni, nado' ongadeãsa'ã?

¹⁹ Sasutidu dawanũnkado',

—Dai mũn sekso'gidahã? Hayo — hai'gado'sa sennu'wa. Natoh Nũsa Sũnaso' mũn sekso'gidalatwa.

²⁰ Nahĩ', Nũsa Sũna nagamãnsasihadidu, naha nagatso'geuhnũndawa. Hãisayah nĩda' gamãnle'latwa.

— 'Aude'du ongadá'hĩnwa.

— Nagayan' sundanũnyo'dá'hĩnwa.

— Wan'dá'hĩnwa.

— Yu'wa'nadá'hĩnwa.

— Wa yahondu, wada'lohnidu mũn wekda' naseksa dahlagutsĩnwa.

Sũna naseksa nida' gamãnle'latwa —

Sasuta naye'nĩndawa.

²¹ Walekanso'gã sekkado',

— Hãisayah, wekdanahenagau' wanũn dahlagu'henso' nawaleanãnwa.

²² Sasuta nagatda' nagah sekkado',

— Ongalannatã hai' ganãga aun'nãlatwa. wawasain' danãunhãtda' nayohdu duda' haá'daso'gãnã'ã danũkiso' nĩsĩnwa. Nanusado'ni, Sũnãhalodu wawasain' aganihdũktunnawa. Nada', ihnãihadahĩnwa — nĩndawa.

²³ Walekanso'gã nagattoh, wasain'so'gikye'nĩndawa. Nawasain' nahohndo' angahĩ', ã'yaihda' nawasain'

O moço rico

18 Certo líder judeu perguntou a Jesus:

— Bom Mestre, o que devo fazer para conseguir a vida eterna?

19 Jesus respondeu:

— Por que você me chama de bom? Só Deus é bom, e mais ninguém. 20 Você conhece os mandamentos: “Não cometa adultério, não mate, não roube, não dê falso testemunho contra ninguém, respeite o seu pai e a sua mãe.”

21 O homem respondeu:

— Desde criança eu tenho obedecido a todos esses mandamentos.

22 Quando Jesus ouviu isso, disse:

— Falta mais uma coisa para você fazer. Venda tudo o que você tem, e dê o dinheiro aos pobres, e assim você terá riquezas no céu. Depois venha e me siga.

23 Quando o homem ouviu isso, ficou

danãunsidohá'si'da', 'nuh 'a_indawa.

²⁴ Walekanso'ga na'yaihtādu Sasuta eudanãunnutda'
naihnaisho'ganã'ã nawihkado',

— Nūsa Sūnā nahalo, Sunāwalekandasendu 'aida'
likde' nanutoh, wawasain'du ganīhnāsado'ni,
likde' nanūtā nahohndo' kānlhilatwa.

²⁵ Tonso'ga, wa'yonatāsihdu witā kānkiyān',
wasai'so'ga Sūna halo witā kānlhilatwa. —
Sasuta naye'nīndawa.

²⁶ Nagayan'du nagatda' nadaigakado',

— 'Wān, nadokwek wilhiladaga?

²⁷ Sasuta dawanūnkado',

— Sūna halo nagayan' 'nūh wi'lán'toh, Nūsa Sūnaso'
yutāngahī', wilhilatwa.

Sasuta ihnaisho'ga nayohdu

²⁸ Petilu sekkado',

— Sasuta nagatdah! Watadu'nade'nda' nūsa sihī,
nūsa waintāi, āuntahdaleknānwa.

²⁹ Sasuta dawanūnkado',

— Hayo. Lagana'wa. Natoh, nau'gaso'gā Sūnāhalo
nadehdu ihnaihde'nda' nasiha āunī, nade'du āunī,
nayahonnā'ā āunī, naganaganā'ā āunī, nawektā
āunī, nasado'ni, nayohdu aatlhilatwa. Nahī',
wawaintādu nado'henso'tā ihnaihá'si', Sūna
nado'tāso' ihnaihadahīnwa. ³⁰ Hāiyahni
wenniyah nayohdu wanūntādu nahohndo' duī,
nahananudu Sūna halo wihena kadeunda
yauhenso' natā dunūnī, natunnawa.

muito triste, pois era riquíssimo. 24 Vendo a tristeza dele, Jesus disse:

— Como é difícil os ricos entrarem no Reino de Deus! 25 É mais difícil um rico entrar no Reino de Deus do que um camelo passar pelo fundo de uma agulha.

26 Os que ouviram isso perguntaram:

— Então, quem é que pode se salvar?

27 Jesus respondeu:

— O que é impossível para os seres humanos é possível para Deus.

28 Aí Pedro disse:

— Veja! Nós deixamos a nossa família e seguimos o senhor.

29 Jesus respondeu:

— Eu afirmo a vocês que isto é verdade: aquele que, por causa do Reino de Deus, deixar casa, esposa, irmãos, parentes ou filhos 30 receberá ainda nesta vida muito mais e, no futuro, receberá a vida eterna.

Sasuta nadotādu sekgalatwa

³¹ Sasuta nawaintāso' dudu' āndu'nukda' nawindawa.
— Nagasainhā? Sedusalē natīna 'aikikdenlatwa. Tīn
likkishī', Sūna nahai'ga nawihso'ganasihadiya
Nagayan' Wêhnaso'gidu nasekgasasihadiyadu
ālhagūttunnawa. ³² Da waindatāyah danāundahī',
gayaugidu daya'dudakado', 'mahnīdakado',
gasuhhengīdakado', ³³ waikdakado', sundakado'
nidahī', dohānatunnawa. Doatohāni, ibaganāga
lānhī', Sūna nanukkāntā danudahī',
ālēngūsina'ta'wa — Sasutidu naye'nīndawa.

³⁴ Sasuta naha'tā sekda' nawihtoh, nawaintādu
āsu'dondawa. Nahai'ga naga'hī', āsu'dondawa.

Idonūnhānsogā engūnhena

³⁵ Sasutī, naihnaisho'ganā'ī, Seliko natīn 'aida' lishī',
idonūnhānsogā dehana'ga yoha yauyundawa. Yoha
yāuda' nagayan wadohaso'ganā'ā naitān' wān'gahenso'
nawaye'nīndawa. ³⁶ Sasuta na'aida'liheniyah
nagayan'nā'ā nahohndo' wadohīndawa. Wadohahī',
nayukhensaī, naseksaī, idonūnhānsogā nagatda'
asu'do'da' nadaigīndawa.

— Yah? Nani' nalahnaga? — idonūnso'ga
naye'nīndawa.

³⁷ Nagayan' 'audanūnso'gā dawanūnkado',
— Sūna Sasutidu, Nasaletīn yaupso'gidu, wenniyah
wadoh liklatwa.

³⁸ Idonūnso'ga naga'da' gaindawa.

Jesus anuncia outra vez a sua morte e a sua ressurreição

31 Jesus levou os doze discípulos para um lado e disse:

— Escutem! Nós estamos indo para Jerusalém, onde vai acontecer tudo o que os profetas escreveram sobre o Filho do Homem. 32 Ele será entregue aos não-judeus, e estes vão zombar dele, insultá-lo, cuspir nele 33 e bater nele; e depois o matarão. Mas no terceiro dia ele ressuscitará.

34 Os discípulos não entenderam nada do que Jesus disse. O que essas palavras queriam dizer estava escondido deles, e eles não sabiam do que Jesus estava falando.

Jesus cura um mendigo cego

35 Jesus já estava chegando perto da cidade de Jericó. Acontece que um cego estava sentado na beira do caminho, pedindo esmola. 36 Quando ouviu a multidão passando, ele perguntou o que era aquilo.

37 — É Jesus de Nazaré que está passando! — responderam.

38 Aí o cego começou a gritar:

— Sasutē! Dawiso'gasihiyadi nasawisiyān'so'gē!
Mūn euda' dawesadanūn'wē!

³⁹ Nagayan' niksekda' halo yaupsihda', gamāndawa.
Natoh, hāiyah naih wikān gainkado',

— Dawiso'gasihiyadi nasawisiyān'so'gē! Mūn
euda' dawesadanūn'wē!

⁴⁰ Nahī', Sasuta āunwekado' idonūnso'ga dukwasihda'
gamāndawa. Hāiyah leuhī', Sasuta nadaigakado',

⁴¹ — Nanida' dawe'ana'sihda', do'nāhā? — Sasuta
nīndawa.

— Eudanāunsihdohdalatwa.— idonūnso'ga
dawanūndawa.

⁴² — Hayo. dahai'ga nagatdugiđanuhī', waiganīnā
dawesana'de'wa. Eudanāun'dahīnwa — Sasuta
naye'nīndawa.

⁴³ Sasuta nida' sekso'gēin, idonūnso'ga naiganīnā
iengūnhāndawa. Engūnkado', Sasuta ihnaihda' sanīn'gasa
Sūna nagatsihda' sendawa.

— Eudanāuna'we. Eudanāundo'na'we! Sūna
nukkāndo'latwe!— nīndawa.

Nahī', nagayan' yuhak euda' Sūna nanukkāntā
wanūnsaso' sekgīndawa.

19

Sakeu naso'gasihiyadi nasekgasadu

¹ Nahī', Seliko natīn Sasuta linndawa. Hāitīnyah
nagayan'du, Sakeusi naso'gasihadidu nasiha
yauwandawa. ² Nahohndo' wasain'so'gi'ye'nīndawa.
Nagayannā naitān' ha' dudu' nawaleka

— Jesus, Filho de Davi, tenha pena de mim!

39 As pessoas que iam na frente o repreenderam e mandaram que ele calasse a boca. Mas ele gritava ainda mais:

— Filho de Davi, tenha pena de mim!

40 Jesus parou e mandou que trouxessem o cego. Quando ele chegou perto, Jesus perguntou:

41 — O que é que você quer que eu faça?

— Senhor, eu quero ver de novo! — respondeu ele.

42 Então Jesus disse:

— Veja! Você está curado porque teve fé.

43 No mesmo instante o homem começou a ver e, dando glória a Deus, foi seguindo Jesus. E todos os que viram isso começaram a louvar a Deus.

19

Jesus e Zaqueu

1 Jesus entrou em Jericó e estava atravessando a cidade. 2 Morava ali um homem rico, chamado Zaqueu, que era chefe

danūwa'so'gi'ye'nīndawa. Hāitā naigalagatādayundawa.
Natoh, tanalotda' 'wānda' naauntā
duwaso'giyuhye'nīndawa. Nayuhhī', nawaintā
dagalahgawanda. ³ Hāiyahni Sasuta eupsidohhī'
'aīndawa. ,Lishī', nagayan'nā'ā nahohndo' kanihda'
Sasuta ānden'gaye'nīndawa. Natoh, Sakeusi
yohnayo'nuhī', euá'landawa. ⁴ Nahī', ihda' nanahektā
Sasuta wadohtehnu halohalo ihkalahda' 'ohahekdada'
euhekdaye'nīndawa. ⁵ Na yaupsendu Sasuta
wadohlikso'gēin, nahenso' oha eundawa. Euda' Sakeusi
sekgīndawa.

— Sakeu, ha'din kāngītsīnwa. Wasīhdu, wida'
yainda' yaude' seda'wa — nīndawa.

⁶ Sakeu ha'dīn kānda' sanīnda' nasiha dudaiye'nīndawa.
⁷ Natoh, eupso'ganā'ā dagalahda' yusekyo'ye'nīndawa.

— Sasuta 'aīda' ongayeyekso'ga nasiha wida' yauda'
yainye'latwa. Nauye'ná'wa — na'ainndawa.

⁸ Nahī', yaindalonakado' Sakeu naso'ga hikkānda'
nawaintā sekgakado',

— Naga'gaidanuhā? Dawasain' kanihhī', kadekda'
wasain' haá'so'ganā'ā dunūnsihda',
danāundenhawa. Dawaintā wan'duganaasado'ni,
tanalotda' danū'ni'dehnawa — nīndawa.

⁹ Sasuta nawinndawa.

— Wennyah, Nūsa Sūnidu leuda' Sakeuso'gī,
nasihayaupso'ganā'ī, dawekye'latwa.
Naongayeyektā nagayaununda' takaniklatwa. Hāi
Yudeyakuyauso'gihī', Abalāo naso'gasihadiyadu
nasawikdalatwa. Nasawikdatoh, nau'ganai'
ongayeye'nawandawa. 'Wān, wennyah, Sūna
nahai'ga mūn nagatduhī', Sūnawekdu
wehnalatwa. ¹⁰ Hāi iyān' naso'gidu,

dos cobradores de impostos. 3 Ele estava tentando ver quem era Jesus, mas não podia, por causa da multidão, pois Zaqueu era muito baixo. 4 Então correu adiante da multidão e subiu numa figueira brava para ver Jesus, que devia passar por ali. 5 Quando Jesus chegou àquele lugar, olhou para cima e disse a Zaqueu:

— Zaqueu, desça depressa, pois hoje preciso ficar na sua casa.

6 Zaqueu desceu depressa e o recebeu na sua casa, com muita alegria. 7 Todos os que viram isso começaram a resmungar:

— Este homem foi se hospedar na casa de um pecador!

8 Zaqueu se levantou e disse ao Senhor:

— Escute, Senhor, eu vou dar a metade dos meus bens aos pobres. E, se roubei alguém, vou devolver quatro vezes mais.

9 Então Jesus disse:

— Hoje a salvação entrou nesta casa, pois este homem também é descendente de Abraão. 10 Porque o Filho do Homem veio

deunaso'gidu, ongayeyekso'gidu, dohnadikda'
dawekde' kãnhaleanãwa — nĩndawa.

Walekandu naigalagũn'so'gãnã'ã itãn'ganĩn danũtã nasekgasadu

¹¹ Nahĩ', nawaintã mũn nagatsihda', hai'gaya
sekye'nĩndawa. Nãin'da' Sedusalẽtĩnã
wadaikgaye'nĩndawa. Nahĩ', nawaintã nida' ko'nakado',
— Sasuta Sedusalẽtĩn likhena nũsa walekandu ha'dĩn
wehatunnawa. nawaintã 'nuh nalikye'nĩndawa.

¹² Nahi', Sasuta hai'ga nawihkado',
— Nagayan'du nukkãnsekso'gidu 'aiye'nĩndawa.
Walekanda wehnade'nda', halo unnaku 'aikado',
walekanda wehada' wangaye'nĩndawa.

¹³ 'Aidãn'henã naigalagaso'ganã'ã gaikdukado'
itãn'ganĩn angaganĩn ganĩnganaga
danũkina'so'nĩndawa. Danũda' sekkado'
— Ha'wa! Daitãn'ganĩnyah duda' mũn wekda'
nahana danu'ni'hatahĩnwa. Duda'
dakanihdutdahĩnwa. Dai 'nĩudãn'henã
dakanihdutdahĩnwa — nida' sekda' aindawa.

¹⁴ 'Aiyuhhĩ', nahalo yaupso'ganã'ã nawalekan wehnatã
dohye'nãndawa. Nahĩ', nawaintã euda' dũnyo'kado'
dukado', wainá'si' dasihkado', unku 'aida' nawihsihda',
dasihyundawa.

— Hãiyahni nusa walekandu wehnatã
doá'kida'wa — nasa nawihsihda', dasihyundawa.

¹⁵ Nãin'toh, walekandu wehnaye'nĩndawa. Nasihna
wãnda' lidaye'nĩndawa. Naigalagaso'ganã'ã itãn'
danũkina'le'yadu gaikdukado', naitãn' dunukatã
eude'nda' galatduhatye'nĩndawa. ¹⁶ Sasi'ga sekso'gayah

buscar e salvar quem está perdido.

As dez moedas de ouro

11 Jesus contou uma parábola para os que ouviram o que ele tinha dito. Agora ele estava perto de Jerusalém, e por isso eles estavam pensando que o Reino de Deus ia aparecer logo. 12 Então Jesus disse:

— Certo homem de uma família importante foi para um país que ficava bem longe, para lá ser feito rei e depois voltar. 13 Antes de viajar, chamou dez dos seus empregados, deu a cada um uma moeda de ouro e disse: “Vejam o que vocês conseguem ganhar com este dinheiro, até a minha volta.”

14 — Acontece que o povo do seu país o odiava e por isso mandou atrás dele uma comissão para dizer que não queriam que aquele homem fosse feito rei deles.

15 — O homem foi feito rei e voltou para casa. Aí mandou chamar os empregados a quem tinha dado o dinheiro, para saber quanto haviam conseguido ganhar. 16 O primeiro chegou e disse: “Patrão, com aquela

sendawa.

— Walekanāi. Itān'ganīn danūdanūnganīnle'idu ganīnganagatoḥ, hik bahhānda' nagah duleanānwa.

¹⁷ — Wanūnlatwa — nawagin'du tawanūnnīndawa.

— Wai wanūn igalagūhdanu'wa. Igalaga aá'si' danu'natoḥ, dasedasaḥ dahlagu'da' onganūndawa. Nahī', waigalaganūntā aattādu igalaganūnsihda' danūn'nade'wa. Dahalo gadekda' *cidadetīn* hik bahhānkado' danū'nade'wa. Wadunkunudu nawalekan wehnanusihda', danū'nade'wa — naye'nīndawa.

¹⁸ Nadekdahekso'ga naigalagūn'so'gā wada' sendawa.

— Walekanāi. Itān'ganīn danūdanūnganīnle'idu ganīnganagatoḥ, hik ganagahānda' nagah duleanānwa — naye'nīndawa.

¹⁹ — Wanūnlatwa. Wai walekan wehnanusihda', *cidadetīn* hik ganagahānda' danū'nade'wa — nawagin'du naye'nīndawa.

²⁰ Na igalagūn'so'ga hāi nadisaso'ga wada' sendawa.

— Walekanāi. Waitān'ganīn se yaulatwa. Dunisīnwa. Mūn ān'gada' 'otda' āunba'leanānwa. ²¹ Wai nukān sekso'ginnuhī', suhgi'naleanānwa. Wai igalaganūná'wa. Hai' 'au nawasain'du dugawa'so'ginnawa. Aikdu yainsi igalaganukihengani wa'au nayainsi dugawahenso' nanu'wa — naye'nīndawa.

²² Na walekandu tawanūnkado',

— Wai wanūn igalaganūnná'wa. Wasensayah tanidu'nade'wa. Dai nukkān sekso'gida'wa. 'Au nawasain' dugī, nayainsa dugī, naso'gida'wa. Nida' sekgidanu'wa. ²³ Natoḥ, nani'de'nda'

moeda de ouro que o senhor me deu, eu ganhei dez.”

17 — “Muito bem!” — respondeu ele. — “Você é um bom empregado! E, porque foi fiel em coisas pequenas, você vai ser o governador de dez cidades.”

18 — O segundo empregado veio e disse: “Patrão, com aquela moeda de ouro que o senhor me deu, eu ganhei cinco.”

19 — “Você vai ser o governador de cinco cidades!” — disse o patrão.

20 — O outro empregado chegou e disse: “Patrão, aqui está a sua moeda. Eu a embulhei num lenço e a escondi. 21 Tive medo do senhor, porque sei que é um homem duro, que tira dos outros o que não é seu e colhe o que não plantou.”

22 — Ele respondeu: “Você é um mau empregado! Vou usar as suas próprias palavras para julgá-lo. Você sabia que sou um homem duro, que tiro dos outros o que não é meu e colho o que não plantei. 23 Então por que você não pôs o meu dinheiro

daitān'ganīn itān'yaup̄tīn dahawatda'
takanihdu'walenná'ha? Nanusato'ni, daj 'nīuhena
itān'ganīn kanihdu'tihlensihīnwa. —
naye'nīndawa.

²⁴ Nahī', walekan'du naih sekyān'kado', nau'ga
euyaudanaumdaikso'ganadu nida' gamānhnindawa.

- Hāiyah itānganīn ganagaganīn tukwatso'giyadu
naitānganīn dugisīnwa. Dugada' na'au
danūsīnwa. Itānganīn hikbahhānda' duso'gale'idu
danūsīnwa — naye'nīndawa.

²⁵ Na igalagūn'so'ganā'ā asu'do'kado',
—Walekanāi. Hāiyah itānganīn naih kanih
du'dainlatwa —naye'nīndawa.

²⁶ Na wagin'du tawanūnkado',
—Hai'gado'saso' seda'wa. Hāi iyān'so'ga wanūn
igalagaso'ga
igalagatā naih aattā dutunnawa. Nayohdu naih
aattunnawa.

Natoh, wanūn igalaganá'so'ga naiyān'so'gana
igalagatāgau' wadegatunnawa.. ²⁷ Hāiyahni daj
nawalekan wehnatā doá'so'gale'idu dukwasīnwa.
Euyauseyah dukwada' sunda' dotsīnwa. Nida'
seda'wa — naye'nīndawa.

Sedusalētīn likhena

²⁸ Sekdalonakado', Sasuta naih 'aiyān'kado' nau'ganāi'
Sedusalētīn likde'nda' nagada 'aīndawa. Nahī',
Betasatīnī, Betaniyatīnī, natīnnā'ā lindawa. ²⁹ Hāitīnyah
mān'du naeu'na Olibeidaka'a wanagayuhye'nīndawa.
Hāitīn likde'wadaishī', naihnaisho'gā bah
gamāndasihnakado',

no banco? Assim, quando eu voltasse da viagem, receberia o dinheiro com juros.”

24 — E disse para os que estavam ali: “Tirem dele a moeda e dêem ao que tem dez.”

25 Eles responderam:

— “Mas ele já tem dez moedas, patrão!”

26 — E o patrão disse:

— “Eu afirmo a vocês que aquele que tem muito receberá ainda mais; mas quem não tem, até o pouco que tem será tirado dele. 27 E agora tragam aqui os meus inimigos, que não queria que eu fosse o rei deles, e os matem na minha frente.”

Jesus entra em Jerusalém

28 Depois de dizer isso, Jesus foi adiante deles para Jerusalém. 29 Quando iam chegando aos povoados de Betfagé e Betânia, que ficam perto do monte das Oliveiras,

³⁰ —Tīn wisīnwa. Ha' wihī', yudengidu nawektu ha'danūntunnawa. Daihada'yau^upsog^ogidu yudengidu adayauganá'naso'giktunnawa. Hāiyah ta'kada' dudā' dukwangisīnwa.

³¹ Nadokwekhūnsoga nadaiganasado'ni,

—Nani'so' onganuhā?

Nida' dawanūnnīsīnwa.

—Yudengidu Nūsa Wagin'du dohlatwa — nisīnwa.

³² Nahī', bah gamāndasihnakiyah 'aida' nasekgakinā'ā naha'ga ha'daye'nīndawa. ³³ Yudengidu ha'dada' ta'so'gēin, nawagin'du euda' nadaigakado',

— Nani' kiyān damāindu ta'lanunā?

³⁴ — Yudengidu Nūsa Wagin'du dohlatwa — dawanūndawa.

³⁵ Nahī', yūdengidu dudaida' māngalo dadekda wendawehī', Sasuta dayaugīndawa. ³⁶ Nagayan' nahohndo' ānukakado', Sasuta nawalekankiyān' na'aitehnugau' namāngalo wennūndawa. ³⁷ Yuhak deha 'aikado', mān'du naeu'na Olibeidaka'a alhagutda' Sedusalētīn likde' wadaishī', naihnaihso'ganā'ā ha'wen haindawa. Sūna nagatsihda', wi'kān hainkado' Sasutāongatā eukina'le'idu haingī, Sasuta nanukkāntādu haingī, nanīndawa. Nayuha'ga sanīn'gīndawa. ³⁸ Nida' hainkado',

— Nūsa Walekandu wenniyah liklatwe! Sūna nagamāndanūle'kidu liklatwe! Hāi Sūna mūn eusihda', seda'we!

— Wenniyah sūnasinnayauso'ga mūn eule'latwa.

Nahī', yohayauso'ganā'ā hidenuá'si' sanīn'gisīnwa.

enviou dois discípulos na frente, 30 com a seguinte ordem:

— Vão até o povoado ali adiante. Logo que vocês entrarem lá, encontrarão preso um jumentinho que ainda não foi montado. Desamarrem o animal e o tragam aqui. 31 Se alguém perguntar por que vocês estão fazendo isso, digam que o Mestre precisa dele.

32 Eles foram e acharam tudo como Jesus tinha dito. 33 Quando estavam desamarrando o jumentinho, os donos perguntaram:

— Por que é que vocês estão desamarrando o animal?

34 Eles responderam:

— O Mestre precisa dele.

35 Então eles levaram o jumentinho para Jesus, puseram as suas capas sobre o animal e ajudaram Jesus a montar. 36 Conforme ele ia passando, o povo estendia as suas capas no caminho. 37 Quando Jesus chegou perto de Jerusalém, na descida do monte das Oliveiras, uma grande multidão de seguidores ia com ele. E eles, cheios de alegria, começaram a louvar a Deus em voz alta por tudo o que tinham visto. 38 Eles diziam:

— Que Deus abençoe o Rei que vem em

Sūna nahohndo' nukkānhī', sanīn'gisīnwa — nada'
gaikgīndawa.

³⁹ Natoh, paliseuso'ganā'ā nanukanuyaupso'ganā'ā
hainlakgasadu nagatda' niksekkado',

— Sasuta! Nagatdah! Wawalekannanunā'wa! Sūnaso'
walekan nalatwa. Nahī', wawaintā nahainsa
nau'á'wa. Hāinā'ā 'māsa yausīhda', sekgisīnwa.

⁴⁰ Sasuta dawanūnkado',

—Dawaintā nagaiksadu hai'gado'latwa. Nahī',
hāinā'ā 'māsa yausado'ni, nagaikkihen'gāni
dahganīngau' wanūnsa sekgidasa
gaikyuhhlilatwa.

Sedusalētīn euda' āyanutda' sekgasadu

⁴¹ Sedusalē natīn leuyā'nakado', Sasuta eudanāunda'
natīn yaupso'ganā'ā āyanutda', nāngīndawa.

⁴² — Tīnā nayauainso'giyah, naga'gaidanuhā?

'Yaihdalatwa. Sūna na'aitehdu wanūn

'aiyaunsihda', dohdalatwa. Natoh, dohnanuá'wa.

Nahī', yasi'ai'natunnawa. ⁴³ Nahanādu, 'aunā'ā

hīhso'gānā'du, leuhada', ayuwanukakado'

wileukado', natunnawa. ⁴⁴ Wa yahonnā'ī,

wawektāī, nayuhak dadohnahā'nāta'wa. Sīhanā'ā

daālahā'tunnawa. Nūsa Sūnā naeudadudakidahī',

mūn dawehnāde'nada' waatoh, naga'gidanūá'hī',

do'nāta'wa.

Sūna sekdanāuntīn 'wan'duso'gā nafīniyān' dawennasihna'wa

⁴⁵ Nahī', Sasuta 'aiyā'da' Sedusalētīn likda' Sūna

nome do Senhor! Paz no céu e glória a Deus!

39 Aí alguns fariseus que estavam no meio da multidão disseram a Jesus:

— Mestre, mande que os seus seguidores calemb a boca!

40 Jesus respondeu:

— Eu afirmo a vocês que, se eles se calarem, as pedras gritarão!

Jesus chora com pena de Jerusalém

41 Quando Jesus chegou perto de Jerusalém e viu a cidade, chorou com pena dela 42 e disse:

— Ah! Jerusalém! Se hoje mesmo você soubesse o que é preciso para conseguir a paz! Mas agora você não pode ver isso. 43 Pois chegarão os dias em que os inimigos vão cercá-la com rampas de ataque, e vão rodeá-la, e apertá-la de todos os lados. 44 Eles destruirão completamente você e todos os seus moradores. Não ficará uma pedra em cima da outra, porque você não reconheceu o tempo em que Deus veio para salvá-la.

Jesus no Templo

45 Jesus entrou no pátio do Templo e

sekdanāunnū'tīn nahalona wiye'nīndawa. Natoh,
nagayan'nā'ā Sūnā sekdanāuntīnyah nahalona yauda'
sekdanāunkihengāni ha' nūn'nā'so' danāunī, wasain'
yohaī, nayohdu duī, nada' ongawandawa.ⁿ Nahī',
naongayeyektā Sasutā euda' ā'yaihnakado' nūn'
danāunso'ganā'ā niksekgada' hekdasihnyaundawa.
Hekkado',

⁴⁶ — Naga'gaihdahīnwa. Hāitīnyah, Sūna
naga'yāinsasihadiyadu nida' sekgaye'nīndawa —
Sūna sekdanāunnū'tīndo'dalatwa —
naye'nīndawa. Natoh, wainā'iyah wida' nūn'
dawawan' ongaihī', wanūá'wa.
'Wan'duso'ganā'ā naongatīnyān'
dawedainnu'wa — naye'nīndawa.

Sasuta sundadohde' nasekgasadu

⁴⁷ Nahī', Sūna sekdanāuntīn wida' Sūna hai'ga
nawihhenso' nawaye'nīndawa. Nawihhenso' natoh,
Sasuta doá'so'gānā'ā, Sūna sekdanāuntīn nawalekanso'gī,
Moseso'ga naga'yāinsasihadiyadu nawihso'gī,
anukakado' Sasuta sundadohde'nda' sekkayo'ye'nīndawa.

— Nūsa nawihkiksa Sasuta dahaukalo'ye'latwa.

Nahī', sundadohtahdawa — nīndawa.

⁴⁸ Natoh, Sasuta nawaintā kanihyuhī', yuhak Sasuta
nahai'ga dohhī', nawalekandu sundadohtā
su'ongayuhye'landawa.

começou a expulsar dali os vendedores. 46
Ele lhes disse:

— Nas Escrituras Sagradas está escrito
que Deus disse o seguinte: “A minha casa
será uma ‘Casa de oração’.” Mas vocês a
transformaram num esconderijo de ladrões.

47 Jesus ensinava no pátio do Templo todos
os dias. Os chefes dos sacerdotes, os mestres
da Lei e os líderes do povo queriam matá-lo.
48 Mas não achavam jeito de fazer isso, pois
todos o escutavam com muita atenção.

¹ Sūna nasekdanāuntīn Sasuta wida' nawidayaupso'gēin,
sekdanāuntīn nawalekanso'ganā'ī, Moseso'gā
naga'yāinsasihadiya nawihso'ganā'ī, waleka
'audaso'ganā'ī, leuda' niksekkado',

² — Na'ga'gidanūha? Wa nawihtāi, waongatāi,
nadokweda hāi iyān'tā onganusihda',
gamān'nawaleha? — nīndawa.

³ Sasuta dawanūnkado',

— Nadaiganādāndenhawa.

⁴ — Suāo Batisidu nagayan' nahon dūhlo'
daiksihda' nadokweda gamānlandaga? Sūna
gamānda'nā, nai' nagayan' gamānda'nā,
nalasihnaḡa?

⁵ Walekanso'ganā'ā yusekyo'kado',

— Nani' dawanūnkikdensa'ā?

— Sūnidu nagamānkidu — nayuhkiksado'ni, Sasuta
nida' dawanūnle'lhilatwa.

— Nani'kiyān Suāo so'gā

naga'gaiwalenná'ha? — nale'ta'wa.

⁶ — Natoh,

— Nagayan'du nagamānkidu — nayuhkiksado'ni,
Suāo nawaintā dahnaganīnnā'ā duda'
danāundawekada' dadohle'lhilatwa.

⁷ Nahī', yusekyo'dalonakado', waanda' Sasuta
sekgakado',

— Dainā'ā su'dondalatwa.

⁸ Sasuta nagah dawanūnkado',

— Daigau' gamānnidaso'gā naeu'ni

20

A autoridade de Jesus

1 Certo dia, Jesus estava no pátio do Templo ensinando o povo e anunciando o evangelho. Então chegaram ali alguns chefes dos sacerdotes e alguns mestres da Lei, junto com alguns líderes do povo, 2 e perguntaram:

— Diga para nós: com que autoridade você faz essas coisas? Quem lhe deu essa autoridade?

3 Jesus respondeu:

— Eu também vou fazer uma pergunta a vocês. Respondam: 4 Quem deu autoridade a João para batizar? Foi Deus ou foram pessoas?

5 Ai eles começaram a dizer uns aos outros:

— O que é que vamos dizer? Se dissermos que foi Deus, ele vai perguntar: “Então por que vocês não creram em João?” 6 Mas, se dissermos que foram pessoas, esta multidão vai nos apedrejar, pois eles acham que João era profeta.

7 Por isso responderam:

— Nós não sabemos quem deu autoridade a João para batizar.

8 Jesus disse:

— Pois então eu também não digo com

nawihnadenná'wa.

'Aikdu igalagūn'so'gā wanūá'so'ganā'ā

⁹ Nawaintā nagatsihda', Sasuta hai'gaya nawindawa.

— Nahnanāsihadidyadu, nagayan'du nayainsidu ha'tīnkado', nagayan 'au igalagade'so'ganā'ā gaikduye'nīndawa.

— Da 'aikdu igalagisīnwa. Yainsi euda' wekdahīnwa. Yainsa gadohhena, yainsa kadekda' aá'si' dunūnhi', aa'si' duninūnde'wa.

Nada' 'un āunbaindawa. ¹⁰ Yainsa gadohhendayuhhī', naigala'gūnso'gidu gamānkado',

— Waanda' dayainsa dudahīnwa.

Nayuhhī', waanda' lishī', 'aikdu wekso'gāna'du yainsa angada', sun kado', nahikso' dawaanīndawa.

¹¹ Nayuhhī', 'aikdu nawagin'du nagah 'au dawaanhī', hāigau' sunnūnī, nīndawa. ¹² Nagah 'au dawaanhī', nakiyān' hāigau' nau'ganāi' sunwaunye'nīndawa.

¹³ 'Aikdu nawagin'du 'nuh nalikganāndawa.

— Nani' ongana'denlaa'ga? Da kihlan'do'du, 'yāuhnakidu, gamān dasihde'wa. Hāiyah mūn naga'gaso'geuhlhilatwa —

Nada' nakihla'a gamān dasindawa.

¹⁴ Hāi 'ai'ga likde' wadaikgayuhhī', yainsa wekso'gānā'du euda' yusehayondawa.

— Eu'ainha? 'Ai'ga nawagin' nagihlan'du walatwa. Sun dadohkiksado'ni, nahanadu

que autoridade faço essas coisas.

Os lavradores maus

9 Depois Jesus contou esta parábola para o povo:

— Certo homem fez uma plantação de uvas, arrendou-a para uns lavradores e depois foi viajar, ficando fora por muito tempo. 10 Quando chegou o tempo da colheita, ele mandou um empregado para receber a sua parte. Mas os lavradores bateram nele e o mandaram de volta sem nada. 11 O dono mandou outro empregado, mas eles também bateram nele, depois o trataram de modo vergonhoso e o mandaram de volta sem nada. 12 Então ele enviou um terceiro empregado, mas os lavradores também bateram nele e o expulsaram. 13 Aí o dono da plantação pensou: “O que vou fazer? Já sei: vou mandar o meu filho querido. Tenho certeza de que vão respeitá-lo.”

14 — Mas, quando os lavradores viram o filho, disseram: “Este é o filho do dono; ele vai herdar a plantação. Vamos matá-lo, e a plantação será nossa.”

nayahondu dohī', 'ai'ga nawagin'dakikta'wa —
nīndawa.

¹⁵ Nada' ikda' haloku'au dusi'si' dudaida'
dadohye'nīndawa.

Wennyah 'ai'ga nawagin'du nanī' ongadensa'gā?

¹⁶ Liknada', yainsa wekso'gānā'ā sunhāttunnawa.
Nakado', nagayan' 'au na'aikdu
wahau'gayuhsihda', gamānta'wa.

¹⁷ Sasuta naseksa naga'so'ganā'ā kān sekkado',
— Wanūá'wa! Naongatāyah wanūá'wa.

Sasuta dawanūnkado',

—Hāisa nani'sanu'lhiladaga? Ya'au ga'yāinsa
nalikganuhā? Sūna naga'yāinsasihadidu nida'
sendawa.

—Nagayan'na nawaintā dagalahgada' āunkidu
nahananudu waanda' nagh nukkānsoga
wehnatunnawa — Sūna ga'yāinsadu nida'
sekye'nīndawa.

—Wennyah nagayan'du, ga'yāin'sasihadiyah
ālhagūtda' dagalahgidata'wa. Dagalahgidatoh,
daiyadu, Nūsa Sūnā nagihlan'do'danahī', naih
nūkkānsogidata'wa. ¹⁸ Nanahī', dahai'ga
naga'gidanaá'so'gidu, dagalahgidaso'gidu,
nahohndo' ānīdū'ta'wa. Sūna dawadehā'tunnawa —
Sasuta naye'nīndawa.

Sasuta doá'so'ga itān'ganīn nadaigasadu

¹⁹ Hāisayah walekanso'gānā'ā nagatda' nahohndo'
niksendawa. Yusekyo'kado',

— Nūsayah sekgale'siyān'latwa. Nauá'wa — nīndawa.

15 — Então eles jogaram o filho para fora da plantação e o mataram.

Aí Jesus perguntou:

— E, agora, o que é que o dono da plantação vai fazer? 16 Ele virá, matará aqueles homens e dará a plantação a outros lavradores.

Então as pessoas que estavam ouvindo disseram:

— Que Deus não permita que isso aconteça!

17 Mas Jesus olhou bem para eles e disse:

— As Escrituras Sagradas afirmam: “A pedra que os construtores rejeitaram veio a ser a mais importante de todas.” 18 Quem cair em cima dessa pedra ficará em pedaços. E, se a pedra cair sobre alguém, essa pessoa vai virar pó.

A pergunta sobre os impostos

19 Os mestres da Lei e os chefes dos sacerdotes sabiam que era contra eles que Jesus havia contado essa parábola e queriam prendê-lo ali mesmo, porém tinham medo do

Hāinā'ā Sasuta yudengasidohtoh, Sasuta nawaintā kanihī', su'lanye'nīndawa.

²⁰ Sasuta dude'nda' walekannā'ā heu ihnaihda' 'wāhnīndawa. Nagayan' 'au dukado' Sasuta dīhnasihda' yohada' gamāndasindawa. Hāiyahni Sasuta nawaintā ānukada' yaudindawa. Sasuta walekando'du wanūa'sa sekgasihda' dīhnadindawa. Wanua'seksado'ni, walekado'du niksekda' Sasuta duda' dengasihda', natā nalikda' 'wāhnaki'aiye'nīndawa.

²¹ Nahī', dīhnaso'ga leuda' Sasuta nadaigīndawa.

— Ikagu'le'so'gā, naga'gihadahīnwa. Wai hai'ga mūnyaso' sekso'gi'nalatwa. Nahī', naga'ganāde' seda'wa.

²² Homatīn nawalekandu, aatso'gidu, danūwakitān'nūdu, danūda'nā, danūā'si'da'nā, nasa'ladaga? — nīndawa.

²³ Sasuta nayu'wa'likade'nda' nasānūa naha lagīndawa.

²⁴ —Itān' ganīn danūhadahīnwa. Hāiganīnyah nanukanunayaupso'gā nadokwedā nayan iyan'la?

Nagayan' dawanūkado',

— Homatīn nawalekandalatawe!

²⁵ —Hayo. Walekan nawasain'du duunsihda', danū'nīsīnwa. Natoh, Sūna nawasain'du, dunūnsihda', danūsīnwa — Sasuta naye'nīndawa.

²⁶ Sasuta mūnsaso' seshī', dīhnade' naso'ga nadīhnatā su'lanyuhī', āyaihāidutda' āwade'duye'nīndawa.

povo. 20 Então começaram a vigiar Jesus. Pagaram alguns homens para fazerem perguntas a ele. Eles deviam fingir que eram sinceros e procurar conseguir alguma prova contra Jesus. Assim os mestres da Lei e os chefes dos sacerdotes teriam uma desculpa para o prender e entregar nas mãos do Governador romano. 21 Esses homens perguntaram:

— Mestre, sabemos que aquilo que o senhor diz e ensina é certo. Sabemos também que o senhor não julga pela aparência e ensina a verdade sobre a maneira de viver que Deus exige. 22 Diga: é ou não é contra a nossa Lei pagar impostos ao Imperador romano?

23 Mas Jesus percebeu a má intenção deles e disse:

24 — Tragam aqui uma moeda. De quem são o nome e a cara que estão gravados nela?

— São do Imperador! — responderam eles.

25 Então Jesus disse:

— Dêem ao Imperador o que é do Imperador e dêem a Deus o que é de Deus.

26 Eles não puderam conseguir nenhuma prova contra Jesus diante do povo. Por isso ficaram calados, admirados com a resposta dele.

²⁷ Nayuhhī', Saduseu naso'gāna'le'yadu
nawaiá'tāle'yadu leuda' nadaigaye'nīndawa. Hāiyahni
nida' 'nuh nalikwaye'nīndawa.

—Dohānki'heniyahni dohānda' wadehenso'
nakiktunnawa. Nahana nusa yauptidu
alengūná'si' nau'ganāi' wadekiktunnawa — nida'
nalikgawaye'nīndawa.

Hāina'yah leuda' nadaigaye'nīndawa.

²⁸ —Nawihle'so'gāi. Nahanasihadiyadu Mose
naso'gāsihadiyadu naga'kitsihda',
ga'yāin'ye'sihnawa. Nida' ga'yāin'sadu,
— Wagananidu dosado'ni, wekdu wehnaná'si'
dosado'ni, nade'du, kawansidadu
daya'dudahīnwa. Nade'du wekdu wehnasihda',
daya' dudahīnwa. Duyunsado'ni,
— Wehnanūkinudu waganana
nawekdaiyān'tunnawa —nalhilatwa.

Moseso'ga naga'yāinsasihadiyadu
naye'sadaulehīnwa.

²⁹ Nahī', nahanale'iyadu nagananana'so'
yayue'sadaulehīnwa. 7 nagananana'
yayue'sadaulehīnwa. Yayuhhī', nagana nasaindu
nade'du duye'sadaulehīnwa. Dutoh nawekdu
haá'si', doye'nīndawa.

³⁰ Dohī', na'audu nadekdahekso'gā naganadoāunkida
duda' yayue'sadaulehīnwa. Dutoh, wehnaá'si'
donūnye'nīndawa. ³¹ Nakiyān' naha'ga duwatoh,
wehnaá'si', dohānye'nīndawa. ³² Dohānyuhhī',
nada'yondu nade'du wekdu haá'so'gadadu

A pergunta sobre a ressurreição

27 Alguns saduceus, os quais afirmam que ninguém ressuscita, chegaram perto de Jesus 28 e disseram:

— Mestre, Moisés escreveu para nós a seguinte lei: “Se um homem morrer e deixar a esposa sem filhos, o irmão dele deve casar com a viúva, para terem filhos, que serão considerados filhos do irmão que morreu.” 29 Acontece que havia sete irmãos. O mais velho casou e morreu sem deixar filhos. 30 Então o segundo casou com a viúva, 31 e depois, o terceiro. E assim a mesma coisa aconteceu com os sete irmãos, isto é, todos morreram sem deixar filhos. 32 Depois a

donūnye'nīndawa, naye'sadaulehīnwa. ³³ Nahī',
nahananudu ganananā'ā dohānsogāna'le'ya
namūnna engūnnatā nahaido' nade'le'yadu
dunī'denlahnaga? Naha'ga nawedaidahī',
nahaido' dunī'lhila?

³⁴ Sasuta dawanūnkado',

—Nūsa halokuā en'ni, dehni, duyo'lhilatwa. ³⁵ Natoh,
došo'gā, Sūna wanūn seksado'ni, namūnna Sūna
nahalo likdā', dehni, en'ni, dusidoá'hī',
dulhiá'wa. ³⁶ Hāiyahni Sūna na'ohagamānkidu
hahgatunnawa. Naih doá'tunnawa. Namūnna
ālēngūnhī', Sūna nawekdo'datunnawa. ³⁷ Doda'
ālēngūnsadu Mose nasogā
naga'yāin'sasihadiyadu euwalen'naá'hā?
Hiudika'ā nawekka'ā 'ekkatle'yah naliknuhā?
Naseyahni Mose nasogāsihadiyadu eude'nda'
leuso'gēin, Nūsa Sūna yusekgaye'nīndawa. Nida'
seksihnawa.

—Daiāni wennyahni wanakin'nā'ā
naSūnityuha'wa. Abalāu nasogāsihadiyadu
naSūnī, Isaki nasogāsihadiyadu naSūnī, Yako
nasogāsihadiyadu naSūnī, nana'wa —
naye'nīndawa.

³⁸ Hāina'yah, dohānsogātoh Nūsa Sūna naih
naSūnitlatwa. Nahī', namūnnadu ālēngūnsada'
naih kadeundahenso' nalatwa. Nahī', nagayan
yuhak namūnna kadeundahenso' natunnawa. Nūsa
Sūnidu nida' sekye'nīndawa — Sasuta
tawanūndawa.

³⁹ Nagayan 'au nagatda' sekkado',

— Watawanūnsadu wanūnye'latwe.

⁴⁰ Hāi wanūnsaso' sekhenso' nahī', nadoá'sogānā'ā
yaaná'sī' nadaigasogā hatye'nāndawa.

mulher também morreu. 33 Portanto, no dia da ressurreição, de qual dos sete a mulher vai ser esposa? Pois todos eles casaram com ela!

34 Jesus respondeu:

— Nesta vida os homens e as mulheres casam. 35 Mas as pessoas que merecem alcançar a ressurreição e a vida futura não vão casar lá, 36 pois serão como os anjos e não poderão morrer. Serão filhos de Deus porque ressuscitaram. 37 E Moisés mostra claramente que os mortos serão ressuscitados. Quando fala do espinheiro que estava em fogo, ele escreve que o Senhor é “o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó.” 38 Isso mostra que Deus é Deus dos vivos e não dos mortos, pois para ele todos estão vivos.

39 Aí alguns mestres da Lei disseram:

— Boa resposta, Mestre!

40 E não tinham coragem de lhe fazer mais perguntas.

- ⁴¹ Nahī', Sasuta naih nadaigakado',
— Wawaintā nida' ko'nalatwa. Dawiso'gāsihadiyadu
walekanso'gasihadiyadu sasi'ga yauhī', Sūna
nadanūle'kinudu Dawi nasawikdu ko'nalatwa.
Wawaintā nida' ko'nalatwa.
- ⁴² Natoh nahanasihadiyadu Dawiso'gā
naga'yāin'sasihadiyadu nida'
ga'yāin'ye'nīndawa.
— Dawagin'du naga'sihda', Nūsa Sūna
sekgaye'leknānwa.
— Se yauhūnhadahīnwa. ⁴³ Kokodu
do'ná'so'ganadiyah dayohūn'da' wai nawalekan
dawekde'wa — nada' ga'yāin'ye'nīndawa.
- ⁴⁴ Nahī', nani'de'nda' Dawiso'ga nasawikdu
sekgakado',
— Dawagin'dalatwa — naladaga?

Mose naga'yāinsa ikagutso'ganā'à

- ⁴⁵ Nawaintā naga'sihda', Sasuta nawindawa.
- ⁴⁶ —Mose naga'yāinsa ikagutso'gānā'ā
naongayeyektā mūn eupsīnwa. Hāina'yah
māngalo wanūngaloso' dahawatso'gana'so'latwa.
Nayuhak mūn eupsihda', dahawatwalatwa.
Waleka gamānkiyān', nado'tā ongasihda',
nawaintā gamānahenso' nawaye'latwa. Siha
wisado'ni, walekanāyaupkalo yaunahohnalatwa.
Yainsa wanūnso'gāso' yainsidohlatwa.
⁴⁷ Kawānsidanā'ā nawasain'

A pergunta sobre o Messias

41 Em seguida Jesus perguntou a eles:

— Como se pode dizer que o Messias é descendente de Davi? 42 Pois o próprio Davi diz assim no livro de Salmos:

“O Senhor Deus disse ao meu Senhor: ‘Sente-se do meu lado direito, 43 até que eu ponha os seus inimigos como estrado debaixo dos seus pés.’”

44 Se Davi chama o Messias de Senhor, como é que o Messias pode ser descendente de Davi?

Jesus e os mestres da Lei

45 O povo todo estava escutando, e Jesus disse aos discípulos:

46 — Cuidado com os mestres da Lei, que gostam de usar capas compridas e de ser cumprimentados com respeito nas praças. Eles escolhem os lugares de honra nas sinagogas e os melhores lugares nos banquetes. 47 Exploram as viúvas e roubam os seus bens; e, para disfarçar, fazem orações

wan'dugahān'gawaye'nīndawa. Natoh, nawaintā mūn ongako'nasihdā', Sūna loh sekdanāunhenso'nalhilatwa. Naongatā wanūá'hī', hāina'yah Sūna nahohndo' tanidukta'wa.

21

Watekdada itān'ganīn danāuntādu

¹ Sek danāuntīndu Sasuta widā' yauhena, nagayan' widā' Sūna sek danāuntīndu igalagaso'ganā'ā dusihdā', itān'ganīn āunbadawaye'nīndawa. Nadanūtā, Sasuta eudā' yaundawa. Wawaika wasaihso'gidu, kanukanuga danāunndawa. ² Nahī', watekdadu nawasain'du hadā'hī', ha' itān'ganīn ganīn baahni, danāunnūndawa.

³ Sasuta eudanāunkado' sekkado',

—Da'lohni euaiwenha? Naha'ga danāunye'nānwa.

⁴ 'Wān wasaihso'ga, nahohndo' itān'ganīn danāuntoh, nasihnā wekkidu, nagah wain aunyundawa. Da'lohni danāunhā'toh, Sūna naeuptādu naih danāunye'nānwa.

Sūna sekdanāuntīn naālaupsadu

⁵ Sekdanāuntīn naih widayauhī', naihnahso'gā euyaye'nīndawa.

—Tīn wanūnye'latwa. Nasiha wenna nahohndo' wanūnye'latwa. Siha nadottāgau' wanūnnūnī, nalatwa — naye'nīndawa.

compridas. Portanto, o castigo que eles vão sofrer será pior ainda!

21

A oferta da viúva pobre

1 Jesus estava no pátio do Templo, olhando o que estava acontecendo, e viu os ricos pondo dinheiro na caixa das ofertas. 2 Viu também uma viúva pobre, que pôs ali duas moedinhas de pouco valor. 3 Então ele disse:

— Eu afirmo a vocês que esta viúva pobre deu mais do que todos. 4 Porque os outros deram do que estava sobrando. Porém ela, que é tão pobre, deu tudo o que tinha para viver.

Jesus fala da destruição do Templo

5 Algumas pessoas estavam falando de como o Templo era enfeitado com bonitas pedras e com as coisas que tinham sido dadas como ofertas. Então Jesus disse:

Nahī', Sasuta sekkado',

⁶ — Waeunkidu wenniyah wanūntoh, nahanadu siha datunnawa. Dada' ālaupda' dagaiktunnawa.

Sasuta ihnaihso'gā āyanutsadu

⁷ Nawaintā nadaigakado',

— Nūsa Wagin'āi. Nani' hena siha daladaga? Na dahennudu wadaishī', nanida' lagakitlhila?

⁸ Sasuta dawanūnkado',

— Nahana dihnanade'so'gā kanihtunnawa. Nahī', nagayan dihnanakiyān, mūn eu'aitsīnwa.

— Dai Sūna naeuda'dudakida'wa — hāi nata'wa.

— Nūsa halo nadisūnhena wenniyah ālhaguklatwa — ni'nata'wa.

Natoh, hāiyān' naseksa nagatda' ihnaihdāhīnwa.

⁹ Hīhnahena nagannusado'ni, suhnadāhīnwa.

Hīhnahena ālhagutye'tunnawa. Natoh, nūsa halo nadisūnhena naih unta'wa.

¹⁰ Unyaukuyah haloku 'auna hīhnata'wa.

Hīhnada' ānyotta'wa. ¹¹ Naheniyah ku'au

sagīn'nū gadadatta'wa. Ku'au nagayan' kanihhī', yainsa ha'dá'hī', hehsadoda' nahohndo' dota'wa.

Ku'au nakanikka'ā koko'ka'ā āndihda' nahohndo' donūnī, nata'wa. Wanūá'nataī, kokonāī,

eunta'wa. Sūnasinna hīkso'gidu āmamatta'wa.

¹² Natāyah yuhak ālhagutdān'hena nagayan' 'au ihnai'nada' du'nada' den'gana'ta'wa. Nawaleka eu'nasihda', du'nada' nawalekanasihdu

dudai'nata'wa. Dai dohdaná'kiyān', waigau'

dohá'na'ta'wa. Dai ihnaihdanuhī', du'nada'

6 — Chegará o dia em que tudo isso que vocês estão vendo será destruído. E não ficará uma pedra em cima da outra.

Perseguições e sofrimentos

7 Aí eles perguntaram:

— Mestre, quando será isso? Que sinal haverá para mostrar quando é que isso vai acontecer?

8 Jesus respondeu:

— Tomem cuidado para que ninguém engane vocês. Porque muitos vão aparecer fingindo ser eu, dizendo: “Eu sou o Messias” ou “Já chegou o tempo”. Porém não sigam essa gente. 9 Não tenham medo quando ouvirem falar de guerras e de revoluções. Pois é preciso que essas coisas aconteçam primeiro. Mas isso não quer dizer que o fim esteja perto.

10 E continuou:

— Uma nação vai guerrear contra outra, e um país atacará outro. 11 Em vários lugares haverá grandes tremores de terra, falta de alimentos e epidemias. Acontecerão coisas terríveis, e grandes sinais serão vistos no céu.

12 — Mas, antes de acontecer tudo isso, vocês serão presos e perseguidos. Vocês

dudai'nata'wa. Nawaleka eu'nasihda'.

¹³ Du'nahennudu nawaleka nagatsihda', Sūna nahai'ga nawihnitsīnwa. ¹⁴ Naheniyahni wadawanūnsanudu hidenūndāhīnwa.

¹⁵ Da sedasado'du danū'nade'wa. Dalaganatā danū'nanūnī, nanade'wa. Nahī', du'naso'gā dagala'naso'gā āyugagaupda' dawanūn'naná'ta'wa. ¹⁶ Wa waintāgau', wamīnī, wagananiī, kokodu du'nasihda', dayasāun'nata'wa. Kokodu du'nakado', wainā'ā wainganá'si' sundado'nata'wa. ¹⁷ Dāi dohdaná'kiyān', yuha'ga wai do'naná'ta'wa.

¹⁸ Natoh, dāi mūn eu'naahī', wayauptidu doá'nana'ta'wa. ¹⁹ Kān yaupsīnwa. 'A'mugihadahīnwa. Nanūnsado'ni, nahana Sūna mūn wek'nata'wa — nīndawa.

Sedusalētīn nayaupso'ganā'ā āyanūtsadu

²⁰ Sasuta nagah sekkado',

—Unkuyaupso'gā nayuden'gasogānā'ā wada' Sedusalē natīn āyuwanu'gasado'ni, lagalhinna'wa. Hāina'yah siha itohhī', dada' alaupda' dagaiktunnawa. Mūn laganusihda', nawi'nana'wa. ²¹ Naheniyahni, Yudeaku yaupso'gā mān'du ihda' ihheutsīnwa. Sedusalē natīn yaupso'gānā'ā likda' āunbisīnwa. Halo yaupso'gānā'ā *cidadetīn* waandāhīnwa.

²² Naheniyahni Sūna li'nahenua natunnawa. Naheniyah Sūna nahai'ga, naga'yāinsa yuhak

serão entregues para serem julgados nas sinagogas e depois serão jogados na cadeia. Por serem meus seguidores, vocês serão levados aos reis e aos governadores para serem julgados. 13 E isso dará oportunidade a vocês para anunciarem o evangelho. 14 Resolvam desde já que não vão ficar preocupados, antes da hora, com o que dirão para se defender. 15 Porque eu lhes darei palavras e sabedoria que os seus inimigos não poderão resistir, nem negar. 16 Vocês serão entregues às autoridades pelos seus próprios pais, irmãos, parentes e amigos, e alguns de vocês serão mortos. 17 Todos odiarão vocês por serem meus seguidores. 18 Mas nem um fio de cabelo de vocês será perdido. 19 Fiquem firmes, pois assim vocês serão salvos.

Jesus fala da destruição de Jerusalém

20 Jesus disse ainda:

— Quando vocês virem a cidade de Jerusalém cercada por exércitos, fiquem sabendo que logo ela será destruída. 21 Então, os que estiverem na região da Judéia, que fujam para os montes. Quem estiver na cidade, que saia logo. E quem estiver no campo, que não entre na cidade. 22 Porque

dahlaguktunnawa. ²³ Naheniyah dehna wehnaso'gāda ihlaá'hī', yasintunnawa. Weda aátso'ga ayanusī, nanati ayanu'tunī, natunnawa. Nūsa haloyaupso'gānā'ā ongayeyeda' wahī', Nūsa Sūna niksekda' nayohdu li'nata'wa. Nahī', hāinā'ā nahohndo' āyanuktunnawa.

²⁴ Yudengaso'gā waluka'yah sundadohānle'da'nā, duda' unkudu dudāida' dengale'da'nā, natunnawa. Sedusalē natīn kokonā'ā daya'duta'wa. Nahana yudengaso'gā na'ai'nahennu āhlagushī', Sedusalē natīn gadeunda aunso'gāna'ā wangada' hāikuyah yauni'ta'wa —nīndawa.

Nagayan' Wekde'nda' Kān'gaso'gidu na'niuhenā

²⁵ Nagah sekkado',

— Sūnasinna nado'kūnsiyan'so' kokoso'ga amamatta'wa. Sūna lānsaganīnī, 'en'na kanahaganīnī, dāngī, hau'ganu wehatunnawa. Naholansa amu'danāunsa nahohndo' hentunnawa. Nahī', nagayan' yuha'ga nahohndo' suhnada', āhikkā'áda' yau'aita'wa. ²⁶ Hāina'yah suhnada' āndo'ta'wa. Āhidennūtda' sekkado', —Nūsa sagīn'nudu āwadehā'denladaga? Nahnanudu hai'yān'tā wanūá'tā nagah nawadenladaga? — nīndawa.

Nakado' āhidenūnda' āndo'ta'wa. Sūnasinna gadada'kado', yasa yaupso'gagau' āhikgagaupda' āndohnūnī, nata'wa. ²⁷ Naheniyahni Nūsa Sūna naGihlan'so'gidahī', nahenso' amama'akado' haun'sidu nanukanu'na kānhanata'wa.

aqueles dias serão os “Dias do Castigo”, e neles acontecerá tudo o que as Escrituras Sagradas dizem. 23 Ai das mulheres grávidas e das mães que ainda estiverem amamentando naqueles dias! Porque virá sobre a terra uma grande aflição, e cairá sobre esta gente um terrível castigo de Deus. 24 Muitos serão mortos à espada, e outros serão levados como prisioneiros para todos os países do mundo. E os não-judeus conquistarão Jerusalém, até que termine o tempo de eles fazerem isso.

A vinda do Filho do Homem

25 E Jesus continuou:

— Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas. E, na terra, todas as nações ficarão desesperadas, com medo do terrível barulho do mar e das ondas. 26 Em todo o mundo muitas pessoas desmaiarão de terror ao pensarem no que vai acontecer, pois os poderes do espaço serão abalados. 27 Então o Filho do Homem aparecerá descendo numa

Danukkāntā ikatde'nda' atalulu'da'
kānhanata'wa. ²⁸ Hāitāyah, wanūá'tāyah, yuhak
dālhagu'hā'de' wadaishī', nukkān yauda' 'ohna
euda' yaupsīnwa. Sūna hā'dīn kānda'
daweknata'wa. Nahī', nau'ganāi' suhaná'si'
yaupsīnwa — Sasuta naye'nīndawa.

Halohalodu nasekgasadu

²⁹ Naih nawihsa seklatwa.

—Mūn nagansihda', nakiyān'sa hiudika'a sekgada'
nawi'nade'wa. Halohaloka'da'nā, hiudika'
ka'sauda'nā, mūn eupsīnwa. ³⁰ Halohaloka'ā
naitān'nā'ā kamikgūnhī', dalhilatwa. Dahāntoh,
wasanīn'de'nda' wadaishī', ha'wen
nakalogani'lhilatwa. Lahnān'du ha'wen nakalotā
eunnasado'ni, wasanīn'hena wadaiktā mūn
lagalhinnu'wa. ³¹ Nakiyān', sedasana'le'ya
sūnasinna kokoso'ga amamattā dahlagutda'
eunnasado'ni, Nūsa Sūna nawangahena wadaiktā
mūn lagalhinnu'wa. Naheniyah Sūna wangakado'
nūsa halo yaupso'ganā'ā yuhak nawalekan'du
wehnata'wa. ³² Hai'gado'sa nagatsīnwa.
Weniyah kadeundayaupso'gānā'ā yuha'ga
dohāndān'hena Sedusalētīn sekganasale'ya
dahlagu'hātta'wa.

³³ Nahananudu nūsa sagīn'nuī, sūna sinnāi,
wadehānta'wa. Natoh, dahai'ga wadeá'si',
yauhenso' nata'wa — Sasuta naye'nīndawa.

nuvem, com poder e grande glória. 28 Quando essas coisas começarem a acontecer, fiquem firmes e de cabeça erguida, pois logo vocês serão salvos.

A lição da figueira

29 Em seguida Jesus fez esta comparação:
— Vejam o exemplo da figueira ou de qualquer outra árvore. 30 Quando vocês vêem que as suas folhas começam a brotar, vocês já sabem que está chegando o verão. 31 Assim também, quando virem acontecer aquelas coisas, fiquem sabendo que o Reino de Deus está para chegar. 32 Eu afirmo a vocês que isto é verdade: essas coisas vão acontecer antes de morrerem todos os que agora estão vivos. 33 O céu e a terra desaparecerão, mas as minhas palavras ficarão para sempre.

³⁴ Dalonasa nawihkado',

—Euyaudikdahīnwa. Nāi' haintāi, nāi' launūnsa
nātāi, nāi' wasain' dutāi, nāi' hidenūntāi, hāina'
yuha'ga waonganūntā waigalagatādaná'wa.
Nakihengani, Sūna nakihlan' wangahennudu mūn
nalikda' dalonahātda' wāhadahīnwa. Hāitāyah
waigalagado'tādalatwa. ³⁵ Nahenso'
kān'ganatunnawa. Walu`kiyān', ha'dīn
kān'ganatunnawa. Ha'dīn kān'ganahī',
nawangahennudu nagayan' yuhak laganá'si',
amama'tunnawa. ³⁶ Nahī', dalonada' yaūhenso'
nāi, Nūsa Sūna sekdanāunnu'henso' nanūnī,
nīsīnwa. Nida' onganusado'ni, nūsa halodu
hīktādu waso'gidu aunlhinna'wa. Nida'
onganusado'ni, Sūna nakihlan'du, Nagayan'do'du
Wehnaso'gidu nakān'gahena yahaidūá'si'
nanahektā hikkānda' yaulhinna'wa —Sasuta
naye'nīndawa.

³⁷ Sūna sekdanāuntīn Sasuta lānsa nawihhenso'
nawaye'nīndawa. Ganaha mān'a Oliyaka'a 'aida'
īun'nawaye'nīndawa. ³⁸ Tawasi'nahī', nagayan'nā'ā
yuhak Sasuta naga'gade' Sūna sekdanāuntīn 'aihenso'
nawaye'nīndawa.

A necessidade de vigiar

34 E Jesus terminou, dizendo:

— Fiquem alertas! Não deixem que as festas, ou as bebedeiras, ou os problemas desta vida façam vocês ficarem tão ocupados, que aquele dia pegue vocês de surpresa, 35 como se fosse uma armadilha. Pois ele cairá sobre todos no mundo inteiro. 36 Portanto, fiquem vigiando e orem sempre, a fim de poderem escapar de tudo o que vai acontecer e poderem estar de pé na presença do Filho do Homem, quando ele vier.

37 Jesus ensinava no pátio do Templo todos os dias. Mas à noite ia para o monte das Oliveiras e ficava ali até de manhã. 38 E todo o povo ia de madrugada para o Templo a fim de ouvi-lo.

Sasuta duda' dengade'nda' nasadu

¹ *Pascoahendu*, Yudeya yaupso'ga yuha'ga nūnda'ga yainhena, wadaindawa.^o Nahenyah wadaindawa.

² Nahī', Sūna sekdanāuntīn naigalagaso'gā nawalekaī, Mose naga'yāin'sasihadiyadu ikagutso'gāna'āi, ānukada'Sasuta sunla'tā dohnaye'nīndawa. Eu'nān' nagayan'sunde'nda' wāhakiyān', heuda' wāhaye'nīndawa. Sasuta nawaintā kanihhī', suhnada'heuye'nīndawa.

Yudasi naongatādu

³ Nahena, Yudasi Ikaso'didu naso'gā Sasuta nawaintādaye'nīndawa. Nāin'toh, Satanasidu, nadanā'ā yuha'ga nawalekan'du leukado' Yudasi nawenna windawa. ⁴ Nahī', Yudasi 'nuh 'aikado' Sūna sekdanāuntīn naigalagaso'gidu nawalekannā'ā yusekde'nda' 'aindawa.

—Nagatdah! Sasuta dunsihda', danāunlhia'wa.

Wanūnlā? — Yudasi naye'nīndawa.

⁵ —Wanūnlhilatwa. Sasuta danūdanūnsado'ni, itān' yohna'lhia'wa —walekannā'ā sanīnda'sendawa.

⁶ —Hayo! Hāi dukwada' dayasūn'nade'wa — Yudasi naye'nīndawa.

Nahī', Sasuta ā'kanagushena, ikdaduda'tayasāunde'nda' Yudasi wahkidīndawa. Sasuta nawaintā laganá'sihda', heuda' wāhkidīndawa.

22

O plano para matar Jesus

1 Faltava pouco tempo para a Festa dos Pães sem Fermento, chamada Páscoa. 2 Os chefes dos sacerdotes e os mestres da Lei procuravam um jeito para matar Jesus em segredo porque tinham medo do povo.

Judas trai Jesus

3 Então Satanás entrou em Judas, chamado Iscariotes, que era um dos doze discípulos. 4 Judas foi falar com os chefes dos sacerdotes e com os oficiais da guarda do Templo para combinar a maneira como ele ia lhes entregar Jesus. 5 Eles ficaram muito contentes e prometeram dar dinheiro a ele. 6 Judas aceitou e começou a procurar uma oportunidade para entregar Jesus a eles, sem que o povo ficasse sabendo.

Pascoa nahendu dalonĩndawa

⁷ Yadana yayā'so'ga, *carneiridu* sunda' wihennūdu, *Pascoa* nahendu, wadaikgayundawa. ⁸ Nahĩ', Sasuta gaikduda' Simão Petilu naso'ga gamānĩ, Suão naso'gã gamānĩ, nakado',

— Yainsi duda' daānũ'gisĩnwa. Yainkiksĩhda'.

⁹ — Yainsa dude' nahaitã 'aikikdenha? — nawaintã nadaigĩndawa.

¹⁰ Sasuta dawanũnkado',

— Sihaganihtĩn 'aida' licksĩnwa. Liknaheniyahāni nagayan'du ha'danũntunnawa. Nahayauptidu dudaiso'gã ha'danũntunnawa. Hāiyahni ihnaihdahĩnwa. ¹¹ Nasiha likda', sihanawagindu sekgisĩnwa.

— Nūsa Nawihle'so'gã nagatde'nda' nadaigana'latwa. Nahase sihayainkiksennu yauha? Da waintã *Pascoa* nahendu yaintahdasihda' — Nida' sekgisĩnwa.

¹² Sekdalonanuhĩ', siha galada' sihadēnlaattĩn ika'natunnawa. Natĩniyahāni wekda' nũn' nasin hekgisĩnwa — Sasuta nĩndawa.

¹³ Sīmão Petiluso'gāĩ, Suāoso'gāĩ, 'aida' Sasuta nase'gakinã'ã yuhak ha'dĩndawa. Ha'dakado', nagamānsayah dalhagutda' siha wesĩ, yainsa he'gĩ, nĩndawa.

Jesus manda preparar a Páscoa

7 Chegou o dia da Festa dos Pães sem Fermento, dia em que os judeus matavam carneirinhos para comemorar a Páscoa. 8 Então Jesus deu a Pedro e a João a seguinte ordem:

— Vão e preparem para nós o jantar da Páscoa.

9 Eles perguntaram:

— Onde o senhor quer que a gente prepare o jantar?

10 Jesus respondeu:

— Escutem! Quando entrarem na cidade, um homem carregando um pote de água vai se encontrar com vocês. Sigam esse homem até a casa onde ele entrar 11 e digam ao dono dela: “O Mestre mandou perguntar a você onde fica a sala em que ele e os seus discípulos vão comer o jantar da Páscoa.” 12 Então ele mostrará a vocês uma grande sala mobiliada, no andar de cima. Preparem ali o jantar.

13 Os dois discípulos foram até a cidade e encontraram tudo como Jesus tinha dito. Então prepararam o jantar da Páscoa.

¹⁴ Yainhendu lishī', Sasutaī, nawaintāi, natīnyah 'aida' anukada' yaindawa.

¹⁵ Naseyah Sasuta nawaintā yusekkado',
— Ānidu' dadān'hena *Pascoa* nahendu anukada'
yainnūnda' yainkiktā dohwadalehīnwa. ¹⁶ Yohā
yaukiktu *Pascoa* nahendu nagaḥ yaindén'na'wa.
Sūnasinnāso' *Pascoa* nahendo'du dahlagushī',
yauda' yainni'nūndahnadena'wa — nīndawa.

¹⁷ Nahonyaḡ duda' Namīna sanin'gasa sekdanāunkado',
nawaintā gamānye'nīndawa.

— Ha'wa. Nahonyaḡ duda' danūyo'da'
nāhāna'aisīnwa. ¹⁸ Ha' 'ohnā yauahennudu, Sūna
nawalekantā ika'hennudu nagaḥ nāni'denhawa.

¹⁹ Nahī', līn'nū duda' Namīna sanīn'gasa
sekdanāunkado', līn'nu walau'kado' nawaintā danūda'
nawindawa.

— Ha'wa. Hāitūā dasīnīyan'latwa. waidonkihengani,
dasin danū'nakiyān' danū'nana'wa. Nahī', aā'si
duwaunda' yai'aisīnwa. Nahana
nalikgidade'nada', hāi iyān'tūdu yai'aihenso'
nisīnwa — nīndawa.

²⁰ Yaindalonakado', Sasuta nahonyaḡ nagaḥ duda'
sekgakado',

— Saiyah danā'giyaiyān' nasatlatwa.
Halihāngidakado', dai dohāndata'wa.
Dawawaik'nade'nda' doata'wa. Nahī', Damīna
nahai'gado'sa nalikganusihda', nahonsa
dana'giyān'sa danū'nana'wa.

— Dawaintā yuhak mun wek'nata'wa — Damīna
naye'nīndawa. Nahī', hāisayah nalikganusihda',

A Ceia do Senhor

14 Quando chegou a hora, Jesus sentou-se à mesa com os apóstolos 15 e lhes disse:

— Como tenho desejado comer este jantar da Páscoa com vocês, antes do meu sofrimento! 16 Pois eu digo a vocês que nunca comerei este jantar até que eu coma o verdadeiro jantar que haverá no Reino de Deus.

17 Então Jesus pegou o cálice de vinho, deu graças a Deus e disse:

— Peguem isto e repartam entre vocês. 18 Pois eu afirmo a vocês que nunca mais beberei deste vinho até que chegue o Reino de Deus.

19 Depois pegou o pão e deu graças a Deus. Em seguida partiu o pão e o deu aos apóstolos, dizendo:

— Isto é o meu corpo que é entregue em favor de vocês. Façam isto em memória de mim.

20 Depois do jantar, do mesmo modo deu a eles o cálice de vinho, dizendo:

— Este cálice é a nova aliança feita por Deus com o seu povo, aliança que é garantida pelo meu sangue, derramado em favor de

nahonyayah danū'nana'wa.

²¹ — Nagasaisīnwa. Seyah yauda' yainhūn'le'so'ga
nagayan 'au sundayuhsihda dayasāundatunnawa.

²² Damīni gamānīdahī', dai dodo'nata'wa.

Nagayan' dawekso'gidahī', doata'wa. 'Wān, koko
hi'ga dayasāundaso'gidu, aat ānīdū'ta'wa —
Sasutidu naye'nīndawa.

²³ Nahī', nawaintā asu'do'da' yusekyo'kado',

— Natokweda koko dāyasāundenladaga?

Naih aatso'ga nasekgasadu

²⁴ Sasuta nawaintā nayuha'ga aat so'ga
wehnahohnaye'nīndawa.

— Dai naih aatso'gida'wa — yuhak nida'
niksekganayo'ye'nīndawa.

²⁵ Nahī', nawaintā nagatsihda', Sasuta sekgakado',

— Ku'au eunhā? Nawalekan'nā'ā nukkān
seklhilatwa. ²⁶ Natoh, wainā'ā
hau'ganūn'aitsīnwa. Aatso'gā
wehnahohnanusado'ni, weda wi' sekkiyān',
sekdahīnwa. Walekandanusado'ni,
igala'gūn'naso'gā naongalakiyān',
ongikyuhhīnwa.

²⁷ Nahāido', aatso'gānālhilada'ga? Hāi, yainsi dehga

danāunso'gānāda'na, hāi yainsi
gamānso'gānāda'nā, nalhilada'ga? Yainsi
gamānso'gānālhilatwa — wawaintā nida'
nayuko'nalhilatwa. Natoh, dai hau'ganua'wa.
Yainsa dehga danāunkiyān', naso'gida'wa.

²⁸ — Nūnganīdanukado', āunbai'nīdanā'si',

vocês. 21 Mas vejam: o traidor está aqui sentado comigo à mesa! 22 Pois o Filho do Homem vai morrer da maneira como Deus já resolveu. Mas aí daquele que está traindo o Filho do Homem!

23 Então os apóstolos começaram a perguntar uns aos outros quem seria o traidor.

Quem é o mais importante

24 Os apóstolos tiveram uma forte discussão sobre qual deles deveria ser considerado o mais importante. 25 Então Jesus disse:

— Os reis deste mundo têm poder sobre o povo, e os governadores são chamados de “Amigos do Povo”. 26 Mas entre vocês não pode ser assim. Pelo contrário, o mais importante deve ser como o menos importante; e o que manda deve ser como o que é mandado. 27 Quem é o mais importante? É o que está sentado à mesa para comer ou é o que está servindo? Claro que é o que está sentado à mesa. Mas entre vocês eu sou como aquele que serve.

28 — Vocês têm estado sempre comigo nos

yau'aiwatahdaye'lennānwa. Nahī',
sanīn'gana'wa. ²⁹ Damīnidu, nanukkāntā
danūdaleknānwa. Nahī', walekaniyān'
naso'gida'wa. Nakiyān', nahana danukkāntā
danū'ai'nata'wa. Walekanda wehnanusihda',
danū'ai'nata'wa.

- ³⁰ Nagayan'nā'ā yuhak, halo yuhak, nawalekan'du
wehnanahī', dahalodu ānūkgada'
yauhūn'danukado', yainsi yainī, nānūnī,
nanūnta'wa. Naheyah, Isaeuku
yaupso'ganā'ānūdu nawalekanda
weha'aintunnawa — nawaintā sekgīndawa.

Sasutidu Petilo nawihsadu

³¹ Nada' Petilu nagatsihda' sendawa.

— Petilu naso'gāi! Satanasi naso'gidu,
sekyeyeksa'aiyunsihda', nahohndo'
dihna'ai'nde' seknānwa. Nahohndo'
dihna'ai'natunnawa.

³² 'Wān, dahai'ga nagatdunsa āunnakiyān, Damīnidu
dahala'kakān'nasihda', gamānaanānwa. Natoh,
Satanasi dihnana'hī', dahai'ga āundana'ta'wa.
Aatsi' āundanutoh, nahana awankada' dahai'ga
nagah nagatdunta'wa. Nahī', dahai'ga nagah
nagatdunda' awānkanuheniyahāni,
wawainsinā'du, dahai'ga nagatdunūnsihda',
danukāndanūtsīnwa.

³³ Petilo dawanūnkado',

— DaWagi'āi, den'gidada'na, sundadohdada'na,
nīdalhilatoh,

meus sofrimentos. 29 Por isso, assim como o meu Pai me deu o direito de governar, eu também dou o mesmo direito a vocês. 30 Vocês vão comer e beber à minha mesa no meu Reino e sentarão em tronos para julgar as doze tribos de Israel.

Jesus avisa Pedro

31 Jesus continuou:

— Simão, Simão, escute bem! Satanás já conseguiu licença para pôr vocês à prova. Ele vai peneirar vocês como o lavrador peneira o trigo a fim de separá-lo da palha. 32 Mas eu tenho orado por você, Simão, para que não lhe falte fé. E, quando você voltar para mim, anime os seus irmãos.

33 Então Pedro disse a Jesus:

— Estou pronto para ser preso e morrer com o senhor!

āunbai'dén'na'wa!

³⁴ Sasuta sekkado',

— Galagala gaikdān'nahenya, yabahganāgā
yu'wa'nūnta'wa.

— Sasutā, euwaye'lén'hīnwa, nanūnta'wa.

Sasuta nawaintà nadaigasadu

³⁵ Nawaintā nadaigīndawa.

— Nalikganuhā? Wa waintā unyaupso'ganā'ā
dahai'ga nawihainsihda', wasain' dudai'ainná'si',
unku dasih'ai'naye'leanānwa. Hāitāyah
nalikganuhā? Nahenle'idu wasain' donnakidu
aunlasihnaga?

— Auntā hatleá'nānwa — nada' dawanūndawa.

³⁶ Sasuta nagah sekkado',

— Natoh, wenniyah hau'gasa seda'wa. wawasain'
dahawatsendu yauhā? Dudainsih seda'wa. Yuna,
'ohgaka'du, hatnāá'hā? Yohnda' dunsih seda'wa.

³⁷ Sūna ga'yāin'sasihadidu nida' sekgidaye'nīndawa.

— Wasain' wan'naso'giyān',
yuden'gaye'īndawa — Hāisayah anidudahena
ālhagūtde' wadaiklatwa.

³⁸ Nawaintā sekkado',

— Eupsīnwa. Walukkada 'ohgaka' ka' bahlatwa.

Sasuta dawanūnkado',

— Haya' nīsīnwa.

34 Então Jesus afirmou:

— Eu digo a você, Pedro, que hoje, antes que o galo cante, você dirá três vezes que não me conhece.

Jesus avisa os discípulos

35 Depois Jesus perguntou aos discípulos:

— Por acaso faltou a vocês alguma coisa quando eu os enviei sem bolsa, sem sacola e sem sandálias?

— Não faltou nada! — responderam eles.

36 Então Jesus disse:

— Pois agora quem tem uma bolsa ou sacola deve pegá-la; e quem não tem espada deve vender a capa e comprar uma. 37 Pois as Escrituras Sagradas dizem: “Ele foi tratado como se fosse um criminoso.” Eu afirmo a vocês que isso precisa acontecer comigo, pois o que está escrito a meu respeito tem de acontecer.

38 Aí os seus discípulos disseram:

— Senhor, aqui estão duas espadas.

— Basta! — respondeu ele.

Sasuta mǎn'na Olibeida nakatdu kalahda' yaundawa.

³⁹ Sasuta, naMīni sek danāunnutde'nda', siha likda' 'aindawa. Mǎn'na Olibeida nakatdu Sasuta 'aida' yauda' sekdanaunhenso' nawakudu 'aindawa. Nawaintādu ihnaindawa. ⁴⁰ Na yaupsen lishī', Sasuta gamānkado',

— Wainā'ā yauda' Satanasi dihna'ainá'sihda' Nūsa Sūna sekdanāunnūtnūnī, na'aisīnwa.

⁴¹ Nahī', aá'si' kanukanuka alaikado' atekado'kalu'gawekado'

⁴² — Mīna naga'gidanuha? Dai dodahennūdu wadaikidanhawa. Aat ānīdūkdahennūshi', doá'si' yaudisado'ni, wanūndalhilatwa. Natoh, nai' wadohnatā, dāhlagūtdehnawa — nīndawa.

⁴³ Naheyah Sūna na'ohagamānkidu amama'da' nukkān danūda' dahalakānndawa.

⁴⁴ Na wenna 'yaihhi', naih nukkān sekdanāundawa. Namān'galo'gatādu nūsa nakiiyān'sa isagondawa.

⁴⁵ Sekdanāundalonakado', nawaintā nayaupsendu wangaso'gēin, hāinā'ā ĩun'nahānyundawa. Aat 'yaihaida' ĩunhāndawa. Sasuta eukado',

⁴⁶ — Nanī'nade' ha'dīn ĩun'na'ainha? Āionga'ainkado', Sūna sekdanāunnūtsa nagaḥ sekyā'na'aisīnwa. Satanasi dihna'ain'kiyān — nīndawa.

Sasuta yudengahena

⁴⁷ Sasuta naih sedayaupsiyah, kanihso'ganā'ā leuhīndawa. Yudasiso'ga, Sasuta nawaintāle'idu, nagada wandawa. Leuda' Sasuta na'un'gade'nda' wandawa.

Jesus no monte das Oliveiras

39 Jesus saiu e foi, como de costume, ao monte das Oliveiras; e os seus discípulos foram com ele. 40 Quando chegou ao lugar escolhido, Jesus disse:

— Orem pedindo que vocês não sejam tentados.

41 Então se afastou a uma distância de mais ou menos trinta metros. Ajoelhou-se e começou a orar, 42 dizendo:

— Pai, se queres, afasta de mim este cálice de sofrimento! Porém que não seja feito o que eu quero, mas o que tu queres.

43 [Então um anjo do céu apareceu e o animava. 44 Cheio de uma grande aflição, Jesus orava com mais força ainda. O seu suor era como gotas de sangue caindo no chão.]

45 Depois de orar, ele se levantou, voltou para o lugar onde os discípulos estavam e os encontrou dormindo, pois a tristeza deles era muito grande. 46 E disse:

— Por que vocês estão dormindo? Levantem-se e orem para que não sejam tentados.

Jesus é preso

47 Jesus ainda estava falando, quando chegou uma multidão. Judas, um dos doze

⁴⁸ Nahī', Sasuta sekkado',

— Yudasi naso'gāi, nagatdah? Dai Sūnidatoh,
nagayan' wehnikida'wa. Nahī', wawaintā
eudada' sundasihda', na'un'gidade'nda' nanuha?

⁴⁹ Sasuta nayauhūn'so'ganā'ā euda' ahidenūnkado',

— Nūsa Wagin'āi! Hāinā'ā sundadohkitsihda',
dohnuhā? — nadaigīndawa.

⁵⁰ Sekso'gēn, Sasuta nayauhūn'so'gā, ganagaso'ga
nawalukka' dukado' nagayan' nasa'lan'du

duhnayondawa. Sūna sekdanāuntīn nawalekan'du
naigalagūn'so'ga nanasa'lan' mūnnadu duhnayondawa.

⁵¹ Natoh, Sasuta gaikkado',

— Sundāhīnwe!

Gaikdalonakado', nagayan' nanasa'lan' ānayotsendu
wadohda' wanaengūndawa.

⁵² Nahī', dengade'so'ganā'ā sekgīndawa.

Walekan'nā'ā, yudengaso'ganā'ā, yuha'ga nagatsihda',
sekgīndawa.

— 'Wan'so'gā ikda' dulhinkiyān', ikda' dudade'
wa'aiwennha? ⁵³ Sūna sekdanāunnūtīn wida'
yauḍa' nawihnahenso' nawaye'leanānwa.
Nanātoḥ ikda' du'aiwadalennā'nānwa. 'Wān,
wenn ikda' du'aihadahīnwa. Wenniyah
Satanasidu naongahendaye'latwa — nīndawa.

discípulos, que era quem guiava aquela gente, chegou perto de Jesus para beijá-lo. 48 Mas Jesus disse:

— Judas, é com um beijo que você trai o Filho do Homem?

49 Quando os discípulos que estavam com Jesus viram o que ia acontecer, disseram:

— Senhor, devemos atacar essa gente com as nossas espadas?

50 Um deles feriu com a espada o empregado do Grande Sacerdote, cortando a sua orelha direita.

51 Mas Jesus ordenou:

— Parem com isso!

Aí tocou na orelha do homem e o curou.

52 Em seguida disse aos chefes dos sacerdotes, aos oficiais da guarda do Templo e aos líderes judeus que tinham vindo para prendê-lo:

— Por que vocês vieram com espadas e porretes para me prender como se eu fosse um bandido? 53 Eu estava com vocês todos os dias no pátio do Templo, e vocês não tentaram me prender. Mas esta é a hora de vocês e também a hora do poder da escuridão.

⁵⁴ Nada', yuden'gada' dudaiiandawa. Sūna nasekdanāuntīn nawaleka nasiha dudaiandawa. Petilo naso'ga eude'nda' un wain'gidikye'nīndawa. ⁵⁵ Waleka nahalonadu nī' itohhī', Petilo naso'gā nī' yukihā nagayan'nā'ā yaukiwaungada' yaudanāundaiksendu anukada' yuyaugada' haḡgada' yaundawa. ⁵⁶ Nahī', dehnidu siha igalagaso'gadadu euda' ālagundawa.

— Sasuta nawaintādaye'dā. Hāidiyah!

⁵⁷ Petilo dawanūnkado',

— Hāi én'kiklatwa.

⁵⁸ Nahī', 'audu leuda' nadaigakado',

— Waigau' nawaintādanuhā?

— Nanīnnā'wa — Petilo sendawa.

⁵⁹ Nahana nagayan' 'au naih sekgīndawa.

— Su'nāina'wa. Hāiyah Galileya naku nayaupso'kikye'latwa. Sasuta nawaintādado'latwa.

⁶⁰ Petilo dawanūnkado',

— Nanī'sa sekkidanuhā? Yu'wa'anū'wa.

Naso'gēn, galagaladu gaindawa. ⁶¹ Naheyah, Sasuta eu danāunūshī', Petilo nagatsa ānalikkado',

— Yu'wa'nasa, ya bahganāga sennahī', galagala gaiktunnawa —

Pedro nega Jesus

54 Eles prenderam Jesus e o levaram até a casa do Grande Sacerdote. E Pedro os seguia de longe. 55 Quando acenderam uma fogueira no meio do pátio, Pedro foi e sentou-se com os que estavam em volta do fogo. 56 Uma das empregadas o viu sentado ali perto da fogueira, olhou bem para ele e disse:

— Este homem também estava com Jesus!

57 Mas Pedro negou, dizendo:

— Mulher, eu nem conheço esse homem!

58 Pouco tempo depois, um homem o viu ali e disse:

— Você também é um deles!

Mas Pedro respondeu:

— Homem, eu não sou um deles.

59 Mais ou menos uma hora depois, outro insistiu:

— Você estava mesmo com ele porque também é galileu.

60 Mas Pedro respondeu:

— Homem, eu não sei do que é que você está falando!

Naquele instante, enquanto ele falava, o galo cantou. 61 Então o Senhor virou-se e olhou firme para Pedro, e ele lembrou das palavras que o Senhor lhe tinha dito: “Hoje,

⁶² Hāisayah nalikkado', ā'yaihakado', likda' nahohndo'
nānddawa.

Sasuta sunhena

⁶³ Yudengaso' ganā'ā mahnakado' yugalikgakado'
Sasuta aat sunaindawa.

⁶⁴ Sasuta māngalo idaikado', mahnakado',
— Sekdahīnwa! Nadokweda sun'lahīnā?

⁶⁵ Hāisaiyān'sa nahohndo' yugalindawa.

Walekan'nā'ā nadainsadu

⁶⁶ Lānihī', Sūna sekdanāuntīn nawalekannā'ī,
Moseso'ga nagamansasihadiyadu nanawihso'ganā'ī,
anukaye'nīndawa. Anukakado', walekannā'ā nayauptīn
Sasuta dudaisihda' gamānhnīndawa. Dukwihī',
walekannā'ā ānūkada' nadaigīndawa.

⁶⁷ — Wai Sūna nagamāndanāunhanakid^{an}uhā?
Sasuta dawanūnkado',

— Dawanūn'nāasado'ni naga'gidalhinnā'wa.

⁶⁸ 'Wān, nadaiganāasado'ni dawanūn'nidanū'ási'ī,
nalhinna'wa.

⁶⁹ Dai Sūnidatoh, nagayan'do'du Wehnaso'gidahī',
wennādo'giyahni 'ohnā liktedakado', Nūsa Sūna
nayausendu, yauhhūde'wa. Nanukkāntā
danūdahī', yauhhūde'wa — nīndawa.

⁷⁰ Nahī', yuha'ga nadaigakado',
— Sekdahīnwa! Wai Nūsa Sūna nawekdu, nalanunā?
— Hai'gado'sa sennu'wa — Sasuta nīndawa.

antes que o galo cante, você dirá três vezes que não me conhece.” 62 Então Pedro saiu dali e chorou amargamente.

Os guardas batem em Jesus

63 Os homens que estavam guardando Jesus zombavam dele e batiam nele. 64 Taparam os olhos dele e perguntavam:

— Quem foi que bateu em você?

Adivinhe!

65 E diziam muitas outras coisas para insultá-lo.

Jesus diante do Conselho Superior

66 Quando amanheceu, alguns líderes dos judeus, alguns chefes dos sacerdotes e alguns mestres da Lei se reuniram. Depois mandaram levar Jesus diante do Conselho Superior. 67 Então lhe disseram:

— Diga para nós se você é o Messias.

Ele respondeu:

— Se eu disser que sim, vocês não vão acreditar. 68 E, se eu fizer uma pergunta, vocês não vão responder. 69 Mas de agora em diante o Filho do Homem se sentará do lado direito do Deus Todo-Poderoso.

70 Aí todos perguntaram:

— Então você é o Filho de Deus?

⁷¹ Nahī', Sasuta niksetgaso'ganā'ā sekkado',
— Hāi sekgasa hayat natalwa. Sūna
nawekdako'natoh yu'wa'nalatwa. Hāisayah
yu'wa'nasa wenniyah nagatkikye'latwa. —
naye'nīndawa.

23

Pilatosi nasiha dudaindawa

¹ Nakado', hāinā'ā yuha'ga hikkānda' waleka Pilatosi
nasihdu Sasuta dudaindawa. ² Likkado' sedaindawa.

— Dukwadahlidakidu, yu'wa'nso'giklatwa.
Nagaya'ā nawaintādu sunyo'yuhsihda',
dihso'giklatwa. Nagayan' nawaleka naitān'
danūde'kidu danūá'sihda', dihnawaso'giklatwa.
Walekaiyān' sekganina'latwa.

³ Pilatosi nadaigakado',

— Waiyah, Yudeuso'ganā'ā, nawalekandalanūnā?
Sasuta dawanūnkado',

— Hayo, wanūn senna'wa. Na walekando'dana'wa.

⁴ Nadaigadalonakado', Sasuta dukwaso'ganā'ā
nawindawa.

— Hāi wanūnsaso' sekso'gishī', sundadohdén'na'wa.

⁵ Dukwaso'ganā'ā nagah sendawa.

— Galileya kū ongayeyesyān'wakado' hāi seyah
liklatwa.

Jesus respondeu:

— São vocês que estão dizendo isso.

71 E eles disseram:

— Não precisamos mais de testemunhas.

Nós mesmos ouvimos o que ele disse.

23

Jesus diante de Pilatos

1 Em seguida o grupo todo se levantou e levou Jesus para Pilatos. 2 Lá, começaram a acusá-lo, dizendo:

— Pegamos este homem tentando fazer o nosso povo se revoltar, dizendo a eles que não pagassem impostos ao Imperador e afirmando que ele é o Messias, um rei.

3 Ai Pilatos perguntou a Jesus:

— Você é o rei dos judeus?

Jesus respondeu:

— Quem está dizendo isso é o senhor.

4 Então Pilatos disse aos chefes dos sacerdotes e à multidão:

— Não encontro nenhum motivo para condenar este homem.

5 Mas eles insistiram:

— Ele está causando desordem entre o povo em toda a Judéia. Ele começou na Galiléia e agora chegou aqui.

⁶ Pilatosi nagatda' nadaigīndawa.

— Galiléya nakū nayaupso'gaha?

⁷ Nasa nagashī', gamāndasindawa.

— Nahī', Elotesi naso'gidu, Galileya

nawalekandahī', nahai'ga naga'gasihda',

dudaidahīnwa! Hāiyah Sedusalēntīn ikala'nūnda'

yaudishī', dudaidahīnwa — nīndawa.

⁸ Dudaleuhī', Elotesi euda' sanīndawa.

— Hāi nahna naga'gawaleanānwa. Nahohndo' eude'

dohawaleanānwa. Nanūkkāntā ongadenladaga?

Eupsidohdalatwa.

⁹ Elotesi nahohndo' Sasuta nadaigatoh, dawanūāndawa.

¹⁰ Sūna sekdanāuntīn nawalekan'so'ganā'ī, Moseso'ga
naga'yāinsa nawihso'ganā'ī, nahohndo' nida'
sedaindawa.

— Hāiyahni ongayeyesye'leknānwa. Euleanānwe —
naaindawa.

¹¹ Elotesi naso'gī, nayudengaso'ganā'ī, Sasuta
nahohndo' mahnakado', yukaligakado', sunkado',
naaindawa.

— Wai walekandanuko'nuhī', waleka namāngalo
dahawatnisīnwa! — nida' mahnīndawa.

Nada' walekā namāngalodu dahawatda' Pilatosi
nasihna dasihwanīndawa. ¹² Naheyahni Pilatoso'gī,
Elotesi naso'gī, hīhnagiyo'so'giktōh, nahenso'
nawaintādu āuwekwaundawa.

Jesus diante de Herodes

6 Ouvindo isso, Pilatos perguntou:
— Este homem é da Galiléia?

7 Quando soube que Jesus era da região governada por Herodes, Pilatos o mandou para ele, pois Herodes também estava em Jerusalém naquela ocasião. 8 Herodes ficou muito contente quando viu Jesus, pois tinha ouvido falar a respeito dele e fazia muito tempo que queria vê-lo. Ele desejava ver Jesus fazer algum milagre. 9 Então fez muitas perguntas a Jesus, mas ele não respondeu nada. 10 Os chefes dos sacerdotes e os mestres da Lei se apresentaram e fizeram acusações muito fortes contra Jesus. 11 Herodes e os seus soldados zombaram de Jesus e o trataram com desprezo. Puseram nele uma capa luxuosa e o mandaram de volta para Pilatos. 12 Naquele dia Herodes e Pilatos, que antes eram inimigos, se tornaram amigos.

¹³ Sūna sekdanãuntīn nawalekan'nā'ī, Yudeyaku nawalekan'nā'ī, anukasihda', Pilatosi gamãndawa.

¹⁴ Ānukahī', sekgīndawa.

— Dukwankile'idu wanūá'sa sekga'ainnānwa.

— Hāi nawaintā sunyo'sihda' dīhnawaleknānwa — nanu'wa. Natoh, dai nadaiganahī', wanūnsaso' sekso'giklatwa. Ongayeyektā hatyuhye'ná'wa.

¹⁵ Elotesi naso'gagau' Sasuta naongayeyktā hadaná'hī', dasihwānnānwa. Nahī', dukwankidu wanūnsekso'gikye'latwa. Sundénna'wa. ¹⁶ Ha' waikkado', āunsihda', gamānnadenhawa! — nīndawa.

¹⁷ Naheniyahni, *Pascoa* nahendu Pilatosi naso'ga yudenkidu ganaga yutāngada' āunhenso' waye'nīndawa. Nawaintā 'wānhī', nadohkiso' yutāngada' āunwaye'nīndawa.

¹⁸ Nahī', nagayan'nā'ā yuhak ha'wen gaindawa.

— Bahabasi denkikidu wan'so'gidu yutāngisīnwe! Natoh Sasutāni, du'duda' ko'danūnwe. To'sihdagu! —nada' gaindawa.

¹⁹ Nahanale'idu Bahabasi naso'ga hehyo'kado' nawaintā sundadoye'nīndawa. Nahī', yudengaso'ga dengīndawa.

²⁰ Nahī', Pilatosi naso'ga Sasuta āunde'nada' nagh sekwa'nīndawa. ²¹ Natoh, nagayan'nā'ā naih kān gaindawa.

— Hāiyah halashekkatdu du'duda' tako'danūnwe! Dosihda'!

²² Pilatosi naih sekkado',

— 'Wān, hāi nani'kiyān sundadosidohnuhā?

Jesus é condenado à morte

13 Pilatos reuniu os chefes dos sacerdotes, os líderes judeus e o povo 14 e disse:

— Vocês me trouxeram este homem e disseram que ele estava atizando o povo para fazer uma revolta. Pois eu já lhe fiz várias perguntas diante de todos vocês, mas não encontrei nele nenhuma culpa dessas coisas de que vocês o acusam. 15 Herodes também não encontrou nada contra ele e por isso o mandou de volta para nós. Assim, é claro que este homem não fez nada que mereça a pena de morte. 16 Eu vou mandar que ele seja chicoteado e depois o soltarei.

17 [Na Festa da Páscoa, Pilatos tinha o costume de soltar algum preso, a pedido do povo.] 18 Aí toda a multidão começou a gritar:

— Mate esse homem! Solte Barrabás para nós!

19 Barrabás tinha sido preso por causa de uma revolta na cidade e por assassinato.

20 Então Pilatos, querendo soltar Jesus, falou outra vez com a multidão. 21 Mas eles gritavam mais ainda:

— Crucifica! Crucifica!

22 E Pilatos disse pela terceira vez:

— Mas qual foi o crime dele? Não vejo

Wanūnsaso' sekso'kiklatwa. Hai' waikkado',
āunsihda', gamāndenhawa! —nīndawa.

²³ Natoh, nagayan' nau'ganāi' naih kān gaikkado',
— Halashekkat du'duda' tako'ha'danūnwe! Dosihda!

²⁴ Nahohndo' gaishī', Sasuta dosihda', Pilatosi
gamānīndawa.

²⁵ Nagayan'nā'ā nadohkidu yutāngada' āuntoh,
kanihso'ga nado'tāso' ongasihda', Pilatosi naso'ga Sasuta
duda' dayasūndawa.

Sasuta halashekkatdu du'dundawa

²⁶ Nahī', yudengaso'ga duda' dudaindawa. Dudaihenyah
halo igalagada' 'nīuso'ga nakaup ha'dada', ikdaduda'
Sasuta nahalashekkat dayatdugada' dudaiksihda',
gamānīndawa. Hāiyahni Sileniku yauso'gidu Simāo
eulikanāndawa. Nahī', Sasuta nahalashekkat
dayatdugada' Sasuta na'aiteh ihnaihdawa.

²⁷ Nahohndo' nagayan' kanih ihnaihdawa. Nagayan'
kanihsen nanukanu dehnā'ā nahohndo' nāngīndawa.

²⁸ Sasuta āyudadikkado',

— Dehnā'ā, nagatdah! Nāngaidadāhīnwa.

Wainā'yah, 'yaihganīna'ai'sīnwa.

Wawektā'agau' 'yaihgī, nisīnwa. ²⁹ Nahananu
āhidenūt nahena nagayan'nā'ā dehna nida'
sekgatunnawa.

— Weda haá'so'gada naih wanūnlatwa —
natunnawa. Aat ānidutdenhī', nida' sektunnawa.

neste homem nada que faça com que ele mereça a pena de morte. Vou mandar que ele seja chicoteado e depois o soltarei.

23 Porém eles continuaram a gritar bem alto, pedindo que Jesus fosse crucificado; e a gritaria deles venceu. 24 Pilatos condenou Jesus à morte, como pediam. 25 E soltou o homem que eles queriam — aquele que havia sido preso por causa de revolta e de assassinato. E entregou Jesus para fazerem com ele o que quisessem.

A crucificação de Jesus

26 Então os soldados levaram Jesus. No caminho, eles encontraram um homem chamado Simão, da cidade de Cirene, que vinha do campo. Agarraram Simão e o obrigaram a carregar a cruz, seguindo atrás de Jesus.

27 Uma grande multidão o seguia. Nela havia algumas mulheres que choravam e se lamentavam por causa dele. 28 Jesus virou-se para elas e disse:

— Mulheres de Jerusalém, não chorem por mim, mas por vocês e pelos seus filhos! 29 Porque chegarão os dias em que todos vão dizer: “Felizes as mulheres que nunca tiveram filhos, que nunca deram à luz e que

³⁰ Naheniyah nayaupso'gana'ānudu mān' 'ohakatdu
nida' sekgatunnawa.

— Mān' naganhā? Ālaupda' dahada'
ānto'dohnahān'tasīnwa.

³¹ Dai wennyiah aat ānīdūtdatah, nanahnadu,
wainā'ā, naih aat ānīdūsai'nānūntunnawa.

³² Nagayan' sunso'gidu ongayeyekso'gidu, bahni Sasuta
donūnganūnsihda dudainūnī, naye'nīndawa. ³³ Dosendu,
“Caveira” naeulikasendu lishī', Sasutī, bah
ongayeyeso'gī, duda' halashekkat du'duda'
takothatye'nīndawa. Sasuta kanukohadaye'nīndawa.
Ongayeyekso'gī, Sasuta nawa'tana kohadaī, 'au namūnna
kohadaī, naye'nīndawa.

³⁴ Sasuta kohadada' sekkado',

— DaMīnāi! Hāinā'ā sundadodatādu, li'nadāhīnwa.
Na ongayeyektā nagayaunūn kanīkda'
āun'dahīnwa. Nasunkidu su'donso'gānadahī',
seda'wa — nīndawa.

Naheyah, yudengaso'ganā'ā Sasuta namāngalo
dude'nda' dahnakanin iyān'kanin kalokalon'ganīn
hainūn'aīndawa. Hainūnda' ' tadohso'ga namāngalo
dude'nda' ongīndawa. ³⁵ Nagayan' yuhak yauda' Sasuta
euyaudanāundaiye'nīndawa. Euhī', Yudeyaku
nawalekannā'ā euda' 'mahnakado',

— Nūsa Wagīn'danusado'ni, Nūsa Sūnā
naeuda'dukido'danusado'ni, 'nūh
ālēngūsani'nusih seda'wa! 'Nūh gāngisīnwa! Wa
waintā daengūdawalennānwa. Natoh,
daengūsanina'nunā'wa.

³⁶ Yudengaso'gagau' 'mahnanunī, naye'nīndawa.
Naholaunūnsa nāsihda', dehda' yugaligīndawa.

³⁷ — Nūsa walekandanusado'ni, engūsanina'da'

nunca amamentaram!” 30 Chegará o tempo em que todos vão dizer às montanhas: “Caiam em cima de nós!” E dirão também aos montes: “Nos cubram!” 31 Porque, se isso tudo é feito quando a lenha está verde, o que acontecerá, então, quando ela estiver seca?

32 Levaram também dois criminosos para serem mortos com Jesus. 33 Quando chegaram ao lugar chamado “A Caveira”, ali crucificaram Jesus e junto com ele os dois criminosos, um à sua direita e o outro à sua esquerda.

34 [Então Jesus disse:

— Pai, perdoa esta gente! Eles não sabem o que estão fazendo.]

Em seguida, tirando a sorte com dados, os soldados repartiram entre si as roupas de Jesus. 35 O povo ficou ali olhando, e os líderes judeus zombavam de Jesus, dizendo:

— Ele salvou os outros. Que salve a si mesmo, se é, de fato, o Messias que Deus escolheu!

36 Os soldados também zombavam de Jesus. Chegavam perto dele e lhe ofereciam vinho comum 37 e diziam:

— Se você é o rei dos judeus, salve a você mesmo!

'nuh kāndahīnwa!

³⁸ 'Maḥnada' ga'yāin'sa du'duda'
danawehhekye'nīndawa. Naga'yāinsa nida' sendawa.

— Yudeyaku nawalekandalatwa — naseksa nīndawa.

³⁹ Ongayeyekso'ga Sasuta donūngada' kohnūnso'gagau'
'maḥnanūnī, naye'nīndawa.

— Wai Sūna Danūle'kidonhā? Nahī', 'nuh
daengūnsani'na'ī, daigau' daengūtdanūnī,
nīsīnwa.

⁴⁰ Na'audu donūngada' kohnūnda'so'ga hehnayo'kado',

— Hāiyān' sekdāhīnwa. Sūna suhnaginnā'hī',
wanūá'wa. Wai donūnta'wa. ⁴¹ Nūsani nahohndo'
ongayeyekkisoshī', ongayeyekkiktā nayohdu
yohade'nda' dokikta'wa. 'Wān, hāiyah
ongayeyeá'so'giklatwa — nīndawa.

⁴² Sasuta nagakasihda', nadaigakado',

— Sasutāi! Nahana walekan wehanuhen
nālikgidanusih seda'wa.

⁴³ Sasuta dawanūnkado',

— Hai'ga seksāhnunhawa. Wendo'giyahāni, 'ohnā
wawaika wanūn sendu, yautahdanuta'wa.

Sasuta nadohena

⁴⁴ Nahī', sūni nakakattoh, nahenso' halo yuhak
āganāhhātye'nīndawa. Hai' sūni āsadīshī',
lāni'ye'nīndawa. ⁴⁵ Naheniyahni Nūsa Sūnā
nasekdanāuntīn, namāngalodu siha wen kadekda'
ko'kalodu 'nūh ākayihāsyā' kānye'nīndawa.

38 Na cruz, acima da sua cabeça, estavam escritas as seguintes palavras: “Este é o Rei dos Judeus”.

39 Um dos criminosos que estavam crucificados ali insultava Jesus, dizendo:

— Você não é o Messias? Então salve a você mesmo e a nós também!

40 Porém o outro o repreendeu, dizendo:

— Você não teme a Deus? Você está debaixo da mesma condenação que ele recebeu. 41 A nossa condenação é justa, e por isso estamos recebendo o castigo que nós merecemos por causa das coisas que fizemos; mas ele não fez nada de mau.

42 Então disse:

— Jesus, lembre de mim quando o senhor vier como Rei!

43 Jesus respondeu:

— Eu afirmo a você que isto é verdade: hoje você estará comigo no paraíso.

A morte de Jesus

44 Mais ou menos ao meio-dia o sol parou de brilhar, e uma escuridão cobriu toda a terra até as três horas da tarde. 45 E a cortina do Templo se rasgou pelo meio. 46 Aí Jesus gritou bem alto:

⁴⁶ Nahī', Sasuta kān gaindawa.

— DaMīnāi! Dayauptidu, mūn dunanusihda',
danū'naa'wa

Nada' sekso'gēn, dondawa.

⁴⁷ Yuden' gaso'gānā'ā nawalekan'du Sasuta nadotā
euda' Sūna nagatsihda', sekkado',

— Su'nāina'wa. Hāiyadu, wanūn
sekso'gado'ye'nīndawa.

⁴⁸ Nagayan' nawaintādu Sasuta nadotā eude'nda'
ānukīndawa. Eudalonakado', yuha'ga nasihna
waaniyau'nakado' nānkado' nahohndo' 'yaihye'nīndawa.

⁴⁹ Sasuta nawaintāi, dehnā'ā naihnaihso'gadanā'āle'ī,
Galileyaku yaahun'yā' 'ainnūngiyān' waso'gadanā'āle'ī,
uyān yaudanāun'aindawa.

Sasuta danikahena

⁵⁰⁻⁵¹ Nayuhhī', Yoseso'ga, Alimateyaku yauso'ga,
walekandaso'gāsihadidu wanūn sekso'gīndawa. Suna,
nūsawalekandu āmamasanihena nalikda' wahnahenso'
waye'nīndawa. Hāiyahni Yudeyaku nawalekan'na'du
nūngawandawa. Nawaintādu Sasuta dosihda' gamāntoh,
Yoseso'gā, Sasuta nadotā dohaye'nāndawa. ⁵² Hāiyahni
'aikado', Pilatosi nayaupsendu 'aida' Sasutāgayanna
danikde'nda' 'wānye'nīndawa. ⁵³ Pilatosi wanūnseshī',
Yoseso'ga 'aida' Sasuta daiinda' dunakado', nagayanna
māngalo angakalo 'ān'gakado' dahnawendu nagayan
danik hawaāsendu dahawandawa.^p ⁵⁴ Ganahde' nahī',
igalaganaā'hen wadaikaniyuhhī', ha'dīn danī'gīndawa.

— Pai, nas tuas mãos entrego o meu espírito!

Depois de dizer isso, ele morreu.

47 Quando o oficial do exército romano viu o que havia acontecido, deu glória a Deus, dizendo:

— De fato, este homem era inocente!

48 Todos os que estavam reunidos ali para assistir àquele espetáculo viram o que havia acontecido e voltaram para casa, batendo no peito em sinal de tristeza. 49 Todos os amigos de Jesus e as mulheres que o tinham seguido desde a Galiléia ficaram de longe, olhando tudo aquilo.

O sepultamento de Jesus

50-51 Havia um homem chamado José, da cidade de Arimatéia, na região da Judéia. Ele era bom e correto e esperava a vinda do Reino de Deus. Fazia parte do Conselho Superior, mas não tinha concordado com o que o Conselho havia resolvido e feito. 52 José foi e pediu a Pilatos o corpo de Jesus. 53 Então tirou o corpo da cruz e o enrolou num lençol de linho. Depois o colocou num túmulo cavado na rocha, que nunca havia sido usado. 54 Isso foi na sexta-feira, e já estava para começar o sábado.

⁵⁵ Nagayannā dudaida' danī'gahena, dehnādu, nanah nūngada' Sasuta 'ainnūnso'gādale'idu, ihnāih danauda' danī'gasendu eundawa. ⁵⁶ Eukado' nasihna waanda' wanūn 'unsa Sasuta nagayanna hahgade'nda' wendawa. Sayah wekdalonatoh, igalaganá'hena ālhagusahī', nai' engū'nīndawa.

24

Sasuta 'nūh engūnhena

¹⁻² *Domīngo* nahena sūna lihadān'henya, dehninā'du, wanūn 'unsa , došo'ga gamā'gasanūdu duda', danī'gasendu waanleuda' eudanāunnuhī', dahna tonganīn yudenganīn yutānhayusen eundawa. ³ Wiso'gēn, Sasuta nagayanna hadaye'nāndawa. ⁴ Hāidanā'ā āsu'do'da' āikakaupda' yaudanāundaindawa.

Nahenso', en'ni bahn, namāngalo wawaiki hānda' dalulu'galo dahawatso'gānā'ā, 'amama'da' yaudanāundaiyundawa. ⁵ Nayuhī', dehnā'ā nahohndo' 'onda' ātekado' kaluwedanāunda' āndado'yā'kānda' sagīn'nodu nayenna āīdohye'nīndawa.

En'nā'ā nida' sekkado',

— Nani'de'nda', došo'gā dasendu, Sasuta dohnadinahā? Hāiyahni nah ālengūnsalatwa.

⁶ Sen daá'wa. 'Nūh engūnda' hikkānda' yaudiklatwa! Nawihnasale'iyadu Galileya nayauhenle'yah nalikgisīnwa.

⁷ — Sūnidatoh nagayando'du wēhnaso'gida'wa. Wēhnahī', , ongayeyekso'ganā'ā dadohdatunnawa. Dadohdahī', ibaganāga

55 As mulheres que haviam seguido Jesus desde a Galiléia foram com José e viram o túmulo e como Jesus tinha sido colocado ali. 56 Depois voltaram para casa e prepararam perfumes e óleos para passar no corpo dele.

E no sábado elas descansaram, conforme a Lei manda.

24

A ressurreição de Jesus

1 No domingo bem cedo, as mulheres foram ao túmulo, levando os perfumes que haviam preparado. 2 Elas viram que a pedra tinha sido tirada da entrada do túmulo. 3 Porém, quando entraram, não acharam o corpo do Senhor Jesus 4 e não sabiam o que pensar. De repente, apareceram diante delas dois homens vestidos com roupas muito brilhantes. 5 E elas ficaram com medo, e se ajoelharam, e encostaram o rosto no chão. Então os homens disseram a elas:

— Por que é que vocês estão procurando entre os mortos quem está vivo? 6 Ele não está aqui, mas foi ressuscitado. Lembrem que, quando estava na Galiléia, ele disse a vocês: 7 “O Filho do Homem precisa ser

lānākado', 'nūh engūn'da' hikkānda'
yauata'wa — ni naye'leknānwa.

⁸⁻⁹ Dehnā'ā Sasuta naseksale'idu nalikgakado' waanda'
Sasuta nawaintā, naihnaihso'ganā'ā yuhak nawindawa.

¹⁰ Hāidayah nida' eulikīndawa. Madia Madalena so'gadaī,
Yoana naso'gadaī, Madiadadu Yago
nada'lohnidunaso'gadaī, nida' eulikanāndawa. Dehnā'ā,
'aiso'gadanā'ā naeukidu yuhak nawihndawa. ¹¹ Nawihtoh,
Sasuta nawaintā nagaá'si' sendawa.

— Dehnā'ā su'donhī', nau'ganāi' yu'wa'nūnlatwa —
nīndawa.

¹² Natoh, Petilo naso'ga nagatda' dani'gasen eude'nda'
indawa. Ihdā' eudahawatso'gēn, namāngalo 'āngagaloso'
eundawa. Eudalonakado', nasihna waanda' āsu'do'da'
yaundawa.

Emautīn na'ai'sadu

¹³⁻¹⁴ Naheniyah Sasuta nawaintā baahso'ga Emautīn
'aīndawa. Hāitīnyah Sedusalētīn 10 *kilometros*
yauwaundawa. Sedusalēku 'ikala'nūntīndu āundalikda'
Emautīn waanda' Sasuta āniduksā yusehayo'sā'
waanyau'nīndawa. ¹⁵ Yusehayo'sā' 'aiso'gēn, Sasuta
amama'da' 'aīnūndawa. ¹⁶ Nawaintā eutoh, mūn
eudawekaye'nāndawa. Nau'ganai' su'dongaye'nīndawa.

entregue aos pecadores, precisa ser crucificado e precisa ressuscitar no terceiro dia”.

8 Então as mulheres lembraram das palavras dele 9 e, quando voltaram do túmulo, contaram tudo isso aos onze apóstolos e a todos os outros. 10 Essas mulheres eram Maria Madalena, Joana e Maria, mãe de Tiago. Estas e as outras mulheres que foram com elas contaram tudo isso aos apóstolos. 11 Mas eles acharam que o que as mulheres estavam dizendo era tolice e não acreditaram. 12 Porém Pedro se levantou e correu para o túmulo. Abaixou-se para olhar e viu somente os lençóis de linho e nada mais. Aí voltou para casa, admirado com o que havia acontecido.

No caminho de Emaús

13 Naquele mesmo dia, dois dos seguidores de Jesus estavam indo para um povoado chamado Emaús, que fica a mais ou menos dez quilômetros de Jerusalém. 14 Eles estavam conversando a respeito de tudo o que havia acontecido. 15 Enquanto conversavam e discutiam, o próprio Jesus chegou perto e começou a caminhar com eles, 16 mas

¹⁷ Sasuta nadainkado',

— Nani' sa sedailanhinā?

Nada' sekyuhhī', auweda' nalikganada' 'yaindawa.

¹⁸ Kaleupaso'gā sekkado',

— Sadusaletīn yauso'gānā'ā yuhak lagatoh, waiso'
naga'gawalennaá'hā?

¹⁹ — Nani' waleha?— Sasuta nadaigīndawa.

— Sasutaso'gā Nasaletīn yaupso'gāle'idu nado'sa
sekgana'wa. Haiyah Sūna hai'ga
nawihwaundikso'gikleknānwa. Sūna mūn euhī',
naongataī, naseksaī, nahohndo'
nukkānyuhye'leknānwa. ²⁰ Natoh, nūsa
walekan'nā'ā niksekgada' doyuhsihda',
gamānye'leknānwa. Nida' gamānhī',
yudengaso'ganā'ā sunda' halashekkatdu
dakotye'leknānwa. ²¹ Nahanasihadiyah 'unna
yauso'gānā'ā wada' waleka āuwekda'
dengale'latwa. Nahī', Sasuta nūsa waintā
dawekle'so'gi ko'naleanānwa. Natoh, hāiyahni
doleknānwa. Wenniyah nadohena
ibaganagalānlatwa. ²² Wennia dehnā'ā
nadaniksendu eude'nda' 'aitoh, ²³ doda'daso'gā
ha'yuhye'nāndawa. Nayuhī', wankayaunkada'
naeuta nawihle'nānwa. Nida' nawihle'kado',
— Sūna na'ohagamānkidu amama'da' nida'
sekye'nānwa.

— Sasuta 'nuh engūnda' gadeunda
wehani'latwa — naye'nānwa

²⁴ Nahī', yuhak asu'do'kishī', ganaga eude'nda'
ihnānwa. Danikasen eudahlagukado',

— Dehnā'ā naseksa hai'gadondawe!

Hai'gado'sektoh, Sasuta hadá'nānwa. — nīndawa.

alguma coisa não deixou que eles o reconhecessem. 17 Então Jesus perguntou:

— O que é que vocês estão conversando pelo caminho?

Eles pararam, com um jeito triste, 18 e um deles, chamado Cleopas, disse:

— Será que você é o único morador de Jerusalém que não sabe o que aconteceu lá, nestes últimos dias?

19 — O que foi? — perguntou ele.

Eles responderam:

— O que aconteceu com Jesus de Nazaré. Esse homem era profeta e, para Deus e para todo o povo, ele era poderoso em atos e palavras. 20 Os chefes dos sacerdotes e os nossos líderes o entregaram para ser condenado à morte e o crucificaram. 21 E a nossa esperança era que fosse ele quem iria libertar o povo de Israel. Porém já faz três dias que tudo isso aconteceu. 22 Algumas mulheres do nosso grupo nos deixaram espantados, pois foram de madrugada ao túmulo 23 e não encontraram o corpo dele. Voltaram dizendo que viram anjos e que estes afirmaram que ele está vivo. 24 Alguns do nosso grupo foram ao túmulo e viram que realmente aconteceu o que as mulheres disseram, mas não viram Jesus.

²⁵ Nahī', Sasuta sekkado',

— Wayahonsihadiyadu, Sūnahai'ga
nawihwaunso'gāsihadiyadu ga'yāin'da' Sūna
Danūle'kinudu nasekgasa naga'gailénna'nānwa.
²⁶ Hāiyah watoh aat ānidutda' dolhilatwa. Yuhak
nusa ongayeyekkiktā yohade'nda' dolhilatwa.
Nida', Sūna dohaye'latwa. Nahanadu Sūna
Danūle'kinudu doḍa' likte'dahī', namīnidu
'ohayaupso'gidu sanīn'da' aat yohakinu
dalulu'tāī, nukkāntāī, danūtunnawa. Nada' Sūna
nahai'ga ga'yain'sasihadiyadu nawihle'latwa —
nīndawa.

²⁷ Nahī', Moseso'gāsihadiyadu naga'yāinsaī,
Sūnahai'ga nawihwaunso'gāsihadiyadu naga'yāin'saī,
nayuha'ga Sasuta ha'wen nawihye'nīndawa. Sūna
Danūle'kinudu nasekgasadu yuhak ha'wen nawindawa.

²⁸ Emautīn likde'wadaishī', Sasuta ākedá'si'
wadohlikde'nada' nakohnasihda' 'aīndawa.

²⁹ Natoh, nawaintā galatdukado',

— Wadohadáhīnwa. Yohūnhānlatwa. Nahī', dasihna
'aitahdawa —nīndawa.

Nahī', nawaintā nasiha Sasuta wida'
yaunūnye'nīndawa.

³⁰ Yaunūnda', yainde'nda' yohayaukado' līn'nu dūda'
sanīn'sa Sūna sekdanāunnūtye'nīndawa.

Sekdanāunnūtdalonada' līn'nu walaupda'
danukina'so'ye'nīndawa. ³¹ Nahenyah ālagu'kado',

— Sasutado'latwe!

Natoh nahenso' āwadekyuhye'nīndawa.

³² Nahī', nawaintā yusedayo'kado',

— Nalikganuha? Deha seksaiyah, Sūna hai'ga
nawihle'saiyah naga'kishī', nūsa wenna

25 Então Jesus lhes disse:

— Como vocês demoram a entender e a crer em tudo o que os profetas disseram! 26 Pois era preciso que o Messias sofresse e assim recebesse de Deus toda a glória.

27 E começou a explicar todas as passagens das Escrituras Sagradas que falavam dele, iniciando com os livros de Moisés e os escritos de todos os Profetas.

28 Quando chegaram perto do povoado para onde iam, Jesus fez como quem ia para mais longe. 29 Mas eles insistiram com ele para que ficasse, dizendo:

— Fique conosco porque já é tarde, e a noite vem chegando.

Então Jesus entrou para ficar com os dois. 30 Sentou-se à mesa com eles, pegou o pão e deu graças a Deus. Depois partiu o pão e deu a eles. 31 Aí os olhos deles foram abertos, e eles reconheceram Jesus. Mas ele desapareceu. 32 Então eles disseram um para o outro:

— Não parecia que o nosso coração queimava dentro do peito quando ele nos falava na estrada e nos explicava as Escrituras Sagradas?

nahohndo' aat āsanīnnale'ye'hīnwa.

³³ Nadā' sekдалonakado', waanda' Sedusalētīn lidada' Sasuta nawaintā nūndayauyuhsen likganīndawa. ³⁴ Na waintā sekgakado',

— Sasuta 'nuh engunda' gadeunda wehanī'latwe! Petilo

eudo'nānānwa — nīndawa.

³⁵ Nahī', nawaintā baahso'gā deha eutā nawihye'nīndawa.

— Deha 'aidahlidaso'gēn, Sasuta ha'dadahlidanānwa. Sasi'ga ha'dahlidahena eudahlidatoh, āsu'do'dahlikdahīnwa. Nakado', Sasuta līn'nu walaupnahī', mūn ālaguttahdiyanānwa — nada' nawihye'nīndawa.

Sasuta āmama'hena

³⁶ Nawihhenya, nahenso' Sasuta amama'da' nawaintā nayayuyhsendu kanu yaundawa. Amama'da' sekkado',

— Hai' hidenūá'si' yau'aisīnwa!

³⁷ Na waintā nahohndo' suhnada' nayauppta euko'naye'nīndawa.

³⁸ — Nani'kiyān suhnaāinhā? Nani'de'nda' wawaika āsu'do'sainhā?

³⁹ Eu'aihadahīnwa. Hāi, dahīktā euī, dayuktā euī, na'aihadahīnwa. Nah

33 Eles se levantaram logo e voltaram para Jerusalém, onde encontraram os onze apóstolos reunidos com outros seguidores de Jesus. 34 E os apóstolos diziam:

— De fato, o Senhor foi ressuscitado e foi visto por Simão!

35 Então os dois contaram o que havia acontecido na estrada e como tinham reconhecido o Senhor quando ele havia partido o pão.

Jesus aparece aos discípulos

36 Enquanto estavam contando isso, Jesus apareceu de repente no meio deles e disse:

— Que a paz esteja com vocês!

37 Eles ficaram assustados e com muito medo e pensaram que estavam vendo um fantasma. 38 Mas ele disse:

— Por que vocês estão assustados? Por que há tantas dúvidas na cabeça de vocês? 39 Olhem para as minhas mãos e para os meus pés e vejam que sou eu mesmo. Toquem em mim e vocês vão crer, pois um fantasma não tem carne nem ossos, como vocês estão vendo que eu tenho.

eudanukile'yah nana'wa. Wa'dohdada'
wa'nihadahinwa. Sihñĩ, nahĩ, nana'wa.
Nayautinnaá'wa. Nagayan'doa'wa —
Sasuta naye'nĩndawa.

⁴⁰ Sekda' nahik ikadĩ, nayuk ikadĩ, nĩndawa.

⁴¹ Natoh, nawaintā naih āigagaupda' asu'dondawa.
Nahĩ', Sasuta nadaindawa.

— Yainsi yauhã?

⁴²⁻⁴³ Ainahekkidu danũhĩ', nawaintā eupsihda',
windawa. ⁴⁴ Wida' sekkado',

— Naih yauda'nahenle'idu nawihnaleanãnwaw.

— Sũna nahai'ga, naga'yãin'sasihadiyadu
sekgidasasihadiyadu yuhak
dahlaguttunnawa. Mose
naga'yãin'sasihadiyaĩ, Sũna nahai'ga
nawihso'ganã'ã naga'yãinsasihadiyaĩ,
Dawi naga'yãin'sasihadiyaĩ, sekgidasadu
yuhak dahlaguttunnawa — nida'
sekye'leanãnwaw — nĩndawa.

⁴⁵ Nakado', nawaintãdu Sũna nahai'ga mũn
nagatsihda', Sasuta nagah nawindawa.

⁴⁶ — Sũna nahai'ga, naga'yãin'sasihadiyadu
nida' seklatwa. Sũna Danũle'kinudu
dode'toh, ibaganaga lãnhĩ', 'nuh
engũnta'wa. ⁴⁷ Engũnhĩ', nawaintãdu
nada'yondidu, Sũna naseksa
nawihwaundikyodaintunnawaw. Sũna
Danũle'kinudu nukãnhĩ', nawaintã

40 Jesus disse isso e mostrou as suas mãos e os seus pés. 41 Eles ainda não acreditavam, pois estavam muito alegres e admirados. Então ele perguntou:

— Vocês têm aqui alguma coisa para comer?

42 Eles lhe deram um pedaço de peixe assado, 43 que ele pegou e comeu diante deles. 44 Depois disse:

— Enquanto ainda estava com vocês, eu disse que tinha de acontecer tudo o que estava escrito a meu respeito na Lei de Moisés, nos livros dos Profetas e nos Salmos.

45 Então Jesus abriu a mente deles para que eles entendessem as Escrituras Sagradas 46 e disse:

— O que está escrito é que o Messias tinha de sofrer e no terceiro dia ressuscitar. 47 E que, em nome dele, a mensagem sobre o arrependimento e o perdão dos pecados seria anunciada a todas as nações, começando em

nawih'aintunnawa. Nawihsayah nida'
nawihtunnawa.

— Nūsa ongayeyekkiktā Sūna nawihda'
āunkiksado'ni, hāi nagayaunūnda' āunda'
kaniklhilatwa —

Hāisaiyān'sa halo yuhak, nūsa sagīn'
yuhak nawaintā
nawihwaundikyo'tunnawa. Sedusalētīnyah
sasi'ga nawihdalonakado', nayānnādu
nawihyo'yā'kado' nūsa halo yuhak, nūsa
sagin' yuhak nagayan' yauso'ganā'ā
naga'hānsihda', nawihyodī,
na'aintunnawa. Sūna naga'yāin'sa nida'
seklatwa.

⁴⁸ Nahī', wainā'du, dawainsinā'du,
dadotāi, daengūntāi, dahlagudahī', yuhak
euhā'lennānwa. Nahī', waeuntāyah
nagayan yuhak mūn nagatsihda'
nawihsīnwa. ⁴⁹ Natoh, nāin' tīniyahāni,
Sedusalē natīniyahāni,
yaudikdadānhīnwa. Sen yaunhī', DaMīna,
nasekgakidu, naMūnnādu, dakahada'
danū'nāde'wa. Dunheniyah, DaMīna
nanukkāntā danūn'nayo'nūnī, natunnawa.
Nahī', se 'wāhanisīnwa — nīndawa.

Jerusalém. 48 Vocês são testemunhas dessas coisas. 49 E eu lhes mandarei o que o meu Pai prometeu. Mas esperem aqui em Jerusalém, até que o poder de cima venha sobre vocês.

Sasuta 'o_ha litekhena

⁵⁰ Na waintā sekgadalonakado', Betaniya nakū Sasuta dudaida' lindawa. Nawaintānā'ā nayaupta hikkehda' sendawa.

— DaMīna mūn euai'nasihda', seda'wa —
nīndawa.

⁵¹ Nada' sekso'gēin, 'o_ha liktekda' Sūna nahalo wida' wadeye'īndawa. ⁵² Likteshī', nawaintā nahohndo' āsanīnda' sanīnsa Sūna sekdanāundawa. Sanīnda' Sedusalētīn lindawa. ⁵³ Likda' Sūna nasekdanāuntīn nasihna yauda' Sūna haingī, sanīn'gasā sekgī, nahenso' na'aiwaye'nīndawa.

Jesus é levado para o céu

50 Então Jesus os levou para fora da cidade até o povoado de Betânia. Ali levantou as mãos e os abençoou. 51 Enquanto os estava abençoando, Jesus se afastou deles e foi levado para o céu. 52 Eles o adoraram e voltaram para Jerusalém cheios de alegria. 53 E passavam o tempo todo no pátio do Templo, louvando a Deus.

Notas

Capítulo 1

^a Nawaintādu nadukwakidu dūdā' Sūna sanīnsihdā', itohhenso' nawandawa.

^b Hāinā'ā ongayeyekso'ganā'ā sekgalatwa.

Capítulo 2

^c Naheniyahni halo unku nafīndu Homafīndu eulikīndawa. Nawalekayah, Sesa Agusidu naso'gasihadiyadu wi' nukkānnūnye'āiye'nīndawa. Yudengaso'ganā'ā haloku 'au gamāndasihkado' ku 'au duiyā' 'āiye'nīndawa.

^d Nagayan' wa'yonatā haingade'ndā' ānukakiyān', ohna anukīndawa.

^e Hāiyān'tā en'gidu yamī ohkana'kiyān', wekdu ki'mīnyo'danāundawa. Nahanasihadiyadu Sūna nidā' gamānhī', nawaintā nidā' dahlagutwahenso' naye'nīndawa.

^f Naheyah nawaintā nayuha'ga nūndā' Moseso'gasihadiyadu naongatāsihadiyadu nidā' nalikwaye'nīndawa. Nahanale'yadu Sūna nawaintā unku 'aidalishī', yudengaso'ganā'ā den'gaye'nīndawa. Nahī', Moseso'ga Sūna nukkāndanūhī', nawaintā daini'yo'ye'nīndawa. Nadaini'yo'henyah *Pascoa* eulikaye'nīndawa. Nasayah nalikdā', sanīnī, yainī, na'aiwaye'nīndawa.

Capítulo 16

^g Nahanasihadiyadu, Sūna gamānsa sekkado', hāisayah Moseso'gasihadiyadu ga'yāin'sihdā', danuye'nīndawa. Naga'yāin'sayah Mose nagamānsadalatwa.

Capítulo 17

^h Nawa'na Galileyaku yaūī, namūnna Samaliyaku yaūī, nīndawa.

ⁱ Sina galoso'gidahī', nagayan' awadaikgatā
su'lanye'nīndawa.

^j nawaintā nadukwāki itohwaso'gidu.

^k Nahanale'idu, Sūna Sadomatīn tawadedān'hena, Lotidu
nade'du Sadomatīn ha'dīn āunbihdā' liktoh, na'aitā
āunweda', nawasain' āunbatkidu nalikgādā' Sadomatīn
eudawaanso'gēin, dahnidu wehīndawa.

Capítulo 18

^l itān' igalagaso'gidu, na waintā naitān' dudā' nawalekan'
dayat danūyā'de' naso'gidu

^m Naāyahaidutta ikatde'ndā' nida' ongīndawa.

Capítulo 19

ⁿ Nawaintā nūn'du yohadā' dadasundā' naongayeyktā Sūna
nagayaunūnsihdā', na'aunā'ā nūn'nā'ā danāunyawandawa.
Natoh, nadanāunkidu nayohdu aat angashī', danāundā' itān'
nahohndo' dudā' wasain'so'gana'iyān' wehna'aiye'nīndawa.

Capítulo 22

^o Naheyah nawaintā nayuha'ga nūndā' Moseso'gasihadiyadu
naongatāsihadiyadu nida' nalikye'nīndawa. Nahanale'yadu
Sūna nawaintā unku 'aidalishī', yudengaso'ganā'ā
den'gaye'nīndawa. Nahī', Moseso'ga Sūna nukkāndanūhī',
nawaintā halo unku daini'yo'ye'nīndawa. Nadaini'yo'henyah
Pascoa eulikaye'nīndawa. Nasayah nalikdā', sanīn'gī,
nūndā' yainī, na'aiwaye'nīndawa.

Capítulo 23

^p Nawaintāsihadiyadu nida' nadoso'ganā'ā danikawahenso'
nalhindawa.